



# Falcon Edge

## User Instruction Manual

Index

	<b>ANNEX I - List of Products Concerned</b>	<b>4</b>
	<b>ANNEX II - Product Description</b>	<b>15</b>
<b>EN</b>	English	18
<b>BG</b>	български	27
<b>CS</b>	Čeština	37
<b>DA</b>	Dansk	46
<b>DE</b>	Deutsch	55
<b>EL</b>	Ελληνικά	65
<b>ES</b>	Español	75
<b>ET</b>	Eesti keel	84
<b>FI</b>	Suomi	93
<b>FR</b>	Français	102
<b>HR</b>	Hrvatski	111
<b>HU</b>	Magyar	120
<b>IT</b>	Italiano	130
<b>LT</b>	Lietuvių kalba	136

<b>LV</b>	Latviešu valoda	149
<b>NL</b>	Netherlands	158
<b>NO</b>	Norsk	168
<b>PL</b>	Polski	177
<b>PT</b>	Portugês	186
<b>RO</b>	Româna	195
<b>RU</b>	Русский	204
<b>SK</b>	Slovenčina	215
<b>SL</b>	Slovenščina	224
<b>SV</b>	Svenska	233
<b>TR</b>	Türkçe	242
	<b>ANNEX III - Product Marking</b>	<b>251</b>
	<b>ANNEX IV - Identification Sheet</b>	<b>268</b>
	<b>ANNEX V - Inspection Sheet</b>	<b>270</b>

## ANNEX I -

**G**  
**1034060**



**EN** Zinc plate twistlock carabiner (opening: 20mm) **BG** карабинер 1/4 оборота от галванизирана стомана с отвор 20 mm **CS** Otočná karabina 1/4, pokovená ocel, světlost 20 mm **DA** karabinhage, 1/4 drejet med elektropletteret stål og åbning på 20 mm **DE** Karabiner 1/4 Drehung verzinkter Stahl Öffnung 20 mm **EL** άγκιστρο 1/4 στροφής, ηλεκτροστιλβωμένος χάλυβας, άνοιγμα 20 mm **ES** mosquetón 1/4 de vuelta acero galvanizado 20 mm de apertura **ET** 1/4 pöördega lukustuv 20 mm avaga galvaniseeritud terasest karabiin **FI** karbiinihaka, 1/4 kierrosta, galvanoitua terästä, 20 mm:n aukko **FR** Mousq. 1/4 de tour acier zingué ouverture 20mm **HR** karabiner s 1/4 okreta od elektroplatiranog čelika s otvorom od 20 mm **HU** karabiner, 1/4 fordulatos, horganyzott acél, nyílás: 20 mm **IT** moschettone 1/4 di giro in acciaio galvanizzato apertura 20 mm **LT** karabinas, 1/4 apsisukimo, galvanizuotas plienas, 20 mm žiotys **LV** Karabīne, 1/4 apgrieziena, galvaniskais tērauds, atvere 20 mm **NL** karabijnhaak 1/4-draai gegalvaniseerd staal opening 20 mm **NO** karabinkrok 1/4-dreid elektrobeltet stål, åpning 20 mm **PL** wykonujący 1/4 obrotu karabinek ze stali z powłoką galwaniczną z otworem 20 mm **PT** mosquetão 1/4 de volta em aço galvanizado 20 mm de abertura **RO** carabină 1/4 rotație, din oțel electroplacat, deschidere de 20 mm **RU** карабин, 1/4 оборота, сталь с гальваническим покрытием, отверстие 20 мм **SK** karabína, 1/4 otáčky, galvanicky pokovovaná ocel', otvor 20 mm **SL** vponka 1/4 obrata, galvanizirano jeklo, velikost odprtine 20 mm **SV** karbinhake 1/4 varv öppning 20 mm i elektropläterat stål **TR** tespit segmanı 1/4 dönüş özelliği elektrikli kaplanmış çelik açıklık 20 mm



**H**  
**1034061**



**EN** Stainless steel twistlock carabiner (opening : 19mm) **BG** карабинер 1/4 оборота от неръждаема стомана с отвор 19 mm **CS** Otočná karabina 1/4, nerezová ocel, světlost 19 mm **DA** karabinhage, 1/4 drejet med rustfrit stål og åbning på 19 mm **DE** Karabiner 1/4 Drehung Edelstahl rostfrei Öffnung 19 mm **EL** άγκιστρο 1/4 στροφής, ανοξειδωτος χάλυβας, άνοιγμα 19 mm **ES** mosquetón 1/4 de vuelta acero galvanizado 19 mm de apertura **ET** 1/4 pöördega lukustuv 19 mm avaga roostevabast terasest karabiin **FI** karbiinihaka, 1/4 kierrosta, ruostumatonta terästä, 19 mm:n aukko **FR** mousq. 1/4 de tour inox ouverture 19mm **HR** karabiner s 1/4 okreta od elektroplatiranog čelika s otvorom od 19 mm **HU** karabiner, 1/4 fordulatos, rozsdamentes acél, nyílás: 19 mm **IT** moschettone 1/4 di giro in acciaio inossidabile apertura 19 mm **LT** karabinas, 1/4 apsisukimo, nerūdijantysis plienas, 19 mm žiotys **LV** Karabīne, 1/4 apgrieziena, nerūsējošais tērauds, atvere 19 mm **NL** karabijnhaak 1/4-draai roestvast staal opening 19 mm **NO** karabinkrok 1/4-dreid rustfritt stål, åpning 19 mm **PL** wykonujący 1/4 obrotu karabinek ze stali nierdzewnej z otworem 19 mm **PT** mosquetão 1/4 de volta em aço inoxidável 19 mm de abertura **RO** carabină 1/4 rotație, din oțel inoxidabil, deschidere de 19 mm **RU** карабин, 1/4 оборота, нержавеющей сталь, отверстие 19 мм **SK** karabína, 1/4 otáčky, nerezová ocel, otvor 19 mm **SL** vponka 1/4 obrata, nerjavno jeklo, velikost odprtine 19 mm **SV** karbinhake 1/4 varv öppning 20 mm i rostfritt stål **TR** tespit segmanı 1/4 dönüş özellikli paslanmaz çelik açıklık 19 mm

**E**  
**1018963**



**EN** Zinc plate twistlock carabiner (opening: 18mm) **BG** карабинер 1/4 оборота от галванизирана стомана с отвор 18 mm **CS** Otočná karabina 1/4, pokovená ocel, světllost 18 mm **DA** karabinhage, 1/4 drejet med elektropletteret stål og åbning på 18 mm **DE** Karabiner 1/4 Drehung verzinkter Stahl Öffnung 18 mm **EL** άγκιστρο 1/4 στροφής, ηλεκτροστιλβωμένος χάλυβας, άνοιγμα 18 mm **ES** mosquetón 1/4 de vuelta acero galvanizado 18 mm de apertura außerdem **ET** 1/4 pöördega lukustuv 18 mm avaga galvaniseeritud terasest karabiin **FI** karbiinihaka, 1/4 kierrosta, galvanoitua terästä, 18 mm:n aukko **FR** mousq. 1/4 de tour acier zingué ouverture 18mm **HR** karabiner s 1/4 okreta od elektroplatiranog čelika s otvorom od 18 mm **HU** karabiner, 1/4 fordulatos, horganyzott acél, nyílás: 18 mm **IT** moschettone 1/4 di giro in acciaio galvanizzato apertura 18 mm **LT** karabinas, 1/4 apsisukimo, galvanizuotas plienas, 18 mm žiotys **LV** Karabīne, 1/4 apgrieziena, galvaniskais tērauds, atvere 18 mm **NL** karabijnhaak 1/4-draai gegalvaniseerd staal opening 18 mm **NO** karabinkrok 1/4-dreid elektrobelagt stål, åpning 18 mm **PL** wykonujący 1/4 obrotu karabinek ze stali z powłoką galwaniczną z otworem 18 mm **PT** mosquetão 1/4 de volta em aço galvanizado 18 mm de abertura **RO** carabină 1/4 rotație, din oțel electroplacat, deschidere de 18 mm **RU** карабин, 1/4 оборота, сталь с гальваническим покрытием, отверстие 18 мм **SK** karabína, 1/4 otáčky, galvanicky pokovovaná oceľ, otvor 18 mm **SL** vponka 1/4 obrata, galvanizirano jeklo, velikost odprtine 18 mm **SV** karbinhake 1/4 varv öppning 18 mm i elektropläterat stål **TR** tespit segmanı 1/4 dönüş özelliği elektrikli kaplanmış çelik açıklık 18 mm

**F**  
**1034121**



**EN** Stainless steel twistlock carabiner (opening: 17mm) **BG** карабинер карабинер 1/4 оборота от неръждаема стомана с отвор 17 mm **CS** Otočná karabina 1/4, nerezová ocel, světlost 17 mm **DA** karabinhage, 1/4 drejet med rustfrit stål og åbning på 17 mm **DE** Karabiner 1/4 Drehung Edelstahl rostfrei Öffnung 17 mm **EL** άγκιστρο 1/4 στροφής ανοξείδωτος χάλυβας άνοιγμα 17 mm **ES** mosquetón 1/4 de vuelta acero galvanizado 17 mm de apertura außerdem **ET** 1/4 pöördega lukustuv 17 mm avaga roostevabast terasest karabiin **FI** karbiinihaka, 1/4 kierrosta, ruostumatonta terästä, 17 mm:n aukko **FR** mousq. mousq. 1/4 de tour inox ouverture 17mm **HR** karabiner s 1/4 okreta od elektroplatiranog čelika s otvorom od 17 mm **HU** karabiner, 1/4 fordulatos, rozsdamentes acél, nyílás: 17 mm **IT** moschettone 1/4 di giro in acciaio inossidabile apertura 17 mm **LT** karabinas, 1/4 apsisukimo, nerūdijantysis plienas, 17 mm žiotys **LV** Karabīne, karabīne, 1/4 apgrieziena, nerūsējošais tērauds, atvere 17 mm **NL** karabijnhaak 1/4-draai roestvast staal opening 17 mm **NO** karabinkrok 1/4-dreid rustfritt stål, åpning 17 mm **PL** wykonujący 1/4 obrotu karabinek ze stali nierdzewnej z otworem 17 mm **PT** mosquetão 1/4 de volta em aço inoxidável 17 mm de abertura **RO** carabină 1/4 rotație, din oțel inoxidabil, deschidere de 17 mm **RU** карабин, 1/4 оборота, нержавеющей сталь, отверстие 17 мм **SK** karabína, 1/4 otáčky, nerezová ocel', otvor 17 mm **SL** vponka 1/4 obrata, nerjavno jeklo, velikost odprtine 17 mm **SV** karbinhake 1/4 varv öppning 17 mm i rostfritt stål **TR** tespit segmanı 1/4 dönüş özellikli paslanmaz çelik açıklık 17 mm

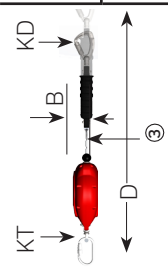
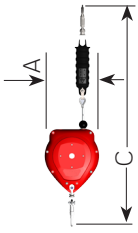
Désignation*	Réf.**	KT	Falcon Edge	KD	Poids***	Dimensions (mm) ◆				Matière première pour ③
						A	B	C	D	
Falcon Edge 6.2m G	1034052	E		G	4.5kg	213	101	870	6200	Acier Galvanisé ♣
Falcon Edge 9m G	1034053	E			4.8 kg	9000				
Falcon Edge 15m G	1034054	E		G	7.5 kg	246	101	960	15000	
Falcon Edge 18m G	1034055				7.8 kg				18000	
Falcon Edge 6.2m l	1034056	F		H	4.5 kg	213	101	870	6200	Acier Inox ♣
Falcon Edge 9m l	1034057				4.8 kg	9000				
Falcon Edge 15m l	1034058	F		H	7.5 kg	246	101	960	15000	
Falcon Edge 18m l	1034059				7.8 kg				18000	

Fig. 1

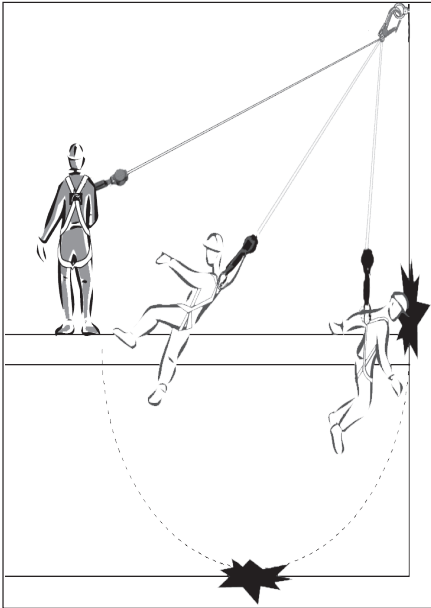
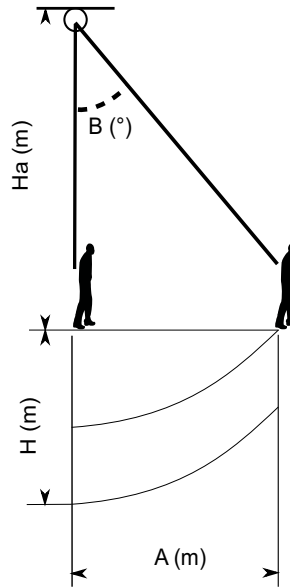


Fig. 2a



**H (136kg\*) (m)**

B (°)	0°		15°		30°		45°	
	A (m)	H (m)	A (m)	H (m)	A (m)	H (m)	A (m)	H (m)
5m	0	<b>2.4</b>	1.3	<b>2.7</b>	2.9	<b>3.6</b>	5.0	<b>5.3</b>
8m	0	<b>2.4</b>	2.1	<b>2.8</b>	4.6	<b>4.0</b>	8.0	<b>6.5</b>
14m	0	<b>2.5</b>	3.8	<b>3.1</b>	8.1	<b>5.1</b>		
17m	0	<b>2.5</b>	4.6	<b>3.2</b>				

\*: H (100kg) = H (136kg) - 0,1m

Fig. 1

N/A

EN

*	Description
**	Ref.
***	Weight
◆	Dimensions (mm)
●	Primary material for ③
♠	Galvanized Steel
♣	Stainless Steel

BG

*	Описани
**	Реф.
***	Тегло
◆	Размери (mm)
●	Основен материал за ③
♠	Галванизирана стомана
♣	Неръждаема стомана

CS

*	Popis
**	Ref.
***	Hmotnost
◆	Rozměry (mm)
●	Primární materiál pro ③
♠	Pozinkovaná ocel
♣	Nerezová ocel

DA

*	Beskrivelse
**	Ref.
***	Vægt
◆	Mål (mm)
●	Primært materiale for ③
♠	Galvaniseret stål
♣	Rustfrit stål

DE

*	Beschreibung
**	Ref.
***	Gewicht
◆	Abmessungen (mm)
●	Primärmaterial für ③
♠	Verzinkter Stahl
♣	Edelstahl rostfrei

EL

*	Περιγρα
**	Αναφ.
***	Βάρος
◆	Διαστάσεις (mm)
●	Κύριο υλικό για το ③
♠	Γαλβανισμένος χάλυβας
♣	Ανοξειδωτος χάλυβας

**ES**

*	Descripción
**	Ref.
***	Peso
◆	Dimensiones (mm)
●	Materia prima de ③
♠	Acero galvanizado
♣	Acero inoxidable

**ET**

*	Kirjeldus
**	Viitenr
***	Mass
◆	Mõõtmed (mm)
●	Põhimaterjal ③
♠	Galvaniseeritud teras
♣	Roostevaba teras

**FI**

*	Kuvaus
**	Tuotenro
***	Paino
◆	Paino (mm)
●	Ensisijainen materiaali ③
♠	Galvanoitu teräs
♣	Ruostumaton teräs

**HR**

*	Opis
**	Ref.
***	Masa
◆	Dimenzije (mm)
●	Primarni materijal za ③
♠	Galvanizirani čelik
♣	Nehrđajući čelik

**HU**

*	Leírás
**	Hiv. szám
***	Tömeg
◆	Méretek (mm)
●	Elsődleges anyaga ③
♠	Horganyzott acél
♣	Rozsdamentes acél

**IT**

*	Descrizione
**	Rif.
***	Peso
◆	Dimensioni (mm)
●	Materia prima per ③
♠	Acciaio galvanizzato
♣	Acciaio inossidabile

LT	
*	Aprašas
**	Nr.
***	Svoris
◆	Matmenys (mm)
●	Dalies pagrindinė medžiaga ③
♠	Galvanizuotas plienas
♣	Nerūdijantysis plienas

LV	
*	Apraksts
**	Ats.
***	Svars
◆	Izmēri (mm)
●	Pamata materiāls, kas paredzēts ③
♠	Cinkots tērauds
♣	Nerūsējošais tērauds

NL	
*	Beschrijving
**	Ref.
***	Gewicht
◆	Afmetingen (mm)
●	Primair materiaal voor ③
♠	Gegalvaniseerd staal
♣	Roestvast staal

NO	
*	Beskrivelse
**	Ref.
***	Vekt
◆	Dimensjoner (mm)
●	Primærmateriale for ③
♠	Galvanisert stål
♣	Rustfritt stål

PL	
*	Opis
**	Nr ref.
***	Masa
◆	Wymiary (mm)
●	Materiał podstawowy ③
♠	Stal galwanizowana
♣	Stal nierdzewna

PT	
*	Descrição
**	Ref.
***	Peso
◆	Dimensões (mm)
●	Material primário para ③
♠	Aço galvanizado
♣	Aço inoxidável



RO	
*	Descriere
**	Ref.
***	Greuta
◆	Dimensiuni (mm)
●	Materialul principal pentru ③
♠	Oțel galvanizat
♣	Oțel inoxidabil

RU	
*	Описание
**	Номер по каталогу
***	Масса
◆	Размеры (mm)
●	Основной материал детали номер ③
♠	Оцинкованная сталь
♣	Нержавеющая сталь

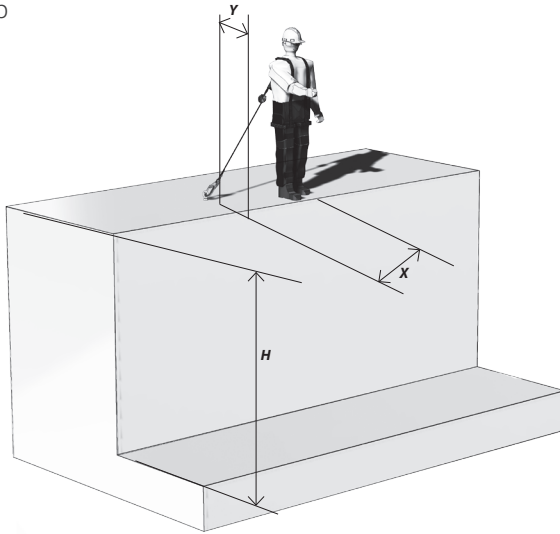
SK	
*	Popis
**	Ref.
***	Hmotnosť
◆	Rozmery (mm)
●	Primárny materiál pre ③
♠	Pozinkovaná ocel'
♣	Nerezová ocel'

SL	
*	Opis
**	Ref. št.
***	Teža
◆	Mere (mm)
●	Glavni material za ③
♠	Galvanizirano jeklo
♣	Nerjavno jeklo

SV	
*	Beskrivning
**	Ref.
***	Vikt
◆	Mått (mm)
●	Råmaterial för ③
♠	Galvaniserat stål
♣	Rostfritt stål

TR	
*	Açıklama
**	Ref.
***	Ağırlık
◆	Boyutlar (mm)
●	İçin birincil malzeme ③
♠	Galvanizli Çelik
♣	Paslanmaz Çelik

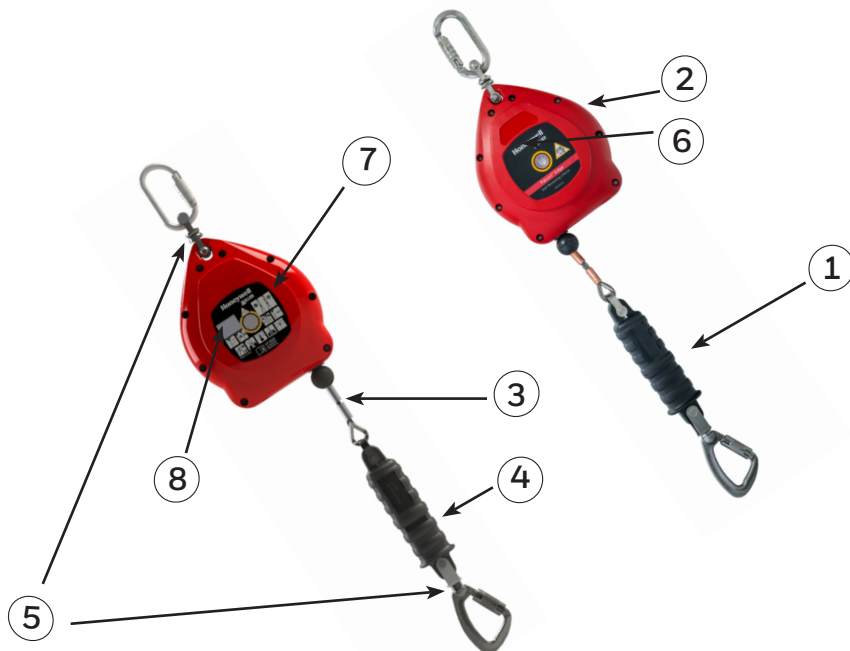
Fig. 2b



		X (m)			
		100 kg		136 kg	
		0	1.5	0	1.5
Y > 2m		4.5	5.0	5	5.5
		H (m)		H (m)	

## ANNEX II - FALCON EDGE

### DESCRIPTION PRODUIT



**EN** 1- Energy dissipator - strap 30 mm, 2 - Plastic housing, 3 - Cable diameter 5.2 mm, 4 - Fall indicator, 5 - Swivel plate, 6 - Front label, 7 - Reverse label, 8 - Identification label

**BG** 1 - амортизатор – лента 30 mm, 2 – пластмасов корпус, 3 – диаметър на въжето 5,2 mm, 4 – индикатор за падане, 5 – шарнирна пластина, 6 – етикет на предната, страна, 7 – етикет на обратната страна, 8 – идентификационен етикет,

**CS** 1 - rozkládač energie – popruh 30 mm, 2 – plastový kryt, 3 – průměr lanka 5,2 mm, 4 – indikátor pádu, 5 – vychylovací destička, 6 – přední štítek, 7 – zadní štítek, 8 – identifikační štítek

**DA** 1 - Energidissipator – strop 30 mm, 2 - Plastikhus, 3 - Kabeldiameter 5,2 mm, 4 - Faldindikator, 5 - Svingplade, 6 - Frontmærkat, 7 - Bagmærkat, 8 - Identifikationsmærkat

**DE** 1 - Energieumwandler - Band 30 mm, 2 - Kunststoffgehäuse, 3 - Kabeldurchmesser 5,2 mm, 4 - Sturzindikator, 5 - Drehscheibe, 6 - Etikett vorn, 7 - Etikett hinten, 8 - Kennungsetikett,

---

**EL** 1 - Απορροφητής ενέργειας - λωρίδα 30 mm, 2 - Πλαστικό περίβλημα, 3 - Ιμάντας διαμέτρου 5,2 mm, 4 - Δείκτης πτώσης, 5 - Περιστρεφόμενο πέλμα, 6 - Εμπρόσθια ετικέτα, 7 - Οπίσθια ετικέτα, 8 - Ετικέτα αναγνώρισης

---

**ES** 1 - Disipador de energía - correa de 30 mm, 2 - Carcasa de plástico, 3 - Diámetro del cable 5,2 mm, 4 - Indicador de caída, 5 - Placa giratoria, 6 - Etiqueta delantera, 7 - Etiqueta trasera, 8 - Etiqueta de identificación,

---

**ET** 1 - Dleevendi 30 mm, 2 - plastkorpus, 3 - tross läbimõõduga 5,2 mm, 4 - kukkumisindikaator, 5 - pöörits, 6 - esikülje silt, 7 - tagakülje silt, 8 - nimesilt,

---

**FI** 1 - Energianvaimennin, hihna (30 mm) , 2 - Muovikotelo, 3 - Vajjeri (halkaisija 5,2 mm), 4 - Putoamisilmaisin, 5 - Kääntölevy, 6 - Etuetiketti, 7 - Takaetiketti, 8 - Tunniste-etiketti

---

**FR** 1 - Dissipateur d'énergie - sangle 30 mm, 2 - Carters plastiques, 3 - Câble diamètre 5,2mm, 4 - Témoin de Chute, 5 - Emerillon, 6 - Etiquette recto, 7 - Etiquette verso, 8 - Etiquette d'identification

---

**HR** 1 - Disipator energije – traka 30 mm, 2 – Plastično kućište, 3 – Promjer sajle 5,2 mm, 4 – Indikator pada, 5 – Okretna ploča, 6 – Prednja oznaka, 7 – Stražnja oznaka, 8 – Identifikacijska oznaka,

---

**HU** 1 - energiaelnyelő – 30 mm es pánt, 2 – műanyag ház, 3 – 5,2 mm átmérőjű kábel, 4 – esésjelző, 5 – forgó lap, 6 – elülső címke, 7 – hátsó címke, 8 – azonosító címke

---

**IT** 1 - Dissipatore di energia - cinghia di 30 mm, 2 - Carter in plastica, 3 - Diametro del cavo di 5,2 mm, 4 - Indicatore di caduta, 5 - Piastra girevole, 6 - Etichetta frontale, 7 - Etichetta posteriore, 8 - Etichetta di identificazione,

---

**LT** 1 - Energijos išsklaidymo įtaisas – 30 mm diržas, 2 - Plastikinis korpusas, 3 - 5,2 mm skersmens trosas, 4 - Kritimo indikatorius, 5 - Sukamoji plokštelė, 6 - Priekinės pusės etiketė, 7 - Galinės pusės etiketė, 8 - Identifikavimo etiketė

---

**LV** 1 - Enerģijas slāpētājs; siksna 30 mm. 2. Plastmasas korpuss. 3. Kabeļa diametrs 5,2 mm. 4. Nokrišanas indikators. 5. Grozāmā plāksne. 6. Priekšējā uzlīme. 7. Aizmugurējā uzlīme. 8. Identifikācijas uzlīme.

**NL** 1- Energiedemper - band 30 mm, 2 - Plastic behuizing, 3 - Kabeldiameter 5,2 mm, 4 - Valindicator, 5 - Wartel, 6 - Label aan voorzijde, 7 - Label aan achterzijde, 8 - Identificatielabel,

---

**NO** 1 - Energidissipator – stropp 30 mm, 2 – Plasthus, 3 – kabeldiameter 5,2 mm, 4 – Fallindikator, 5 – Svingplate, 6 – Forsideetikett, 7 – Baksideetikett, 8 – Identifikasjonsetikett

---

**PL** 1- pochłaniacz energii – pasek 30 mm, 2 – obudowa z plastiku, 3 – średnica linki 5,2 mm, 4 – wskaźnik upadku, 5 – płyta skrętna, 6 – etykieta przednia, 7 – etykieta tylna, 8 – etykieta identyfikacyjna

---

**PT** 1 - Dissipador de energia - correia 30 mm, 2 - Caixa de plástico, 3 - Diâmetro do cabo 5,2 mm, 4 - Indicador de queda, 5 - Placa giratória, 6 - Rótulo frontal, 7 - Etiqueta traseira, 8 - Etiqueta de identificação,

---

**RO** 1- Disipator de energie - curea de 30 mm, 2 - Carcasă de plastic, 3 - Diametrul cablului 5,2 mm, 4 - Indicator cădere, 5 - Disc turnant, 6 - Etichetă față, 7 - Etichetă verso, 8 - Etichetă de identificare

---

**RU** 1 - гаситель энергии, тесьма, 30 мм; 2 – пластиковый корпус; 3 – канат (диаметр 5,2 мм); 4 – индикатор падения; 5 – поворотная пластина; 6 – передняя этикетка; 7 – задняя этикетка; 8 – идентификационная этикетка

---

**SK** 1- Rozdeľovač energie – pásik 30 mm, 2 – Plastový kryt, 3 – Kábel s priemerom 5,2 mm, 4 – Indikátor pádu, 5 – Otočná doštička, 6 – Predný štítok, 7 – Zadný štítok, 8 – Identifikačný štítok

---

**SL** 1- blažilnik sunka – 30-mm trak, 2 – plastično ohišje, 3 – kabel s premerom 5,2 mm, 4 – indikator padca, 5 – vrtljivi zglob, 6 – oznake na sprednji strani, 7 – oznake na zadnji strani, 8 – identifikacijska oznaka

---

**SV** 1- Energidämpare, remsa 30 mm, 2 – Plasthölje, 3 – Vajerdiameter 5,2 mm, 4 – Fallindikator, 5 – Vridplatta, 6 – Etikett på framsida, 7 – Etikett på baksida, 8 – Identifieringsetikett,

---

**TR** 1- Enerji dağıtıcısı - kayış 30 mm, 2 - Plastik muhafaza, 3 - Kablo çapı 5,2 mm, 4 - Düşme göstergesi, 5 - Mafsallı plaka, 6 - Ön etiket, 7 - Ters etiket, 8 - Tanımlama etiketi,



# Instructions for Use

**DO NOT DISCARD – READ BEFORE USE**

**Personal Protection Equipment SELF-RETRACTING LIFELINE**

**- Falcon Edge Complies with EN 360:2002**

**+ Requirements of sheets VG11.060 Rev.8/ VG11.062 Rev.4**

## 1- GENERAL REMARKS

You have just bought an item of Class III Personal Protection Equipment (PPE) that protects against life-threatening risks and we are grateful for your trust. To ensure that this product gives complete satisfaction, BEFORE EVERY USE, please follow the instructions in this manual.

This manual is for a self-retracting lifeline manufactured as described herein and in the list of products referred to in Appendix 1.

These products are manufactured by:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

You can contact us as follows:

- By post, to the address above .
- By e-mail: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- For technical queries: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- To return the product under warranty, please contact your reseller.

This device is an EN360:2002-type fall protection system, in other words a personal fall protection system that stops falls and limits the impact stresses on the user's body when the fall is stopped by the use of an energy absorption feature (< 6 kN).

It has been subjected to a standard CE inspection by a Notified Body See Appendix 5 which awarded a CE certificate proving that the overall product, including its instructions, complies with Directive 89/686/CEE and that it achieves the following performance levels in compliance with standard EN360.2002.

### NOTE:

Failure to follow the instructions set forth in this manual may have serious consequences. You are advised to re-read these instructions on a regular basis. Moreover, neither the manufacturer nor their representative can accept any responsibility if the product is used, stored or maintained in a manner other than as described in this instruction manual.

In addition, the product warranty depends on the manufacturer's instructions being followed. Failure to observe these instructions renders the warranty null and void. This warranty applies solely to the person purchasing the product from the manufacturer, except in the event of contractual provisions to the contrary agreed by the manufacturer.

## **IF THE PURCHASER IS NOT THE USER, THESE INSTRUCTIONS MUST BE GIVEN TO THE USER.**

WHERE POSSIBLE, IT IS HIGHLY ADVISABLE TO ALLOCATE THE PPE TO A SINGLE USER. IN THE EVENT OF THE PRODUCT BEING RE-SOLD OUTSIDE THE INITIAL COUNTRY OF DESTINATION, FOR THE USER'S SAFETY, THE RESELLER MUST CHECK THAT THE PRODUCT

CONFORMS TO THE LEGISLATION APPLICABLE LOCALLY AND SUPPLY AN INSTRUCTION MANUAL IN THE LANGUAGE OF THE PRODUCT USER THAT SATISFIES ALL THE REQUIREMENTS OF STANDARD EN360 AND THE APPLICABLE LEGISLATION.

### **LIMITS OF USE:**

This lifeline system:

- does not stop a free fall but does limit its extent;
- allows the user to reach areas or take up positions where there is a risk of falling, but halts it if a fall occurs;
- ensures suspension once the fall is halted.

A lifeline system must be used that prevents the user from hitting the ground, the structure or any other obstacle (Take into account the risk from the pendulum effect) (see Fig. 1). The risk of injury increases in the event of major offsets (see Fig. 2a, values in grey text ■ in the table). The necessary clearance below the user's feet must be calculated (see paragraph 7.5).

**PRODUCT COMPATIBILITY WITH OTHER ITEMS OF PPE (HARNESSES, ANCHORS AND CONNECTORS):**

CHECK THAT THE PPE THAT YOU HAVE JUST BOUGHT IS COMPATIBLE WITH THE RECOMMENDATIONS FOR THE OTHER COMPONENTS OF THE FALL PROTECTION SYSTEM AND THAT THEIR SAFETY FEATURES DO NOT INTERFERE WITH EACH OTHER.

A fall protection harness is the only device suitable for use with this lifeline system. It must comply with EN 361/EN 358.

The anchor device to which the system is connected must comply with EN 795. Structural anchor points (i.e., devices fixed permanently to a structure such as a wall, post etc) may also be used. The connectors must comply with EN 362.

## **2 - TRAINING**

Our products are reserved for competent users with the appropriate training (delivered by an accredited trainer or body) or under the supervision of a competent manager.

Training must lead to a certificate indicating the date, place, trainer's name and company name or the name of the training body, the user's full name etc.

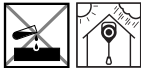
Get training in the use of this PPE and ensure that you fully understand how it works (see paragraph 7).

A good physical condition is required for working at height. Some medical contraindications (use of medicines, a cardiovascular condition etc.) may be detrimental to the user's safety in normal use of the PPE or in an emergency. If in doubt, speak to your doctor.

## **3 – COMPLIANCE WITH EN 360: 2002**

Self-retracting lifelines compliant with the current European standard EN360 are sub-systems of fall protection systems as covered in EN 363 when combined with a harness compliant with EN 361.

## 4 - TRANSPORTATION & STORAGE



Correct storage of your PPE will ensure a longer useful life for the product and guarantee your safety.

When transporting and storing your PPE, keep it away from any source of heat, humidity, corrosive atmosphere, ultraviolet rays etc. and protect it from any impact or intense vibration. See Fig. 11 & 12.

## 5 - CLEANING

Correct maintenance of your PPE will ensure a longer useful life for the product and guarantee your safety.

You must strictly follow these recommendations:

- Clean with water and soft soap. Under no circumstances should you use acidic or basic solvents.
- Allow the device to dry naturally in a ventilated area away from any direct flame or other heat source.

## 6 - CHECK BEFORE USE

When first used:

- Enter the marking information on the identification sheet.

### Appendices 4 and 5.

It is your responsibility to keep this sheet up to date and in a safe place. If there are no entries on the identification sheet, the product will be considered not to have been maintained and no warranty will be provided by the manufacturer.

### BEFORE EACH USE:

Before each use, a careful visual check of the PPE is required to ensure that it is undamaged. A similar check of any other equipment to which it may be attached (harness-belt, anchor points, connectors etc.) should also be carried out (**See Fig. 3**) and arrangements for safe rescue should also be made.

Should your product be damaged, consult the manufacturer or their representative. If you have any doubt about the condition of a product or if the product has been used to stop a fall (Fall indicator light illuminated, (**See Fig. 6**)) it is essential for your safety that the PPE be withdrawn from use and returned to the manufacturer or to an accredited repair centre for verification or destruction.

Before such a PPE is used again, it is your responsibility to obtain written authorisation from your repairer to resume the use of the product. Otherwise, we cannot be held responsible in the event of a product malfunction.

**It is strictly forbidden for you to modify a PPE or repair one yourself (See Fig. 13).**

Before any use, check:

- That the scheduled date for the next periodic inspection has not passed Appendix 5
- That the cable feeds out to and retracts from its full extent normally.
- That the locking feature works by pulling sharply on the cable, which should lock instantly - (**See Fig. 15**)
- That all of the device is in a perfect condition and that all bolts are present and correctly tightened.
- That the end of the cable is correctly sheathed and that the loop is in good condition.
- That the carabiners supplied with the device are working and lock correctly.
- That there is no trace of corrosion on the metal components.



- That there is no sign of fatigue anywhere along the cable (corrosion, fraying etc...) (See Fig. 3 & Fig. 17)
- That the Fall Indicator has not been illuminated (See Fig. 6)
- That the energy absorber has not been deployed and that the handle is in good condition (See Fig. 6)
- That the markings are legible and that the product labels are in good condition.

**If in doubt, or if one of the conditions referred to above is not met, take the PPE out of service immediately and destroy it by cutting the retractable cable.**

**Always refer to the instructions for other items of PPE in the fall protection system: in all circumstances.**

A fall protection harness is the only grab device permitted for use in a lifeline system.

We recommend you to check the following:

- No incipient tears to the strap.
- No distortion to the "Ds".
- That the buckle works correctly.
- That the stitching is undamaged.
- That the metal parts are in good condition (cracks, corrosion etc).

The lifeline should be attached.

ALWAYS AND EXCLUSIVELY with the back connector provided for this purpose ("D" or back strap extender) or via the chest anchor points (strap loop or "D").

In all circumstances, check that the anchor point:

- Is always correctly positioned and that the work is carried out in such a way as to minimize the risk of falling and the height of fall
- Has a minimum resistance of 12 kN.
- Is perfectly compatible with the equipment's connection mechanism.
- Has no sharp edges.

For the connector, we recommend that you check the following points:

- When attaching the connector, check that the locking system is correctly located.
- Allocate the connector to a specific person whenever possible.
- Before each use, ensure especially that there is no distortion, no signs of wear and that the locking system is working properly.

## 7 - USE

In use, protect your PPE against any risk arising in from the work environment: thermal, electrical or mechanical shock, acid projections etc.

In use, regularly check the adjustment and/or connection components.

### 7.1 - PRODUCT DESCRIPTION

Appendix 2

### 7.2 - OVERVIEW

The self-retracting lifeline must be attached using carabiners. (see paragraph 7-3). When the user is moving, cable tension is maintained by the device's retractor spring. In the event of a fall, the internal locking system prevents the cable from paying out and halts the fall in the optimum conditions. The fact the protective handle opens indicates that the cable has been subject to stress in halting the fall (the device must be inspected by an accredited technician).

### 7.3 - HOW TO INSTALL

Connection:

The self-retracting lifeline must be attached to a reliable anchor point by a connector, in compliance with EN 362 standards,

- The connector fitted to the black handle at the end of the cable must be connected to the harness fall protection anchor point. (See Fig. 16).
- The connector fitted to the red retractor housing must be connected to the anchor point on the structure.

**WARNING DANGER: THE LIFELINE CABLE MUST ONLY BE ATTACHED TO POINTS SPECIFICALLY PROVIDED FOR THIS PURPOSE. DO NOT ATTACH DIRECTLY TO THE STRAP, THE ADJUSTMENT MECHANISMS OR THE HARNESS ACCESSORIES BELT (See Fig. 4).**

### 7.4 - USING THE DEVICE

However it is used, remember that the device must be installed in such a way that the absorber is connected to the harness fall protection point (marking A) (see Fig. 16). (You are recommended to use the back anchor point)

#### a) CONVENTIONAL USE (CE EN360 approved)-(see Fig.7)

Use is deemed to be "conventional" or "vertical" when the device is connected to an anchor point located below the user's shoulder level, i.e. around 2 m above floor level (see Fig. 2a).

#### b) TERRACE USE (outside CE scope) VG11.060 Rev.8 (See Fig. 7).

"Terrace" use is when the device is connected to an anchor point located at the level of the user's feet or below the user's shoulder level (up to 2m above floor level). It is strictly forbidden to connect the equipment below the level of the user's feet (see Fig. 2b)

The device has been tested for horizontal use and has also been successfully subjected to a fall on an A-type edge. An A-type edge is a non-sharp steel edge free from burrs, with a radius of  $r=0.5$  mm.

However, to ensure that the device works correctly in "terrace" use, the following conditions must be observed:

If the equipment is connected to an anchor point located at the level of the user's feet or within 2m above floor level, the equipment must only be used on A-type edges, such as may be found, for example, on steel profiles, wooden beams or roof parapets (clad or rounded).

If the equipment is used in "terrace" mode on a horizontal surface where there is the risk of a fall onto an edge, and if the risk assessment carried out prior to work commencing found that the edge is very "sharp" and / or "full of burrs" (as in the case of a unclad roof parapet, a corroded steel beam or a concrete edge), it is essential:

- either to take appropriate measures before starting the work to avoid a fall onto the edge
- or protect the edge before work begins
- or contact the fall protection manufacturer.

**-> Failure to follow these instructions may result in the lifeline failing and a major risk of a fall that could cause serious injury or death.**

- To reduce the pendulum effect at the end of the fall, the working area or side movements to either side of the central axis passing through the floor-level anchor point must be limited to a maximum of 1.50 m. Beyond this limit, a class D anchor point, compliant with standard EN795, must be used.

Other precautions:

- Distortion of the anchor device must be taken into consideration when determining the clearance required below the user's feet. For this purpose, the recommendations in the anchor device instruction manual must be taken into consideration (e.g., arrow for portable lifeline type C anchor).
- In case of a fall onto an edge, specific rescue measures must be defined and users trained in these measures.

**c) CONDITIONS AND LIMITS OF USE:**

- User weight  $\leq$  136 kg, tools included (See Fig. 14).
- Temperature of use: between  $-45^{\circ}\text{C}$  and  $+80^{\circ}\text{C}$  (See Fig. 10).
- Will not prevent sinking (powdery or tacky products) (See Fig. 8).

Precautions when in use:

- Check that the height of the anchor point relative to the work area is compatible with the fall protection capacity and that there is sufficient clearance, compatible with the device specification in the event of a fall. (see paragraph 7-5).
- During use, check that the cable does not become entwined around an arm or a leg.
- Never connect more than one person to the lifeline.
- Never lock the cable retractor.
- The cable must always be taut. In the event of any slackness, have the device inspected by the manufacturer.
- Move around at normal walking speed. Speeding up, jumping or other sudden movements will trigger the device's locking system.

**7.5 CLEARANCE**

Take into consideration the risks of injury and check before using a retractor that there is the minimum clearance below the user's feet to avoid any collision with the structure or the ground in a fall. Refer to your type of use to determine the applicable value (H), including a safety distance of 1 meter.

The value of H is calculated on the basis of a fall occurring from an upright position. Allow an additional clearance of 0.7 meters if the user is working in a crouching or kneeling position. H is calculated as follows:

**A) CONVENTIONAL USE (see Fig. 2a)**

For a user weighing 100 kg in a "normal use" configuration with the Falcon Edge connected at a height (Ha) of 5m and a lateral offset (A) of 1.3m, giving an angle (B) of  $15^{\circ}$ , the clearance (H) required below the user's feet is 2.2m (2.3-0.1).

**B) TERRACE USE (See Fig. 2b)**

For a user weighing 136 kg in a "terrace use" configuration, with the Falcon Edge connected at foot level, 5m from the edge of the terrace (Y), and with a lateral offset (X) of 1.5m, the clearance (H) required below the user's feet is 5.50m.

## 8 – PERIODIC INSPECTION

Periodic inspection to check the equipment's effectiveness and resistance is essential to ensure the user's safety.

The equipment must be inspected at least once a year. A qualified person must inspect this equipment, as per the instructions (see paragraph 6).

After every periodic inspection, complete the sheet in Appendix 5. Inspections must be more frequent, as directed by the regulations in force, if the device is used frequently or in harsh environmental conditions. It is your responsibility to keep this sheet up to date and in a safe place. If there are no entries on the identification sheet, the product will be considered not to have been maintained and no warranty will be provided by the manufacturer. Check that the product markings are legible.

During the periodic inspection, there is no obligation to open the control pad. However, we recommend that the mechanism be checked by a technician trained by the manufacturer (see the maintenance and repair manual) at intervals determined by the type of use, see table below:

Frequency of inspection		Operating environment		
		Indoors Clean at- mosphere Controlled temperature	Indoors/ Outdoors Polluted atmosphere Uncontrolled temperature	Outdoors Corrosive atmosphere Extreme tem- perature
Type of use	Occasional use < 50 times a year	Visual inspec- tion annually	Visual inspec- tion annually	Visual inspec- tion annually
	Weekly use 1 to 3 times a week	Visual inspec- tion annually	Visual inspec- tion annually	Visual inspec- tion + open* every 5 years
	Daily use 1 to 5 times a day	Visual inspec- tion annually	Visual inspec- tion + open* every 5 years	Visual inspec- tion + open* annually

\*: by a technician trained by the manufacturer

### Examples of applications in accordance with type of use:

Not used to light use	Rescue, confined space or industrial maintenance
Moderate to heavy use	Transport, construction, public services, telephones, wind turbines
Very heavy to continuous use	Petrochemicals, Mines, Training centre

# INSPECTION SHEET

EN

Serial Number : .....

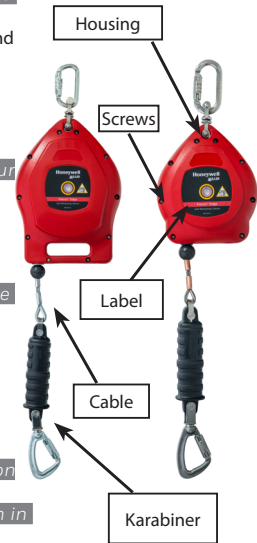
Date of Manufacture : .....

Date of Inspection : .....

Model : .....

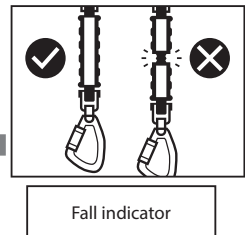
**VISUAL**

- 1. Label**
  - > Failed if any of the front and / or back labels are absent or not legible
- 2. Housing**
  - > Failed if any crack rupture or significant deformation of the housing is present
  - Pay also particular attention to the area around the installation bracket and all bolts and nuts.
  - > Failed if intense corrosion or pitting is evident
- 3. Karabiner/Fall Indicator**
  - > Failed if the device has experienced an impact force such as that incurred in arresting a fall (see figure: Fall Indicator)
  - Check the connector:
  - > Failed if the gate can open under any circumstances
- 4. Screws**
  - > Failed if one of the two security caps and / or one of the screws are missing
- 5. Cable**
  - > Failed if a groove of more than 2.5mm is evident
  - The inspection must be performed over the entire length of cable starting from the thimble
  - Check the pressed metal sleeve and the thimble
  - > Failed if there is any evidence of cracks, distortion, excessive corrosion wear, loosening or biting into cable.
  - > Failed if there is an increase or decrease in cable diameter of 1.3 mm in any area



**FUNCTIONAL**

- 1. Braking mechanism**
  - > Failed if the brake does not lock
  - Check that the locking function is operating by tugging on the cable which should lock instantly. Pull it a second time to confirm.
- 2. Extraction/Retraction of the cable**
  - > Failed if the cable jams
  - Check cable extraction by pulling out the entire cable in a hand-over-hand manner.
  - Check cable retraction over the full length by first extending the cable:
  - > Failed if the cable does not retract completely or if the spring appears weak
- 3. Karabiner**
  - > Failed if deep corrosion stay apparent once cleaned with metallic brush
  - Clean the karabiner with a brush.
  - Check all parts of the snap hook.
  - > Failed if there are signs of alterations, distortions, cracks, deep nicks, dents or cuts



<input checked="" type="checkbox"/>	Pass	<b>If Failed has been selected at least once, return the block to a Honeywell Miller Factory authorized Service Center</b>
<input checked="" type="checkbox"/>	Failed	

## 9 - USEFUL LIFE

The useful life of a PPE composed mainly of metal is considered to be unlimited. However, as the energy absorber is a textile strap, its useful life is 10 years, starting from the date of manufacture. Beyond this limit, the PPE must be withdrawn from service and sent for maintenance by an authorised person (technician trained by the manufacturer). However the following factors may reduce the product's performance and useful life:

incorrect storage and/or incorrect use (failure to follow the instructions in this manual), mechanical distortion, contact with chemical products (acids, basics, solvents etc.), exposure to sources of intense heat > 60°C.

To extend the useful life of your device, you are advised not to:

- release the cable when it is completely paid out, but to feed it back into the fall protection mechanism (**See Fig. 5**)
- allow the cable to feed out when not in use.
- handle the device violently or submit it to impacts.
- expose the lifeline to bad weather.
- bend the retractable cable

## 10 - UNDERSTANDING THE MARKINGS

See appendix 3

## 11 - RANGE

Falcon Edge range product list **Appendix 1**

## 12 - NOTIFIED BODIES

**Appendix 5**

**НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА**  
Лични предпазни средства САМОСТОЯТЕЛНО ПРИБИРАЩО СЕ  
СПАСИТЕЛНО ВЪЖЕ

– Falcon Edge отговаря на изискванията на EN 360:2002  
+ изискванията на информационните листове VG11.060 Рев. 8/VG11.062  
Рев. 4

### 1- ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

Току що закупихте артикул от клас III на лични предпазни средства (ЛПС), който служи за защита от животозастрашаващи опасности, и ви благодарим за оказаното ни доверие. За да се гарантира, че сте напълно удовлетворени от този продукт, трябва ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА да следвате инструкциите в това ръководство.

Това ръководство се отнася до самостоятелно прибиращо се спасително въже, произведено съгласно даденото тук описание и това в списъка на продуктите, разгледани в Приложение 1.

Тези продукти са произведени от:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Можете да се свържете с нас, както следва:

- По пощата, на посочения по-горе адрес.
- По имейл: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- За технически въпроси: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- За връщане на продукт под гаранция се свържете с вашия дистрибутор

Това устройство е система за защита от падане съгласно EN360:2002, с други думи лична система за защита от падане, което спира падането и ограничава напрежението при удар върху тялото на потребителя, когато падането е спряно чрез използване на характеристиката за енергопоглъщане (< 6 kN).

То е преминало стандартна CE проверка от страна на нотифициран орган (вж. Приложение 5), който е издал CE сертификат, което доказва, че продуктът като цяло, включително инструкциите към него, отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕИО и че достига следните нива на експлоатационните показатели съгласно стандарт EN360.2002.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

Неспазването на инструкциите, изложени в настоящото ръководство, може да има сериозни последствия. Препоръчваме ви редовно да препочитате инструкциите. Освен това производителят или негов представител не носи отговорност, ако продуктът е бил използван, съхраняван или поддържан по начин, различен от този, описан в настоящото ръководство за употреба. Също така гаранцията на продукта зависи от това дали са спазени инструкциите на производителя.

Неспазването на тези инструкции прави гаранцията невалидна. Тази гаранция важи само за лицето, което закупува продукта от производителя, освен в случай на договорни клаузи за друго, приети от производителя.


**АКО КУПУВАЧЪТ НЕ Е ПОТРЕБИТЕЛЯТ, ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ТРЯБВА ДА БЪДАТ ПРЕДАДЕНИ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

КОГАТО Е ВЪЗМОЖНО, СИЛНО ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО Е ЛПС ДА СЕ ЗАЧИСЛИ САМО НА ЕДИН ЕДИНСТВЕН ПОТРЕБИТЕЛ. В СЛУЧАЙ ЧЕ ПРОДУКТЪТ Е БИЛ ПРЕПРОДАДЕН ИЗВЪН ПЪРВОНАЧАЛНАТА ДЪРЖАВА НА МЕСТОНАЗНАЧЕНИЕ, ЗАРАДИ БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ ДИСТРИБУТОРЪТ ТРЯБВА ДА ПРОВЕРИ ДАЛИ ПРОДУКТЪТ ОТГОВАРЯ НА МЕСТНОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО И ДАЛИ Е ДОСТАВЕНО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА НА ЕЗИКА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА, КОЕТО ДА ОТГОВАРЯ НА ВСИЧКИ ИЗИСКВАНИЯ НА СТАНДАРТ EN360 И ПРИЛОЖИМОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА:**

Тази система на спасителното въже:

- не спира свободното падане, но ограничава разстоянието на падане;
- позволява на потребителя да достигне области или да заеме позиции, в които има опасност от падане, но го спира при падане;
- осигурява окачване при преустановено падане.

Една система на спасително въже трябва да се използва така, че да се предотврати достигането на земята или удрянето в препятствие от страна на потребителя (трябва да се вземе под внимание опасността от ефекта на махалото) (вж. фиг. 1). Опасността от нараняване нараства при големи отклонения (вж. фиг. 2а,  стойностите със сив цвят в таблицата) Необходимата височина от земята до стъпалата на потребителя трябва да се изчисли (вж. раздел 7.5).

**СЪВМЕСТИМОСТ НА ПРОДУКТА С ДРУГИ АРТИКУЛИ ЛПС (РЕМЪЦИ, АНКЕРИ И КОНЕКТОРИ):**

**ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ЛПС, КОИТО ЗАКУПИХТЕ, СА СЪВМЕСТИМИ С ПРЕПОРЪКИТЕ ЗА ОСТАНАЛИТЕ КОМПОНЕНТИ НА СИСТЕМАТА ЗА ЗАЩИТА ОТ ПАДАНЕ И ДАЛИ ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ ИМ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НЕ СИ ВЛИЯЯТ ВЗАИМНО.**

Ремъците за защита от падане са единственото устройство, което е подходящо за използване със системата на спасително въже. Те трябва да отговарят на изискванията на EN 361 /EN 358. Анкерното устройство, към което се свързва системата, трябва да отговаря на изискванията на EN 795. Също така трябва да се използват и конструкционни анкерни точки (т.е. постоянно монтирани устройства на конструкция, като например стена, стълб и др.). Конекторите трябва да отговарят на изискванията на EN 362

## **2 - ОБУЧЕНИЕ**

Продуктите ни са специално за компетентни потребители с подходящо обучение (предоставено от акредитиран инструктор или орган) или които ще ги използват под надзора на компетентен ръководител.

Обучението трябва да завърши с получаване на сертификат, в който се посочва датата, мястото, името на инструктора и фирмата или името на обучаващата организация, пълното име на потребителя и т.н.

Преминете обучение за използването на ЛПС и се уверете, че напълно сте разбрали как работи **(вж. раздел 7)**.

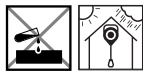


За работа на високо се изисква добро физическо състояние. Някои медицински противопоказания (употреба на лекарства, сърдечносъдови заболявания и др.) могат да имат вредни последствия за безопасността на потребителя при нормалната употреба на ЛПС или при спешни случаи. Ако не сте сигурни, консултирайте се с вашия лекар.

### 3 – СЪОТВЕТСТВИЕ С ИЗИСКВАНИЯТА НА EN 360: 2002

Самостоятелно прибиращите се спасителни въжета, които отговарят на изискванията на действащия европейски стандарт EN360, са подсистеми на системите за защита от падане, които са обхванати от EN 363, когато са комбинирани с ремъци, отговарящи на изискванията на EN 361.

### 4 - ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ



Правилното съхранение на вашето ЛПС ще осигури неговия по-дълъг полезен експлоатационен живот и ще гарантира вашата безопасност. При транспортиране и съхранение на ЛПС трябва да го държите далеч от източници на топлина, влага, корозивна атмосфера, ултравиолетови лъчи и др. и да го предпазвате от всякакъв вид удари или силни вибрации. Вж. фиг. 11 и фиг. 12.

### 5 - ПОЧИСТВАНЕ

Правилната поддръжка на вашето ЛПС ще осигури неговия по-дълъг полезен експлоатационен живот и ще гарантира вашата безопасност. Трябва стриктно да спазвате следните препоръки:

- Да се почиства с вода и мек сапун. При никакви обстоятелства не трябва да се използват киселинни или основни разтворители.
- Оставете устройството да изсъхне естествено на проветриво място, далеч от открит пламък или друг източник на топлина.

### 6 - ПРОВЕРКА ПРЕДИ УПОТРЕБА

При използване за първи път:

- Въведете данните от маркировките в идентификационния лист.

#### Приложения 4 и 5.

Ваша отговорност е да поддържате този лист актуален и на безопасно място. Ако на идентификационния лист няма въведени данни, ще се счита, че продуктът не се поддържа, и производителят няма да предостави гаранция.

#### ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА:

Преди всяка употреба е необходимо да направите внимателна визуална проверка на ЛПС, за да се уверите, че не е повредено. Подобна проверка трябва да се направи и на всяко друго оборудване, което може да бъде прикрепено (колан с ремъци, анкерни точки, конектори и т.н.) (вж. фиг. 3), както и да се вземат мерки за безопасно спасяване.

Ако продуктът е повреден, консултирайте се с производителя или с негов представител. Ако имате съмнение относно състоянието на продукт или ако продуктът е бил използван за спиране на падане (индикаторът за падане е задействан, (вж. фиг. 6) ,важно за вашата безопасност е ЛПС да бъде изтеглено от употреба и върнато на производителя или на акредитиран ремонтен център за проверка или унищожение.

Преди такова ЛПС да се използва отново, ваша отговорност е да получите писмено разрешение от изпълнителя на ремонта за възобновяване на използването на продукта. В противен случай не можем да бъдем отговорни в случай на неизправност на продукта.

**Строго забранено е да променят ЛПС или да го ремонтирате сами (вж. фиг. 13).** Преди всяка употреба проверете:

- Дали планираната дата за следваща периодична проверка не е минала **Приложение 5**
- Дали въжето се подава и прибира до пълната си дължина нормално.
- Дали функцията за заключване работи при рязко дръпване на въжето, което трябва моментално да се застопори – (вж. фиг. 15)
- Дали цялото устройство е в отлично състояние и дали всички болтове са на местата си и са достатъчно затегнати.
- Дали краят на въжето е обвит по подходящ начин и дали ухото е в добро състояние.
- Дали доставените с устройството карабинери работят и се заключват правилно.
- Дали върху металните компоненти няма следи от корозия.
- Дали няма признаци за износване някъде по дължината на въжето (корозия, протриване и др.) (вж. фиг. 3 и фиг. 17)
- Дали индикаторът за падане не е бил задействан (вж. фиг. 6)
- Дали амортизаторът не е бил използван и дали ръчката е в добро състояние (вж. фиг. 6)
- Дали маркировките са четливи и дали етикетите на продукта са в добро състояние.

**Ако имате съмнения или едно от горните условия не е изпълнено, ЛПС веднага трябва да се отстрани от употреба и да го унищожите, като срежете прибиращото се въже. За останалите компоненти на ЛПС от системата за защита при падане, винаги спазвайте инструкциите: при всякакви обстоятелства**

Ремъците за защита от падане са единственото захващащо устройство, което ни е позволено да използваме в една система на спасително въже. Препоръчваме ви да проверите за следното:

- Начални прокъсвания на ремъка.
- Изкривяване на „D ушите“.
- Дали катарамата действа както трябва.
- Дали шевът не е нарушен.
- Дали металните части са в добро

състояние (пукнатини, корозия и др.). Спасителното въже трябва да се захваща.

**ВИНАГИ И ИЗКЛЮЧИТЕЛНО** с конектора на гърба, предназначен за тази цел („D“ ухо или удължител на ремъка на гърба), или посредством анкерните точки на гърдите (ремъчно или „D“ ухо).

При всички обстоятелства проверете дали анкерната точка:

- винаги е позиционирана правилно и дали работата е изпълнена по такъв начин, че опасността от падане и височината на падане да са сведени до минимум
- Има минимално съпротивление 12 kN.
- Има отлична съвместимост със съединителния механизъм на оборудването.
- Няма остри ръбове.

За конектора ви препоръчваме да проверите следните точки:

- Когато присъединявате конектора, проверете дали заключващата система е разположена правилно.
- Винаги когато е възможно, давайте конектора на определено лице.
- Преди всяка употреба специално се уверете, че няма изкривяване, няма признаци на износване и че заключващата система работи както трябва.

## 7 - УПОТРЕБА

При употреба трябва да пазите ЛПС от опасности, чието възникване е свързано с работната среда: топлинен, електрически или механичен удар, пръски киселина и др.

При употреба редовно проверявайте регулирането и/или свързването на компонентите.

### 7.1 - ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Приложение 2

### 7.2 - ОБЩ ПРЕГЛЕД

Самостоятелно прибиращото се въже трябва да се захваща с помощта на карабинери. (вж. раздел 7-3). Когато потребителят се движи, опъването на въжето се поддържа от прибиращата пружина на устройството. В случай на падане системата за вътрешно заключване предотвратява отпускането на въжето и спира падането при оптимални условия. Фактът, че защитната дръжка се отваря, показва, че въжето е било подложено на силен опън при спирането на падането (устройството трябва да се прегледа от акредитиран техник).

### 7.3 - НАЧИН НА МОНТИРАНЕ

Свързване:

Самостоятелно прибиращото се спасително въже трябва да се захване към надеждна анкерна точка с помощта на конектор в съответствие със стандарти EN 362,

- Конекторът, монтиран на черната дръжка в края на въжето, трябва да се свърже към анкерната точка на ремъците за защита от падане. (вж. фиг. 16).
- Конекторът, монтиран на червения корпус, трябва да се свърже към анкерната точка на конструкцията

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОПАСНОСТ: СПАСИТЕЛНОТО ВЪЖЕ ТРЯБВА ДА СЕ ЗАХВАЩА САМО КЪМ ТОЧКИ, СПЕЦИАЛНО ПРЕДВИДЕНИ ЗА ЦЕЛТА. ДА НЕ СЕ ЗАХВАЩА ДИРЕКТНО КЪМ РЕМЪКА, МЕХАНИЗМИТЕ ЗА РЕГУЛИРАНЕ ИЛИ АКСЕСОАРИТЕ НА КОЛАНА НА РЕМЪЦИТЕ (вж. фиг. 4).**

### 7.4 - УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО

Независимо от това как се използва устройството, не забравяйте, че то трябва да се монтира така, че амортизаторът да е свързан към точката за защита от падане на ремъците (маркировка A) (вж. фиг. 16). (Препоръчително е да използвате анкерната точка на гърба)

**а) СТАНДАРТНА УПОТРЕБА (СЕ одобрение съгласно EN360) – (вж. фиг. 7)**  
Употребата се счита за „стандартна“ или „вертикална“, когато устройството е свързано към анкерна точка, разположена под нивото на раменете на потребителя, т.е. на около 2 m над нивото на пода (вж. фиг. 2а).

**б) УПОТРЕБА ВЪРХУ ТЕРАСА (извън обхвата на СЕ) VG11.060 Рев.8 (вж. фиг. 7).**

Употреба върху „тераса“ е когато устройството е свързано към анкерна точка, разположена на нивото на стъпалата на потребителя или под нивото на раменете на потребителя (до 2 m над нивото на пода). Строго забранено е оборудването да се свързва под нивото на стъпалата на потребителя (вж. фиг. 2b). Устройството беше изпитано за хоризонтална употреба, както и успешно беше предмет на падане по ръб тип А. Ръб от тип А е объл стоманен ръб без неравности с радиус  $r=0,5$  mm.

За да се гарантира обаче, че устройството работи правилно при употребата му върху „тераса“, трябва да са спазени следните условия:

Ако оборудването е свързано с анкерна точка, разположена на нивото на стъпалата на потребителя или в рамките на 2 m над нивото на пода, оборудването трябва да се използва само за ръбове тип А, каквито се намират например върху стоманени профили, дървени греди или покривни парапети (облицовани или заоблени).

Ако оборудването се използва в режим „тераса“ върху хоризонтална повърхност, където съществува опасност от падане върху ръб, и ако оценката на риска, направена преди началото на работата, установи, че ръбът е много „остър“ и/или „пълен с неравности“ (каквото е случая на необлицован парапет на покрив, корозирала стоманена греда или бетонен ръб), от съществено значение е:

- да вземете необходимите мерки, преди да започнете работа, за да се избегне падане върху ръба,
- или да обезопасите ръба преди началото на работата,
- или да се свържете с производителя на системата за защита от падане.

**-> Неспазването на тези инструкции може да доведе до падане на спасителното въже и огромен риск от падане, което може да причини тежки наранявания и смърт.**

- За да се намали ефекта на махалото в края на падането, работната площ или страничните движения от двете страни на централната ос, преминаваща през анкерната точка на нивото на пода, трябва да бъде ограничена максимум до 1,50 m. Отвъд тази граница трябва да се използва анкерна точка клас D, отговаряща на стандарт EN795.

Други предпазни мерки:

- При определяне на необходимата височина от пода до стъпалата на потребителя трябва да се вземе под внимание изкривяването на анкерното устройство. За тази цел трябва да се вземат под внимание препоръките, дадени в ръководството за употреба на анкерното устройство (напр. колче за преносимото спасително въже – анкер тип С).
- За падане върху ръб трябва да се определят специални спасителни мерки и потребителите да преминат обучение за тези мерки.

**с) УСЛОВИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА:**

- Тегло на потребителя  $\leq 136$  kg, включително инструментите (вж. фиг. 14).
- Работна температура: в диапазона от  $-45^{\circ}\text{C}$  до  $+80^{\circ}\text{C}$  (вж. фиг. 10).
- Няма да предотврати потъване (трошливи или лепкави продукти) (вж. фиг. 8).

Предпазни мерки при работа:

- Проверете дали височината на анкерната точка спрямо работната площ съответства на капацитета за защита от падане и дали има достатъчно свободно пространство, съответства на характеристиките на устройството в случай на падане. (вж. раздел 7-5).
- По време на работа проверявайте дали въжето не се е омотало около ръка или крак.
- Никога не свързвайте към едно спасително въже повече от един човек.
- Никога не заключвайте механизма за прибиране на въжето.
- Въжето трябва винаги да е опънато. В случай на разхлабено въже устройството трябва да се прегледа от производителя.
- Придвижвайте се с нормална скорост на ходене. Забързането, скачането или други резки движения ще задействат системата за заключване на устройството.

## 7.5 СВОБОДНО ПРОСТРАНСТВО

Вземете под внимание опасностите от нараняване и проверете, преди да използвате механизма за прибиране на въжето, дали има минимално свободно пространство под стъпалата на потребителя, за да се избегне удар в конструкцията или в земята при падане. Вижте типа използване, за да определите приложимата стойност (Н), включва височина на безопасност 1 метър.

Стойността на Н е изчислена въз основа на падане от по-висока позиция. Добавете допълнително свободно пространство 0,7 метра, ако потребителят работи наведен или на колене. Н е изчислена както следва:

### А) СТАНДАРТНО ИЗПОЛЗВАНЕ (вж. фиг. 2а)

За потребител с тегло 100 kg при конфигурация за „нормално използване“ със свързан Falcon Edge на височина (На) 5 m и странично отклонение (А) 1,3 m, при което ъгъл (В) е 15°, необходимото свободно пространство (Н) под стъпалата на потребителя е 2,2 m (2,3-0,1).

### В) ИЗПОЛЗВАНЕ ВЪРХУ ТЕРАСА (вж. фиг. 2b)

За потребител с тегло 136 kg при конфигурация за „използване върху тераса“ със свързан Falcon Edge на нивото на стъпалата на потребителя, на 5 m от ръба на терасата (Y) и със странично отклонение (X) 1,5 m, необходимото свободно пространство (Н) под стъпалата на потребителя е 5,50 m.

## 8 – ПЕРИОДИЧНА ПРОВЕРКА

Периодичната проверка, с цел проверяване на ефективността и устойчивостта на оборудването, е от съществено значение за гарантирането на безопасността на потребителя. Оборудването трябва да се проверява най-малко веднъж годишно. Квалифицирано лице трябва да направи проверка на настоящото оборудване съгласно инструкциите (вж. раздел 6). След всяка периодична проверка се попълва листа от Приложение 5. Проверките трябва да са по-чести според указанията на действащите разпоредби, ако устройството се използва често или при сурови условия на околната среда. Ваша отговорност е да поддържате този лист актуален и на безопасно място. Ако на идентификационния лист няма въведени данни, ще се счита, че продуктът не се поддържа, и производителят няма да предостави гаранция. Проверете дали маркировките на продукта са четливи.

+По време на периодичната проверка не е задължително да се отваря механизма за управление. Препоръчваме обаче механизмът да бъде проверен от техник, обучен от производителя (вж. Ръководството за поддръжка и ремонт), на интервали, определени от вида използване, вжте таблицата по-долу:

Честота на проверка		Работна среда		
		На закрито Чиста атмосфера	На закрито/ На открито Замърсена	На открито Корозивна
Вид употреба	Рядка употреба < 50 пъти	Визуална проверка годишно	Визуална проверка годишно	Визуална проверка годишно
	Седмична употреба	Визуална проверка годишно	Визуална проверка годишно	Visual inspection + open* every 5 years
	Ежедневна употреба 1 до 5 пъти на ден	Визуална проверка годишно	Визуална проверка + отваряне* на всеки 5 години	Визуална проверка + отваряне* годишно

\*: от техник, обучен от производителя

**Примери за приложение според вида употреба:**

Не се използва за лека употреба	Спасяване, затворено пространство или индустриална поддръжка
От умерена до натоварена употреба	Транспорт, строителство, обществени услуги, телефони, вятърни турбини
Много натоварена до постоянна употреба	Нефтопродукти, мини, центрове за обучение

## 9 - ПОЛЕЗЕН ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ

Полезният експлоатационен живот на ЛПС, съставено предимно от метални части, се счита за неограничен. Въпреки това, тъй като енергийният амортизър е текстилна лента, полезният ѝ експлоатационен живот е 10 години, считано от датата на производство. След този срок ЛПС трябва да се изтегли от експлоатация и да се изпрати за техническо обслужване от упълномощено лице (техник, обучен от производителя). Следните фактори обаче могат да намалят експлоатационните характеристики и полезния експлоатационен живот на продукта: неправилно съхранение и/или неправилна употреба (неспазване на инструкциите, дадени в това ръководство), механично изкривяване, контакт с химически продукти (киселини, основи, разтворители и др.), излагане на източници на интензивна топлина > 60°C.

## ЛИСТ ЗА ПРОВЕРКА

BG

Сериен номер : .....

Дата на производство : .....

Дата на проверка : .....

Модел : .....

### ВИЗУАЛНА

**1. Етикет**

» Неуспешна, ако някой от предните и/или задните етикети липсва или е нечетлив

**2. Корпус**

» Неуспешна, ако са налични пропукване или значителна деформация на корпуса

- Освен това обърнете конкретно внимание на зоната около скобата за монтаж, както и на всички болтове и гайки.

» Неуспешна, ако са налични интензивна корозия или хлътване

**3. Карабинер/индикатор за падане**

- Проверете индикатора за натоварване

» Неуспешна, ако устройството е претърпяло ударна сила, като тази понесена при спиране на падане (вижте фигурата: Индикатор за падане)

- Проверка на конектора:

» Неуспешна, ако шлюзът може да се отвори при всякакви обстоятелства

**4. Винтове**

» Неуспешна, ако една от двете защитни капсули и/или един от винтовете липсва

**5. Кабел**

- Проверката трябва да се извърши по цялата дължина на кабела, като се започне от накрайника

» Неуспешна, ако има вдлъбнатина с размер повече от 2,5 мм

- Проверете пресованата метална втулка и накрайника

» Неуспешна, ако са видни пукнатини, изкривяване, прекомерна корозия, износване, разхлабване или вливане в кабела

» Неуспешна, ако има увеличаване или намаляване на диаметъра от 1,3 мм на кабела във всяка област



### ФУНКЦИОНАЛНА

**1. Спирачен механизъм**

- Проверете дали функцията за заключване сработва при дръпване на кабела, който трябва да се заключи моментално. Дръпнете повторно, за да потвърдите.

» Неуспешна, ако спирачката не се заключи

**2. Изваждане/прибиране на кабела**

- Проверете изваждането на кабела, като издърпате целия кабел чрез последователно поставяне на ръцете.

» Неуспешна, ако кабелът се заключи

- Проверете прибирането на кабела в цялата му дължина, като преди това го разгънете:

» Неуспешна, ако кабелът не се прибере напълно или ако усещате пружината слаба

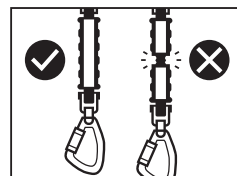
**3. Карабинер**

- Почистете карабинера с четка.

» Неуспешна, ако след почистването с метална четка остане видима дълбока корозия

- Проверете всички части на закопчавачата се кука.

» Неуспешна, ако има следи от изменение, изкривяване, пукнатини, дълбоки нацепвания, вдлъбнатини или прорези



индикатор за падане

Успешна

неуспешна

**Ако сте избрали „Неуспешна“ поне веднъж, върнете блока в упълномощен сервизен център на Honeywell Miller Factory**

За да удължите полезния експлоатационен живот на устройството си, ви съветваме да не:

- освобождавате въжето, когато е напълно развито, а да го приберете обратно в механизма за защита от падане (вж. фиг. 5)
- позволявате въжето да се развива, когато не се използва.
- работите с устройството грубо или да го излагате на удари.
- излагате спасителното въже на лоши климатични условия.
- огъвате прибиращото се въже.

## **10 - РАЗБИРАНЕ НА МАРКИРОВКИТЕ**

Вижте Приложение 3

## **11 - ГАМА**

Списък на гамата продукти Falcon Edge Приложение 1

## **12 - НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ**

Приложение 5



## NELIKVIDUJTE – PŘEČTĚTE PŘED POUŽITÍM

Osobní ochranné vybavení: SAMONAVÍJECÍ ZAJIŠŤOVACÍ VEDENÍ

– Výrobek Falcon Edge vyhovuje normě EN 360:2002.

+ požadavky na listech VG11.060, rev. 8 / VG11.062, rev. 4

## 1- OBECNÉ POZNÁMKY

Právě jste zakoupili položku osobního ochranného vybavení třídy III, která chrání před riziky ohrožení života. Děkujeme vám za důvěru. Aby byla zajištěna naprostá spokojenost s tímto výrobkem, prosíme vás, abyste PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM postupovali podle pokynů v této příručce. Tato příručka je určena pro samonavíjecí zajišťovací vedení popsané zde a v seznamu výrobků odkazovaném v příloze 1.

Výrobce těchto výrobků:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Kontaktovat nás můžete takto:

- Poštou na uvedené adrese.
- E-mailem: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Technické dotazy: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Chcete-li výrobek v rámci záruky vrátit, obraťte se na příslušného prodejce.

Toto zařízení je systém ochrany v případě pádu v souladu s normou EN360:2002 – jinak řečeno, jedná se o osobní systém ochrany v případě pádu, který zastavuje pády a díky funkci pohlcení energie (< 6 kN) snižuje zatížení těla při rázu vznikajícím při zastavení pádu.

Bylo předmětem standardní kontroly CE prováděné notifikovaným orgánem (viz přílohu 5), který vystavil certifikát CE. Tento certifikát potvrzuje, že celý výrobek včetně návodu odpovídá směrnici 89/686/EHS a že dosahuje následujících úrovní výkonu v souladu s normou EN360.2002.

### UPOZORNĚNÍ:

Nedodržení pokynů uvedených v této příručce může mít vážné následky.

Doporučujeme vám pravidelně tyto pokyny číst znovu. Výrobce ani jeho zástupce navíc nemůže nést žádnou odpovědnost, pokud používání, skladování nebo údržba výrobku probíhá jinak, než je popsáno v tomto návodu k použití.

Záruka na výrobek dále závisí na dodržování pokynů výrobce. Nedodržení těchto pokynů má za následek zrušení platnosti záruky. Tato záruka se vztahuje výhradně na osobu, která výrobek zakoupila od výrobce, není-li se souhlasem výrobce smluvně stanoveno jinak.

### NEJ-LI UŽIVATELEM KUPUJÍCÍ, MUSÍ BÝT TENTO NÁVOD PŘEDÁN UŽIVATELI.

JE-LI TO MOŽNÉ, DŮRAZNĚ SE DOPORUČUJE VYHRADIT TOTO OSOBNÍ OCHRANNÉ VYBAVENÍ JEDINÉMU UŽIVATELI.

V PŘÍPADĚ PŘEPRODEJE VÝROBKU MIMO PŮVODNÍ ZEMI URČENÍ JE PRODEJCE Z DŮVODU BEZPEČNOSTI UŽIVATELE POVINEN OVĚŘIT, ŽE VÝROBEK ODPOVÍDÁ MÍSTNĚ PLATNÉ LEGISLATIVĚ, A DODAT NÁVOD K POUŽITÍ, KTERÝ JE V JAZYCE UŽIVATELE VÝROBKU A KTERÝ SPLŇUJE VEŠKERÉ POŽADAVKY NORMY EN360 A PŘÍSLUŠNÉ LEGISLATIVY.

### **OMEZENÍ POUŽÍVÁNÍ:**

Tento systém zajišťovacího vedení:

- nezastavuje volný pád, ale omezuje jeho délku;
- umožňuje uživateli dosáhnout na oblasti s rizikem pádu nebo se do nich přesunout, v případě pádu však pád zastaví;
- po zastavení pádu zajišťuje závěs.

Systém zajišťovacího vedení musí být používán tak, aby zabránil nárazu uživatele na zem, do konstrukce nebo jiné překážky (vezměte v úvahu riziko v důsledku kyvadlového efektu) (viz Obr. 1). V případě výrazných stavebních přechodů se riziko zranění zvyšuje (viz Obr. 2a, hodnoty uvedené šedě ■ v tabulce). Je nutné vypočítat potřebný volný prostor pod nohama uživatele (**viz odstavec 7.5**).

**KOMPATIBILITA VÝROBKU S DALŠÍMI POLOŽKAMI OSOBNÍHO OCHRANNÉHO VYBAVENÍ (POSTROJE, UKOTVENÍ A SPOJKY):**

OVĚŘTE, ŽE VÝROBEK, KTERÝ JSTE PŘÁVĚ ZAKOUPILI, JE KOMPATIBILNÍ S DOPORUČENÍMI PRO OSTATNÍ SOUČÁSTI SYSTÉMU OCHRANY V PŘÍPADĚ PÁDU A ŽE JEJICH BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE VZÁJEMNĚ NEKOLIDUJÍ.

Jediným zařízením vhodným pro použití s tímto systémem zajišťovacího vedení je ochranný postroj pro případ pádu. Musí vyhovovat normě EN 361 / EN 358.

Kotvicí zařízení, ke kterému je systém připojen, musí odpovídat normě EN 795.

Použit lze i konstrukční kotvicí body (tj. zařízení trvale upevněná ke konstrukci, jako je zed', sloup apod.). Spojky musí vyhovovat normě EN 362.

## **2 - ŠKOLENÍ**

Naše výrobky jsou vyhrazeny pro způsobilé uživatele, kteří absolvovali odpovídající školení (pod vedením akreditovaného školitele nebo orgánu) nebo kteří pracují pod dohledem způsobilého nadřízeného pracovníka. Výsledkem školení musí být certifikát s uvedením data, místa, jména školitele a názvu společnosti nebo názvu orgánu, který školení provedl, celé jméno uživatele atd. Absolvujte školení ohledně používání tohoto osobního ochranného vybavení, abyste si byli jisti, že zcela rozumíte jeho fungování (**viz odstavec 7**).

Podmínkou práce ve výškách je dobrý tělesný stav. Při normálním používání osobního ochranného vybavení nebo v případě nouze mohou některé zdravotní kontraindikace (užívané léky, stav kardiovaskulárního systému apod.) představovat rizikový faktor. V případě pochybností se poradte s lékařem.

## **3 – SHODA S NORMOU EN 360: 2002**

Samonavíjecí zajišťovací vedení odpovídající aktuální evropské normě EN360 představují subsystémy systémů ochrany v případě pádu podle normy EN 363, jsou-li používána v kombinaci s popruhem odpovídajícím normě EN 361.

## 4 - PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ



Správné skladování osobního ochranného vybavení zajistí delší dobu použitelnosti výrobku a zaručí vaši bezpečnost. Při přepravě a skladování udržujte osobní ochranné vybavení mimo působení veškerých zdrojů tepla, vlhkosti, korozivní atmosféry, ultrafialových paprsků apod. a chráňte je před jakýmkoli nárazem nebo intenzivními vibracemi. **Viz Obr. 11 a 12.**

## 5 - ČIŠTĚNÍ

Správná údržba osobního ochranného vybavení zajistí delší využitelnou životnost výrobku a zaručí vaši bezpečnost.

Je nutné přesně se řídit těmito doporučeními:

- Čištění provádějte vodou a mazlavým mýdlem. Za žádných okolností nepoužívejte kyselá ani zásaditá rozpouštědla.
- Nechte zařízení přirozeně uschnout na větraném místě mimo přímý plamen nebo jiný zdroj tepla.

## 6 - PŘED POUŽITÍM ZKONTROLUJTE

Při prvním použití:

- Na identifikačním listu uveďte informace použité k označení.

### **Přílohy 4 a 5.**

Za aktuálnost tohoto listu a jeho uchování na bezpečném místě odpovídáte vy. Pokud na identifikačním listu nejsou uvedeny žádné údaje, bude to interpretováno tak, že se údržba výrobku neprováděla, a výrobce nebude poskytovat žádnou záruku.

### **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM:**

Před každým použitím je nutné provést pečlivou vizuální kontrolu osobního ochranného vybavení, aby se ověřilo, že není poškozeno. Doporučuje se provést podobnou kontrolu i u všech ostatních prvků, ke kterým může být vybavení připojeno (pás postroje, kotvicí body, spojky apod.) (**viz Obr. 3**), a provést také opatření umožňující bezpečnou záchranu.

V případě poškození výrobku se obraťte na výrobce nebo jeho zástupce. V případě jakýchkoli pochybností o stavu výrobku nebo v případě, že byl s použitím výrobku zastaven pád (je aktivován indikátor pádu, **viz Obr. 6**), je velmi důležité přestat příslušné osobní ochranné vybavení používat a předat je výrobci nebo akreditované opravně k prověření nebo likvidaci.

Odpovídáte za to, že před dalším použitím takového osobního ochranného vybavení bude od pracovníka provádějícího opravu získáno písemné oprávnění k opětnému používání výrobku. V opačném případě nemůžeme nést odpovědnost za nesprávnou funkci výrobku.

### **Je přísně zakázáno upravovat osobní ochranné vybavení nebo je opravovat svépomocí (viz Obr. 13).**

Před každým použitím zkontrolujte následující body:

- Naplánované datum příští pravidelné kontroly ještě neuplynulo. Příloha 5
- Lanko se normálně vysouvá do maximální délky a znovu se navíjí.
- Funkce blokování se aktivuje prudkým zatažením za lanko, které by se mělo ihned zablokovat (**viz Obr. 15**).
- Celé zařízení je v dokonalém stavu a všechny šrouby jsou nasazené a správně utažené.
- Konec lanka je řádně obalený a oko je v dobrém stavu.
- Karabiny dodané spolu se zařízením jsou funkční a řádně se blokují.

- Na kovových součástech nejsou patrné žádné známky koroze.
- Po celé délce lanka nejsou patrné žádné známky opotřebení (koroze, roztřepení atd.) (**viz Obr. 3 a Obr. 17**).
- Indikátor pádu nebyl aktivován (**viz Obr. 6**).
- Absorbér energie se nevysunul a držadlo je v dobrém stavu (**viz Obr. 6**).
- Značky jsou čitelné a štítky výrobku jsou v dobrém stavu.

**V případě pochybností nebo v případě nesplnění některé z uvedených podmínek ihned vyřad'te příslušné osobní ochranné vybavení z provozu a zlikvidujte je přestřížením navíjecího lanka.**

**Vždy se řiďte pokyny k ostatním položkám osobního ochranného vybavení v rámci systému ochrany v případě pádu: za všech okolností.**

Jediným blokantem povoleným pro používání se systémem zajišťovacího vedení je ochranný postroj pro případ pádu.

Doporučujeme zkontrolovat následující body:

- Na popruhu nejsou patrné žádné stopy po trhání.
- D-kroužky nejsou deformované.
- Přezka řádně funguje.
- Švy jsou nepoškozené.
- Kovové části jsou v dobrém stavu (trhliny, koroze apod.).

Zajišťovací vedení musí být VŽDY A VÝHRADNĚ připojeno k záďové spojce, která je k dispozici pro tento účel (D-kroužek nebo prodlužovací prvek záďového popruhu), nebo k hrudním kotvicím bodům (oko popruhu nebo D-kroužek).

Ve všech případech zkontrolujte, že kotvicí bod splňuje následující požadavky:

- Je vždy správně umístěn a práce je prováděna takovým způsobem, aby se minimalizovalo riziko pádu a výška pádu.
- Má minimální odolnost 12 kN.
- Je dokonale kompatibilní s připojovacím mechanismem vybavení.
- Nemá žádné ostré hrany.

U spojky doporučujeme zkontrolovat následující body:

- Při připojování spojky zkontrolujte správné umístění blokovacího systému.
- Kdykoli je to možné, přidělte spojku konkrétní osobě.
- Před každým použitím zejména ověřte, že nedochází k žádné deformaci, nejsou patrné žádné známky opotřebení a blokovací systém pracuje správně.

## 7 - POUŽITÍ

Při používání chraňte své osobní ochranné vybavení před jakýmkoli rizikem vznikajícím vzhledem k pracovnímu prostředí: tepelné, elektrické nebo mechanické rázy, vystavení působení kyselin apod.

Při používání pravidelně kontrolujte nastavovací a připojovací součásti.

### 7.1 - POPIS VÝROBKU

Příloha 2

### 7.2 - PŘEHLED

Samonavíjecí zajišťovací vedení musí být připojeno pomocí karabin (viz odstavec 7-3). Když se uživatel pohybuje, pružina navíjecího mechanismu zařízení udržuje napnutí lanka. V případě pádu interní blokovací systém zabrání odvíjení lanka a zastaví pád v optimálních podmínkách. Skutečnost, že se otevře ochranné držadlo, indikuje, že lanko bylo vystaveno namáhání při zastavování pádu (zařízení musí být zkontrolováno akreditovaným technikem).

### 7.3 - POSTUP PŘI INSTALACI

Připojení:

Samonavíjecí zajišťovací vedení musí být pomocí spojky připojeno ke spolehlivému kotvicímu bodu v souladu s normou EN 362.

- Spojka připevněná k černému držadlu na konci lanka musí být připojena ke kotvicímu bodu ochranného postroje pro případ pádu (**viz Obr. 16**).
- Spojka připevněná k červenému krytu navíjecího mechanismu musí být připojena ke kotvicímu bodu na konstrukci.

**VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ: ZAJIŠŤOVACÍ OCELOVÉ LANKO MUSÍ BÝT PŘIPOJENO VÝHRADNĚ K BODŮM, KTERÉ JSOU URČENY KONKRÉTNĚ PRO TENTO ÚČEL. NEPŘIPOJUJTE JE PŘÍMO K POPRUHU, K NASTAVOVACÍM MECHANISMŮM ANI K PÁSU PRO PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POPRUHU (**viz Obr. 4**).**

### 7.4 - POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

Bez ohledu na způsob použití mějte na paměti, že zařízení je třeba nainstalovat tak, aby byl absorbér připojen k bodu ochranného postroje pro případ pádu (označení A) (**viz Obr. 16**). (Doporučuje se použít zádový kotvicí bod.)

#### a) BĚŽNÉ POUŽITÍ (schválené v souladu s normou CE EN360) (**viz Obr. 7**)

Použití je považováno za „běžné“ nebo „svislé“, pokud je zařízení připojeno ke kotvicímu bodu umístěnému nad úroveň ramen uživatele, tj. přibližně 2 m nad úroveň podlahy (**viz Obr. 2a**).

#### b) POUŽITÍ NA TERASÁCH (mimo rámec CE) VG11.060, rev. 8 (**viz Obr. 7**).

Použití „na terasách“ znamená, že je zařízení připojeno ke kotvicímu bodu umístěnému na úrovni nohou uživatele nebo pod úroveň ramen uživatele (až 2 m nad úroveň podlahy). Je přísně zakázáno připojovat vybavení pod úroveň nohou uživatele (**viz Obr. 2b**).

Zařízení bylo testováno pro vodorovné použití a bylo úspěšně vystaveno účinkům pádu s hranou typu A. Hrana typu A je neostrá hrana ocelového prvku bez ostrých výčnělků s poloměrem  $r=0,5$  mm. Aby však bylo možné zajistit správnou funkci zařízení při použití „na terasách“, musí být splněny následující podmínky:

Pokud je vybavení připojeno ke kotvicímu bodu umístěnému na úrovni nohou uživatele nebo do 2 m nad úroveň podlahy, smí se vybavení používat pouze u hran typu A, které se mohou vyskytovat například u ocelových profilů, dřevěných trámů nebo střešních parapetů (plátovaných nebo zaoblených).

Pokud je vybavení používáno v režimu „terasy“ na vodorovném povrchu s rizikem pádu přes hranu a pokud bylo při hodnocení rizik provádněním před zahájením práce zjištěno, že hrana je velmi „ostrá“ a případně „s ostrými výčnělky“ (jako v případě neplátovaného střešního parapetu, zkorodovaného ocelového nosníku nebo betonové hrany), je potřebné:

- buď před zahájením práce provést odpovídající opatření s cílem zabránit pádu přes hranu,
- nebo před zahájením práce zajistit ochranu hrany,
- nebo se obrátit na výrobce systému pro ochranu v případě pádu.

**-> Nedodržení těchto pokynů může mít za následek selhání zajišťovacího vedení a vysoké riziko pádu vedoucího k vážnému úrazu či smrti.**

- Aby se omezil kyvadlový efekt na konci pádu, je nutné omezit pracovní oblast a pohyby do stran vzhledem ke středové ose procházející kotvicím bodem na úrovni podlahy maximálně na 1,50 m. V případě překročení této mezní hodnoty je nutné použít kotvicí bod třídy D odpovídající normě EN795.

Další opatření:

- Při určování potřebného volného prostoru pod nohama uživatele je třeba vzít v úvahu deformaci kotvicího zařízení. Pro tento účel je třeba dbát na dodržování doporučení v návodu k použití kotvicího zařízení (např. ukazatel pro přenosné kotvicí zařízení zajišťovacího vedení typu C).
- Pro případ pádu přes hranu musí být stanovena konkrétní záchranná opatření a uživatelé musí být vyškoleni pro provádění těchto opatření.

#### **c) PODMÍNKY A OMEZENÍ POUŽÍVÁNÍ:**

- Hmotnost uživatele  $\leq 136$  kg včetně nástrojů (**viz Obr. 14**).
- Teplota pro použití:  $-45$  °C až  $+80$  °C (**viz Obr. 10**).
- Nebrání klesání (práškový nebo lepidlo) (**viz Obr. 8**).

Opatření při používání:

- Ověřte, že výška kotvicího bodu vzhledem k pracovní oblasti je kompatibilní se schopností ochrany v případě pádu a že je k dispozici dostatečný volný prostor kompatibilní se specifikací zařízení pro případ pádu (viz odstavec 7-5).
- Během používání kontrolujte, že se lanko neomotalo kolem ruky nebo nohy.
- K zajišťovacímu vedení nikdy nepřipojujte více než jednu osobu.
- Navíjecí mechanismus lanka nikdy neblokuje.
- Lanko musí být vždy napnuté. V případě prověšení nechte zařízení zkontrolovat výrobcem.
- Pohybujte se normální rychlostí chůze. Zrychlování, skoky či jiné prudké pohyby aktivují blokovací systém zařízení.

### **7.5 VOLNÝ PROSTOR**

Berte v úvahu rizika zranění a před použitím navíjecího mechanismu zkontrolujte, že je pod nohama uživatele k dispozici alespoň minimální volný prostor, aby se v případě pádu zabránilo nárazu do konstrukce nebo na zem. Podle příslušného typu použití určete použitelnou hodnotu (H) včetně bezpečnostní vzdálenosti 1 metr. Hodnota H se počítá pro případ pádu ze vzpřímeného postoje. Pokud uživatel pracuje v dřepu nebo kleku, přidejte další volný prostor 0,7 metru. Hodnota H se počítá takto:

#### **A) BĚŽNÉ POUŽITÍ (viz Obr. 2a)**

V případě uživatele o hmotnosti 100 kg při konfiguraci „normální použití“ s výrobkem Falcon Edge připojeným ve výšce (Ha) 5 m a posunutím do strany (A) 1,3 m, které odpovídá úhlu (B) 15°, je pod nohama uživatele vyžadován volný prostor (H) 2,2 m (2,3–0,1).

#### **B) POUŽITÍ NA TERASÁCH (viz Obr. 2b)**

V případě uživatele o hmotnosti 136 kg při konfiguraci „použití na terasách“ s výrobkem Falcon Edge připojeným na úrovni nohou ve vzdálenosti 5 m od hrany terasy (Y) a s posunutím do strany (X) 1,5 m je pod nohama uživatele vyžadován volný prostor (H) 5,50 m.

## **8 – PRAVIDELNÁ KONTROLA**

Pravidelná kontrola účinnosti a odolnosti vybavení je důležitá pro zajištění bezpečnosti uživatele.

Vybavení je třeba zkontrolovat alespoň jednou ročně. Kontrolu tohoto vybavení musí provést kvalifikovaná osoba podle příslušných pokynů (viz odstavec 6).

Po každé pravidelné kontrole vyplňte list v příloze 5. Kontroly musí být v souladu s platnými nařízeními prováděny častěji, pokud je zařízení používáno často nebo v náročných podmínkách. Za aktuálnost tohoto listu a jeho uchování na bezpečném místě odpovídáte vy.

Pokud na identifikačním listu nejsou uvedeny žádné údaje, bude to interpretováno tak, že se údržba výrobku neprováděla, a výrobce nebude poskytovat žádnou záruku. Zkontrolujte čitelnost označení výrobku.

During the periodic inspection, there is no obligation to open the control pad. Během pravidelné kontroly není nutné otevírat kontrolní destičku. Doporučujeme však nechat mechanismus zkontrolovat technikem, který je vyškolen výrobcem (viz příručku pro údržbu a opravy), v intervalech odpovídajících typu používání podle následující tabulky:

Četnost kontrol		Provozní prostředí		
		Interiér Čistá atmosféra Řízená teplota	Interiér/ exteriér Znečištěná atmosféra Neřízená teplota	Exteriér Korozivní atmosféra Extrémní teplota
Typ použití	Příležitostné použití < 50krát ročně	Vizuální kontrola jednou ročně	Vizuální kontrola jednou ročně	Vizuální kontrola jednou ročně
	Každotýdenní použití 1krát až 3krát týdně	Vizuální kontrola jednou ročně	Vizuální kontrola jednou ročně	Vizuální kontrola + otevření* každých 5 let
	Každodenní použití 1krát až 5krát denně	Vizuální kontrola jednou ročně	Vizuální kontrola + otevření* každých 5 let	Vizuální kontrola + otevření* jednou ročně

\*: technikem, který byl vyškolen výrobcem

**Příklady aplikací v souladu s typem použití:**

Nepoužívání až málo časté používání	Záchrana, stísněné prostory nebo průmyslová údržba
Střední až časté používání	Doprava, stavebnictví, veřejné služby, telekomunikace, větrné turbíny
Velmi časté až nepřetržité používání	Petrochemický průmysl, hornictví, školící středisko

## KONTROLNÍ LIST

Sériové číslo : .....

Datum výroby : .....

Datum kontroly : .....

Model : .....

## VIZUÁLNÍ KONTROLA

 1. Štítek

› Výsledek Závada platí v případě, že bude přední nebo zadní štítek chybět nebo nebude čitelný

 2. Pouzdro

› Výsledek Závada platí v případě, že se na pouzdře objeví prasklina nebo značná deformace

- Věnujte také pozornost oblasti okolo montážního úchytu a všem šroubům a maticím.

› Výsledek Závada platí v případě, že je zřejmá intenzivní pittingová koroz

 3. Karabina/ Indikátor pádu

- Zkontrolujte indikátor zatížení.

› Výsledek Závada platí v případě, že na zařízení působila síla při nárazu, vzniklá například při zachycení pádu (viz obrázek: Indikátor pádu).

- Zkontrolujte spojku:

› Výsledek Závada platí v případě, že může jakkoliv dojít k otevření spojky

 4. Šrouby

› Výsledek Závada platí v případě, že chybí jedna ze dvou bezpečnostních kapslí nebo jeden ze šroubů.

 5. Lanko

- Kontrola musí být provedena po celé délce lanka směrem od srdcovky.

› Výsledek Závada platí v případě, že je zřejmá drážka větší než 2,5 mm

- Zkontrolujte kovový lisovaný rukáv a srdcovku

› Výsledek Závada platí v případě jakýchkoliv prasklinek, deformací, silné koroze, opotřebení, uvolnění nebo porušení lanka.

› Výsledek Závada platí v případě, že je průměr lanka kdekoliv větší nebo menší než 1,3 mm.



## FUNKČNÍ KONTROLA

 1. Brzdový mechanismus

- Zkontrolujte, zda se funkce blokování aktivuje šklubnutím za lanko, které by se mělo ihned zablokovat. Pro kontrolu za lanko zatáhněte podruhé.

› Výsledek Závada platí v případě, že se brzda nezablokuje.

 2. Vysunutí/navinutí lanka

- Zkontrolujte vysunutí lanka tím, že ho celé ručně vytáhnete.

› Výsledek Závada platí v případě, že se lanko zasekne.

- Zkontrolujte navinutí lanka po celé jeho délce tím, že je nejdrívě vytáhnete:

› Výsledek Závada platí v případě, že se lanko nenavine úplně nebo pokud se pružina zdá být slabá.

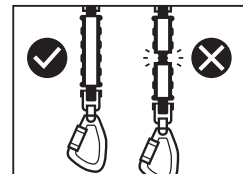
 3. Karabina

- Vyčistěte karabinu kartáčem.

› Výsledek Závada platí v případě, že je i po vyčistění kovovým kartáčem zřejmá hluboká koroz

- Zkontrolujte všechny díly háku s pojistkou.

› Výsledek Závada platí v případě známek změn, deformací, prasklin, hlubokých vrubů nebo zářezů



Indikátor pádu

 V pořádku Závada

V případě, že byl zjištěn alespoň jednou výsledek Závada, vraťte výrobek do servisního střediska Honeywell Miller Factory



## 9 - DOBA POUŽITELNOSTI

Doba použitelnosti osobního ochranného vybavení sestávajícího zejména z kovových prvků je prakticky neomezená. Jelikož absorbuje energii je textilní popruh, jeho doba použitelnosti je 10 let od data výroby. Po překročení této doby je nutné vyřadit osobní ochranné vybavení z používání a odeslat je k provedení údržby autorizovanou osobou (technikem, který byl vyškolen výrobcem).

Výkonnost a dobu použitelnosti výrobku však mohou omezit následující faktory: nesprávné skladování a případně nesprávné použití (nedodržení pokynů v této příručce), mechanická deformace, kontakt s chemickými látkami (kyseliny, zásady, rozpouštědla apod.), vystavení intenzivnímu působení tepla > 60 °C.

Chcete-li dobu použitelnosti zařízení prodloužit, doporučujeme zabránit následujícím situacím:

- uvolnění lanka při úplném vysunutí; namísto toho je naviňte zpět do mechanismu ochrany v případě pádu (**viz Obr. 5**);
- uvolnění lanka s možností vysouvání, pokud zařízení není používáno;
- násilná manipulace se zařízením nebo vystavování zařízení nárazům;
- vystavování zajišťovacího vedení vlivům nepříznivého počasí,
- ohýbání samonavíjecího lanka

## 10 - VYSVĚTLIVKY K OZNAČENÍ

Viz přílohu 3.

## 11 - SORTIMENT

Seznam výrobků ze sortimentu Falcon Edge: **příloha 1**

## 12 - NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY

Příloha 5



# Generelle retningslinjer

**MÅ IKKE BORTSKAFFES – LÆS FØR IBRUGTAGNING**

Personligt sikringsudstyr FALDBLOK

- Falcon Edge overholder EN 360:2002

+ Kravene i arkene VG11.060 Rev.8/VG11.062 Rev.4

## 1- GENERELLE BEMÆRKNINGER

Du har nu købt et personligt sikkerhedsudstyr (PPE) i klasse III, der beskytter dig mod livstruende risici, og vi vil gerne takke dig for din tillid. For at sikre at dette produkt lever op til det fulde potentiale, skal du FØR HVER BRUG følge instruktionerne i denne vejledning.

Denne vejledning er til en faldblok som beskrevet i dette dokument og på listen over produkter som angivet i appendiks 1.

Disse produkter er fremstillet af:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Du kan kontakte os på følgende måde:

- Pr. post på adressen ovenfor.
- Pr. e-mail: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- For tekniske forespørgsler: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- For at returnere produktet under garantien skal du kontakte forhandleren.

Denne enhed er et faldsikringssystem af EN360:2002-typen, hvilket med andre ord vil sige et personligt faldsikringssystem, der stopper fald og begrænser belastningen af brugerens krop ved at stoppe faldet ved hjælp af en energiabsorberingsfunktion (< 6 kN).

Den har været underlagt en CE-standardinspektion af en certificeret myndighed (se appendiks 5), der har tildelt den et CE-certifikat med forbehold for, at det samlede produkt, inklusive produktets tilhørende instruktioner, lever op til direktiv 89/686/EØF, og at det lever op til følgende ydelsesniveauer iht. standarden EN360.2002.

### **BEMÆRK:**

Hvis de instruktioner, der er angivet i denne vejledning, ikke følges, kan det have alvorlige konsekvenser. Du rådes til at læse disse instruktioner igen med jævne mellemrum. Derudover påtager hverken producenten eller dennes repræsentanter sig noget ansvar, hvis produktet bruges, opbevares eller vedligeholdes på nogen anden måde end som beskrevet i denne instruktionsvejledning.

Derudover afhænger produktgarantien af overholdelsen af producentens instruktioner. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, vil garantien være ugyldig. Denne garanti gælder udelukkende for den person, der køber produktet af producenten, med undtagelse af de tilfælde, hvor der er kontraktmæssige bestemmelser, der angiver andet som aftalt med producenten


**HVIS KØBEREN IKKE OGSÅ ER BRUGEREN, SKAL DISSE INSTRUKTIONER VIDEREGIVES TIL BRUGEREN.**

HVOR DER ER MULIGT, ANBEFALES DET PÅ DET KRAFTIGSTE AT TILDELE DET PERSONLIGE SIKKERHEDSUDSTYR (PPE) TIL KUN ÉN BRUGER. I TILFÆLDE AF AT PRODUKTET VIDERESÆLGES TIL ET ANDET LANDE END DEN FØRSTE LANDEDESTINATION, SKAL SÆLGEREN AF HENSYN TIL BRUGERENS SIKKERHED KONTROLLERE, AT PRODUKTET LEVER OP TIL DEN GÆLDENDE LOKALE LOVGIVNING, SAMT LEVERE EN INSTRUKTIONSVEJLEDNING PÅ DET SPROG, SOM BRUGEREN AF PRODUKTET TALER, OG SOM LEVER OP TIL ALLE KRAV I STANDARDEN EN360 OG DEN GÆLDENDE LOVGIVNING.

#### ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER:

Dette livlinesystem:

- stopper ikke et frit fald, men det begrænser omfanget af faldet
- giver brugeren mulighed for at nå områder og indtage stillinger, hvor der er fare for at falde, men bremser faldet, hvor et sådant måtte forekomme
- sørger for, at brugeren bliver hængende, når faldet er bremset.

Der skal bruges et livlinesystem for at forhindre, at brugeren rammer jorden, strukturen eller en anden hindring (man skal også tage højde for risikoen ved penduleffekten) (se figur 1). Risikoen for personskade stiger ved større forskydninger (se figur 2a og værdierne med grå tekst  i tabellen). Den nødvendige frihøjde under brugerens fødder skal beregnes (**se afsnit 7.5**). PRODUKTKOMPATIBILITET MED ANDET PPE-UDSTYR (SELE, FORANKRINGER OG FORBINDELSESLED):

KONTROLLÉR, AT DET PERSONLIGE SIKKERHEDSUDSTYR (PPE), SOM DU LIGE HAR KØBT, ER KOMPATIBELT MED ANBEFALINGERNE FOR FALDSIKRINGSSYSTEMETS ANDRE KOMPONENTER, OG AT DERES SIKKERHEDSFUNKTIONER IKKE PÅVIRKER HINANDEN.

Det eneste udstyr, der er egnet til brug med dette livlinesystem, er en faldsikringssele. Den skal overholde kravene i EN 361 /EN 358.

Den forankringsenhed, som systemet er forbundet til, skal leve op til kravene i EN 795. Strukturforankringspunkter (dvs., enheder, der er monteret permanent på en struktur, som f.eks. en væg, stander osv.) kan også bruges. Forbindelsesleddene skal overholde kravene i EN 362.

## 2 - OPLÆRING

Vores produkter er forbeholdt kompetente brugere med den relevante oplæring (som udbudt af en autoriseret underviser eller institution) eller under overvågning af en kompetent leder. Oplæringen skal føre til et certifikat, der angiver datoen, stedet og lærers navn samt firmaet eller navnet på oplæringsinstitutionen, brugerens fulde navn osv. Få oplæring i brugen af dette personlige sikkerhedsudstyr (PPE), og sørg for, at du er fuldt ud klar over, hvordan det fungerer (**se afsnit 7**). Man skal være i god fysisk form for at arbejde i højder. Nogle medicinske kontraindikationer (brug af medicin, en kardiovaskulær lidelse osv.) kan have en negativ indflydelse på brugerens sikkerhed ved normal brug af det personlige sikkerhedsudstyr eller i en nødsituation. Hvis du er i tvivl, skal du tale med din læge.

## 3 – OVERHOLDELSE AF EN 360: 2002

De faldblokke, der lever op til kravene i den aktuelle europæiske standard EN360, er undersystemer af faldsikringssystemer, som angivet i EN 363 i kombination med en sele, der lever op til kravene i EN 361.

## 4 - TRANSPORT OG OPBEVARING



Dit personlige sikkerhedsudstyr skal opbevares korrekt for at sikre, en længere levetid for produktet og garantere din sikkerhed. Ved transport og opbevaring af dit personlige sikkerhedsudstyr skal det holdes væk fra enhver varmekilde, fugt, korroderende atmosfære, ultraviolette stråler osv., og det skal beskyttes mod slag eller intens vibration. **Se figur 11 og 12.**

## 5 - 5 RENGØRING

Dit personlige sikkerhedsudstyr skal vedligeholdes korrekt for at sikre en længere levetid for produktet og garantere din sikkerhed.

Du skal overholde følgende anbefalinger nøje:

- Rengør med vand og mild sæbe. Der må under ingen omstændigheder bruges syreholdige eller basiske opløsningsmidler.
- Lad udstyret tørre naturligt i et ventileret område uden nogen direkte flamme eller anden varmekilde.

## 6 - KONTROLLÉR FØR BRUG

Ved første brug:

- Angiv markeringsoplysningerne i identifikationsarket.

### Appendiks 4 og 5.

Det er dit ansvar at holde dette ark opdateret og opbevare det på et sikkert sted. Hvis der ikke er angivet noget i identifikationsarket, vil det blive tolket som om, at produktet ikke er blevet vedligeholdt, og producenten vil ikke yde nogen garanti.

### FØR HVER BRUG:

Før hver brug skal du foretage en visuel kontrol af det personlige sikkerhedsudstyr for at sikre, at det ikke er beskadiget. Der skal foretages en lignende kontrol af ethvert andet udstyr, som det skal monteres på (selebælte, forankringspunkter, forbindelsesled osv.) (**se figur 3**), og der skal også træffes foranstaltninger til en sikker redning. Hvis dit produkt bliver beskadiget, skal du kontakte producenten eller dennes repræsentant. Hvis du på nogen måde er i tvivl om et produkts tilstand, eller hvis produktet har været brugt til at stoppe et fald (faldindikatoren er udløst, (**se figur 6**), er det af yderste vigtighed for din sikkerhed, at det personlige sikkerhedsudstyr tages ud af brug og returneres til producenten eller til et autoriseret reparationscenter for verifikation eller destruktion.

Før et sådant personligt sikkerhedsudstyr bruges igen, er det dit ansvar at indhente en skriftlig godkendelse fra vedkommende, som foretager reparationen, før produktet tages i brug igen. Hvis dette ikke sker, vil vi ikke være ansvarlige i tilfælde af en produktfejlfunktion.

### Det er strengt forbudt for dig at ændre på et personligt sikkerhedsudstyr eller selv at reparere det (**se figur 13**).

Kontrollér følgende før hver brug:

- At den planlagte dato for næste periodiske inspektion ikke er overskredet  
Appendiks 5
- At kablet kan trækkes ud til og tilbage fra dets fulde længde normalt.
- At låsefunktionen fungerer ved at trække hårdt i kablet, der derefter skal låse fast med det samme – (**se figur 15**)
- At alle dele af enheden er i perfekt tilstand, og at alle bolte er til stede og korrekt tilspændt.
- At enden af kablet er korrekt indsat, og at løkken er i god stand.
- At de karabinhager, der fulgte med enheden, fungerer og er låst korrekt.

- At der ikke er spor af korrosion på metalkomponenterne.
- At der ikke er nogen tegn på svækkelse nogen steder langs kablet (korrosion, flosning osv.) (se figur 3 og figur 17)
- At faldindikatoren ikke har været udløst (se figur 6)
- At energiabsorbereren ikke har været udløst, og at håndtaget er i god stand. (Se figur 6)
- At markeringerne er tydelige, og at produktmærkaterne er i god stand.

**Hvis du er i tvivl om noget, eller hvis en af de tilstande, der er nævnt ovenfor, ikke er overholdt, skal det personlige sikkerhedsudstyr tages ud af brug med det samme og destrueres ved at skære det udtrækkelige kabel over.**

**Se altid vejledningen til de andre dele af det personlige sikkerhedsudstyr i faldsikringsystemet: under alle omstændigheder**

Den eneste holdeenhed, der er tilladt til brug med et livlinesystem, er en faldsikringssele. Vi anbefaler, at du kontrollerer følgende:

- Ingen begyndende flænsninger på stroppen.
- Ingen forvridning af "D'erne".
- At spændet fungerer korrekt.
- At syningerne er ubeskadigede.
- At metaldelene er i god stand (revner, korrosion osv.)

Livlinen skal være monteret

ALTID OG UDELUKKENDE med rygforbindelsesleddet, der medfølger til dette formål ("D" eller rygstropforlænger) eller via brystforankringspunkterne (stroløkke eller "D"). Du skal under alle omstændigheder kontrollere, at forankringspunktet:

- Altid er korrekt placeret, og at arbejdet udføres på en sådan måde, at faldrisikoen og faldhøjde minimeres
- Har en minimumsmodstand på 12 kN.
- Er perfekt kompatibelt med udstyrets forbindelsesmekanisme.
- Ikke har nogen skarpe kanter.

Vi anbefaler, at du kontrollerer følgende punkter for forbindelsesleddet:

- Ved montering af forbindelsesleddet skal du kontrollere, at låsesystemet er korrekt placeret.
- Tildel forbindelsesleddet til en specifik person, hvor dette er muligt.
- Før hver brug skal du især sikre dig, at der ikke er nogen forvridning, ikke er nogen tegn på slitage, og at låsesystemet fungerer korrekt.

## 7 - ANVENDELSE

Under brug skal du beskytte dit personlige sikkerhedsudstyr mod en eventuel risiko, der kan opstå pga. arbejdsmiljøet: termisk, elektrisk eller mekanisk stød, syreprojektioner osv. Under brug skal du regelmæssigt kontrollere justerings- og/eller forbindelseskomponenterne.

### 7.1 - PRODUKTBESKRIVELSE

Appendiks 2

### 7.2 - OVERSIGT

Faldblokken skal monteres med karabinhager. (se afsnit 7-3). Når brugeren flytter sig, opretholdes kabelspændingen af enhedens tilbagetrækningsfjeder. I tilfælde af et fald forhindrer det interne låsesystem, at kablet løber ud, og bremser samtidigt faldet på optimal vis.

Det, at beskyttelseshåndtaget åbnes, indikerer, at kablet har været udsat for belastning ved bremsning af faldet (enheden skal undersøges af en autoriseret tekniker).

### 7.3 - INSTALLATION

Montering:

Faldblokken skal monteres på et sikkert forankringspunkt med et forbindelsesled i henhold til EN 362-standarderne.

- Forbindelsesleddet, der er udstyret med det sorte håndtag i enden af kablet, skal monteres på forankringspunktet for selen til faldsikring. (Se figur 16).
- Forbindelsesleddet, der er udstyret med det røde tilbagetrækningshus, skal monteres på forankringspunktet på strukturen

**ADVARSEL FARE: LIVLINEKABLET MÅ KUN MONTERES PÅ PUNKTER, DER ER SÆRLIGT ANGIVET TIL DETTE FORMÅL. DET MÅ IKKE MONTERES DIREKTE PÅ STROPPE, JUSTERINGSMEKANISMERNE ELLER SELETILBEHØRSBÆLTET (se figur 4).**

### 7.4 - BRUG AF ENHEDEN

Uanset hvordan enheden bruges, skal man huske, at den skal monteres på en sådan måde, at absorbereren er monteret på selens faldsikringspunkt (markering A) (se figur 16). (Det anbefales, at du bruger rygforankringspunktet)

#### a) KONVENTIONEL ANVENDELSE (CE EN360-godkendt) – (se figur 7)

Anvendelsen anses for at være "konventionel" eller "lodret", når enheden er monteret på et forankringspunkt, der befinder sig under brugerens skulderhøjde, dvs. omkring 2 m over gulvniveau (se figur 2a).

#### b) AFSATSBRUG (uden for CE-kravene) VG11.060 Rev. 8 (se figur 7).

"Afsatsbrug" er, når enheden er monteret på et forankringspunkt, der befinder sig på samme niveau som brugerens fødder eller under brugerens skulderhøjde (op til 2 m over gulvniveau). Det er strengt forbudt at montere udstyret under samme niveau som brugerens fødder (se figur 2b)

Enheden er testet til vandret brug og har også med succes været udsat for et fald på en A-type kant. En A-type kant er en ikke-skarp stålkant uden grater og med en radius på  $r = 0,5$  mm.

For at sikre, at enheden fungerer korrekt ved "afsatsbrug", skal følgende forhold overholdes:

Hvis udstyret er monteret på et forankringspunkt, der er placeret på niveau med brugerens fødder eller inden for 2 m over gulvniveau, må udstyret kun bruges på A-type kanter, som f.eks. findes på stålprofiler, træbjælker eller tagbrystninger (beklædte eller runde).

Hvis udstyret bruges i "afsatsstilstand" på en vandret overflade, hvor der er risiko for fald på en kant, og hvis den risikovurdering, der blev foretaget forud for arbejdets start, konkluderede, at kanten er meget "skarp" og/eller "fuld af grater" (som i tilfældet af en ubeklædt tagbrystning, en korroderet stålbjelke eller en betonkant), er det yderst vigtigt:

- at der enten tages relevante forbehold, før arbejdet påbegyndes, for at undgå fald ned på kanten
- eller at beskytte kanten, før arbejdet begynder
- eller at kontakte producenten af faldsikringen.

-> Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i fejl på livlinen og stor risiko for et fald, der kan forårsage alvorlig personskade eller død.

- For at reducere penduleffekten ved faldets afslutning, skal arbejdsområdet eller sidebevægelserne til hver side af den centrale akse, der går gennem forankringspunktet på gulvniveau, begrænses til maks. 1,50 m. Hvor denne grænse overskrides, skal der bruges et klasse D-forankringspunkt, der overholder EN795-standarden.

Andre forholdsregler:

- Der skal tages højde for en forvriddning af forankringsenheden ved bestemmelse af den frihøjde, der kræves, under brugerens fald. Til dette formål skal du følge anbefalingerne i vejledningen med instruktioner til forankringsenheden (f.eks. pilen til den bærbare livline – type C-forankring).
- Der skal defineres specifikke redningsforanstaltninger i tilfælde af et fald på en kant, og brugerne skal oplæres i disse foranstaltninger.

#### c) BETINGELSER OG ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER:

- Brugervægt  $\leq$  136 kg, inklusiv værktøj (se figur 14).
- Anvendelsestemperatur: mellem  $-45^{\circ}\text{C}$  og  $+80^{\circ}\text{C}$  (se figur 10).
- Forhindrer ikke synkning (pulveragtige eller klistrende produkter) (se figur 8).

Forholdsregler under anvendelsen:

- Kontrollér, at højden på forankringspunktet i forhold til arbejdsområdet er kompatibel med faldsikringskapaciteten, og at der er nok frihøjde som kompatibelt med enhedens specifikation i tilfælde af et fald (se afsnit 7-5).
- Under brug skal du kontrollere, at kablet ikke bliver viklet om en arm eller et ben.
- Forbind aldrig mere end én person til livlinen.
- Lås aldrig kabletilbagetrækningsenheden.
- Kablet skal altid være opstrammet. Hvis det bliver slapt, skal du få producenten til at undersøge enheden.
- Bevæg dig omkring med normal ganghastighed. Hvis du bevæger dig hurtigt, hopper eller foretager andre pludselige bevægelser, udløses enhedens låsesystem.

### 7.5 FRIHØJDE

Tag risikoen for personskade med i dine overvejelser, og kontrollér, at der er en minimumsfrihøjde under brugerens fald, før du bruger en tilbagetrækningsenhed, for at undgå en eventuel kollision med strukturen eller jorden ved et fald. Se under din type anvendelse for at bestemme den gældende værdi (H), inklusiv en sikkerhedsafstand på 1 meter.

Værdien H beregnes på basis af et fald, der finder sted fra en opretstående stilling. Der skal mindst være en ekstra frihøjde på 0,7 meter, hvis brugeren arbejder siddende på hug eller knæ. H beregnes på følgende måde:

#### A) KONVENTIONEL ANVENDELSE (se figur 2a)

For en bruger, der vejer 100 kg i en konfiguration med "normal brug" og Falcon Edge forbundet i en højde (Ha) på 5 m og en sidelæns forskydning (A) på 1,3 m, der giver en vinkel (B) på  $15^{\circ}$ , er den påkrævede frihøjde (H) under brugerens fald 2,2 m (2,3-0,1).

#### B) AFSATSBRUG (se figur 2b)

For en bruger, der vejer 136 kg i en konfiguration med "afsatsbrug" og Falcon Edge forbundet på fodniveau, 5 m fra kanten af afsatsen (Y) og med en sidelæns forskydning (X) på 1,5 m, er den påkrævede frihøjde (H) under brugerens fald 5,50 m.

## 8 – PERIODISK INSPEKTION

Det er af afgørende betydning for brugerens sikkerhed, at der foretages periodisk inspektion for at kontrollere udstyrets effektivitet og modstandsevne.

Udstyret skal undersøges mindst én gang hvert år. Udstyret skal inspiceres af en autoriseret person i henhold til instruktionerne (se afsnit 6).

Efter hver periodiske inspektion skal du udfylde arket i appendiks 5. Der skal foretages hyppigere inspektioner – i henhold til den gældende lovgivning – hvis enheden bruges ofte og under barske omgivende forhold. Det er dit ansvar at holde dette ark opdateret og opbevare det på et sikkert sted. Hvis der ikke er angivet noget i identifikationsarket, vil det blive tolket som om, at produktet ikke er blevet vedligeholdt, og producenten vil ikke yde nogen garanti. Kontrollér, at produktmarkeringerne er tydelige.

Der er ikke nogen forpligtigelse til at åbne kontroldelen under den periodiske inspektion. Vi anbefaler dog, at mekanismen kontrolleres af en tekniker, der er oplært af producenten (se vedligeholdelses- og reparationsmanualen), med mellemrum ud fra den pågældende type anvendelse. Se nedenstående tabel:

Inspektionshyppighed		Betjeningsmiljø		
		Indendørs, ren atmosfære med kontrolleret temperatur	I indendørs/udendørs Forurenet atmosfære uden kontrolleret temperatur	Udendørs, korroderende atmosfære med ekstrem temperatur
Type anvendelse	Lejlighedsvis anvendelse < 50 gange	Visuel inspektion årligt	Visuel inspektion årligt	Visuel inspektion årligt
	Ugentlig anvendelse 1 til 3 gange om ugen	Visuel inspektion årligt	Visuel inspektion årligt	Visuel inspektion + åbn* hvert 5. år
	Daglig anvendelse 1 til 5 gange om dagen	Visuel inspektion årligt	Visuel inspektion + åbn* hvert 5. år	Visuel inspektion + åbn* årligt

\*: af en tekniker, der er oplært af producenten

**Eksempler på anvendelser, der er i overensstemmelse med typen af anvendelse:**

Anvendes ikke til let brug	Redning, begrænset plads eller industriel vedligeholdelse
Moderat til tung brug	Transport, konstruktion, offentlig forsyning, telefoner, vindmøller
Meget tung til vedvarende brug	Petrokemisk industri, miner, oplæringscentre



# KONTROLLISTE

DA

Serienummer : .....  
 Fremstillingsdato : .....  
 Dato for inspektion : .....  
 Model : .....

## VISUEL KONTROL

### 1. Skilte

> Er ikke i orden, når frontskilt eller bagskilt mangler eller er ulæselig.

### 2. Hus

> Er ikke i orden, når der er revner eller betydelige deformationer.

- Vær især opmærksom på området omkring bremsen samt på alle skruer og møtrikker.

> Er ikke i orden, når der er tegn på korrosion eller grubedannelse.

### 3. Karabinhage og faldindikator

- Kontrollér faldindikator:

> Er ikke i orden, når udstyret blev udsat for kræfter under faldstop (se fig. Faldindikator – efter udløsning).

- Kontrollér karabinhagen:

> Er ikke i orden, når lukken kan åbnes nårsomhelst.

### 4. Skruer

> Er ikke i orden, hvis en af de to sikkerhedshylster og/eller en af skrueene mangler.

### 5. Wiren

- Wiren skal kontrolleres i hele sin længde med start ved slutklemmen.

> Er ikke i orden, når du opdager en rids længere end 2,5 mm.

- Kontrollér metal indgangsfører og slutklemme.

> Er ikke i orden, når der er tegn på revner, deformation, alt for stor korrosion, slid, når den er løs eller skærer sig ind i wiren.

> Er ikke i orden, når wirens gennemsnit på hvilket som helst sted er øget eller formindsket med 1,3 mm.



## FUNKTION

### 1. BREMSEMEKANISME

- Ved at trække stærkt til wiren kontrollerer du, at faldblokfunktion er i orden. Wiren skal blokeres øjeblikkeligt. For at være sikker, skal du trække til wiren en gang til.

> Er ikke i orden, når wiren ikke bliver stoppet af bremsemechanismen.

### 2. UDRULNING OG OPRULNING AF WIREN

- Kontrollér udrulning af wiren sådan, at du trækker den helt ud ved at trække skiftende med den højre og venstre hånd.

> Er ikke i orden, hvis wiren kommer i klemme.

- Kontrollér oprulningen af hele længden af wiren efter at du har trukket hele wiren ud.

> Er ikke i orden, når wiren ikke ruller helt op eller når det ser ud, at fjederen er svag.

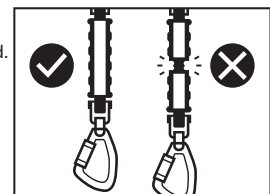
### 3. KARABINHAGE

- Rens karabinhagen med en børste:

> Er ikke i orden, når den dybe korrosion stadigvæk er tydelig, efter at du har renset karabinhagen med en stålborste.

- Kontrollér alle delene af karabinhagen:

> Er ikke i orden, når der er tegn på forandringer, deformationer, revner, dybe ridser, buler eller indskåringer.



Faldindikator

I orden

Ikke i orden

Når der er markeret „ikke i orden“ mindst én gang, aflever udstyr til en autoriseret service af Honeywell Miller Factory.

## 9 - LEVETID

Levetiden for et personligt sikkerhedsudstyr, der hovedsageligt består af metal, anses for at være ubegrænset. Da energiabsorbereren dog består af en tekstilstrop, er dens levetid 10 år, startende fra fremstillingsdatoen. Efter denne grænse skal det personlige sikkerhedsudstyr tages ud af drift og sendes til vedligeholdelse hos en autoriseret person (tekniker, der er oplært af producenten). Følgende faktorer kan dog muligvis reducere produktets ydeevne og levetid:

forkert opbevaring og/eller brug (manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning), mekanisk forvridding, kontakt med kemiske produkter (syrer, baser, opløsningsmidler osv.), udsættelse for intense varmekilder > 60 °.

For at forlænge din enheds levetid anbefales det ikke at gøre følgende:

- slippe kablet, når det er helt trukket ud, men i stedet føre det tilbage ind i faldsikringsmekanismen (**se figur 5**)
- lade kablet blive trukket ud, når det ikke er i brug.
- håndtere enheden voldsomt eller udsætte den for slag.
- udsætte livlinen for dårligt vejr.
- bøje det udtrækkelige kabel

## 10 - BESKRIVELSE AF MARKERINGERNE

Se appendiks 3

## 11 - UDVALG

Liste med Falcon Edge-produktudvalg i **appendiks 1**

## 12 - NOTIFICEREDE ORGANER

Appendiks 5



# Allgemeine Richtlinien

## NICHT ENTSORGEN – VOR DER VERWENDUNG LESEN

### Persönliche Schutzausrüstung HÖHENSICHERUNGSGERÄTE

- Falcon Edge entspricht den Anforderungen von EN 360:2002

und den Anforderungen der Blätter VG11.060 Rev.8/ VG11.062 Rev.4

## 1- ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

Sie haben einen Persönlichen Schutzausrüstungsartikel (PSA) der Klasse III erworben, der Schutz gegen lebensbedrohliche Gefahren bietet, und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Um sicherzustellen, dass Sie mit diesem Produkt vollständig zufrieden sind, befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch VOR JEDER VERWENDUNG.

Dieses Handbuch gilt für das hierin und in der in Anhang 1 genannten Produktliste beschriebene Höhensicherungsgerät.

Diese Produkte wurden gefertigt von:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Sie erreichen uns:

- Per Post, unter der oben angegebenen Adresse.
- Per e-Mail: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Für technische Anfragen: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Wenden Sie sich zur Rücksendung des Produkts im Rahmen der Garantie an Ihren Händler.

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Absturzsicherungssystem gemäß EN360:2002, anders ausgedrückt, um ein persönliches Absturzsicherungssystem, das Stürze stoppt und dabei die Belastung des Körpers des Anwenders durch eine Energieabsorptionsfunktion (< 6 kN) begrenzt. Das Produkt wurde von einer zuständigen Behörde (vgl. Anhang 5) einer Standard-CE-Inspektion unterzogen; diese hat dem Produkt das CE-Zertifikat zuerkannt, das belegt, dass das gesamte Produkt, einschließlich der Anleitung, der Richtlinie 89/686/CEE entspricht, und dass es im Einklang mit Standard EN360.2002 die folgenden Leistungswerte erreicht.

### HINWEIS:

Die Nichtbefolgung der Anweisungen in diesem Handbuch kann schwerwiegende Folgen nach sich ziehen. Sie sollten diese Anweisungen regelmäßig wiederholt lesen. Darüber hinaus übernimmt weder der Hersteller, noch sein Vertreter irgendeine Verantwortung, wenn das Produkt in einer anderen als der in diesem Handbuch beschriebenen Weise verwendet, gelagert oder gewartet wird. Dazu hängt die Produktgarantie davon ab, ob die Anweisungen des Herstellers befolgt werden. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zum Erlöschen der Garantie. Diese Garantie gilt allein für die Person, die das Produkt vom Hersteller erworben hat, ausgenommen, es liegen vom Hersteller genehmigte abweichende vertragliche Vereinbarungen vor.

DE


## **WENN DER KÄUFER NICHT DER VERWENDER DES PRODUKTS IST, MÜSSEN DIESE ANWEISUNGEN DEM VERWENDER ÜBERGEBEN WERDEN.**

WO MÖGLICH, WIRD NACHDRÜCKLICH EMPFOHLEN, DIESE PSA EINEM EINZIGEN VERWENDER ZUZUWEISEN. WENN DAS PRODUKT AUSSERHALB DES URSPRÜNGLICHEN ZIELLANDES VERKAUFT WIRD, MUSS DER WIEDERVERKÄUFER IM INTERESSE DER SICHERHEIT DES VERWENDERS PRÜFEN, OB DAS PRODUKT DEN JEWEILS VOR ORT GELTENDEN BESTIMMUNGEN ENTSPRICHT, UND ANWEISUNGEN IN DER SPRACHE DES VERWENDERS BEREITSTELLEN, DIE ALLEN ANFORDERUNGEN VON STANDARD EN360 UND DEN GELTENDEN BESTIMMUNGEN ENTSPRECHEN.

### **VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN:**

Dieses Höhensicherungssystem:

- stoppt keinen freien Fall, sondern begrenzt seine Ausdehnung;
- ermöglicht dem verwendet, Bereiche zu erreichen oder Positionen einzunehmen, die mit Sturzgefahren verbunden sind, und bremst einen eventuellen Fall;
- sichert den Verwender, nachdem ein Sturz abgebremst wurde.

Es muss ein Höhensicherungssystem verwendet werden, das verhindert, dass der Verwender auf dem Boden, der Struktur oder einem anderen Hindernis aufschlägt (dabei sind die Gefahren des Pendeleffekts zu berücksichtigen) (vgl. Abb. 1). Bei größeren Verschiebungen nimmt das Verletzungsrisiko zu (vgl. Abb. 2a, die grau angegebenen Werte  in der Tabelle)

Der erforderliche Freiraum unter den Füßen des Verwenders muss berechnet werden (vgl. **Paragraph 7.5**).

KOMPATIBILITÄT MIT ANDEREN PSA-ARTIKELN (AUFFANGGURT, ANKER UND ANSCHLÜSSE):

PRÜFEN SIE, OB DIE VON IHNEN ERWORBENE PSA DEN EMPFEHLUNGEN FÜR DIE ANDEREN KOMPONENTEN DES ABSTURZSICHERUNGSSYSTEMS ENTSPRICHT, UND DASS DIE JEWEILIGEN SICHERHEITSFUNKTIONEN EINANDER NICHT BEHINDERN.

Das einzige Gerät, das zur Verwendung mit diesem Sicherungssystem geeignet ist, ist ein Absturzsicherungsgurt. Dieser muss EN 361 / EN 358 entsprechen.

Das Ankergerät, mit dem das System verbunden wird, muss EN 795 entsprechen. Strukturelle Ankerpunkte (d. h. Vorrichtungen, die an einer Wand, einem Pfosten o. dgl. befestigt sind), können ebenfalls verwendet werden. Die Anschlüsse und Verbindungen müssen EN 362 entsprechen.

## **2 - SCHULUNGEN**

Unsere Produkte sind ausschließlich für kompetente Verwendet mit entsprechender Schulung (durchgeführt von einem zertifizierten Schulungsleiter oder einer berechtigten Behörde) oder unter der Aufsicht eines kompetenten Vorgesetzten gedacht.

Diese Schulung muss zu einem Zertifikat führen, das Datum, Ort, Name des Schulungsleiters und Name des Unternehmens oder der Behörde, den vollständigen Namen des Verwenders und andere Angaben enthält.

Erhalten Sie eine Schulung zur Verwendung dieser PSA, und stellen Sie sicher, dass sie deren Funktionsweise vollständig verstehen (vgl. **Paragraph 7**).

Für Arbeiten in großer Höhe ist eine gute körperliche Verfassung die absolute Voraussetzung. Bestimmte medizinische Kontraindikationen (Verwendung von Medikamenten, bestimmte kardiovaskuläre Erkrankungen u. dgl.) beeinträchtigen die Sicherheit des Verwenders bei der normalen Nutzung der PSA oder in Notfällen. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an Ihren Arzt.

### 3 – EINHALTUNG VON EN 360: 2002

Höhensicherungsgeräte, die dem aktuellen EU-Standard EN360 entsprechen, sind Teilsysteme von Sturzschutzsystemen gemäß EN 363, wenn Sie zusammen mit einem Auffanggurt gemäß EN 361 verwendet werden.

### 4 - TRANSPORT UND LAGERUNG



Die korrekte Lagerung Ihrer PSA sorgt für eine längere Lebensdauer des Produkts und garantiert Ihre Sicherheit.

Halten Sie die PSA bei Transport und Lagerung fern von Wärmequellen, Feuchtigkeit, aggressiven Atmosphären, ultraviolettem Licht u. dgl., und schützen Sie sie vor Stößen und starken Vibrationen. **Vgl. Abb. 11 und 12.**

### 5 - REINIGUNG

Die korrekte Wartung Ihrer PSA sorgt für eine längere Lebensdauer des Produkts und garantiert Ihre Sicherheit. Die folgenden Empfehlungen sind strengstens einzuhalten:

- Reinigen Sie das Produkt mit Wasser und milder Seife. Unter keinen Umständen dürfen dazu säurehaltige oder basische Lösungsmittel verwendet werden.
- Lassen Sie das Gerät in einem belüfteten Bereich ohne direkte Flammen oder Wärmequellen natürlich trocknen.

### 6 - VOR VERWENDUNG PRÜFEN

Bei der ersten Verwendung:

- Tragen Sie die Markierungsdaten auf dem Kennungsblatt ein.

#### **Anhänge 4 und 5.**

Sie sind dafür verantwortlich, dieses Blatt aktuell zu halten und an einem sicheren Ort aufzubewahren. Wenn das Kennungsblatt keine Einträge enthält, gilt das Produkt als nicht gewartet, und der Hersteller gewährt dafür keine Garantie.

#### **VOR JEDER VERWENDUNG:**

Führen Sie vor jeder Verwendung eine sorgfältige Sichtprüfung der PSA durch, um sicherzustellen, dass sie keine Beschädigungen aufweist. Alle damit gemeinsam genutzten Ausrüstungsgegenstände (Auffanggurt, Ankerpunkte, Anschlüsse usw.) sollten einer ähnlichen Prüfung unterzogen werden. **(Vgl. Abb. 3)** Dazu müssen Maßnahmen für eine sichere Rettung getroffen werden. Wenn Ihr Produkt Beschädigungen aufweist, wenden Sie sich an den Hersteller oder dessen Vertreter. Wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts haben, oder wenn das Produkt zum Bremsen eines Sturzes verwendet wurde (Absturzindikator ausgelöst, **vgl. Abb. 6**), ist es von entscheidender Bedeutung für Ihre Sicherheit, dass die PSA aus dem betrieb genommen wird und an den Hersteller oder ein zertifiziertes Reparaturzentrum gesendet wird, um dort geprüft oder vernichtet zu werden. Bevor eine solche PSA erneut verwendet werden kann, unterliegt es Ihrer Verantwortung, die schriftliche Genehmigung des Herstellers oder der Reparaturwerkstatt einzuholen, das Produkt weiter einzusetzen. Andernfalls können wir keinerlei Verantwortung für eine eventuelle Fehlfunktion des Produkts übernehmen.

**Es ist strengstens untersagt, dass Sie selbst eine PSA modifizieren oder reparieren (vgl. Abb. 13).**

Prüfen Sie vor jeder Verwendung Folgendes:

- Dass das geplante Datum für die nächste reguläre Inspektion nicht verstrichen ist (Anhang 5)
- Dass das Kabel normal vollständig aus- und eingezogen werden kann.
- Dass die Sperrfunktion funktioniert; ziehen Sie dabei scharf an dem Kabel - diese sollte sofort arretieren - **(Vgl. Abb. 15)**
- Dass das gesamte Gerät in hervorragendem Zustand ist, und dass alle Schrauben vorhanden und korrekt angezogen sind.
- Dass das Ende des Kabels korrekt ummantelt und dass die Schleife in gutem Zustand ist.
- Dass die mit dem Gerät gelieferten Karabiner funktionieren und korrekt schließen.
- Dass die Metallkomponenten keine Zeichen von Korrosion aufweisen.
- Dass das Kabel keinerlei Anzeichen von Materialermüdung (Korrosion, Ausfransung u. dgl.) aufweist **(Vgl. Abb. 3 und 17)**
- Dass der Absturzindikator nicht ausgelöst wurde **(Vgl. Abb. 6)**
- Dass die Energieabsorptionsvorrichtung nicht verwendet wurde, und dass der Griff in gutem Zustand ist **(Vgl. Abb. 6)**
- Dass die Kennzeichnungen lesbar und die Produktetiketten in gutem Zustand sind.

**Wenn Zweifel bestehen, oder wenn eine der genannten Bedingungen nicht erfüllt ist, nehmen Sie die PSA sofort außer Betrieb, und vernichten Sie sie, in dem Sie das rückziehbare Kabel durchschneiden.**

**Konsultieren Sie immer die Anweisungen für andere PSA-Geräte in dem Absturzsicherungssystem: unter allen Umständen**

Ein Absturzsicherungsgurt ist das einzige Greifgerät, das in einem Sicherungssystem zulässig ist. Wir empfehlen, Folgendes zu überprüfen:

- Keine Zeichen beginnender Abnutzung am Riemen.
- Keine Verzerrung der „Ds“.
- Korrekte Funktion des Verschlusses.
- Keine Beschädigungen der Nähte.
- Guter Zustand der Metallteile (Risse, Korrosion usw.). Die Rettungsleine muss **IMMER UND AUSSCHLIESSLICH** mit dem zu diesem Zweck mitgelieferten schwarzen Anschluss („D“ oder schwarze Riemenerweiterung) oder über die Brust-Ankerpunkte („Riemenschleife oder „D“) angebracht sein.

Prüfen Sie unter allen Umständen, dass der Ankerpunkt:

- stets korrekt positioniert ist, und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass Sturzgefahren und Sturzhöhen minimiert werden
- einen minimalen mechanischen Widerstand von 12 kN hat.
- vollständig mit dem Verbindungsmechanismus der Ausrüstung kompatibel ist
- keine scharfen Kanten aufweist.

Für den Anschluss sollten Sie die folgenden Punkte überprüfen:

- Prüfen Sie beim Anbringen des Anschlusses, ob das Verriegelungssystem korrekt positioniert ist.
- Weisen Sie den Anschluss nach Möglichkeit einer bestimmten Person zu.
- Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass keine Verzerrungen oder Anzeichen von Verschleiß vorhanden sind, und dass das Verriegelungssystem korrekt funktioniert.

## 7 - VERWENDUNG

In use, protect your PPE against any risk arising in from the work environment: thermal, electrical or mechanical shock, acid projections etc.

In use, regularly check the adjustment and/or connection components.

### 7.1 - PRODUKTBESCHREIBUNG

Anhang 2

### 7.2 - ÜBERBLICK

Das Höhensicherungsgerät muss mithilfe von Karabinern angebracht werden. (Vgl. Paragraph 7-3). Wenn sich der Verwender bewegt, wird die Kabelspannung durch die Rückzugfeder des Geräts gewahrt. Bei einem Sturz verhindert das interne Verriegelungssystem, dass das Kabel ganz ausgezogen wird, und bremst unter optimalen Bedingungen den Sturz. Die Tatsache, dass sich der Schutzgriff öffnet, zeigt an, dass das Kabel beim Abbremsen des Sturzes Belastungen ausgesetzt war (das Gerät muss dann von einem zertifizierten Techniker untersucht werden).

### 7.3 - INSTALLATION

Anschluss:

Das Höhensicherungsgerät muss mithilfe eines Anschlusses gemäß den Anforderungen des Standards EN 262 an einem zuverlässigen Ankerpunkt befestigt sein.

- Der Anschluss am schwarzen Griff am Ende des Kabels muss mit dem Ankerpunkt des Absturzsicherungsgurts verbunden sein. (Vgl. Abb. 16).
- Der am roten Retraktorgehäuse angebrachte Anschluss muss mit dem Ankerpunkt an der Struktur verbunden sein.

**WARNUNG, GEFAHR: DAS KABEL DARF NUR AN PUNKTEN ANGEBRACHT WERDEN, DIE SPEZIELL FÜR DIESEN ZWECK VORGEGEHEN SIND. BRINGEN SIE ES NICHT DIREKT AN DEM RIEMEN, AN DEN ANPASSUNGSMECHANISMEN ODER AM GURTZUBEHÖRGÜRTEL AN (Vgl. Abb. 4).**

### 7.4 - VERWENDUNG DES GERÄTS

Denken Sie unabhängig von der Verwendung des Geräts immer daran, dass es so eingesetzt werden muss, dass der Absorber mit dem Sturzschutzgurt (Markierung A) verbunden ist (vgl. Abb. 16). (Es wird empfohlen, den schwarzen Ankerpunkt zu verwenden)

#### **a) KONVENTIONELLE VERWENDUNG (nach CE EN360 genehmigt) - (vgl. Abb. 7)**

Die Verwendung gilt als „konventionell“ oder „vertikal“, wenn das Gerät mit einem Ankerpunkt unterhalb der Schulterlinie des Verwenders, d.h. etwa 2 m oberhalb des Bodens verbunden ist (vgl. Abb. 2a).

#### **b) TERRASSENVERWENDUNG (außerhalb des CE-Bereichs) VG11.060 Rev.8 (Vgl. Abb. 7).**

Man spricht von der „Terrassenverwendung“, wenn das Gerät mit einem Ankerpunkt auf der Ebene der Füße oder Schulterebene (bis zu 2 m über dem Boden) des Verwenders verbunden ist. Es ist strengstens untersagt, das Gerät unterhalb der Füße des Verwenders anzuschließen (vgl. Abb. 2b).

Das Gerät wurde für die horizontale Verwendung getestet und wurde auch erfolgreich Stürzen an einer Kante des Typs A unterzogen. Eine Kante des Typs A ist eine nicht-scharfe Stahlkante ohne Grate mit einem Radius von  $r=0,5$  mm.

Um sicherzustellen, dass das Gerät bei der „Terrassenverwendung“ korrekt funktioniert, müssen die folgenden Punkte beobachtet werden:

Wenn das Gerät mit einem Ankerpunkt auf der Ebene der Füße des Verwenders oder weniger als 2 m über dem Boden verbunden ist, darf es nur an Kanten des Typs A verwendet werden; solche finden sich etwa an Stahlgerüsten, Holzbalken oder Dachbrüstungen (verkleidet oder abgerundet).

Wenn das Gerät im „Terrassenmodus“ auf einer horizontalen Fläche verwendet wird, bei der die Gefahr eines Sturzes über eine Kante besteht, und wenn die vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Risikoabschätzung dazu geführt hat, dass die Kante sehr „scharf“ und/oder „voller

Grate“ ist (wie bei einer nicht abgerundeten Dachbrüstung, einem korrodierten Stahlbalken oder einer Betonkante, ist es von entscheidender Bedeutung:

- vor Beginn der Arbeiten die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, um einen Sturz über die Kante zu vermeiden,
- oder vor Beginn der Arbeiten die Kante zu schützen,
- oder sich an den Hersteller der Sturzschutzvorrichtung zu wenden.

-> **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann dazu führen, dass das Höhensicherungsgerät versagt und ein erhöhtes Sturzrisiko mit Verletzungs- oder Lebensgefahr besteht.**

- Um den Pendeleffekt am Ende des Sturzes zu reduzieren, muss/müssen der Arbeitsbereich bzw. die seitlichen Bewegungen an beiden Seiten der Mittelachse durch den Ankerpunkt am Boden auf maximal 1,5 m begrenzt sein. Jenseits dieser Grenze muss ein D-Ankerpunkt gemäß Standard EN795 verwendet werden.

Weitere Vorsichtsmaßnahmen:

- Bei der Bestimmung des unter den Füßen des Verwenders erforderlichen Freiraums muss die Verzerrung des Ankergeräts berücksichtigt werden. Für diesen Zweck sind die Empfehlungen im Handbuch des Ankergeräts zu berücksichtigen (z. B. Pfeil für - Sicherheitssystemanker Typ C).
- Für einen Sturz über eine Kante müssen bestimmte Rettungsmaßnahmen definiert und die Verwender entsprechend geschult werden.

#### **c) BEDINGUNGEN FÜR UND EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG:**

- Gewicht des Verwenders  $\leq 136$  kg, einschl. Werkzeug (Vgl. Abb. 14).
- Betriebstemperatur: zwischen  $-45$  °C und  $+80$  °C (Vgl. Abb. 10).
- Verhindert nicht das Einsinken (pulveriger oder leimartige Produkte) (Vgl. Abb. 8).

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung:

- Prüfen Sie, ob die Höhe des Ankerpunkts relativ zum Arbeitsbereich mit der Sturzschutzkapazität kompatibel ist, und dass ausreichend Freiraum gemäß Gerätespezifikation vorhanden ist, um Schutz bei einem Sturz zu bieten. (Vgl. Paragraph 7-5).
- Stellen Sie während der Verwendung sicher, dass sich das Kabel nicht um einen Arm oder ein Bein wickelt.
- Verbinden Sie niemals mehr als eine Person mit dem Höhensicherungsgerät.
- Verriegeln Sie nie den Kabelretraktor.



- Das Kabel muss stets straff sein. Wenn es an einer Stelle locker ist, lassen Sie es vom Hersteller untersuchen.
- Bewegen Sie sich mit normaler Gehgeschwindigkeit. Beschleunigungen, Sprünge oder andere plötzliche Bewegungen lösen das Verriegelungssystem des Geräts aus.

## 7.5 FREIRAUM

Berücksichtigen Sie die Verletzungsgefahren, und prüfen Sie vor der Verwendung eines Retraktors, ob unter den Füßen des Verwenders ausreichend Freiraum vorhanden ist, um zu verhindern, dass dieser bei einem Sturz auf dem Boden aufschlägt. Berücksichtigen Sie zur Bestimmung des korrekten Werts (H) die Verwendungsart, und rechnen Sie einen Sicherheitsabstand von 1 m ein. Der Wert von H wird auf der Grundlage eines Sturzes aus der aufrechten Position berechnet. Rechnen Sie einen zusätzlichen Freiraum von 0,7 m ein, wenn der Verwender in kniender oder hockender Position arbeitet. H wird folgendermaßen berechnet:

### A) KONVENTIONELLE VERWENDUNG (VGL. ABB. 2A)

Für einen 100 kg schweren Verwender in „Normal“-Konfiguration und Verbindung des Falcon Edge in einer Höhe ( $H_a$ ) von 5 m und einer seitlichen Verschiebung (A) von 1,3 m bei einem Winkel (B) von  $15^\circ$  ist der unter den Füßen des Verwenders erforderliche Freiraum (H) 2,2 m (2.3-0.1).

### B) TERRASSENVERWENDUNG (VGL. ABB. 2B)

Für einen 136 kg schweren Verwender in „Terrassen“-Konfiguration und Verbindung des Falcon Edge auf Fußebene, 5 m von der Kante der Terrasse (Y) und mit einer seitlichen Verschiebung (X) von 1,5 m ist der unter den Füßen des Verwenders erforderliche Freiraum (H) 5,5 m.

## 8 – REGELMÄSSIGE PRÜFUNG

Regelmäßige Prüfungen zur Sicherstellung der Effektivität und der Widerstandskraft des Geräts sind unerlässlich, um die Sicherheit des Verwenders zu gewährleisten.

Die Ausrüstung muss mindestens einmal pro Jahr überprüft werden. Diese Prüfung muss von einer qualifizierten Person gemäß den Anweisungen durchgeführt werden (vgl. Paragraph 6).

Füllen Sie nach jeder periodischen Überprüfung das Blatt in Anhang 5 aus. Wenn das Gerät häufig oder unter widrigen Umgebungsbedingungen verwendet wird, bzw. wenn geltende Bestimmungen dies vorsehen, müssen Überprüfungen häufiger vorgenommen werden. Sie sind dafür verantwortlich, dieses Blatt aktuell zu halten und an einem sicheren Ort aufzubewahren. Wenn das Kennungsblatt keine Einträge enthält, gilt das Produkt als nicht gewartet, und der Hersteller gewährt dafür keine Garantie. Überprüfen Sie, ob die Produktkennzeichnungen lesbar sind.

Während der periodischen Überprüfung muss das Steuerpad nicht geöffnet werden. Wir empfehlen jedoch, den Mechanismus von einem vom Hersteller dazu ausgebildeten Techniker (vgl. das Wartungs- und Reparaturhandbuch) in Abständen prüfen zu lassen, die der Art der Verwendung des Geräts entsprechen; vgl. die nachfolgende Tabelle:

Häufigkeit der Überprüfung		Betriebsumgebung		
		Innen Saubere Atmosphäre Kontrollierte Temperatur	Innen/Außen Verschmutzte Atmosphäre Nicht kontrollierte Temperatur	Außen Aggressive Atmosphäre Extreme Temperatur
Art der Verwendung	Gelegentliche Verwendung	Jährliche Sichtprüfung	Jährliche Sichtprüfung	Jährliche Sichtprüfung
	Wöchentliche Verwendung	Jährliche Sichtprüfung	Jährliche Sichtprüfung	Sichtprüfung + Öffnung* alle 5 Jahre
	Tägliche Verwendung 1 bis 5 Mal pro Tag	Jährliche Sichtprüfung	Sichtprüfung + Öffnung* alle 5 Jahre	Sichtprüfung + jährliches Öffnen*

\*: durch einen vom Hersteller ausgebildeten Techniker

#### Beispiele für Einsatzbereiche je nach Verwendungsart:

Nicht verwendet bis leichte Verwendung	Rettung, enge Räume oder industrielle Wartung
Mäßige bis intensive Verwendung	Transport, Bau, öffentliche Dienstleistungen, Telefonie, Windräder
Intensive bis dauerhafte Verwendung	Petrochemie, Bergbau, Schulungszentrum

# PRÜFPROTOKOLL

DE

Seriennummer : .....

Herstellungsdatum : .....

Datum der Sichtprüfung : .....

Artikelnummer : .....

## SICHTPRÜFUNG

### 1. Beschriftung

> ist beanstandet, wenn der Aufkleber auf der Vorder- oder Rückseite fehlt oder nicht lesbar ist.

### 2. Gehäuse

> ist beanstandet, wenn eine erhebliche Verformung oder Bruchstelle sichtbar ist.

- Achten Sie auch besonders auf die Bereiche in denen der Drehwirbel angeschraubt ist und alle Schrauben und Muttern.

### 3. Karabiner / Absturzindikator

- Kontrolle des Absturzindikators:

> ist beanstandet, wenn das Gerät ausgelöst wurde, wie durch einen Sturz entstanden. (siehe Bild: ausgelöster Absturzindikator)

- Kontrolle des Karabinerhakens:

> ist beanstandet, wenn der Karabinerhaken sich auch öffnen lässt, wenn die Sicherung nicht betätigt wird.

### 4. Schrauben

> ist beanstandet, wenn eine der beiden Sicherheitsstopfen und/oder eine der Schrauben oder Muttern fehlt.

### 5. Drahtseil

- Die Inspektion muss über die gesamte Länge des Drahtseiles durchgeführt werden, vom Karabinerhaken bis zur Kausche.

> Ist beanstandet, wenn das Seil eine Nut von mehr als 2,5mm in die Seilführung geschliffen hat.

- Kontrolle der Seilführung und der Metallülse, in der sie liegt

> Ist beanstandet, wenn es Anzeichen von Rissen, Verformungen, übermäßiger Korrosion, Verschleiß, Lockerung oder Materialbeeinträchtigung am Kabel aufweist. > Ist beanstandet, wenn das Seil am Durchmesser eine Zu- oder Abnahme von 1,3mm in allen Bereichen aufweist.



## FUNKTIONSPRÜFUNG

### 1. Bremsmechanismus

- Kontrolle der Einrastfunktion durch heftiges Ziehen am Drahtseil, das dabei einrasten muss. Einen zweiten Versuch zur Kontrolle durchführen.

> Ist beanstandet, wenn die Bremse nicht einrastet.

### 2. Ein- & Auszug des drahtsels

- Kontrolle des Ausfahrens des Drahtseils, durch Ausziehen des Seiles

> Ist beanstandet, wenn das Seil blockiert.

- Kontrolle der Einfahrens des Drahtseils über die gesamte Länge nach dem kompletten Auszug Check cable retraction over the full length by first extending the cable

> Ist beanstandet, wenn das Drahtseil nicht komplett wieder eingezogen wird, oder die Feder schwach erscheint.

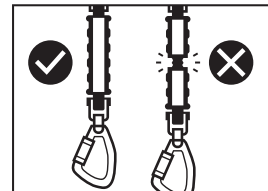
### 3. Karabinerhaken

- Reinigung des Karabinerhakens mit einer Bürste:

> ist beanstandet, wenn Korrosion sich auch nicht mit einer Drahtbürste entfernen lässt.

- Kontrolle aller Teile des Karabinerhakens:

> ist beanstandet, wenn es Anzeichen von Veränderungen, Verwerfungen, Rissen, tiefen Kerben, Beulen oder Schnitten gibt.



Absturzindikator

Nicht beanstandet

Beanstandet

Sollte das Falcon Höhensicherungsgerät die Sicht- & Funktionsprüfung nicht bestehen, so senden Sie es zum Hersteller oder einer autorisierten Revisionsstelle.

## 9 - NUTZUNGSLEBENSDAUER

Die Nutzungsdauer eines hauptsächlich aus Metall bestehenden PSA-Geräts ist praktisch unbegrenzt. Da der Energieabsorber aber ein Textilriemen ist, liegt die Nutzungsdauer bei 10 Jahren ab Herstellungsdatum. Danach muss die PSA außer Betrieb genommen werden und zur Wartung durch eine autorisierte Person (einen vom Hersteller ausgebildeten Techniker) eingeschickt werden. Dazu kommen jedoch die folgenden weiteren Faktoren, die die Leistung und die Nutzungsdauer des Produkts beeinträchtigen können: unsachgemäße Lagerung und/oder Verwendung (Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch), mechanische Verzerrungen, Kontakt mit Chemikalien (Säuren, Basen, Lösungsmitteln u. dgl.), Einwirkung großer Hitze > 60 °C. Um die Nutzungsdauer Ihres Geräts zu verlängern, sollten Sie Folgendes vermeiden:

- Loslassen des Kabels, wenn es vollständig ausgezogen ist. Führen Sie es stattdessen in den Absturzsicherungsmechanismus zurück (**Vgl. Abb. 5**)
- Zulassen, dass das Kabel ganz ausgezogen wird, wenn es nicht in Verwendung ist.
- Gewaltsamer Umgang mit dem Gerät bzw. Stöße gegen das Gerät.
- Zulassen, dass das Höhensicherungsgerät schlechten Wetterbedingungen ausgesetzt wird.
- Knicken des Kabels

## 10 - BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN

Vgl. Anhang 3

## 11 - REICHWEITE

Falcon Edge-Reichweiteproduktliste **Anhang 1**

## 12 - MELDESTELLEN

Anhang 5



## Οδηγίες χρήσης

**ΜΗΝ ΤΙΣ ΠΕΤΑΞΕΤΕ – ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**  
**Μέσο Ατομικής Προστασίας ΑΝΑΚΟΠΤΗΣ ΠΤΩΣΗΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ**  
**ΕΠΑΝΑΤΥΛΙΞΗΣ**

- Το Falcon Edge συμμορφώνεται με το Πρότυπο EN 360:2002  
+ τις απαιτήσεις των φύλλων VG11.060 Rev.8/ VG11.062 Rev.4

### 1- ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

Μόλις αγοράσατε ένα Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) Κλάσης III που προστατεύει έναντι κινδύνων κατά της ζωής. Σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας. Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι αυτό το προϊόν παρέχει απολύτως ικανοποιητικά αποτελέσματα, ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ θα πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

Αυτό το εγχειρίδιο αφορά έναν ανακόπτη πτώσης αυτόματης επανατύλιξης που κατασκευάζεται όπως περιγράφεται εδώ και στη λίστα προϊόντων που αναφέρεται στο Παράρτημα 1.

Αυτά τα προϊόντα κατασκευάζονται από την:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

You can contact us as follows:

- Μέσω ταχυδρομείου, στην παραπάνω διεύθυνση.
- Μέσω e-mail: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Για ερωτήματα τεχνικής φύσης: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Για να επιστρέψετε το προϊόν στα πλαίσια της εγγύησης, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.

Αυτή η συσκευή είναι ένα σύστημα προστασίας από πτώση τύπου EN360:2002, δηλαδή ένα προσωπικό σύστημα προστασίας από πτώση που ανακόπτει τις πτώσεις, ενώ περιορίζει τις καταπονήσεις λόγω κρούσης στις οποίες υποβάλλεται το σώμα του χρήστη όταν η πτώση ανακόπτεται από μια διάταξη απορρόφησης ενέργειας (< 6 kN).

Έχει υποβληθεί σε τυπική επιθεώρηση CE από έναν Κοινοποιημένο Οργανισμό (Βλ. Παράρτημα 5) ο οποίος του απένειμε πιστοποίηση CE. Η πιστοποίηση αυτή αποδεικνύει ότι το προϊόν ως σύνολο, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών του, συμμορφώνεται με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ και ότι επιτυγχάνει τα ακόλουθα επίπεδα επιδόσεων σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN360.2002.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η μη τήρηση των οδηγιών που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να έχει σοβαρές συνέπειες. Συνιστάται να διαβάζετε ξανά τις παρούσες οδηγίες σε τακτική βάση. Επιπλέον, ούτε ο κατασκευαστής ούτε οι αντιπρόσωποί του δεν μπορούν να αποδεχθούν οποιαδήποτε ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί, αποθηκευτεί ή συντηρηθεί με τρόπο άλλο από αυτόν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Επιπλέον, η εγγύηση του προϊόντος εξαρτάται από την τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών καθιστά την εγγύηση άκυρη. Αυτή η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για το άτομο που αγοράζει το προϊόν από τον κατασκευαστή, εκτός από την περίπτωση κατά την οποία ο κατασκευαστής έχει συμφωνήσει σε συμβατικές διατάξεις περί του αντιθέτου.

### **ΑΝ Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ Ο ΧΡΗΣΤΗΣ, ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΟΘΟΥΝ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ.**

ΟΠΟΥ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΕΦΙΚΤΟ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ Η ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΠ ΣΕ ΕΝΑΝ ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΧΡΗΣΤΗ.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΕΤΑΠΩΛΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΧΩΡΑΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ, Ο ΜΕΤΑΠΩΛΗΤΗΣ ΠΡΕΠΕΙ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ, ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΠΟΥ ΙΣΧΥΕΙ ΤΟΠΙΚΑ ΚΑΙ ΝΑ ΧΟΡΗΓΗΣΕΙ ΕΝΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΣΤΗ ΓΛΩΣΣΑ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΝΑ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΤΥΠΟΥ EN360 ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΣΧΥΟΥΣΑΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ.

### **ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:**

Αυτό το σύστημα ανακόπτη πτώσης:

- δεν παρεμποδίζει την ελεύθερη πτώση, αλλά περιορίζει την έκτασή της,
- επιτρέπει στον χρήστη να φθάνει σε σημεία ή να λαμβάνει στάσεις όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης, αλλά ανακόπτει την πτώση σε περίπτωση που συμβεί,
- διασφαλίζει ανάρτηση του χρήστη αφού ανακοπεί η πτώση.

Ένα σύστημα ανακόπτη πτώσης πρέπει να χρησιμοποιείται ώστε να προστατεύει τον χρήστη από τη σύγκρουση με το έδαφος, με τη δομή ή με οποιοδήποτε άλλο εμπόδιο (Λαμβάνεται υπόψη ο κίνδυνος από την εκκρεμοειδή κίνηση) (βλ. Εικ. 1). Ο κίνδυνος τραυματισμού αυξάνει στην περίπτωση μεγάλων μετατοπίσεων (βλ.

Εικ. 2α, τιμές με γκριζούς χαρακτήρες  στον πίνακα) Πρέπει να υπολογίζεται το απαραίτητο διάκενο κάτω από τα πόδια του χρήστη (βλ. παράγραφο 7.5).

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΜΕ ΑΛΛΑ ΜΑΠ (ΕΞΑΡΤΥΣΕΙΣ, ΑΓΚΙΣΤΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥΣ): ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΜΑΠ ΠΟΥ ΜΟΛΙΣ ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΟ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΥΠΟΛΟΙΠΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΠΤΩΣΗ ΚΑΙ ΟΤΙ ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΔΕΝ ΠΑΡΕΜΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ.

Η μόνη διάταξη κατάλληλη για χρήση με αυτό το σύστημα ανακόπτη πτώσης είναι μια ζώνη προστασίας από πτώση. Πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 361 / EN 358. Η διάταξη αγκίστρωσης στην οποία συνδέεται το σύστημα πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 795. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται δομικά σημεία αγκίστρωσης (δηλ. διατάξεις που στερεώνονται μόνιμα σε μια δομή όπως ένας τοίχος, στύλος κ.λπ.). Οι σύνδεσμοι πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 362.

## **2 - ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ**

Τα προϊόντα μας απευθύνονται αποκλειστικά σε ικανούς χρήστες που έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση (παρεχόμενη από αναγνωρισμένο εκπαιδευτή ή οργανισμό) ή βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενός ικανού διευθυντή.

Η εκπαίδευση πρέπει να οδηγεί σε λήψη πιστοποιητικού όπου υποδεικνύεται η ημερομηνία, ο τόπος, το όνομα του εκπαιδευτή και η εταιρική επωνυμία ή το όνομα του εκπαιδευτικού οργανισμού, το πλήρες όνομα του χρήστη κ.λπ.

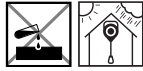
Λάβετε εκπαίδευση στη χρήση αυτού του ΜΑΠ και βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε πλήρως τον τρόπο λειτουργίας του (βλ. παράγραφο 7).

Για την εργασία σε ύψος απαιτείται καλή φυσική κατάσταση. Ορισμένες ιατρικές αντενδείξεις (η χρήση φαρμάκων, η ύπαρξη καρδιαγγειακής πάθησης κ.λπ.) μπορεί να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στην ασφάλεια του χρήστη τόσο κατά την κανονική χρήση του ΜΑΠ όσο και σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Αν έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε στον γιατρό σας.

### 3 – ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΟ EN 360: 2002

Οι επανατυλισσόμενοι ανακόπτες πτώσης που συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN360 αποτελούν υποσυστήματα των συστημάτων προστασίας από πτώση όπως αυτά καλύπτονται στο EN 363 όταν συνδυάζονται με ζώνη συμβατή με το EN 361.

### 4 - ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η σωστή αποθήκευση του ΜΑΠ εξασφαλίζει μεγάλη διάρκεια ωφέλιμης ζωής στο προϊόν και αποτελεί εγγύηση για την ασφάλειά σας.

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση του ΜΑΠ, κρατήστε το μακριά από κάθε πηγή θερμότητας, υγρασίας, διαβρωτικής ατμόσφαιρας, υπερυψωμένων ακτίνων κ.λπ. και προστατεύστε το από οποιαδήποτε κρούση ή από έντονους κραδασμούς. **Βλ. Εικ. 11 & 12.**

### 5 - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η σωστή συντήρηση του ΜΑΠ εξασφαλίζει μεγάλη διάρκεια ωφέλιμης ζωής στο προϊόν και αποτελεί εγγύηση για την ασφάλειά σας.

Πρέπει να ακολουθήσετε πιστά τις εξής συστάσεις:

- Καθαρίζετε τη διάταξη με νερό και ήπιο σαπούνι. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε όξινους ή βασικούς διαλύτες.
- Αφήστε τη διάταξη να στεγνώσει με φυσικό τρόπο σε χώρο που αερίζεται, μακριά από οποιαδήποτε γυμνή φλόγα ή άλλη πηγή θερμότητας.

### 6 - ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Κατά τη χρήση για πρώτη φορά:

- Καταχωρίστε τις πληροφορίες σήμανσης στο δελτίο αναγνώρισης.

#### Παραρτήματα 4 και 5.

Αποτελεί ευθύνη σας να διατηρείτε το δελτίο αυτό ενημερωμένο και σε ασφαλές μέρος. Αν δεν υπάρχουν καταχωρίσεις στο δελτίο αναγνώρισης, θα θεωρηθεί ότι το προϊόν δεν έχει συντηρηθεί και δεν θα παρασχεθεί εγγύηση από τον κατασκευαστή.

#### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ:

Πριν από κάθε χρήση, απαιτείται προσεκτικός οπτικός έλεγχος του ΜΑΠ, για να διασφαλιστεί ότι δεν έχει ζημιές. Παρόμοιος έλεγχος θα πρέπει να γίνεται και σε οποιονδήποτε άλλο εξοπλισμό στον οποίο μπορεί να συνδέεται (ζώνη, σημεία αγκίστρωσης, συνδέσμους κ.λπ.) (Βλ. Εικ. 3) , όπως επίσης θα πρέπει να γίνονται και προβλέψεις για ασφαλή διάσωση. Αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιές, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή στον αντιπρόσωπό του. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την κατάσταση ενός προϊόντος ή αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί για να σταματήσει μια πτώση (ο δείκτης πτώσης είναι ενεργοποιημένος, (Βλ. Εικ. 6 ) το ΜΑΠ πρέπει απαραίτητα, για τη δική σας ασφάλεια, να αποσυρθεί από τη χρήση και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής για επαλήθευση ή για καταστροφή. Προτού ένα τέτοιο ΜΑΠ χρησιμοποιηθεί ξανά, έχετε την ευθύνη να λάβετε από τον επισκευαστή γραπτή εξουσιοδότηση για τη συνέχιση της χρήσης του προϊόντος. Διαφορετικά, δεν μπορούμε να θεωρηθούμε υπεύθυνοι σε περίπτωση δυσλειτουργίας του προϊόντος.

**Απαγορεύεται αυστηρά να τροποποιήσετε ή να επισκευάσετε ένα ΜΑΠ ο ίδιος (Βλ. Εικ. 13).**

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε:

- Ότι η προγραμματισμένη ημερομηνία για την επόμενη περιοδική επιθεώρηση δεν έχει περάσει **Παράρτημα 5**
- Ότι ο ιμάντας επεκτείνεται πλήρως και επανατυλίσσεται από πλήρη εκτύλιξη φυσιολογικά.
- Ότι η λειτουργία ασφάλισης λειτουργεί, τραβώντας απότομα τον ιμάντα, ο οποίος θα πρέπει να ασφαλίσει αμέσως - **(Βλ. Εικ. 15)**
- Ότι το σύνολο της διάταξης βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι όλες οι βίδες είναι στη θέση τους και σωστά σφιγμένες.
- Όταν το άκρο του ιμάντα είναι σωστά θωρακισμένο και ότι ο βρόχος είναι σε καλή κατάσταση.
- Ότι τα άγκιστρα που παρέχονται με τη διάταξη λειτουργούν και ασφαλίζουν σωστά.
- Ότι δεν υπάρχει κανένα ίχνος διάβρωσης στα μεταλλικά εξαρτήματα.
- Ότι δεν υπάρχει κανένα ίχνος κόπωσης σε κανένα σημείο κατά μήκος του ιμάντα (διάβρωση, ξεφτίσματα κ.λπ...) **(Βλ. Εικ. 3 & Εικ. 17)**
- Ότι ο Δείκτης πτώσης δεν έχει ενεργοποιηθεί **(Βλ. Εικ. 6)**
- Ότι ο απορροφητής ενέργειας δεν έχει χρησιμοποιηθεί και ότι η λαβή είναι σε καλή κατάσταση. **(Βλ. Εικ. 6)**
- Ότι οι σημάσεις είναι ευανάγνωστες και ότι οι ετικέτες του προϊόντος βρίσκονται σε καλή κατάσταση

**Αν έχετε αμφιβολίες ή αν μία από τις συνθήκες που αναφέρονται παραπάνω δεν ικανοποιείται, αποσύρετε το ΜΑΠ από τη χρήση αμέσως και καταστρέψτε το κόβοντας τον επανατυλισσόμενο ιμάντα.**

**Πάντοτε να ανατρέχετε στις οδηγίες για άλλα ΜΑΠ που περιλαμβάνονται στο σύστημα προστασίας από πτώση: σε κάθε περίπτωση**

Μια ζώνη προστασίας από πτώση είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα ανακόπτη πτώσης.

Συνιστούμε να ελέγξετε τα ακόλουθα:

- Δεν υπάρχουν αρχικά σημάδια τομής στον ιμάντα.
- Δεν υπάρχουν παραμορφώσεις στα άγκιστρα "D".
- Ότι η πόρπη λειτουργεί σωστά.
- Ότι οι ραφές δεν έχουν υποστεί φθορές.
- Ότι τα μεταλλικά τμήματα βρίσκονται

σε καλή κατάσταση (δεν υπάρχουν ρωγμές, διάβρωση κ.λπ.). Ο ανακόπτης πτώσης θα πρέπει να προσαρτάται

**ΠΑΝΤΟΤΕ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ** με τον σύνδεσμο πλάτης που παρέχεται για αυτόν τον σκοπό (σύνδεσμο "D" ή επέκταση ιμάντα πλάτης) ή μέσω των σημείων αγκίστρωσης στήθους (βρόχος ιμάντα ή σύνδεσμος "D").

Σε κάθε περίπτωση, ελέγξτε ότι το σημείο αγκίστρωσης:

- Είναι πάντοτε σωστά τοποθετημένο και ότι η εργασία εκτελείται με τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος πτώσης και το ύψος πτώσης
- Διαθέτει ελάχιστη αντίσταση 12 kN.
- Είναι απολύτως συμβατό με τον μηχανισμό σύνδεσης του εξοπλισμού.
- Δεν έχει αιχμηρά άκρα.



Για τον σύνδεσμο, συνιστούμε να ελέγξετε τα ακόλουθα σημεία:

- Κατά την προσάρτηση του συνδέσμου, ελέγξτε ότι το σύστημα ασφάλισης βρίσκεται στη σωστή θέση.
- Εκχωρείτε τον σύνδεσμο σε ένα συγκεκριμένο άτομο, όποτε αυτό είναι εφικτό.
- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ειδικά ότι δεν υπάρχουν παραμορφώσεις, ότι δεν υπάρχουν ίχνη φθοράς και ότι το σύστημα ασφάλισης λειτουργεί σωστά.

## 7 - ΧΡΗΣΗ

Κατά τη χρήση, προστατεύστε το ΜΑΠ από οποιονδήποτε κίνδυνο προκύπτει από το περιβάλλον εργασίας: θερμικό, ηλεκτρικό ή μηχανικό πλήγμα, εκτοξεύσεις οξέων κ.λπ. Κατά τη χρήση, ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα ρύθμισης ή/και σύνδεσης.

### 7.1 - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:

Παράρτημα 2

### 7.2 - ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Ο επανατυλισσόμενος ανακόπτης πτώσης πρέπει να προσαρτηθεί χρησιμοποιώντας άγκιστρα. (βλ. παράγραφο 7-3). Όταν ο χρήστης κινείται, η τάση του ιμάντα διατηρείται από το ελατήριο επαναφοράς που διαθέτει η διάταξη. Σε περίπτωση πτώσης, το εσωτερικό σύστημα ασφάλισης δεν επιτρέπει στον ιμάντα να ξετυλιχθεί ολόκληρος και ανακόπτει την πτώση στις βέλτιστες συνθήκες. Το γεγονός ότι η προστατευτική λαβή ανοίγει υποδεικνύει ότι ο ιμάντας έχει υποβληθεί σε καταπόνηση κατά τη διακοπή της πτώσης (η διάταξη πρέπει να ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό).

### 7.3 - ΤΡΟΠΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Σύνδεση:

Ο επανατυλισσόμενος ανακόπτης πτώσης πρέπει να προσαρτηθεί σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκίστρωσης μέσω συνδέσμου, σε συμμόρφωση με τα πρότυπα 362,

- Ο σύνδεσμος που βρίσκεται στη μαύρη λαβή στο άκρο του ιμάντα πρέπει να συνδεθεί στο σημείο αγκίστρωσης της ζώνης προστασίας από πτώση. **(Βλ. Εικ. 16).**
- Ο σύνδεσμος που βρίσκεται στο κόκκινο περίβλημα επαναφοράς πρέπει να συνδεθεί στο σημείο αγκίστρωσης επάνω στη δομή

**ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Ο ΙΜΑΝΤΑΣ ΤΟΥ ΑΝΑΚΟΠΤΗ ΠΤΩΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕ ΣΗΜΕΙΑ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΓΙΑ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΣΚΟΠΟ. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΕΤΑΙ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΟΥΣ ΙΜΑΝΤΕΣ, ΣΤΟΥΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ Ή ΣΤΗ ΖΩΝΗ ΒΟΗΘΗΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΠΤΩΣΗ **(Βλ. Εικ. 4).**

### 7.4 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

Όπως και αν χρησιμοποιείται, να θυμάστε ότι η διάταξη πρέπει να εγκαθίσταται με τέτοιο τρόπο ώστε ο αποσβεστής να συνδέεται με το αντίστοιχο σημείο της ζώνης προστασίας από πτώση (σημειώνεται με Α) (βλ. Εικ. 16). (Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το σημείο αγκίστρωσης στην πλάτη)

**a) ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ (Έγκριση CE EN360)-(βλ. Εικ. 7)**

Η χρήση θεωρείται "Συμβατική" ή "Κάθετη" όταν η διάταξη συνδέεται σε ένα σημείο αγκίστρωσης που βρίσκεται κάτω από το επίπεδο των ώμων του χρήστη, δηλ. περίπου 2 m πάνω από το επίπεδο του δαπέδου (βλ. Εικ. 2a).

**b) ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΧΡΗΣΗ (εκτός του εύρους του CE) VG11.060 Rev.8 (βλ. Εικ. 7).**

"Οριζόντια" είναι η χρήση κατά την οποία η διάταξη συνδέεται με σημείο αγκίστρωσης που βρίσκεται στο επίπεδο των ποδιών του χρήστη ή κάτω από το επίπεδο των ώμων του χρήστη (έως 2 m επάνω από το επίπεδο του δαπέδου). Απαγορεύεται αυστηρά η σύνδεση του εξοπλισμού με σημείο κάτω από το επίπεδο των ποδιών του χρήστη (βλ. Εικ. 2b)

Η διάταξη έχει δοκιμαστεί για οριζόντια χρήση και έχει επίσης υποβληθεί με επιτυχία σε πτώση επάνω σε άκρο τύπου Α. Ένα άκρο τύπου Α είναι ένα μη αιχμηρό άκρο από χάλυβα, χωρίς προεξοχές, με ακτίνα  $r=0,5$  mm.

Ωστόσο, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι η διάταξη θα λειτουργήσει σωστά σε "οριζόντια" χρήση, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

Αν ο εξοπλισμός έχει συνδεθεί σε σημείο αγκίστρωσης που βρίσκεται στο επίπεδο των ποδιών του χρήστη ή εντός ύψους 2 m επάνω από το επίπεδο του δαπέδου, ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε ακμές τύπου Α, όπως αυτές που μπορεί να ανευρίσκονται, για παράδειγμα, σε προφίλ χάλυβα, σε ξύλινους δοκούς ή σε παραπέτα οροφής (με επένδυση ή με στρογγύλευση άκρων).

Αν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε "οριζόντια" λειτουργία επάνω σε οριζόντια επιφάνεια όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης επάνω σε άκρο, και αν κατά την αξιολόγηση κινδύνου που εκτελέστηκε πριν την έναρξη της εργασίας διαπιστώθηκε ότι το άκρο είναι πολύ "αιχμηρό" ή/και "γεμάτο

προεξοχές" (όπως στην περίπτωση ενός παραπέτου οροφής χωρίς επένδυση, μιας διαβρωμένης χαλύβδινης δοκού ή ενός άκρου από σκυρόδεμα), είναι απαραίτητο:

- είτε πριν την έναρξη της εργασίας να ληφθούν κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή της πτώσης επάνω στο άκρο
- είτε να καλυφθεί το άκρο πριν την έναρξη της εργασίας
- ή να υπάρξει επικοινωνία με τον κατασκευαστή του εξοπλισμού προστασίας από πτώση.

**-> Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε αστοχία του ανακόπτη πτώσης και σοβαρότατο κίνδυνο πτώσης η οποία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.**

- Για να μειωθεί η εκκρεμοειδής κίνηση στο τέλος της πτώσης, ο χώρος εργασίας ή οι πλευρικές κινήσεις εκατέρωθεν του κεντρικού άξονα που διέρχεται από το σημείο αγκίστρωσης του δαπέδου πρέπει να περιορίζονται το πολύ σε 1,50 m. Για τιμές μεγαλύτερες από αυτό το όριο, θα πρέπει να χρησιμοποιείται σημείο αγκίστρωσης κλάσης D, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN795.

Άλλες προφυλάξεις:

- Η παραμόρφωση της διάταξης αγκίστρωσης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τον προσδιορισμό του διακένου που απαιτείται κάτω από τα πόδια του χρήστη. Για αυτόν τον σκοπό θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι συστάσεις στο εγχειρίδιο οδηγιών της διάταξης αγκίστρωσης (π.χ. βέλος για φορητό ανακόπτη πτώσης - άγκιστρο τύπου C).
- Σε περίπτωση πτώσης επάνω σε άκρο, πρέπει να προσδιορίζονται συγκεκριμένα μέτρα διάσωσης και οι χρήστες να εκπαιδεύονται σχετικά με την εφαρμογή αυτών των μέτρων.

### c) ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:

- Βάρος χρήστη  $\leq 136$  kg, συμπεριλαμβανομένων των εργαλείων (Βλ. Εικ. 14).
- Θερμοκρασία χρήσης: μεταξύ  $-45^{\circ}\text{C}$  και  $+80^{\circ}\text{C}$  (Βλ. Εικ. 10).
- Δεν εμποδίζει τη βύθιση (σε κονιώδη ή κολλώδη προϊόντα) (Βλ. Εικ. 8).

Προφυλάξεις κατά τη χρήση:

- Ελέγξτε ότι το ύψος του σημείου αγκίστρωσης σε σχέση με τον χώρο εργασίας είναι συμβατό με τις δυνατότητες προστασίας από πτώση και ότι υπάρχει επαρκές διάκενο, συμβατό με τις προδιαγραφές της διάταξης για την περίπτωση πτώσης. (βλ. παράγραφο 7-5).
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας δεν περιτυλίγεται γύρω από ένα χέρι ή ένα πόδι.
- Μη συνδέετε ποτέ περισσότερα από ένα άτομα με τον ανακόπτη πτώσης.
- Μην κλειδώνετε ποτέ τον μηχανισμό επαναφοράς του ιμάντα.
- Ο ιμάντας πρέπει πάντοτε να είναι τεντωμένος. Σε περίπτωση που υπάρχει οποιοσδήποτε τζόγος, η διάταξη θα πρέπει να ελεγχθεί από τον κατασκευαστή.
- Η μετακίνηση μέσα στον χώρο εργασίας πρέπει να γίνεται με φυσιολογική ταχύτητα βαδίσματος. Οι γρήγορες μετακινήσεις, τα άλματα ή άλλες ξαφνικές κινήσεις θα ενεργοποιήσουν τον μηχανισμό ασφάλισης της διάταξης.

### 7.5 ΔΙΑΚΕΝΟ

Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο τραυματισμού και πριν τη χρήση μηχανισμού επαναφοράς ελέγξτε αν υπάρχει το ελάχιστο διάκενο κάτω από τα πόδια του χρήστη, ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε σύγκρουση με τη δομή ή με το έδαφος σε περίπτωση πτώσης. Ανατρέξτε στον τύπο της χρήσης που πρόκειται να κάνετε, για να προσδιορίσετε την κατάλληλη τιμή (H), συμπεριλαμβανομένης απόστασης ασφαλείας 1 μέτρου.

Η τιμή του H υπολογίζεται με βάση πτώση που γίνεται από την όρθια θέση. Υπολογίστε επιπλέον διάκενο 0,7 μέτρων αν ο χρήστης εργάζεται με λυγισμένα τα γόνατα ή γονατιστός. Το H υπολογίζεται με τον ακόλουθο τρόπο:

#### A) ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ (βλ. Εικ. 2a)

Για χρήστη που ζυγίζει 100 kg σε διαμόρφωση "κανονικής χρήσης" με το Falcon Edge συνδεδεμένο σε ύψος (Ha) 5 m και με πλευρική μετατόπιση (A) 1,3 m, άρα γωνίας (B)  $15^{\circ}$ , το διάκενο (H) που απαιτείται κάτω από τα πόδια του χρήστη είναι 2,2 m (2,3-0,1).

#### B) ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΧΡΗΣΗ (Βλ. Εικ. 2b)

Για χρήστη που ζυγίζει 136 kg σε διαμόρφωση "οριζόντιας χρήσης", με το Falcon Edge συνδεδεμένο στο επίπεδο των ποδιών, 5 m από το άκρο του επιπέδου (Y) και με πλευρική μετατόπιση (X) 1,5 m, το διάκενο (H) που απαιτείται κάτω από τα πόδια του χρήστη είναι 5,50 m.

## 8 – ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Απαιτείται περιοδική επιθεώρηση για τον έλεγχο της αποτελεσματικότητας και αντίστασης του εξοπλισμού, προκειμένου να διασφαλίζεται η ασφάλεια του χρήστη.

Ο εξοπλισμός πρέπει να επιθεωρείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Ο εξοπλισμός πρέπει να επιθεωρείται από εξειδικευμένο άτομο, σύμφωνα με τις οδηγίες (βλ. παράγραφο 6).

Μετά από κάθε περιοδική επιθεώρηση συμπληρώστε το δελτίο στο Παράρτημα 5. Οι επιθεωρήσεις πρέπει να γίνονται πιο συχνά, όπως υπαγορεύεται από τους ισχύοντες κανονισμούς, αν η διάταξη χρησιμοποιείται συχνά ή σε σκληρές περιβαλλοντικές συνθήκες. Αποτελεί ευθύνη σας να διατηρείτε το δελτίο αυτό ενημερωμένο και σε ασφαλές μέρος.

Αν δεν υπάρχουν καταχωρίσεις στο δελτίο αναγνώρισης, θα θεωρηθεί ότι το προϊόν δεν έχει συντηρηθεί και δεν θα παρασχεθεί εγγύηση από τον κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι οι σημάνσεις του προϊόντος είναι ευανάγνωστες.

Κατά τη διάρκεια της περιοδικής επιθεώρησης, δεν είναι υποχρεωτικό να ανοιχτεί το κέλυφος ελέγχου. Ωστόσο, συνιστάται να γίνει έλεγχος του μηχανισμού από τεχνικό εκπαιδευμένο από τον κατασκευαστή (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης και επισκευής) ανά χρονικά διαστήματα που προσδιορίζονται από τον τύπο χρήσης, όπως φαίνεται στον παρακάτω πίνακα:

Συχνότητα επιθεώρησης		Περιβάλλον λειτουργίας		
		Εσωτερικός χώρος Καθαρή ατμόσφαιρα Ελεγχόμενη θερμοκρασία	Εσωτερικός/ Εξωτερικός χώρος Μολυσμένη ατμόσφαιρα Μη ελεγχόμενη θερμοκρασία	Εξωτερικός χώρος Διαβρωτική ατμόσφαιρα Ακραία θερμοκρασία
Τύπος χρήσης	Περιστασιακή χρήση < 50 φορές ανά έτος	Οπτική επιθεώρηση ετησίως	Οπτική επιθεώρηση ετησίως	Οπτική επιθεώρηση ετησίως
	Εβδομαδιαία χρήση 1 έως 3 φορές ανά εβδομάδα	Οπτική επιθεώρηση ετησίως	Οπτική επιθεώρηση ετησίως	Οπτική επιθεώρηση + άνοιγμα* κάθε 5 έτη
	Ημερήσια χρήση 1 έως 5 φορές ανά ημέρα	Οπτική επιθεώρηση ετησίως	Οπτική επιθεώρηση + άνοιγμα* κάθε 5 έτη	Οπτική επιθεώρηση + άνοιγμα* ετησίως

\*: από τεχνικό εκπαιδευμένο από τον κατασκευαστή

#### Παραδείγματα εφαρμογών ανάλογα με τον τύπο χρήσης:

Αχρησία έως ελαφριά χρήση	Διάσωση, περιορισμένος χώρος ή βιομηχανική συντήρηση
Μέτρια έως βαριά χρήση	Μεταφορές, κατασκευές, ΔΕΚΟ, τηλεφωνία, ανεμογεννήτριες
Πολύ βαριά έως συνεχής χρήση	Πετροχημικά, ορυχεία, κέντρα εκπαίδευσης

## ΔΕΛΤΙΟ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

EL

Αριθμός σειράς : .....

Ημερομηνία κατασκευής : .....

Ημερομηνία επιθεώρησης : .....

Μοντέλο : .....

### ΟΠΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

#### 1. Ετικέτα

> Αποτυχία αν οποιαδήποτε από τις εμπρός ή/και πίσω ετικέτες απουσιάζει ή δεν είναι ευανάγνωστη

#### 2. Περιβλήμα

> Αποτυχία αν υπάρχει οποιαδήποτε ρωγμή θραύσης ή σημαντική παραμόρφωση του περιβλήματος

- Επίσης, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην περιοχή γύρω από τον βραχίονα εγκατάστασης, καθώς και όλα τα μπουλόνια και παξιμάδια.

> Αποτυχία αν υπάρχει εμφανής έντονη διάβρωση ή σημειακή διάβρωση

#### 3. Άγκιστρο/Δείκτης πτώσης

- Ελέγξτε τον δείκτη φορτίου.

> Αποτυχία αν η διάταξη έχει υποστεί δύναμη κρούσης όπως εκείνη που προκύπτει κατά την ανάσχεση μιας πτώσης (βλέπε εικόνα: Δείκτης πτώσης)

- Ελέγξτε τον σύνδεσμο:

> Αποτυχία αν η πύλη μπορεί να ανοίξει υπό οποιοσδήποτε περιστασία

#### 4. Βίδες

> Αποτυχία εάν μία από τις δύο κάψουλες ασφαλείας ή/και μία από τις βίδες απουσιάζει

#### 5. Ιμάντας

- Η επιθεώρηση πρέπει να πραγματοποιηθεί σε όλο το μήκος του ιμάντα, ξεκινώντας

> Αποτυχία αν υπάρχει εμφανής εσοχή άνω των 2,5 mm

- Ελέγξτε το χιτώνιο από συμπιεσμένο μέταλλο και τη θηλιά

> Αποτυχία αν υπάρχει οποιαδήποτε ένδειξη ρωγμών, παραμόρφωσης, υπερβολικής διάβρωσης, φθοράς, χαλάρωσης ή μαγκώματος του ιμάντα.

> Αποτυχία εάν υπάρχει αύξηση ή μείωση 1,3 mm της διαμέτρου του ιμάντα σε οποιαδήποτε περιοχή



### ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

#### 1. Μηχανισμός φρένου

- Ελέγξτε ότι η λειτουργία ασφάλισης λειτουργεί, τραβώντας τον ιμάντα, ο οποίος θα πρέπει να ασφαλίσει αμέσως. Τραβήξτε τον μια δεύτερη φορά για επιβεβαίωση.

> Αποτυχία αν το φρένο δεν ασφαλίσει.

#### 2. Εκτύλιξη/Επανατύλιξη του ιμάντα

- Ελέγξτε την εκτύλιξη του ιμάντα, τραβώντας προς τα έξω ολόκληρο τον ιμάντα «χέρι με χέρι».

> Αποτυχία αν υπάρχει εμπλοκή του ιμάντα

- Ελέγξτε την επανατύλιξη του ιμάντα για ολόκληρο το μήκος, εκτείνοντας πρώτα τον ιμάντα:

> Αποτυχία αν ο ιμάντας δεν επανατυλίσσεται πλήρως ή αν το ελατήριο φαίνεται αδύναμο

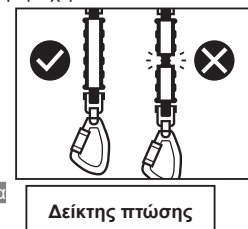
#### 3. Άγκιστρο

- Καθαρίστε το άγκιστρο με μια βούρτσα.

> Αποτυχία αν παραμένει εμφανής διάβρωση σε βάθος μετά το καθαρίσμα με μεταλλική βούρτσα

- Ελέγξτε όλα τα μέρη του άγκιστρου ασφαλείας.

> Αποτυχία αν υπάρχουν σημάδια αλλοιώσεων, παραμορφώσεων, ρωγμών, βαθιών εγκοπών, κοιλωμάτων ή τομών.



Επιτυχία

Αποτυχία

Εάν το αποτέλεσμα «Αποτυχία» έχει επιλεγεί τουλάχιστον μία φορά, επιστρέψτε το συγκρότημα σε Κέντρο Σέρβις εξουσιοδοτημένο από το Εργοστάσιο Honeywell Miller

## 9 - ΩΦΕΛΙΜΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής ενός ΜΑΠ που αποτελείται κυρίως από μέταλλο θεωρείται απεριόριστη. Ωστόσο, καθώς ο απορροφητής ενέργειας αποτελείται από λωρίδα υφάσματος, η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του είναι 10 έτη, με έναρξη την ημερομηνία κατασκευής. Μετά τη λήξη αυτού του ορίου, το ΜΑΠ πρέπει να αποσυρθεί από την υπηρεσία και να αποσταλεί για συντήρηση η οποία πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο άτομο (τεχνικό εκπαιδευμένο από τον κατασκευαστή). Παρόλα αυτά, οι ακόλουθοι παράγοντες ενδέχεται να μειώσουν την απόδοση και ωφέλιμη διάρκεια ζωής του προϊόντος:

λανθασμένη αποθήκευση ή/και λανθασμένη χρήση (μη τήρηση των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο), μηχανική παραμόρφωση, επαφή με χημικά προϊόντα (οξέα, βάσεις, διαλύτες κ.λπ.), έκθεση σε πηγές έντονης θερμότητας > 60°C. Για να επεκταθεί η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της συσκευής σας, συνιστάται:

- Να μην απελευθερώνετε τον ιμάντα όταν έχει επεκταθεί πλήρως, αλλά να τον επιστρέφετε σταδιακά μέσα στον μηχανισμό προστασίας από πτώση (**See Fig. 5**)
- Να μην αφήνετε τον ιμάντα να επεκτείνεται όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.
- Να μην μεταχειρίζεστε τη διάταξη βίαια ή να μην την υποβάλλετε σε κρούσεις.
- Να μην εκθέτετε τον ανακόπτη πτώσης σε κακές καιρικές συνθήκες.
- Να μην λυγίζετε τον επαναυλισσόμενο ιμάντα.

## 10 - ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ

Ανατρέξτε στο Παράρτημα 3

## 11 - ΣΕΙΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Λίστα προϊόντων της σειράς Falcon Edge Παράρτημα 1

## 12 - ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ

Παράρτημα 5

# Instrucciones generales

**NO TIRAR – LEER ANTES DE USAR**

**Equipo de protección personal LÍNEA DE VIDA AUTORRETRÁCTIL**

**- Falcon Edge cumple con la norma EN 360:2002**

**+ Requisitos de las hojas VG11.060 Rev.8/ VG11.062 Rev.4**

## 1- CONSIDERACIONES GENERALES

Agradecemos su confianza por la adquisición de un equipo de protección personal (EPP) que ofrece protección contra riesgos potencialmente mortales. Para garantizar su entera satisfacción con este producto, siga las instrucciones de este manual ANTES DE CADA USO. Este manual es para una línea de vida autorretráctil fabricada tal y como se describe en el presente documento y como se indica en la lista de productos del Anexo 1.

El fabricante de estos productos es:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Puede ponerse en contacto con nosotros de las siguientes maneras:

- Por correo, en la dirección indicada anteriormente.
- Por correo electrónico: [info-spain.hsp@honeywell.com](mailto:info-spain.hsp@honeywell.com)
- Para consultas técnicas: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Para devolver el producto bajo garantía, póngase en contacto con su distribuidor.

Este dispositivo es un sistema de protección anticaídas tipo EN360: 2002, es decir, un sistema personal de protección anticaídas que detiene las caídas y limita el impacto de la tensión en el cuerpo del usuario cuando la caída se detiene mediante el uso de un mecanismo de absorción de energía (<6 kN ). Se ha sometido a una inspección estándar de la CE llevada a cabo por un organismo notificado (consulte el Anexo 5) que le ha asignado un certificado de la CE que demuestra que el producto en general, incluidas sus instrucciones, cumple con la directiva 89/686/CEE y alcanza los siguientes niveles de rendimiento de conformidad con la norma EN360.2002.

### NOTA:

No respetar las instrucciones descritas en este manual podría acarrear consecuencias muy graves. Le aconsejamos que vuelva a leer estas instrucciones periódicamente. Además, el fabricante o su representante no asumen responsabilidad alguna si el producto se utiliza, almacena o mantiene de una manera diferente a la descrita en este manual de instrucciones.

Asimismo, la garantía del producto depende de que se sigan las instrucciones del fabricante. El incumplimiento de estas instrucciones invalida la garantía. Esta garantía se aplica únicamente a la persona que compra el producto del fabricante, excepto en el caso de que existan disposiciones contractuales contrarias aceptadas por el fabricante.


**SI EL COMPRADOR NO ES EL USUARIO, ESTAS INSTRUCCIONES DEBEN ENTREGARSE AL USUARIO.**

SIEMPRE QUE SEA POSIBLE, ES MUY RECOMENDABLE ASIGNAR EL EPP A UN SOLO USUARIO. EN CASO DE QUE EL PRODUCTO SE REVENDA FUERA DEL PAÍS INICIAL DE DESTINO, PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO, EL REVENDEDOR DEBE VERIFICAR QUE EL PRODUCTO CUMPLE CON LA LEGISLACIÓN APLICABLE LOCALMENTE E INCLUYE UN MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL PRODUCTO EN EL IDIOMA DEL USUARIO QUE SATISFAGA TODOS LOS REQUISITOS DE LA NORMA EN360 Y LA LEGISLACIÓN APLICABLE.

### LIMITACIONES DE USO:

Este sistema de línea de vida:

- no detiene una caída libre, pero limita su alcance;
- permite al usuario alcanzar áreas o adoptar posiciones donde existe el riesgo de caerse, pero lo detiene si se produce una caída;
- asegura la suspensión una vez que la caída se detiene.

Debe utilizarse un sistema de línea de vida que impida que el usuario golpee el suelo, la estructura o cualquier otro obstáculo (tenga en cuenta el riesgo del efecto péndulo) (consulte la Fig. 1). El riesgo de lesiones aumenta en caso de desplazamientos mayores (consulte la Fig. 2a, los valores se detallan en gris en el texto  en la tabla). Debe calcularse el espacio necesario debajo de los pies del usuario (**consulte el párrafo 7.5**).

COMPATIBILIDAD DEL PRODUCTO CON OTROS ARTÍCULOS DE EPP (ARNÉS, ANCLAJES Y CONECTORES):

COMPRUEBE QUE EL EPP QUE ACABA DE COMPRAR ES COMPATIBLE CON LAS RECOMENDACIONES PARA EL RESTO DE LOS COMPONENTES DEL SISTEMA DE PROTECCIÓN ANTICAÍDAS Y QUE SUS CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD NO INTERFIEREN ENTRE SÍ.

Un arnés de protección anticaídas es el único dispositivo adecuado para su uso con este sistema de línea de vida. Debe cumplir con las normas EN 361 /EN 358. El dispositivo de anclaje al que está conectado el sistema debe cumplir con la norma EN 795. Pueden utilizarse también puntos de anclaje estructurales (es decir, dispositivos fijados permanentemente a una estructura como una pared, un poste, etc.). Los conectores deben cumplir con la norma EN 362.

## 2 - FORMACIÓN

Nuestros productos están reservados para usuarios competentes con la formación adecuada (impartida por un instructor u organismo notificado) o bajo la supervisión del gestor competente.

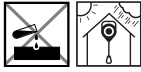
La formación debe facilitar la obtención de un certificado que indique la fecha, el lugar, el nombre del instructor y de la empresa u organismo de formación, el nombre completo del usuario, etc. Reciba formación sobre el uso de este EPP y asegúrese de que entiende completamente cómo funciona (**consulte el párrafo 7**). Se requiere una buena condición física para trabajar en altura. Algunas contraindicaciones médicas (uso de medicamentos, enfermedad cardiovascular, etc.) pueden ser perjudiciales para la seguridad del usuario durante el uso normal del EPP o en una emergencia. Si tiene alguna duda, hable con su médico.

## 3 – CONFORMIDAD CON LA NORMA 360: 2002

Las líneas de vida autorretráctiles que cumplen con la norma europea EN360 son subsistemas de sistemas de protección anticaídas cubiertos por la norma EN 363 cuando se combinan con un arnés, de acuerdo con la norma EN 361.



## 4 - TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO



El almacenamiento correcto del EPP garantizará una vida útil más larga del producto, así como su propia seguridad.

Cuando transporte y almacene el EPP, manténgalo alejado de cualquier fuente de calor, humedad, atmósfera corrosiva, rayos ultravioletas, etc. y protéjalo de cualquier impacto o vibración intensa. **Consulte las Fig. 11 y 12.**

## 5 - LIMPIEZA

El almacenamiento correcto del EPP garantizará una vida útil más larga del producto, así como su propia seguridad.

Siga estrictamente estas recomendaciones:

- Límpielo con agua y jabón suave. No utilice disolventes ácidos o básicos bajo ninguna circunstancia.
- Deje que el dispositivo se seque de forma natural en un área ventilada, lejos de cualquier llama directa u otra fuente de calor.

## 6 - COMPROBAR ANTES DEL USO

Cuando se use por primera vez:

- Introduzca la información de las marcas en la ficha de identificación.

**Anexos 4 y 5.**

Es su responsabilidad mantener esta ficha actualizada y en un lugar seguro. Si no hay registros en la ficha de identificación, se considerará que no se le ha dado mantenimiento al producto y no se proporcionará ninguna garantía por parte del fabricante.

### ANTES DE CADA USO:

Antes de cada uso, se requiere una cuidadosa inspección visual del EPP para asegurarse de que no esté dañado. Deberá llevarse a cabo un control similar de cualquier otro equipo al que se pueda acoplar (correa de arnés, puntos de anclaje, conectores, etc.) (**consulte la Fig. 3**) y también deben tomarse medidas para realizar los rescates de forma segura. Si cree que el producto está dañado, póngase en contacto con el fabricante o su representante. Si tiene alguna duda sobre el estado de un producto o si este se ha utilizado para detener una caída (se ha accionado el indicador de caída, **consulte la Fig. 6**), es indispensable por su seguridad que el EPP se retire inmediatamente del uso y se envíe al fabricante o a un centro de reparación acreditado para su verificación o destrucción.

Antes de utilizar de nuevo este EPP, tiene la responsabilidad de obtener autorización por escrito de su taller para volver a usar el producto. De lo contrario, no nos hacemos responsables en caso de que el producto no funcione correctamente.

**Está estrictamente prohibido modificar un EPP o repararlo por su cuenta (ver Fig. 13).**

Antes de cualquier uso, compruebe:

- Que no se ha superado la fecha prevista para la próxima inspección periódica Anexo 5
- Que el cable se extiende y retrae en toda su extensión con normalidad.
- Que la función de bloqueo funciona tirando bruscamente sobre el cable, que debe bloquearse al instante - (**consulte la Fig. 15**)
- Que todo el dispositivo se encuentra en perfecto estado y los pernos están correctamente apretados y no falta ninguno.

- Que el extremo del cable está correctamente enfundado y el lazo se encuentra en buenas condiciones
- Que los mosquetones suministrados con el dispositivo funcionan y se bloquean correctamente.
- Que no hay ninguna huella de corrosión en las partes metálicas
- Que no hay ninguna marca de desgaste en el cable (corrosión, deterioro, etc.)  
**(consulte las Figuras 3 y 17)**
- Que el indicador de caídas no se ha activado **(consulte la Fig. 6)**
- Que el absorbedor de energía no se ha desplegado y que el asa está en buenas condiciones **(consulte la Fig. 6)**
- Que las marcas son legibles y las etiquetas del producto se encuentran en buenas condiciones

**En caso de duda, o si alguna de las condiciones mencionadas anteriormente no se cumple, ponga el EPP inmediatamente fuera de servicio y destrúyalo cortando el cable retráctil.**

**Consulte siempre las instrucciones para otras piezas del EPP en el sistema de protección anticaídas: en cualquier situación**

Un arnés de protección anticaídas es el único dispositivo de agarre adecuado para su uso con este sistema de línea de vida.

Le recomendamos que compruebe lo siguiente:

- No hay rotos incipientes en la correa.
- No hay deformaciones en "D".
- La hebilla funciona correctamente.
- La costura no está dañada.
- Las piezas metálicas están en buenas condiciones (grietas, corrosión, etc).

La línea de vida debe acoplarse.

SIEMPRE Y EXCLUSIVAMENTE al conector trasero previsto para este fin ("D" o prolongador de la correa trasera) o a través de los puntos de anclaje del pecho (lazo de la correa o "D").

En cualquier circunstancia, revise que el punto de anclaje:

- Se coloca siempre de manera correcta y que el trabajo se realiza de tal manera que se minimice el riesgo y la altura de la caída
- Tiene una resistencia mínima de 12 kN.
- Es perfectamente compatible con el mecanismo de conexión del equipo.
- No tiene bordes afilados.

Para el conector, le recomendamos que compruebe los siguientes puntos:

- Al acoplar el conector, compruebe que el sistema de bloqueo está correctamente colocado.
- Asigne el conector a una persona específica siempre que sea posible.
- Antes de cada uso, asegúrese especialmente de que no hay deformaciones ni signos de desgaste y que el sistema de bloqueo funciona correctamente.

## 7 - USO

Durante el uso, proteja su EPP contra cualquier riesgo que surja en el ambiente de trabajo: choques térmicos, eléctricos o mecánicos, proyecciones ácidas, etc.

Durante el uso, revise regularmente los componentes de ajuste y/o conexión.

### 7.1 - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Anexo 2

## 7.2 - DESCRIPCIÓN GENERAL

La línea de vida autorretráctil debe instalarse usando mosquetones. (consulte el párrafo 7-3). Cuando el usuario se mueve, la tensión del cable se mantiene por el muelle de recuperación del dispositivo. En caso de una caída, el sistema de bloqueo interno impide que el cable se desenrolle y detiene la caída en condiciones óptimas. El hecho de que el asa de protección se abra indica que el cable ha sido sometido a esfuerzos al detener la caída (el dispositivo debe ser inspeccionado por un técnico acreditado).

## 7.3 - CÓMO INSTALARLO

Conexión:

La línea de vida autorretráctil debe fijarse a un punto de anclaje fiable mediante un conector, de acuerdo con las normas EN 362,

- El conector instalado en el asa negra en el extremo del cable debe estar conectado al punto de anclaje de protección anticaídas del arnés. (Consulte la Fig. 16)
- El conector instalado en la carcasa roja del retractor debe conectarse al punto de anclaje de la estructura

**ADVERTENCIA DE PELIGRO: EL CABLE DE LA LÍNEA DE VIDA SOLO DEBE CONECTARSE A PUNTOS ESPECÍFICAMENTE PREVISTOS PARA ESTE PROPÓSITO. NO LO CONECTE DIRECTAMENTE A LA CORREA, A LOS MECANISMOS DE AJUSTE O AL CINTURÓN DE ACCESORIOS DEL ARNÉS (consulte la Fig. 4).**

## 7.4 - USO DEL DISPOSITIVO

Sea cual sea su uso, recuerde que el dispositivo debe instalarse de tal manera que el absorbedor esté conectado al punto de protección anticaídas del arnés (marca A) (consulte la Fig. 16). (Se recomienda usar el punto de anclaje trasero)

### a) USO CONVENCIONAL (aprobado por CE EN360)-(consultar Fig.7)

considera que el uso es "convencional" o "vertical" cuando el dispositivo está conectado a un punto de anclaje situado por debajo del nivel del hombro del usuario, es decir, alrededor de 2 m por encima del nivel del suelo (consulte la Fig. 2a).

### b) USO EN TERRAZA (fuera del alcance de la CE) VG11.060 Rev.8 (consulte la Fig. 7).

El uso de "Terraza" ocurre cuando el dispositivo está conectado a un punto de anclaje que se encuentra al nivel de los pies o por debajo del nivel del hombro del usuario (hasta 2 m sobre el nivel del suelo). Está estrictamente prohibido conectar el equipo por debajo del nivel de los pies del usuario (consultar la Fig. 2b)

El dispositivo se ha probado para uso horizontal y también ha sido sometido con éxito a una caída en un borde de tipo A. Un borde de tipo A es un borde de acero no afilado sin rebabas, con un radio de  $r = 0,5 \text{ mm}$

Sin embargo, para asegurarse de que el dispositivo funciona correctamente en el uso de "terrazza", se deben tener en cuenta las siguientes condiciones:

Si el equipo está conectado a un punto de anclaje situado al nivel de los pies del usuario o dentro del espacio de 2 metros por encima del nivel del suelo, solo debe utilizarse en los bordes de tipo A como, por ejemplo, en perfiles de acero, vigas de madera o parapetos de techo (revestidos o redondeados).

Si el equipo se utiliza en modo "terrazza" en una superficie horizontal donde exista el riesgo de caída en un borde y si la evaluación del riesgo realizada antes del comienzo del trabajo determina que el borde es muy "afilado" y/o está "lleno de rebabas" (como en el caso de un parapeto de techo sin revestimiento, una viga de acero corroída o un borde de hormigón), es esencial:

- tomar las medidas adecuadas antes de iniciar el trabajo para evitar una caída en el borde,
- proteger el borde antes de comenzar el trabajo
- o ponerse en contacto con el fabricante de protección anticaídas.

-> **El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar el fallo de la línea de vida y un riesgo importante de caída que podría causar lesiones graves o incluso la muerte.**

- Para reducir el efecto péndulo al final de la caída, el área de trabajo o los movimientos laterales a cada lado del eje central que pasa a través del punto de anclaje al nivel del suelo deben limitarse a un máximo de 1,50 m. Más allá de este límite, debe utilizarse un punto de anclaje de clase D, conforme a la norma EN795.

Otras precauciones:

- Debe tenerse en cuenta la distorsión del dispositivo de anclaje al determinar el espacio libre requerido debajo de los pies del usuario. Para este fin, se deben tener en cuenta las recomendaciones del manual de instrucciones del dispositivo de anclaje (por ejemplo, flecha para la línea de vida portátil - anclaje de tipo C).
- En caso de caída en un borde, deben definirse medidas de rescate específicas e informar a los usuarios sobre las mismas.

#### **c) CONDICIONES Y LIMITACIONES DE USO:**

- Peso del usuario  $\leq$  136 kg, herramientas incluidas (**consulte la Fig. 14**).
- Temperatura de uso: entre  $-45^{\circ}\text{C}$  y  $+80^{\circ}\text{C}$  (**consultar la Fig. 10**).
- No impide el hundimiento (productos en polvo o pegajosos) (**consultar la Fig. 8**).

Precauciones durante el uso:

- Compruebe que la altura del punto de anclaje en relación con el área de trabajo sea compatible con la capacidad de protección anticaídas y que haya suficiente espacio libre 13 compatible con la especificación del dispositivo en caso de caída. (**consulte el párrafo 7-5**).
- Durante el uso, compruebe que el cable no se entrelaza alrededor de un brazo o una pierna.
- Nunca conecte a más de una persona a la línea de vida.
- Nunca bloquee el retractor del cable.
- El cable debe estar siempre tenso. Si nota que alguna pieza está floja, lleve el dispositivo al fabricante para su inspección.
- Muévase a la velocidad normal al caminar. Acelerar, saltar u otros movimientos repentinos activarán el sistema de bloqueo del dispositivo.

#### **7.5 DISTANCIA**

Tenga en cuenta los riesgos de lesiones y, antes de usar un retractor, compruebe que existe el espacio libre mínimo por debajo de los pies del usuario para evitar cualquier colisión con la estructura o el suelo en una caída. Consulte su tipo de uso para determinar el valor aplicable (H), incluida una distancia de seguridad de 1 metro. El valor de H se calcula sobre la base de una caída que se produce desde una posición vertical. Deje un espacio libre adicional de 0,7 metros si el usuario está trabajando en posición de cuclillas o arrodillado. H se calcula de la siguiente manera:

**A) USO CONVENCIONAL (CONSULTE LA FIG. 2A)**

Para un usuario que pesa 100 kg en una configuración de "uso normal" con el Falcon Edge conectado a una altura (alt.) de 5m y un desplazamiento lateral (A) de 1,3 m, con un ángulo (B) de 15°, la distancia (H) requerida por debajo de los pies del usuario es de 2,2 m (2,3-0,1).

**B) USO DE TERRAZA (CONSULTE LA FIG. 2B)**

Para un usuario que pesa 136 kg en una configuración de "uso de terraza" con el Falcon Edge conectado a la altura de los pies, a 5m del borde y la terraza (Y), y un desplazamiento lateral (X) de 1,5m, la distancia (H) requerida por debajo de los pies del usuario es de 2,2 m (2,3-0,1).

**8 – INSPECCIÓN PERIÓDICA**

Realizar inspecciones periódicas para comprobar la eficacia del equipo y la resistencia es esencial para garantizar la seguridad del usuario.

El equipo debe someterse a una inspección al menos una vez al año. Una persona cualificada debe inspeccionar este equipo, tal y como figura en las instrucciones (ver párrafo 6).

Después de cada inspección periódica, complete la hoja del Anexo 5. Las inspecciones deben realizarse con mayor frecuencia, según indique la normativa vigente, si el dispositivo se usa con frecuencia o en condiciones ambientales adversas. Es su responsabilidad mantener esta ficha actualizada y en un lugar seguro. Si no hay registros en la ficha de identificación, se considerará que no se le ha dado mantenimiento al producto y no se proporcionará ninguna garantía por parte del fabricante. Compruebe que las marcas del producto son legibles.

Durante la inspección periódica, no es obligatorio abrir el panel de control. Sin embargo, recomendamos que el mecanismo sea verificado por un técnico formado por el fabricante (consulte el manual de mantenimiento y reparaciones) en intervalos determinados por el tipo de uso. Consulte la tabla a continuación:

Frecuencia de la inspección		Entorno de servicio		
		Interiores con una atmósfera limpia y temperatura controlada	Interiores /exteriores Atmósfera contaminada y temperatura no controlada	Exteriores con atmósfera corrosiva y temperatura extrema
Tipo de uso	Uso ocasional Menos de 50 veces al año	Inspección visual anual	Inspección visual anual	Inspección visual anual
	Uso semanal De 1 a 3 veces a la semana	Inspección visual anual	Inspección visual anual	Inspección visual + apertura* cada 5 años
	Uso diario, de 1 a 5 veces al día	Inspección visual anual	Inspección visual + apertura* cada 5 años	Inspección visual + apertura* cada 5 años

\*: por un técnico formado por el fabricante

## FICHA DE INSPECCIÓN

Número de serie : .....

Fecha de fabricación : .....

Fecha de inspección : .....

Referencia : .....ww

### EXTERIOR

**1. Etiqueta**

> Error si algunas de las etiquetas delanteras y/o traseras no están o no son legibles.

**2. Carcasa**

> Error si existe alguna grieta o deformación significativa de la carcasa.

- Preste especial atención a la zona alrededor del soporte de cuelgue y de todos los tornillos y tuercas.

> Error si existe corrosión o desgaste excesivo.

**3. Mosquetón / Testigo de caída**

- Compruebe el indicador de caída:

> Error si el dispositivo ha experimentado una caída (Ver figura: Indicador de caída)

- Compruebe el conector:

> Error si el gancho se puede abrir en cualquier circunstancia.

**4. Tornillos**

> Error si faltara alguna de las dos capsulas de seguridad y/o algún tornillo

**5. Cable**

- La inspección se realizara sobre toda la longitud del cable empezando desde el bucle.

> Error si se aprecia algún (ranura, estría, surco) de más de 2,5 mm.

- Verificar el manguito prensado y el bucle.

> Error si hay evidencia de fisuras, distorsión, corrosión excesiva alguna mordedura en el cable.

> Error si hay un aumento o disminución de 1,3 veces el diámetro del cable.



### FUNCIONAL

**1. Mecanismo de freno**

- Comprobar que la función de bloqueo actúa correctamente, al tirar del cable deberá bloquearse instantáneamente. Repetir la operación para confirmar.

> Error si el freno no se bloquea.

**2. Desenrollado /Enrollado del cable**

- Comprobar el desenrollado del cable tirando de él con ambas manos.

> Error si el cable se atasca.

- Comprobar el enrollado del cable, desenrollado la totalidad del cable.

> Error si el cable no se enrolla completamente o si el muelle aparenta falta de tensión.

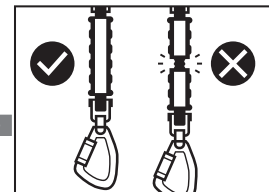
**3. Gancho de seguridad**

- Limpiar el mosquetón con un cepillo:

> Error si aparece corrosión después de limpiar con un cepillo metálico.

- Revise todas las partes del gancho de seguridad.

> Error si hay signos de distorsiones, grietas, hendiduras profundas, abolladuras o cortes.



Testigo de caída

- Valido
- Rechazado

Si has tachado alguna casilla de rechazado, devuelva el retráctil a la fábrica Honeywell Miller o a un centro de servicio Autorizado (MSP)

### Ejemplos de aplicaciones según el tipo de uso:

No utilizado para un uso ligero	Rescates, espacio confinado o mantenimiento industrial
Uso de moderado a frecuente	Transporte, construcción, servicios públicos, teléfonos, aerogeneradores
Uso de muy frecuente a continuo	Petroquímicas, minas, centros de formación

## 9 - VIDA ÚTIL

La vida útil de un EPP compuesto principalmente de metal se considera ilimitada. Sin embargo, como el absorbedor de energía es una correa textil, su vida útil es de 10 años, a partir de la fecha de fabricación. Más allá de este límite, hay que retirar el EPP del servicio y una persona autorizada (técnico capacitado por el fabricante) debe enviarlo a mantenimiento. Sin embargo, los siguientes factores pueden reducir el rendimiento y la vida útil del producto:

almacenamiento y/o uso incorrecto (no seguir las instrucciones de este manual), distorsión mecánica, contacto con productos químicos (ácidos, elementos básicos, disolventes, etc.), exposición a fuentes de calor intenso superiores a 60 ° C. Para prolongar la vida útil de su dispositivo, le aconsejamos que:

- no suelte el cable cuando esté completamente desenrollado, vuelva a introducirlo en el mecanismo de protección anticaídas (**consulte la Fig. 5**)
- no permita que el cable se alimente cuando no se utilice.
- no manipule el dispositivo violentamente ni lo someta a impactos.
- no exponga la línea de vida al mal tiempo.
- no doble el cable retráctil.

## 10 - SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

Consulte el anexo 3:

## 11 - GAMA

Gama de productos Falcon Edge **Anexo 1**

## 12 - ORGANISMOS NOTIFICADOS

**Anexo 5**



## Üldised suunised

### ÄRGE VISAKE ÄRA – LUGEGE ENNE KASUTAMIST

#### Isikukaitsevahend AUTOBLOKK

– Falcon Edge vastab standardile EN 360:2002

+ teabelehtede VG11.060 Rev.8 / VG11.062 Rev.4 nõuded

### 1- ÜLDISED MÄRKUSED

Olete ostnud III klassi isikukaitsevahendi, mis võimaldab ennast kaitsta eluohtlike ohtude eest. Täname, et usaldate meid. Selleks, et jääksite tootega täielikult rahule, peate ENNE IGA KASUTUSKORDA järgima käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid. Käesolevas juhendis käsitletakse autoblokki, mille tootjateave on kirjas siin ja I lisas toodud tooteloendis.

Nende toodete tootjaks on:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Meie kontaktandmed:

- Meie postiaadress on kirjas ülal.
- Meie e-posti aadress: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Tehnilised küsimused: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Toote tagastamiseks garantii korras võtke ühendust poega, kust toote ostsite.

See vahend on standardile EN360:2002 vastav kukkumiskaitsesüsteem ehk teisisõnu kukkumiskaitsesüsteem, mis peatab langemise ning piirab langemise peatamisel kasutaja kehale mõjuvat jõudu leevendiga (< 6 kN).

Toode on läbinud standardse CE hindamise teavitatud asutuse poolt (vt 5. lisa), kes andis tootele CE sertifikaadi, mis tõendab, et toode, sh selle kasutusjuhend, vastab direktiivi 89/686/CEE nõuetele ning et sellel on järgmised standardile EN360.2002 vastavad toimivusomadused.

#### MÄRKUS:

Käesoleva juhendi juhiste eiramisel võivad olla tõsised tagajärjed. Soovitame juhised korrapäraselt üle lugeda. Kui toodet kasutatakse, säilitatakse või hooldatakse kasutusjuhendis kirjeldatust erineval viisil, vabanevad tootja ja tema esindaja igasugusest vastutusest. Lisaks kehtib toote garantii ainult tingimusel, et tootja juhiseid järgitakse. Kui neid juhiseid ei järgita, siis kaotab garantii kehtivuse. Garantii kehtib ainult toote tootjalt ostnud isiku jaoks, välja arvatud juhul kui tootjaga on kirjalikult teisiti kokku lepitud.

#### **KUI OSTJA EI OLE KASUTAJA, TULEB KÄESOLEVAD JUHISED KASUTAJALE EDASTADA.**


SOOVITAME VÕIMALUSEL ANDA IGA ISIKUKAITSEVAHEND ÜHE KINDLA KASUTAJA KÄSUTUSSE, KUI TOODE MÜÜAKSE EDASI VÄLJASPOOL RIIKI, KUS SEE ALGSELT TURUSTATI, PEAB EDASIMÜÜJA KONTROLLIMA TOOTE VASTAVUST SIHTRIIGIS KOHALDATAVALE ÕIGUSELE NING ANDMA TOOTE GA KAASA KASUTAJA KEELDE TÕLGITUD KASUTUSJUHENDI, MIS VASTAB KÕIGILE STANDARDI EN360 JA KOHALDATAVATE ÕIGUSAKTIDE NÕUETELE.



## KASUTUSPIIRANGUD:

See turvaliin

- ei välista kukkumist, vaid piirab vabalangemise ulatust;
- võimaldab kasutajal ronida kohtadesse või tegutseda kohtades, kus on kukkumisoht, peatades kukkumisel vabalangemise;
- tagab kasutaja rippumajäämise pärast langemise peatamist.

Kasutatav turvaliin peab välistama kasutaja kokkupõrke maapinnaga, rajatisega või muu takistusega (võtke arvesse pendelliikumisest tulenevat ohtu) (vt joonist 1). Mida suurem on kõrgus, seda suurem on kehavigastuste oht (vt joonist 2a, halli tekstiga väärtused  tabelis) Arvutada tuleb nõutav vabalangemisulatus kasutaja jalgadest arvates (vt punkti 7.5).

TOOTE ÜHILDUVUS MUUDE ISIKUKAITSEVAHENDITEGA (RAKMETE, ANKRUTE JA ÜHENDUSKLAMBRITEGA):

VEENDUGE, ET ÄSJA OSTETUD ISIKUKAITSEVAHEND VASTAB TEIE KUKKUMISKAITSESÜSTEEMI TEISTE KOMPONENTIDE SOOVITUSTELE NING ET KOMPONENTIDE OHUTUSFUNKTSIOONID EI TAKISTA ÜKSTEISE TOIMIMIST. Selle turvaliinisüsteemiga kasutamiseks sobivad ainult turvarakmed. Need peavad vastama standardile EN 361 / EN 358.

Süsteemi kinnitamiseks kasutatav ankur peab vastama standardile EN 795. Kasutada võib ka struktuurseid ankurduspunkte (st jäädavalt rajatise, näiteks sein, samba vms külge kinnitatud vahendeid). Ühendusklambrid peavad vastama standardile EN 362.

## 2 - KOOLITUS

Meie tooteid tohivad kasutada ainult pädevad kasutajad, keda on selleks koolitatud (akrediteeritud koolitaja või asutuse poolt) või kes tegutsevad pädeva töödejuhataja järelevalvel.

Koolitus peab olema tõendatav sertifikaadiga, millel on kirjas koolituse kuupäev, toimumiskoht, koolitaja nimi ja koolitusettevõtte nimi, kasutaja täisnimi jne. Läbige selle isikukaitsevahendi kasutamise koolitus, et mõistaksite selle toimimist põhjalikult (vt lõiget 7).

Kõrgtöödeks peab füüsiline vorm olema hea. Mõned meditsiinilised seisundid (teatud ravimite tarvitamine, südamehaigus jne) võivad takistada isikukaitsevahendite kasutamist tavaolukordades või hädaolukordades. Kui kahtlete, pidage nõu oma perearstiga.

## 3 – VASTAVUS STANDARDILE EN 360: 2002

Kehtivale Euroopa standardile EN 360 vastav autoblokk moodustab koos standardile EN 361 vastavate rakmetega standardis EN 363 käsitletud kukkumiskaitesüsteemi.

## 4 - TRANSPORT JA SÄILITAMINE



Isikukaitsevahendite õige säilitamine aitab toote kasutamisega pikendada ning teie ohutust tagada.

Isikukaitsevahendi transportimisel ja säilitamisel ei tohi see kokku puutuda kuumusega, kõrge õhuniiskusega, korrosiivsete gaasidega, ultraviolettkiirgusega jne ning seda tuleb kaitsta löökide ja intensiivse vibratsiooni eest. Vt jooniseid 11 ja 12.

## 5 - PUHASTAMINE

Isikukaitsevahendite õige hooldamine aitab toote kasutusiga pikendada ning teie ohutust tagada.

Alljärgnevaid soovitusi tuleb rangelt järgida.

- Puhastage vee ja pehmetoimelise seebiga. Happelisi ega aluselisi lahusteid ei tohi mingil juhul kasutada.
- Laske tootel hästi õhutatavas kohas loomulikult kuivada; ärge kasutage kuivatamiseks elavat tuld ega muud soojusallikat.

## 6 - KASUTAMISEELNE KONTROLL

Esmakordsel kasutamisel:

- Kirjutage tähistusteave hoolduskaardile.

### 4. ja 5. lisa

Selle kaardi ajakohastamine ja kindlas kohas hoidmine on teie kohustus. Kui hoolduskaardil ei ole sissekandeid, siis ei ole toote hooldus tõendatav ja tootja garantii ei kehti.

### ENNE IGAT KASUTUSKORDA

Enne igat kasutuskorda tuleb isikukaitsevahendit hoolikalt visuaalselt kahjustuste suhtes kontrollida. Samamoodi tuleb kontrollida teisi vahendeid, millega isikukaitsevahend ühendatakse (rakmevöö, ankurpunktid, ühendusklambrid jne) **(vt joonist 3)**, ning kavandada tuleb kukkumisjärgne ohutu päästmine.

Kui toode on kahjustatud, pöörduge tootja või tema esindaja poole. Kui teil on toote seisundi suhtes kahtlusi või kui tootega on kukkumine peatatud (kukkumisindikaator on aktiveeritud, **vt joonist 6**), peate ohutuse tagamiseks isikukaitsevahendi kasutusest kõrvaldama ning taatlemiseks või hävitamiseks tootjale või akrediteeritud remontijale saatma. Sellise isikukaitsevahendi edasine kasutamine on lubatud ainult juhul, kui saate selleks remontijalt kirjaliku loa. Vastasel juhul ei vastuta me toote talitlustõrke eest.

**Isikukaitsevahendi modifitseerimine ja omavoliline remontimine on rangelt keelatud (vt joonist 13).**

Enne kasutamist kontrollige järgmisi asjaolusid:

- Järgmise korralise inspekteerimise kuupäev ei ole möödunud. **5. lisa**
- Trossi saab täies ulatuses välja tõmmata ja see kerib ettenähtud viisil tagasi.
- Lukustusfunktsioon toimib – selle kontrollimiseks tuleb trossi järsult tõmmata, misjärel see peaks kohe lukustuma. **(Vt joonist 15)**
- Vahend on veatus seisukorras ning kõik poldid on olemas ja õigesti pingutatud.
- Trossi otsasilmus on korralikult isoleeritud ja heas seisukorras.
- Vahendiga kaasasolevad karabiinid töötavad ja lukustuvad ettenähtud viisil.
- Metallosad ei ole korrodeerunud.
- Trossil ei ole näha väsimise märke (korrosioon, narmastumine jne). **(Vt joonist 3 ja joonist 17)**
- Kukkumisindikaator ei ole aktiveerunud. **(Vt joonist 6)**
- Leevendi ei ole rakendunud ja käepide on heas seisukorras. **(Vt joonist 6)**
- Märgistus on loetav ja toote sildid on heas seisukorras.

**Kui mõni ülalnimetatud tingimustest ei ole täidetud või kahtlete selle täidetuses, siis kõrvaldage isikukaitsevahend kohe kasutusest ja hävitage see, lõigates trossi läbi.**

**Lugege kindlasti ka teiste kukkumiskaitsesüsteemi kuuluvate isikukaitsevahendite juhiseid: igal juhul kehtivad järgmised nõuded.**

Turvaliinisüsteemis on haardevahendina lubatud kasutada ainult kukkumiskaitserakmeid.

Soovitame kontrollida järgmiseid asjaolusid:

- Rihmadel ei ole rebendeid.
- D-klambrid ei ole deformeerunud.
- Pannal toimib ettenähtud viisil.
- Ömblused ei ole kahjustatud.
- Metallosad on heas korras (pole mõrasid, korrosiooni jne).

Turvaliin tuleb ALATI kinnitada AINULT selleks otstarbeks mõeldud seljal paikneva kinnitusklambril külge (D-klamber või seljarahm) või läbi rinnal paiknevate ankurduspunktide (aasad või D-klambrid). Igal juhul tuleb kontrollida, et ankurduspunkt vastaks järgmistele nõuetele.

- Paikneb alati õigesti ning tööd tehakse viisil, mis minimeerib kukkumisohtu ja võimaliku vabalangemise ulatust.
- Tõmbetugevus on vähemalt 12 kN.
- Ühildub veatult kukkumiskaitseüsteemi ühendusmehhanismiga.
- Teravaid servi ei ole.

Ühendusklambril puhul soovitame kontrollida järgmiseid asjaolusid.

- Kontrollige ühendusklambril paigaldamisel, et lukustussüsteem paikneks õigesti.
- Võimalusel andke ühendusklamber konkreetse inimese käsutusse.
- Enne igat kasutuskorda veenduge, et ühendusklamber ei ole deformeerunud ega kulunud ning et lukustussüsteem toimib ettenähtud viisil.

## 7 - KASUTAMINE

Kaitske isikukaitsevahendi kasutamisel seda töökeskkonnast tulenevate ohtude eest: kuumuse, elektrilöövide, mehaaniliste löökide, happepriismete jms eest. Kasutamise ajal kontrollige reguleeritavaid osi ja/või ühendusdetalle korrapäraselt.

### 7.1 - TOOTE KIRJELDUS

2. lisa

### 7.2 - ÜLEVADE

Autoblokk tuleb kinnitada karabiinidega. (Vt punkti 7-3.) Kasutaja liikumise ajal hoiab vahendi vedru trossi pingul. Kukkumise korral peatab sisemine lukustussüsteem trossi väljaandmise ning peatab kukkumise optimaalsetel tingimustel. Avanenud kaitsekäepide näitab, et tross on langemise peatamiseks pingestunud (sel juhul peab akrediteeritud tehnik vahendit kontrollima).

### 7.3 - PAIGALDAMINE

Ühendamine:

Autoblokk tuleb kinnitada kindla ankurduspunkti külge kinnitusklambriga, mis vastab standardile EN 362.

- Trossi otsas olevale silmale paigaldatud kinnitusklamber tuleb kinnitada turvarakmete ankurduspunkti külge. **(Vt joonist 16.)**
- Punasele vedrumehhanismi korpusele paigaldatud kinnitusklamber tuleb kinnitada rajatise ankurduspunkti külge.

**HOIATUS! OHT: TURVALIINI TROSSI TOHIB KINNITADA AINULT SPETSIAALSELT SELLEKS OTSTARBEKS MÕELDUD PUNKTIDESSE. ÄRGE KINNITAGE VAHETULT RAKMETERIHMAD, REGULEERIMISMEHHANISMIDE EGA TÕÕRIISTAVÕO KÜLGE (vt joonist 4).**

## 7.4 - VAHENDI KASUTAMINE

Sõltumata kasutusviisist tuleb vahend paigaldada nii, et leevendi oleks ühendatud rakmete kukkumiskaitsepunktiga (tähis A) (vt **joonist 16**). (Soovitame kasutada seljal olevat ankurduspunkti.)

### a) KONVENTSIONAALNE KASUTAMINE (vastavalt standardile CE EN360) – (vt **joonist 7**)

Kasutamine loetakse konventsionaalseks, kui vahend kinnitatakse kasutaja õlgade tasemest kõrgemal olevasse ankurduspunkti, st ligikaudu 2 m põranda tasemest kõrgemale (vt **joonist 2a**).

### b) HORISONTAALNE KASUTAMINE (CE märgis ei ole kohaldatav) VG11.060 redaktsioon 8 (vt **joonist 7**).

Horisontaalseks kasutamiseks loetakse vahendi kinnitamist kasutaja jalgade tasemel või kasutaja õlgadest madalamal olevasse ankurduspunkti (kuni 2 m põranda tasemest kõrgemale). Vahendi kinnitamine kasutaja jalgade tasemest madalamale on rangelt keelatud. (Vt **joonist 2b**.)

Vahendi horisontaalset kasutamist on katsetatud ning see läbis edukalt kukkumiskatse üle A-tüüpi serva. A-tüüpi serv on tõmp terrassserv, millel ei ole kraate ja mille raadius  $r = 0,5$  mm.

Vahendi horisontaalsel kasutamisel tuleb selle õige toimimise tagamiseks järgida järgmiseid nõudeid. Kui vahend kinnitatakse kasutaja jalgade tasemel olevasse ankurduspunkti (kuni 2 m põranda tasemest), tohib seadet kasutada ainult A-tüüpi servadel, näiteks terasprofiilidel, puittaladel või katuserinnatisel (plakeeritud või ümardatud).

Kui vahendit kasutatakse horisontaalses režiimis horisontaalpinnal, mille kukkumisohtlik serv on enne töö alustamist tehtud riskihindamise kohaselt terav ja/või kraate täis (näiteks plakeerimata katuserinnatise puhul korrodeerunud terastala või betoonserv), siis tuleb kindlasti

- võtta enne töö alustamist meetmed üle selle serva kukkumise välistamiseks või
- enne töö alustamist serv polsterdada või
- küsida nõu kukkumiskaitstesüsteemi tootjalt.

-> **Nende juhiste eiramise tulemuseks võib olla kukkumisel turvaliini purunemine ja rasked kehavigastused või surm.**

- Langemise peatamisele järgneva pendeldamise minimeerimiseks ei tohiks töö käigus liikuda põranda tasemele paigaldatud ankurduspunktist külgsihis kaugemale kui 1,5 m. Kui vaja on liikuda kaugemale, tuleb kasutada standardile EN795 vastavat klassi D ankurduspunkti.

Muud ettevaatusabinõud:

- Kasutaja jalgade taseme suhtes nõutava vabalangemisulatuse määramisel tuleb arvesse võtta ankrude deformeerumist. Selleks tuleb järgida ankrude kasutusjuhendis toodud soovitusi (nt portatiivse turvaliini nool – C-tüüpi ankur).
- Kui töö käigus on oht kukkumiseks üle serva, tuleb paika panna selged päästeprotseduurid ja kasutajaid tuleb nende osas koolitada.

### c) KASUTUSTINGIMUSED JA -PIIRANGUD

- Kasutaja kaal  $\leq 136$  kg koos tööriistadega (vt **joonist 14**).
- Kasutuskoha temperatuur:  $-45$  °C kuni  $+80$  °C (vt **joonist 10**).
- Ei takista uppumist (puistematerjali/vedelikku või nakkuvasse materjali) (vt **joonist 8**).

Ettevaatusabinõud kasutamisel:

- Kontrollige, et ankuruspunkti kõrgus tööpinna suhtes oleks kukkumiskaitsevõimet arvestades sobiv ja et vabalangemisulatus oleks piisav vastavalt vahendi spetsifikatsioonile. (Vt punkti 7-5.)
- Kasutamise ajal jälgige, et tross ei keerduks ümber käe või jala.
- Ühe turvaliiniga ei tohi kunagi ühendada rohkem kui ühte inimest.
- Trossi tagasikerivat vedrumehhanismi ei tohi lukustada.
- Tross peab alati pingul olema. Lõtku tekkimisel laske tootjal vahendit inspekteerida.
- Liikuge tavapärase kõndimiskiirusega. Kiirustamine, hüppamine ja muud järsud liigutused võivad seadme lukustussüsteemi aktiveerida.

## 7.5 VABALANGEMISULATUS

Enne autobloki kasutamist kaaluge ohte ja veenduge, et kasutaja jalgade suhtes mõõdetud vabalangemisulatus on piisav, vältimaks kukkumise korral kasutaja põrkamist vastu rajatist või maapinda. Määrake väärtus (H) vastavalt kasutustüübile, lisades ohutusvaru 1 meeter.

H arvutamisel eeldatakse, et kukkumise hetkel on kasutaja püstiasendis.

Kui kasutaja töötab kummargil või põlvili, siis lisage vabalangemisulatusesele ohutusvaru 0,7 meetrit. H arvutatakse järgmiselt.

### A) KONVENTSIONAALNE KASUTAMINE (vt joonist 2a)

100 kg kaaluva kasutaja ja konventsionaalse kasutamiskonfiguratsiooni puhul, kui Falcon Edge on kinnitatud kõrgusele (Ha) 5 m külgsihilise nihkega (A) 1,3 m (ehk nurk vertikaalsihist 15°), on nõutav vabalangemisulatus (H) kasutaja jalgadest 2,2 m (2,3 m – 0,1 m).

### B) HORISONTAALNE KASUTAMINE (VT JOONIST 2B)

136 kg kaaluva kasutaja ja horisontaalse kasutamiskonfiguratsiooni puhul, kui Falcon Edge on kinnitatud jalgade kõrgusele 5 m kaugusel terrassi servast (Y) külgsihilise nihkega (X) 1,5 m, on nõutav vabalangemisulatus kasutaja jalgadest 5,5 m.

## 8 – PERIOODILINE KONTROLL

Varustuse toimivuse ja töökindluse perioodiline kontroll on kasutaja ohutuse tagamiseks ülioluline. Varustust tuleb kontrollida vähemalt kord aastas. Varustust peab kontrollima selleks pädev isik vastavalt juhiste (vt lõiget 6).

Iga perioodilise kontrolli järel täitke 5. lisas toodud hoolduskaart. Kui vahendit kasutatakse sageli või rasketes keskkonnatingimustes, tuleb kontrollida sagedamini kooskõlas kohaldatavate eeskirjadega. Selle kaardi ajakohastamine ja kindlas kohas hoidmine on teie kohustus. Kui hoolduskaardil ei ole sissekandeid, siis ei ole toote hooldus tõendatav ja tootja garantii ei kehti. Kontrollige toote märgistuse loetavust.

Perioodilise kontrolli käigus ei ole vaja mehhanismi katvat paneeli avada.

Sellegipoolest soovime lasta tootja koolitatud tehnikul mehhanismi kontrollida (vt hooldus- ja remondijuhendit) kasutustüübist sõltuva välbaga; vt allolevat tabelit:

Kontrollimise sagedus		Kasutuskeskkond		
		Siseruum, puhas õhk, kontrollitav temperatuur	Siseruumid /väliskeskond Saastatud õhk, mittekontrollitav temperatuur	Väliskeskond, korrosiivsed gaasid, äärmuslikud temperatuurid
Kasutustüüp	Harv kasutamine < 50 korda aastas	Visuaalne kontroll kord aastas	Visuaalne kontroll kord aastas	Visuaalne kontroll + avamine* iga 5 aasta järel
	Iganädalane kasutamine 1 kuni 3 korda nädalas	Visuaalne kontroll kord aastas	Visuaalne kontroll kord aastas	Visual inspection + open* every 5 years
	Igapäevane kasutamine 1 kuni 5 korda päevas	Visuaalne kontroll kord aastas	Visuaalne kontroll + avamine* iga 5 aasta järel	Visuaalne kontroll + avamine* kord aastas

\*: tootja koolituse läbinud tehniku poolt

#### Kasutustüüpidele vastavate rakenduste näited:

Mittekasutatav kuni kerges kasutuses	Päästetööd, tööd siseruumides või tööstusrajatiste hooldustööd
Mõõdukas kuni raskes kasutuses	Transport, ehitus, tehnovõrkude (sh telefonivõrkude) rajamine ja hooldamine, tuuleturbiinid
Väga raskes kuni pidevas kasutuses	Naftatööstus, mäetööstus, koolituskeskused

# ÜLEVAATUSE LEHT

ET

Seerianumber:.....  
 Valmistamise kuupäevast:.....  
 Kontrollimise kuupäev:.....  
 Mudel : .....

## VISUAALNE

### 1. Silt

> Ei läbinud, kui üks esimestest või tagumistest siltidest on puudu või loetamatu

### 2. Korpused

> Ei läbinud, kui korpused on mõrased või märkimisväärne deformatsioon.  
 • Pöörake ka erilist tähelepanu paigalduskronsteini ümbritsevale piirkonnale ning kõigile poldidele ja mutritele.

> Ei läbinud, kui on näha tugevat korrosiooni või punktcorrosiooni.

### 3. Karbinas / kritimo indikatsioon

• Kontrollige koormuse indikaatorit.

> Ei läbinud, kui seadmele on osaks saanud niisugune löögijõud, et sellega on kaasnenud kukkumise peatamine (vt joonist: kukkumise indikaator)

• Kontrollige ühenduslüli

> Ei läbinud, kui sulgurit saab igal juhul avada.

### 4. Kruvid

> Ei läbinud, kui üks kahest turvakapslist ja/või üks kruvidest on puudu

### 5. Liin

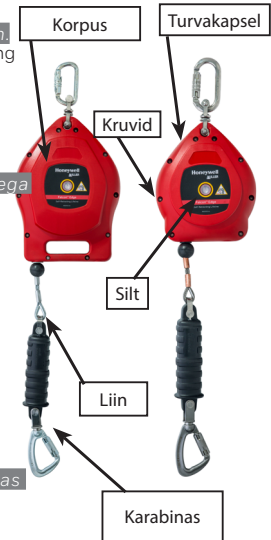
• Ulevaatus tuleb teha liini kogu pikkusele, alustades trossisilmast./

> Ei läbinud, kui on näha üle 2,5 mm soon

• Kontrollige kokkupressitud metalltihendit ja trossisilma

> Ei läbinud, kui liinil on näha pragusid, moonutusi, liigset korrosiooni, kulumust, lõtvumist või defekte.

> Ei läbinud, kui liini diameeter 1,3 mm on ükskõik missuguses piirkonnas suurenenud või vähenenud



## FUNKTSIONAALNE

### 1. Pidurdusmehhanism

• Kontrollige, kas lukustusfunktsioon toimib liini järsul tõmbamisel; lukustus peaks olema kohene. Tõmmake seda kinnituseks veidi aega.

> Failed if the brake does not lock.

### 2. Liini lahti-/ tagasikerimine

• Check cable extraction by pulling out the entire cable in a hand-over-hand manner.

> Ei läbinud, kui liin kiilub kinni

• Kontrollige liini tagasikerimist täispikkuselt (enne tõmmake liin täiesti välja)

> Ei läbinud, kui liin ei keri täielikult tagasi või kui vedru osutub nõrgaks.

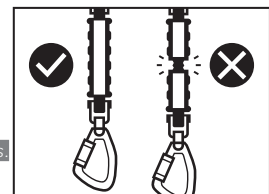
### 3. Klamberkonks

• Puhastage karabiini harjaga.

> Ei läbinud, kui pärast metallharjaga puhastamist ilmneb sügav korrosioon.

• Kontrollige kõiki klamberkonksu osi.

> Ei läbinud, kui on märke muutustest, moonutustest, pragudest, sügavatest sälkudest, aukudest või lõigetest.



Kritimo indikatsioon

- Läbis  
 Ei läbinud

Kui ei ole vähemalt ühel korral läbinud, tagastage plokk Honeywell Milleri tehase volitatud teeninduskeskusesse.

## 9 - KASULIK TÖÖIGA

Peamiselt metallist koosneva isikukaitsevahendi kasulik tööiga loetakse piiramatuks. Kuna leevendiks on tekstiilrihm, on selle kasulik tööiga 10 aastat alates valmistamiskuupäevast. Pärast seda tuleb isikukaitsevahend kasutusest kõrvaldada ning lasta volitatud isikul (tootja koolituse läbinud tehnikul) seda hooldada. Järgmised tegurid võivad toote talitlusomadusi halvendada ja kasulikku tööiga vähendada:

vale säilitamine ja/või vale kasutamine (käesoleva juhendi juhiste eiramine), mehaaniline deformeerumine, kokkupuude kemikaalidega (hapete, aluste, lahustite jms), kokkupuude tugeva kuumusega > 60 °C.

Seadme kasuliku tööea maksimeerimiseks soovitame:

- täielikult väljakeritud trossi mitte vabastada, vaid selle kukkumiskaitsemehhanismi tagasi sôôta (**vt joonist 5**),
- mitte trossi asjatult välja kerida,
- mitte seadet rohmakalt käsitseda või lüüa,
- mitte hoida turvaliini karmides keskkonnatingimustes,
- mitte trossi järsult painutada.

## 10 - MÄRGISTUSE SELGITUS

Vt 3. lisa

## 11 - TOOTEVALIK

Falcon Edge'i tootevalik 1. lisa

## 12 - TEAVITATUD ASUTUSED

5. lisa





# Yleiset ohjeet

## ÄLÄ HÄVITÄ – LUE ENNEN KÄYTTÖÄ

Henkilösuojalaite – KELAUTUVA TARRAIN

- Falcon Edge täyttää EN 360:2002 -standardin vaatimukset

sekä VG11.060 Rev.8 / VG11.062 Rev.4 -turvallisuusmäärien vaatimukset

## 1- YLEISIÄ TIETOJA

Olet juuri ostanut luokan III henkilösuojalaitteen (PPE), joka suojelee käyttäjää hengenvaarallisilta riskeiltä. Kiitämme sinua luottamuksestasi tuotteitamme kohtaan. Sinun täytyy noudattaa JOKAISELLA KÄYTTÖKERRALLA tämän käyttöoppaan ohjeita. Vain näin voit olla täysin varma, että tuote toimii odotustesi mukaisesti.

Tämä opas on tarkoitettu kuvauksen mukaiselle kelautuvalle tarraimelle sekä liitteessä 1 luetelluille tuotteille.

Näiden tuotteiden valmistaja on:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Voit ottaa meihin yhteyttä seuraavilla tavoilla:

- Postilla yllä olevaan osoitteeseen.
- Sähköpostilla: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Tekniset tiedustelut: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Ota yhteyttä tuotteen jälleenmyyjään takuun alaisia korjauksia ja palautuksia varten.

Tämä tuote on EN360:2002-tyyppin putoamissuojain, joka suojaa käyttäjää putoamiselta ja rajoittaa kehoon kohdistuvaa rasitusta energianvaimennusominaisuuden avulla (< 6 kN). Ilmoitettu elin on suorittanut tuotteelle CE-tarkastuksen (katso liite 5) ja myöntänyt sille CE-hyväksynnän osoituksena siitä, että tuote kokonaisuudessaan, ohjeet mukaan lukien, täyttää 89/686/ETY-direktiivin vaatimukset ja että sen suorituskyky vastaa EN360.2002-standardin vaatimuksia.

### HUOMAUTUS:

Tässä oppaassa annettujen ohjeiden laiminlyönnillä voi olla vakavia seurauksia. Suosittelemme, että kertaat näitä ohjeita säännöllisesti. Valmistaja tai kukaan valmistajan edustaja ei ole vastuussa mistään seurauksista, jos tuotetta käytetään, säilytetään tai hoidetaan muilla kuin tässä käyttöoppaassa kuvatuilla tavoilla.

Myös tuotteen takuun säilyminen edellyttää, että valmistajan ohjeita noudatetaan. Jos näitä ohjeita laiminlyödään, tuotteen takuu ei ole voimassa. Tämä takuu on voimassa vain sille henkilölle, joka on ostanut tuotteen valmistajalta, ellei valmistajan kanssa ole sovittu muunlaisia takuuehtoja.

**JOS TUOTTEEN OSTAJA EI ITSE KÄYTÄ TUOTETTA, NÄMÄ OHJEET ON ANNETTAVA TUOTTEEN KÄYTTÄJÄLLE.**


SUOSITTELEMME, ETTÄ HENKILÖSUOJALAITTE ANNETAAN VAIN YHDEN KÄYTTÄJÄN KÄYTTÖÖN.

JOS TUOTE JÄLLEENMYYDÄÄN ALKUPERÄISEN KOHDEMAAN ULKOPUOLELLE, JÄLLEENMYYJÄN ON KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUDEN TAKAAMISEKSI VARMISTETTAVA, ETTÄ TUOTE TÄYTTÄÄ PAIKALLISTEN SÄÄDÖSTEN VAATIMUKSET, SEKÄ TOIMITETTAVA TUOTTEEN MUKANA KÄYTTÄJÄN ÄIDINKIELELLÄ LAADITTU KÄYTTÖOPAS, JOKA TÄYTTÄÄ EN360-STANDARDIN JA VOIMASSA OLEVIEN LAKISÄÄDÖSTEN VAATIMUKSET.

### **KÄYTTÖÄ KOSKEVAT RAJOITUKSET:**

Tämä turvavaijerijärjestelmä:

- ei estä vapaata pudotusta, vaan rajoittaa putoamismatkaa
- sallii käyttäjän kulkea alueille ja paikkoihin, joissa on putoamisvaara, mutta pysäyttää käyttäjän putoamisen
- varmistaa vaijerin varassa roikkumisen, kun putoaminen on pysäytetty.

Käyttäjän on käytettävä turvavaijerijärjestelmää, joka estää käyttäjää putoamasta maahan saakka tai osumasta rakenteisiin tai esteisiin (ota huomioon heiluriliikkeen vaara) (katso kuva 1). Loukkaantumisvaara kasvaa suurten poikkeamien myötä (katso kuva 2a, harmaalla tekstillä  taulukossa esitetyt arvot)

Tarvittava välis käyttäjän jalkojen korkeudelta on laskettava (**katso kappale 7.5**).

TUOTTEEN YHTEENSOPIVUUS MUIDEN HENKILÖSUOJALAITTEIDEN (VALJAAT, ANKKURIT JA LIITOSOSAT) KANSSA:

TARKASTA, ETTÄ OSTAMASI HENKILÖSUOJALAITTE ON YHTEENSOPIVA PUTOAMISSUOJAJÄRJESTELMÄN MUIDEN KOMPONENTTIEN KANSSA JA ETTÄ NIIDEN TURVAOMINAISUUDET EIVÄT HÄIRITSE TOISIAAN.

Putoamissuojavaljaat ovat ainoa laite, joka soveltuu käytettäväksi tämän turvavaijerijärjestelmän kanssa. Valjaiden on täytettävät EN 361- / EN 358 -standardin vaatimukset.

Ankkurilaitteen, johon järjestelmä liitetään, on täytettävä EN 795 -standardin vaatimukset. Myös rakenteellisia ankkuripisteitä (esimerkiksi seinään, pilariin tai muuhun rakenteeseen kiinteästi kiinnitetyt laitteet) voidaan käyttää. Liitososien on täytettävä EN 362 -standardin vaatimukset.

## **2 - KOULUTUS**

Tuotteemme on tarkoitettu ainoastaan päteville käyttäjille, jotka ovat suorittaneet asianmukaisen koulutuksen (valtuutetun kouluttajan tai elimen tarjoamana) tai joiden työskentelyä valvoo pätevä esimies.

Koulutuksesta on oltava todistus, johon on merkitty koulutuksen ajankohta ja paikka, kouluttajan, yrityksen tai koulutuselimen nimi, käyttäjän koko nimi jne. Varmista, että sinulla on asianmukainen koulutus tämän henkilösuojalaitteen käyttämiseksi ja että ymmärrät täysin, kuinka tämä henkilösuojalaitte toimii (katso kappale 7).

Korkealla työskentely edellyttää hyvää fyysistä kuntoa. Jotkin lääkinnälliset vasta-aiheet (lääkeaineiden käyttö, sydämen toimintaan liittyvä häiriö jne.) voivat heikentää käyttäjän turvallisuutta henkilösuojalaitteiden tavallisessa käytössä tai hätätilanteessa. Jos olet epävarma, keskustele asiasta lääkärin kanssa.

### 3 – EN 360 -STANDARDIN VAATIMUSTENMUKAISUUS: 2002

Eurooppalaisen EN 360 -standardin kanssa yhteensopivat kelautuvat vajeritarraimet ovat osa EN 363 -standardin mukaista putoamissuojajärjestelmää, kun niitä käytetään yhdessä EN 361 -standardin mukaisten valjaiden kanssa.

### 4 - KULJETUS JA VARASTOINTI



Henkilösuojalaitteiden oikea varastointi varmistaa niiden pitkän käyttöiän ja oman turvallisuutesi.

Kun säilytät ja varastoit henkilösuojalaitteita, pidä ne etäällä lämpölähteistä, kosteudesta, syövyttävistä olosuhteista, ultraviolettisäteistä jne. Suojaa laitteet myös iskuilta ja voimakkaalta tärinältä. Katso kuvat 11 ja 12.

### 5 - PUHDISTUS

Henkilösuojalaitteiden oikea ylläpito varmistaa niiden pitkän käyttöiän ja oman turvallisuutesi.

Noudata aina tarkasti näitä suosituksia:

- Puhdista tuote vedellä ja miedolla saippualla. Älä koskaan käytä happamia tai emäksisiä liuottimia.
- Anna laitteen kuivua luonnollisesti paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Pidä laite etäällä liekeistä ja muista lämpölähteistä.

### 6 - TARKASTA ENNEN KÄYTTÖÄ

Ensimmäisen käyttökerran yhteydessä:

- Kirjoita merkintätiedot tunnistelomakkeeseen.

**Liitteet 4 ja 5.**

Tämän lomakkeen pitäminen ajan tasalla ja turvassa on sinun vastuullasi. Jos tunnistelomakkeessa ei ole merkintöjä, tuotteen ylläpito katsotaan laiminlyödyksi eikä valmistajan takuu ole voimassa.

#### ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA:

Henkilösuojalaitteen kunto on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa. Vastaava tarkastus on tehtävä myös muille välineille, joihin henkilösuojalaitte on liitetty (valjaat, ankkuripisteet, liitokset jne.) (**Katso kuva 3**), ja pelastustoimenpiteiden turvallisuudesta on huolehdittava.

Jos tuote vaurioitunut, ota yhteyttä sen valmistajaan tai edustajaan. Jos olet epävarma tuotteen kunnosta tai jos tuote on estänyt putoamisen (putoamisilmaisim on lauennut, **katso kuva 6**), on turvallisuutesi varmistamiseksi olennaisen tärkeää, että kyseinen tuote poistetaan käytöstä ja palautetaan valmistajalle tai valtuutettuun huoltokeskukseen tarkastusta tai tuhoamista varten.

Sinulla on velvollisuus hankkia tuotteen korjaajan kirjallinen lupa, ennen kuin tällaista henkilösuojalaitetta käytetään uudelleen. Muussa tapauksessa emme ole vastuussa tuotteen mahdollisista toimintahäiriöistä.

**Muutosten tekeminen henkilösuojalaitteeseen tai henkilösuojalaitteen korjaaminen itse on ehdottomasti kielletty (katso kuva 13).**

Before any use, check:

- Seuraavan määräaikaishuollon ajankohtaa ei ole ohitettu **Liite 5**
- Vajeri kelautuu täyteen mittaansa ja palautuu normaalisti.
- Lukitusmekanismi toimii oikein – vajerin on lukkiuduttava välittömästi, kun sitä vedetään napakasti (**katso kuva 15**).
- Laite on täysin kunnossa ja sen kaikki pultit ovat paikoillaan ja oikein kiristetty.

- Vaijerin pää on oikein suojuksessaan ja silmukka on hyvässä kunnossa.
- Laitteen mukana toimitetut karbiinihaat toimivat ja lukkiutuvat oikein.
- Metalliosissa ei ole merkkejä syöpymisestä.
- Vaijerissa ei ole merkkejä kulumisesta (syöpyminen, murtuminen jne.) **(katso kuvat 3 ja 17).**
- Putoamisilmaisin ei ole lauennut **(katso kuva 6).**
- Energiainvaimennin ei ole lauennut ja kahva on hyvässä kunnossa
- **(katso kuva 6).**
- Merkinnät ovat luettavissa ja tuotteen etiketit ovat hyvässä kunnossa.

**Jos olet epävarma tai jos jokin yllä mainituista ehdoista ei täyty, poista henkilösuojalaitte käytöstä välittömästi ja tuhoa se leikkaamalla kelautuva vaijeri poikki.**

**Tarkasta aina putoamissuojajärjestelmän muiden henkilösuojalaitteiden ohjeet – kaikissa tilanteissa.**

Putoamissuojavaljaat ovat ainoa varmistuslaite, jonka käyttö on sallittu tämän turvavaijerijärjestelmän kanssa.

Suosittelemme, että teet seuraavat tarkastukset:

- Hihnassa ei ole alkavia repeämiä.
- D-osat eivät ole vääntyneet.
- Solki toimii oikein.
- Ompeleet ovat ehjiä.
- Metalliosat ovat hyvässä kunnossa (ei halkeamia, syöpymiä jne.).

Turvavaijeri on kiinnitettävä

AINA JA AINOASTAAN tätä tarkoitusta varten toimitettuun selkäliitäntään (D-kappale tai selkähihnan jatko-osa) tai rinnan ankkuripisteisiin (hihnan silmukka tai D-kappale).

Tarkasta, että ankkuripiste täyttää seuraavat vaatimukset kaikissa olosuhteissa:

- Ankkuripiste on oikeassa paikassa ja kaikki työt tehdään niin, että putoamisen vaara ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pieniä.
- Vähimmäislujuus on 12 kN.
- Ankkuripiste on yhteensopiva laitteiden liitäntämekanismien kanssa.
- Ankkuripisteessä ei ole teräviä reunoja.

Suosittelemme, että teet seuraavat liitäntän tarkastukset:

- Kun kytket liitäntää, tarkasta lukitusjärjestelmän oikea sijainti.
- Anna liitäntä tietyn henkilön haltuun aina, kun se on mahdollista.
- Varmista ennen käyttöä, että liitäntä on kunnossa (ei vääntymiä tai jälkiä kulumisesta) ja lukitusjärjestelmä toimii oikein.

## 7 - KÄYTTÖ

Suojaa henkilösuojalaitteesi työympäristön vaaroilta käytön aikana – ne voivat muuten altistua kuumuudelle, sähkölle, mekaaniselle rasitukselle, happoroiskeille jne. Tarkasta säätö- ja/tai liitäntäosat säännöllisesti.

### 7.1 - TUOTTEEN KUVAUS

Liite 2

### 7.2 - YLEISKATSAUS

Kelautuva vaijeritarrain on kiinnitettävä karbiinihailla (katso kappale 7-3). Laitteen vetojousi ylläpitää vaijerin kireyden käyttäjän liikkeessä. Jos käyttäjä putoaa, laitteen sisäinen lukitusjärjestelmä estää vaijeria löystymästä ja pysäyttää putoamisen optimaalisella tavalla.

Suojakahvan avautuminen on merkki siitä, että vaijeri on altistunut rasitukselle putoamisen pysäytyksen yhteydessä (laite on tällöin toimitettava tarkastettavaksi valtuutettuun huoltoon).

### 7.3 - ASENTAMINEN

Liitäntä: Kelautuva vaijeritarrain on kiinnitettävä luotettavaan ankkuripisteeseen liittimellä, joka täyttää EN 362 -standardin vaatimukset.

- Vaijerin päässä olevaan mustaan kahvaan asennettu liitin on kytkettävä putoamissuojajaljaiden ankkuripisteeseen (katso kuva 16).
- Punaiseen tarrainkoteloon asennettu liitin on kytkettävä rakenteen ankkuripisteeseen.

VAROITUS – VAARA: TURVAVAIJERIN SAA KIINNITTÄÄ AINOASTAAN TÄTÄ TARKOITUSTA VARTEN MÄÄRITETTYIHIN PISTEISIIN. ÄLÄ KIINNITÄ TURVAVAIJERIA HIHNAAN, SÄÄTÖMEKANISMEIHIN TAI VALJAIDEN VARUSTEVYÖHÖN (**katso kuva 4**).

### 7.4 - LAITTEEN KÄYTTÖ

Muista, että laite on aina asennettava siten, että energianvaimennin on kytketty valjaiden putoamissuojapisteseen (merkintä A) (**katso kuva 16**). (Suosittelemme selkäpuolen ankkuripisteen käyttöä.)

#### a) PERINTEINEN KÄYTTÖ (CE EN360 -hyväksytyt) (katso kuva 7)

Käyttöä pidetään perinteisenä tai pystysuuntaisena, kun laite on kytketty ankkuripisteeseen, joka sijaitsee käyttäjän hartioiden korkeudella (noin 2 metrin korkeudella lattian tasosta (katso kuva 2a).

#### b) TASANNEKÄYTTÖ (ei CE-hyväksytyt) VG11.060 Rev.8 (katso kuva 7).

Tasannekäytöllä tarkoitetaan laitteen käyttöä siten, että laite on kytketty ankkuripisteeseen, joka sijaitsee käyttäjän jalkojen korkeudella tai käyttäjän hartioiden korkeuden alapuolella (alle kahden metrin korkeudella lattian tasosta). Laitteen kytkeminen käyttäjän jalkojen korkeuden alapuolelle on ehdottomasti kielletty (katso kuva 2b). Laite on testattu vaakasuuntaista käyttöä varten ja sen on todettu myös toimivan myös A-tyyppin reunalta tapahtuvassa putoamisessa. A-tyyppin reuna on tylppä ja ehjä teräksinen reuna, jonka säde on  $r = 0,5 \text{ mm}$ . Seuraavat ehdot on huomioitava, jotta laitetta voidaan käyttää turvallisesti tasanneilassa: Jos laite kytketään ankkuripisteeseen, joka sijaitsee käyttäjän jalkojen tasolla tai enintään kahden metrin korkeudella lattian tasosta, laitetta saa käyttää vain A-tyyppin reunoilla, joita ovat esimerkiksi teräsprofiilit, puupalkit tai kattokaiteet (päällystetty tai pyöristetty). Jos laitetta käytetään tasanneilassa vaakasuuntaisella pinnalla, jossa on reunalle putoamisen vaara, ja työtä edeltävässä riskien arvioinnissa on havaittu reunan olevan erittäin terävä ja/tai täynnä särmiä (esimerkiksi päällystämätön kattokaide, syöpynyt teräspalkki tai betonireuna), on erittäin tärkeää:

- huolehtia asianmukaisista varotoimista ennen työn aloittamista reunalle putoamisen estämiseksi
- tai suojata reuna ennen työn aloittamista
- tai ottaa yhteyttä putoamissuojaimen valmistajaan lisäohjeita varten.

-> Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa turvavaijerin vikaantumisen ja merkittävän putoamisvaaran, josta voi seurata henkilövahinkoja tai jopa kuolema.



- Työskentelyalue tai sivuttaisliike keskiakselin kumpaan tahansa suuntaan nähden lattiatason ankkuripisteen kautta on rajattava enintään 1,50 metriin heiluriliikkeen vähentämiseksi putoamismatkan loppupäässä. Jos tämä raja ylittyy, on käytettävä EN 795 -standardin mukaista D-luokan ankkuripistettä.

Muut varoitoimet:

- Ankkurilaitteen vääntyminen on huomioitava määritettäessä tarvittavaa välystä käyttäjän jalkojen tason alapuolella. Tätä tarkoitusta varten on otettava huomioon ankkurilaitteen käyttöoppaassa annetut suositukset (esimerkiksi siirrettävän turvavaijerin nuoli – C-typin ankkuri).
- Reunalle putoamiseen liittyvät tarkat pelastustoimet on määritettävä ja käyttäjät on koulutettava toimimaan niiden mukaisesti.

#### c) KÄYTTÖÄ KOSKEVAT EHDOT JA RAJOITUKSET:

- Käyttäjän paino  $\leq 136$  kg (työkalut mukaan lukien) (**katso kuva 14**).
- Käyttölämpötila:  $-45$  °C –  $+80$  °C (**katso kuva 10**).
- Ei estä uppoamista (jauheet tai tahmeat tuotteet) (**katso kuva 8**).

Precautions when in use:

- Tarkasta, että työalueeseen liittyvän ankkuripisteen korkeus on putoamissuojalaitteiden kapasiteetin mukainen ja että välys on riittävälaitteen määrittysten mukaan putoamisen varalta (katso kappale 7-5).
- Tarkasta käytön aikana, että vaijeri ei pääse kietoutumaan käden tai jalan ympäri.
- Älä koskaan kytke useita henkilöitä samaan turvavaijeriin.
- Älä koskaan lukitse vaijeritarrainta.
- Vaijerin on oltava aina kireä. Jos vaijerissa on yhtään löysyyttä, toimita laite valmistajalle tarkastusta varten.
- Liiku tavallisella kävelynopeudella. Nopeampi liikkuminen, hyppäminen tai muut äkilliset liikkeet laukaisevat lukitusjärjestelmän.

### 7.5 VÄLYS

Huomioi loukkaantumisriskit ja tarkasta ennen tarraimen käyttöä, että käyttäjän jalkojen tason alapuolella on riittävä välys, jotta käyttäjä ei pudotessaan osu rakenteeseen tai maahan. Määritä oikea arvo (H) käyttötyyppin mukaan, mukaan lukien 1 metrin turvaetäisyys.

Arvo H lasketaan pystyasennosta tapahtuvan putoamisen perusteella. Lisää välykseen 0,7 metriä, jos käyttäjä työskentelee kumarassa tai polvillaan. H lasketaan seuraavasti:

#### A) PERINTEINEN KÄYTTÖ (katso kuva 2a)

100 kg painava käyttäjä, tavallinen käyttötapa, Falcon Edge kytkettynä 5 metrin korkeudelle (Ha), sivuttaispoikkeama (A) 1,3 metriä = kulma (B) on 15°, käyttäjän jalkojen tason alapuolella tarvittava välys (H) on 2,2 metriä (2,3 – 0,1).

#### B) TASANNEKÄYTTÖ (katso kuva 2b)

136 kg painava käyttäjä, tasannekäyttötapa, Falcon Edge kytkettynä jalkojen korkeudelle 5 metrin etäisyydelle tasanteen reunasta (Y), sivuttaispoikkeama (X) 1,5 metriä = käyttäjän jalkojen tason alapuolella tarvittava välys (H) on 5,5 metriä.

## 8 – SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET

Laitteiston toiminnan ja lujuuden säännöllinen tarkastus on olennaisen tärkeää käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi.

Laitteisto on tarkastettava vähintään kerran vuodessa. Valtuutetun henkilön on tarkastettava laitteisto ohjeiden mukaisesti (katso kappale 6).

Täytä liitteen 5 lomake jokaisen määräaikaistarkastuksen jälkeen. Jos laitetta käytetään jatkuvasti tai vaativissa ympäristöissä, tarkastukset on suoritettava säädösten mukaisesti tavallista useammin. Tämän lomakkeen pitäminen ajan tasalla ja turvassa on sinun vastuullasi. Jos tunnistelomakkeessa ei ole merkintöjä, tuotteen ylläpito katsotaan laiminlyödyksi eikä valmistajan takuu ole voimassa. Tarkasta, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Käyttöpaneelin avaaminen ei ole pakollista määräaikaistarkastuksen yhteydessä. Suosittelemme kuitenkin, että valmistajan kouluttama teknikko (katso lisätietoja huolto- ja korjausoppaasta) tarkastaa mekanismin säännöllisesti. Tarkastusväli määräytyy käyttötyypin mukaan – katso lisätietoja alla olevasta taulukosta:

Tarkastusväli		Käyttöympäristö		
		Sisätilat, puhdas ilma, säädelty lämpötila	Sisätilat/ ulkotilat Saastunut ilma, säätelemätön	Ulkotilat, syövyttävä ilma, äärimmäiset lämpötilat
Käyttö- tyyppi	Satunnainen käyttö < 50 kertaa vuodessa	Silmämääräinen tarkastus vuosittain	Silmämääräinen tarkastus vuosittain	Silmämääräinen tarkastus vuosittain
	Viikoittainen käyttö 1–3 kertaa viikossa	Silmämääräinen tarkastus vuosittain	Silmämääräinen tarkastus vuosittain	Silmämääräinen tarkastus + avaus* 5 vuoden välein
	Päivittäinen käyttö, 1–5 kertaa päivässä	Silmämääräinen tarkastus vuosittain	Silmämääräinen tarkastus + avaus* 5 vuoden välein	Silmämääräinen tarkastus + avaus* vuosittain

\*: valmistajan kouluttaman teknikon suorittamana

### Esimerkkejä käyttötyyppien sovelluksista:

Ei käyttöä tai kevyt käyttö	Pelastustoimet, käyttö ahtaissa tiloissa tai teollisuuden huoltotyöt
Keskiraskas tai raskas käyttö	Kuljetus, rakennus, julkiset palvelut, puhelinyhtiöt, tuuliturbiinit
Erittäin raskas tai jatkuva käyttö	Petrokemian teollisuus, kaivokset, koulutuskeskukset

## TARKASTUSLISTA

Sarjanumero: .....

Valmistuspäivämäärä:.....

Päivämäärä Tarkastus:.....

Malli : .....

## VISUAALINEN TARKASTUS

**1. Etiketti**

» Ei ole kunnossa, jos etu- tai takaetiketti puuttuu tai ei ole luettavissa

**2. Kotelo**

» Ei ole kunnossa, jos siinä on halkeamia tai merkittäviä deformaatioita.

• Kiinnitä erityistä huomiota myös jarrun alueeseen ja kaikkiin ruuveihin ja muttereihin.

» Ei ole kunnossa, jos näkyvässä on merkkejä korroosiosta tai pistekorroosiosta.

**3. Karabiinihaka ja putoamisindikaattori**

• Tarkasta kuormituksen osoitin:

» Ei ole kunnossa, jos laite on joutunut alttiiksi putoamisen pysäytyksessä aiheutuvalle iskuvoimalle. (ks. kuva Putoamisindikaattori – vapautumisen jälkeen)

• Tarkasta karabiinihaka:

» Ei ole kunnossa, jos salpa voi avautua milloin tahansa.

**4. Ruuvit**

» Ei ole kunnossa, jos toinen kahdesta turvakotelosta ja/tai jokin ruuvi puuttuu.

**5. Köysi**

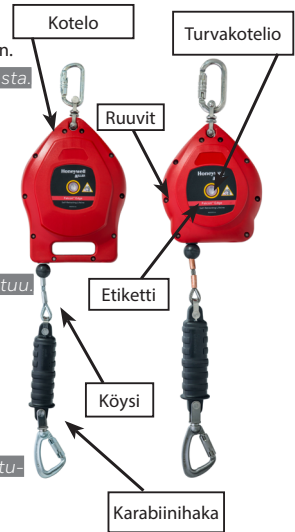
• Köysi täytyy tarkastaa koko sen pituudelta pääteliittimestä alkaen.

» Ei ole kunnossa, jos voidaan havaita yli 2,5 mm pitkä uurre.

• Tarkasta puristettu metalliholkki ja pääteliitin.

» Eivät ole kunnossa, jos näkyvässä on merkkejä halkeilusta, deformaatioista, liiallisesta ruostumisesta, kulumisesta, löystymisestä tai köyteen leikkautumisesta.

» Ei ole kunnossa, jos köyden halkaisija on missä tahansa kohdassa suurentunut tai pienentynyt 1,3 mm.



## TOIMINTA

**1. JARRUJÄRJESTELMÄ**

• Kokeile jarrun lukitustoimintoa nykyisellä köydestä. Köyden täytyy lukkiutua välittömästi. Toiminnan varmistamiseksi nykyise köydestä uudelleen.

» Ei ole kunnossa, ellei jarru lukitse köyttä.

**2. KÖYDEN ULOSKELAUS JA SISÄÄNKELAUS**

• Kokeile köyden uloskelausta vetämällä koko köysi ulos kättä vaihtamalla.

» Ei ole kunnossa, jos köysi tarttuu kiinni.

• Kokeile köyden sisäänkelausta sen koko pituudelta vetämällä köysi ensin ulos.

» Ei ole kunnossa, jos köysi ei kelaudu itse kokonaan sisään tai jos jousi vaikuttaa heikolta.

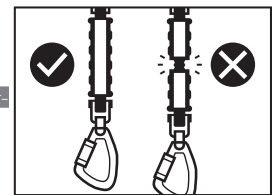
**3. KARABIINIHAKA**

• Puhdista karabiinihaka harjalla:

» Ei ole kunnossa, jos syvän korroosion jäljet ovat näkyvässä teräsharjalla puhdistuksen jälkeen.

• Tarkasta karabiinihaan kaikki osat:

» Ei ole kunnossa, jos näkyvässä on merkkejä muutoksista, deformaatioista tai halkeilusta tai syviä naarmuja, painumia tai leikkautumia..



Putoamisindikaattori



Kunnossa



Ei ole kunnossa

Jos „Ei kunnossa“ on merkitty ainakin yhden kerran,  
on laite vietävä valtuutettuun Honeywell Miller Factory -huoltoon



## 9 - KÄYTTÖIKÄ

Ensisijaisesti metalliosista koostuvilla henkilösuojaimilla ei ole varsinaista käyttöikärajoitusta. Energianvaimennin on kuitenkin tekstiilihihna, jonka käyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivämäärästä alkaen. Käyttöiän päättyessä henkilösuojain on poistettava käytöstä ja toimitettava valmistajan kouluttaman teknikon huollettavaksi. Seuraavat tekijät voivat heikentää tuotteen suorituskykyä ja lyhentää sen käyttöikää:

vääränlainen varastointi ja/tai käyttö (tämän oppaan ohjeiden laiminlyönti), mekaaniset vääntymät, altistuminen kemiallisille tuotteille (hapot, emäkset, liuottimet jne.) tai altistuminen korkeille lämpötiloille (yli 60 °C).

Huomioi seuraavat ohjeet laitteen käyttöiän pidentämiseksi:

- älä vapauta vaijeria, kun se on kelautunut kokonaan ulos, vaan syötä se takaisin putoamissuojamekanismiin (katso kuva 5)
- älä päästä vaijeria kelautumaan ulos, kun sitä ei käytetä
- älä käsittele laitetta kovakouraisesti tai altista sitä iskuille
- älä altista turvavaijeria vaativille sääolosuhteille
- älä väännä kelautuvaa vaijeria.

## 10 - LAITTEEN MERKINNÄT

Katso liite 3

## 11 - VALIKOIMA

Falcon Edge -tuoteluettelo on **liitteessä 1**

## 12 - ILMOITETUT LAITOKSET

Liite 5



# Instructions générales

**NE PAS JETER – A CONSULTER AVANT TOUTE UTILISATION**

**Equipement de protection individuelle ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE**

**- Falcon Edge Conforme à la norme EN 360:2002**

**+ Exigences des fiches fiches VG11.060 Rev.8/ VG11.062 Rev.4**

## 1- GENERALITES

Vous venez d'acquérir un équipement de protection individuelle (EPI) de classe III contre les risques mortels et nous vous remercions de votre confiance. Afin que ce produit vous donne entière satisfaction, nous vous demandons, AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE de suivre les instructions de ce manuel.

Ce manuel concerne un antichute à rappel automatique composé selon les descriptions et la liste des produits mentionnés en Voir Annexe 1.

Ces produits sont fabriqués par la société:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Vous pouvez nous contacter de la manière suivante :

- Par courrier à l'adresse ci-dessus indiquée.
- Par email : [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Pour toute question technique : [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Pour une reprise en garantie du produit, veuillez contacter votre revendeur.

Cet équipement est un système d'arrêt des chutes de type EN360:2002 c'est à dire un système de protection individuelle contre les chutes qui arrête une chute libre et limite les forces d'impact agissant sur le corps de l'utilisateur lors de l'arrêt de la chute grâce à une fonction d'absorption d'énergie (<6kN).

Il a fait l'objet d'un examen CE de type auprès d'un organisme notifié Voir Annexe 5 qui a délivré un certificat CE prouvant que l'ensemble de l'équipement produit dont sa notice est conforme à la Directive 89/686/CEE et qu'il délivre les performances suivantes conformément à la norme EN360.2002.

### ATTENTION:

Le non respect des consignes décrites dans ce manuel peut avoir des répercussions graves. Nous vous conseillons de relire périodiquement ces instructions. De plus le fabricant ou son mandataire décline toute responsabilité en cas d'utilisation, de stockage ou d'entretien, effectué d'une manière autre que ce que nous vous décrivons dans cette notice.

Le bénéfice de la garantie produit est également subordonné au respect des instructions du fabricant. Leur non respect entraînera la déchéance de la garantie. Cette garantie n'est accordée qu'au seul acheteur du produit auprès du fabricant, sauf dispositions contractuelles contraires agréées par le fabricant.

**SI L'ACQUÉREUR N'EST PAS L'UTILISATEUR, IL DEVRA IMPERATIVEMENT FAIRE PARVENIR CES INSTRUCTIONS A CE DERNIER.**

LORSQUE CELA EST POSSIBLE, IL EST FORTEMENT CONSEILLE D'ATTRIBUER PERSONNELLEMENT L'EPI A UN SEUL ET MEME UTILISATEUR.

DANS LE CAS OU LE PRODUIT EST REVENDU HORS DU PREMIER PAYS DE DESTINATION, POUR LA SECURITE DE L'UTILISATEUR, LE REVENDEUR DOIT IMPERATIVEMENT VERIFIER QUE LE PRODUIT EST CONFORME A LA LEGISLATION APPLICABLE LOCALEMENT ET FOURNIR UNE NOTICE DANS LA LANGUE D'UTILISATION DU PRODUIT REPRENANT L'ENSEMBLE DES EXIGENCES DE LA NORME EN360 ET DE LA LEGISLATION APPLICABLE.

#### **LIMITES D'UTILISATION:**

Ce système d'arrêt des chutes:

- n'empêche pas une chute libre mais limite la hauteur de celle-ci;
- permet à l'utilisateur d'atteindre des zones ou des positions où il existe un risque de chute mais la stoppe si elle se produit ;
- assure la suspension après l'arrêt de la chute.

Un système d'arrêt des chutes doit être mis en œuvre de manière à empêcher l'utilisateur de heurter le sol, la structure ou tout autre obstacle (Tenir compte du risque lié à l'effet pendulaire) (voir Fig. 1). Le risque de blessure est d'autant plus avéré pour des déports importants (voir Fig. 2a, valeurs grisées ■ du tableau) L'espace libre nécessaire sous les pieds de l'utilisateur doit être déterminé (**voir paragraphe 7.5**).

COMPATIBILITE DU PRODUIT AVEC D'AUTRES EPI (HARNAIS, ANCRAGES ET CONNECTEURS):

VERIFIEZ QUE L'EPI QUE VOUS VENEZ D'ACQUERIR EST BIEN COMPATIBLE AVEC LES RECOMMANDATIONS DES AUTRES COMPOSANTS DU SYSTEME ANTICHUTE ET, QUE LEURS FONCTIONS DE SECURITE N'INTERFERENT PAS ENTRE-ELLES.

Un harnais antichute doit être le seul dispositif de maintien du corps approprié utilisé avec ce système d'arrêt des chutes. Il doit être conforme à la norme EN 361 / EN 358. Le dispositif d'ancrage auquel ce système est relié doit être conforme à la norme EN 795. L'utilisation d'ancres structurelles (c'est à dire des éléments fixés durablement sur une structure type mur, poteau...) est également possible. Les connecteurs doivent être conformes à la norme EN 362.

## **2 - FORMATION**

L'utilisation de nos produits est réservée à des personnes compétentes, ayant suivi une formation adéquate (délivrée par une personne ou un organisme habilité) ou sous la responsabilité d'un supérieur compétent. La réalisation de cette formation doit faire l'objet de la remise d'un certificat de formation indiquant la date, le lieu, le nom et la société du formateur ou organisme de formation, le nom et prénom de l'utilisateur, etc... Entraînez-vous à l'usage de cet EPI et assurez-vous d'avoir pleinement compris son fonctionnement (**voir paragraphe 7**).

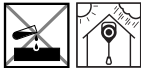
Une bonne condition physique est obligatoire pour effectuer des travaux en hauteur. Certaines contre-indications médicales (prise de médicaments, problème cardio-vasculaire...) peuvent nuire à la sécurité de l'utilisateur lors de l'utilisation normale de l'EPI ou en cas d'urgence. En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre médecin.

## **3 – CONFORMITE A LA NORME EN 360 : 2002**

Les antichutes à rappel automatique conformes à la présente Norme européenne EN360 sont des sous-systèmes qui constituent l'un des systèmes d'arrêt des chutes couverts par l'EN 363 lorsqu'ils sont associés à un harnais d'antichute spécifié dans l'EN 361.

FR

## 4 - TRANSPORT ET STOCKAGE



Un stockage adéquat de votre EPI assurera une meilleure longévité au produit tout en garantissant votre sécurité.

Lors du transport ainsi que pendant les phases de stockage, veillez à ce que votre EPI soit rangé à l'abri de toute source de chaleur, humidité, atmosphère corrosive, rayons ultraviolets, etc. et d'éviter que votre EPI subisse tout choc ou forte vibration. **Voir Fig. 11 & 12.**

## 5 - NETTOYAGE

Un bon entretien de votre EPI assurera une meilleure longévité au produit tout en garantissant votre sécurité.

Veillez à respecter strictement ces recommandations:

- Nettoyez-le à l'eau et au savon doux. N'utilisez en aucun cas des solvants acides ou des bases.
- Laissez le sécher naturellement dans un endroit ventilé et à distance de tout feu direct ou de toute autre source de chaleur.

## 6 - VERIFICATION AVANT UTILISATION

A la première mise en service:

- Renseignez la fiche d'identification en reportant les informations du marquage. **Annexe 4 et 5.**

Il est de votre responsabilité de vous assurer que cette fiche est actualisée et stockée. En l'absence de tout écrit sur la fiche d'identification, le produit sera considéré comme n'ayant pas été maintenu et aucune garantie ne sera accordée par le fabricant.

### AVANT CHAQUE UTILISATION:

Avant chaque utilisation, il y a lieu de procéder à un examen visuel approfondi afin de s'assurer de l'intégrité de l' EPI ainsi que l'intégrité de tout autre équipement pouvant lui être associé (harnais- ceinture, ancrages, connecteurs, etc.) **(Voir Fig. 3)** et de prendre des dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage en toute sécurité. En cas d'endommagement de votre produit, veuillez consulter le fabricant ou son mandataire. Si vous avez des doutes quant à l'état de sûreté d'un produit ou si le produit a été utilisé pour arrêter une chute, (Témoins De Chute déclenché **(Voir Fig. 6)** il est essentiel pour votre sécurité que l'EPI soit retiré du service et qu'il soit renvoyé au fabricant ou à un centre de réparation qualifié pour vérification ou destruction.

Avant toute nouvelle utilisation d'un tel EPI, il est de votre responsabilité d'obtenir de votre réparateur une attestation écrite autorisant la reprise de l'utilisation du produit. A défaut, nous déclinons toute responsabilité en cas de dysfonctionnement du produit.

**Il est strictement interdit de modifier ou de réparer vous-même un EPI (Voir Fig. 13).**

Avant chaque utilisation, vérifiez:

- Que la date d'échéance de la prochaine vérification périodique n'est pas dépassée **Annexe 5**
- Que le câble se déroule et s'enroule normalement sur toute sa longueur.
- Que la fonction de blocage est opérante en tirant d'un coup sec sur le câble, celui-ci doit se bloquer instantanément - **(Voir Fig. 15)**
- Que l'ensemble de l'appareil est en parfait état et que toutes les vis de fermeture sont présentes et convenablement fixées.

- Que l'extrémité du câble est convenablement manchonnée et que la boucle est en bon état.
- Que les mousquetons fournis avec l'appareil fonctionnent et se verrouillent correctement.
- Qu'il n'y a aucune trace de corrosion sur les parties métalliques.
- Que toute la longueur du câble ne présente aucune marque de fatigue (corrosion, effilochement, etc...) (**Voir Fig. 3 & Fig. 17**)
- Que le Témoins De Chute n'est pas déclenché (**Voir Fig. 6**)
- Que l'absorbeur d'énergie n'est pas déployé et que la poignée est en bon état (**Voir Fig. 6**)
- Que les marquages sont lisibles et que les étiquettes produit sont en bon état.

**En cas de doute, ou si une des conditions citées ci-dessus n'est pas remplie, l'EPI doit être immédiatement retiré du service et détruit en coupant le câble rétractable. S'agissant des autres EPI du système anti-chute, toujours vous référer à leur notice d'utilisation: dans tous les cas**

Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Nous vous recommandons de vérifier les points suivants:

- L'absence d'amorce de rupture de la sangle.
- L'absence de déformation des « D ».
- Le bon fonctionnement du bouclage.
- L'intégrité des coutures.
- Le bon état des éléments métalliques (fissure, corrosion,...).

L'accrochage du système d'arrêt des chutes au harnais doit se faire OBLIGATOIREMENT et UNIQUEMENT par, l'élément d'accrochage dorsal prévu à cet effet ("D" ou prolongateur dorsal en sangle) ou, par les points d'accrochages thoraciques (boucle en sangle ou "D").

Vérifiez dans tous les cas que le point d'ancrage:

- Soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute
- A une résistance minimum de 12 kN.
- S'adapte parfaitement au dispositif d'accrochage de l'équipement.
- Ne présente pas d'arête tranchante.

S'agissant du connecteur, nous vous recommandons de vérifier les points suivants:

- Au moment de la connexion du connecteur, vérifiez que le système de verrouillage est bien en place.
- D'attribuer le connecteur à une personne en particulier à chaque fois que cela est possible.
- De le vérifier avant chaque utilisation pour s'assurer notamment de l'absence de déformation, de l'absence de marque d'usure et du bon fonctionnement du système de verrouillage.

## 7 - UTILISATION

En cours d'utilisation, protégez votre EPI contre tout risque lié à l'environnement de travail: choc thermique, électrique ou mécanique, projection d'acide, etc. ...

En cours d'utilisation vérifier régulièrement les éléments de réglage et/ou de fixation.

### 7.1 - DESCRIPTIF PRODUIT

Annexe 2

## 7.2 - PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'antichute à rappel automatique doit être accroché par ses mousquetons.(voir paragraphe 7-3). Lors des déplacements de l'utilisateur le câble sera maintenu en tension par le ressort de rappel intégré dans l'appareil. En cas de chute, le système interne de blocage arrêtera le déroulement du câble qui permettra l'arrêt de la chute dans des conditions optimales. Le fait que la poignée de protection s'ouvre indique que le câble a subi une contrainte due à l'arrêt d'une chute (appareil à réviser obligatoirement par une personne habilitée).

## 7.3 - PRINCIPE D'INSTALLATION

Connexion :

L'antichute à rappel automatique doit être connecté à un point d'ancrage fiable par un connecteur, conforme aux normes EN 362,

- Le connecteur monté sur la poignée noire en bout de câble doit être connecté au point d'ancrage antichute du harnais. **(Voir Fig. 16)**.
- Le connecteur monté sur le boîtier rouge de l'enrouleur doit être connecté au point d'ancrage de la structure

**ATTENTION DANGER: NE PAS ACCROCHER LE CÂBLE DE L'ANTICHUTE A D'AUTRES POINTS QUE CEUX PRÉVUS A CET EFFET. NE PAS S'ACCROCHER DIRECTEMENT SUR LA SANGLE, SUR LES ÉLÉMENTS DE RÉGLAGE OU SUR LES PORTE-ACCESSOIRES DU HARNAIS (Voir Fig. 4).**

## 7.4 - PRINCIPE D'UTILISATION

Il est rappelé que quelque soit le type d'utilisation, l'appareil doit être obligatoirement installé de telle façon que l'absorbeur soit connecté au point antichute du harnais (marquage A) **(voir Fig. 16)**. (Il est recommandé d'utiliser le pont d'ancrage dorsal)

### a) UTILISATION CLASSIQUE (homologation CE EN360)-(Voir Fig.7)

L'utilisation est dite "classique" ou "verticale", lorsque l'appareil est connecté à un point d'ancrage situé au dessous des épaules de l'utilisateur, soit env. 2m au-dessus du sol **(voir Fig. 2a)**.

### b) UTILISATION SUR TERRASSE (homologation hors CE) VG11.060 Rev.8 (Voir Fig. 7).

L'utilisation est dite "terrasse", lorsque l'appareil est connecté à un point d'ancrage situé au niveau des pieds de l'utilisateur ou au-dessous des épaules de l'utilisateur (dans la limite de 2m au-dessus du sol). Il est strictement interdit de connecter l'équipement sous les pieds de l'utilisateur **(voir Fig. 2b)**

L'appareil a été testé pour une utilisation horizontale et a également été soumis avec succès à une chute sur une arête de type A. Une arête de type A est une arête en acier non tranchante, avec un bord d'attaque sans bavures et de rayon  $r=0.5\text{mm}$ . Néanmoins le bon fonctionnement dans le cadre d'une utilisation « terrasse » de l'appareil est subordonné au respect des conditions suivantes :

Si l'équipement est connecté à un point d'ancrage situé au niveau des pieds de l'utilisateur ou dans la limite de 2m au dessus du sol, l'équipement ne doit être utilisé que sur des arêtes de type A, comme on peut trouver, par exemple, sur les profils en acier, les poutres en bois ou sur les acrotères de toiture (revêtu ou arrondis).

Si l'équipement est utilisé dans un plan horizontal en mode « terrasse » avec un risque de chute de hauteur sur une arête, et que l'évaluation des risques effectuée avant le début du travail montre que l'arête est très « coupante » et / ou « pleine de bavures » (comme dans le cas d'un acrotère de toit non plaqués, une poutre d'acier rouillé ou un bord en béton), il faut impérativement :

- soit prendre des mesures appropriées avant le début des travaux afin d'éviter une chute sur l'arête
- soit protéger l'arête avant le début des travaux
- soit contacter le fabricant de l'antichute.

-> **Le non respect de ces instructions peut entraîner le non fonctionnement du système anti- chute et un risque de chute important pouvant entraîner des blessures importantes ou la mort.**

- Afin d'atténuer l'effet pendulaire en fin de chute, la zone de travail ou les mouvements latéraux des deux côtés de l'axe central passant par l'ancrage au sol, doivent être limités à un maximum de 1,5 m. Au delà de cette limite, un dispositif d'ancrage de classe D, conforme à la norme EN795, doit être utilisé.

Autres précautions:

- La déformation du dispositif d'ancrage doit être prise en compte lors de la détermination de l'espace nécessaire sous les pieds de l'utilisateur. À cet effet, les indications mentionnées dans la notice d'utilisation du dispositif d'ancrage doivent être pris en considération (par ex. flèche pour ligne de vie transportable - ancrage de type C).
- En cas de chute sur l'arête, les mesures de sauvetage spéciales doivent être définies et les utilisateurs formés.

#### **c) CONDITIONS ET LIMITES D' UTILISATION :**

- Masse de l'utilisateur ≤ 136 kg outillage inclus (**voir Fig. 14**).
- Température d'utilisation : de -45°C à +80°C (**Voir Fig. 10**).
- Ne peut stopper un enlèvement (produits pulvérulents ou boueux) (**Voir Fig. 8**).

Précautions d'utilisation :

- Vérifiez que la hauteur du point d'ancrage par rapport à l'espace de travail est compatible avec la capacité de l'antichute et qu'il existe un tirant d'air suffisant, compatible avec les caractéristiques de l'appareil en cas de chute. (voir paragraphe 7-5).
- Vérifiez pendant l'utilisation que le câble ne s'enroule pas autour d'un bras ou d'une jambe.
- Ne connectez jamais plus d'une personne à l'antichute.
- Ne bloquez jamais l'enroulement du câble.
- Le câble doit toujours être tendue. En cas de « mou », faire vérifier l'appareil par le fabricant.
- Effectuer vos déplacements à vitesse de marche normale. Les accélérations, sauts et autres enclenchent le système de blocage de l'appareil.

#### **7.5 TIRANT D'AIR**

Prendre en compte les risques de blessure et vérifiez avant l'utilisation d'un enrouleur l'existence d'un tirant d'air minimal nécessaire sous les pieds de l'utilisateur, afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol lors d'une chute. Pour cela reportez vous à votre cas d'utilisation pour déterminer la valeur applicable (H), distance de sécurité de 1m incluse. Cette valeur H est calculée sur la base d'une chute survenant à partir d'une position debout. Il faudra prévoir 0,7m de tirant supplémentaire lorsque l'utilisateur travaille en position accroupie ou agenouillée. Le calcul de H se faisant comme suit:

### A) UTILISATION CLASSIQUE (Voir Fig. 2a)

A titre d'exemple pour un utilisateur de 100kg en configuration «utilisation normale», ayant connecté son Falcon Edge à une hauteur (Ha) de 5m et un décalage latéral (A) de 1,3m, soit un angle (B) de 15°, le tirant d'air (H) nécessaire sous les pieds sera de 2,2m (2,3-0,1).

### B) UTILISATION SUR TERRASSE (Voir Fig. 2b)

A titre d'exemple pour un utilisateur de 136kg en configuration «utilisation terrasse», ayant connecté son Falcon Edge au niveau de ses pieds, à 5m du bord de la terrasse (Y) et un décalage latéral (X) de 1,5m, le tirant d'air (H) nécessaire sous les pieds sera de 5,50m.

## 8 – EXAMEN PERIODIQUE

Un examen périodique vérifiant l'efficacité et la résistance de l'équipement est indispensable afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.

Cet équipement doit être examiné, au minimum une fois par an. Une personne qualifiée doit examiner cet équipement en concordance avec les instructions (voir paragraphe 6).

Après chaque examen périodique, renseignez la fiche Annexe 5. La fréquence d'examen doit être augmentée selon la réglementation en vigueur, dans le cas d'une utilisation importante ou dans des conditions environnementales difficiles.

Il est de votre responsabilité de vous assurer que cette fiche est actualisée et stockée. En l'absence de tout écrit sur la fiche d'identification, le produit sera considéré comme n'ayant pas été maintenu et aucune garantie ne sera accordée par le fabricant. La lisibilité des marquages du produit devra être vérifiée.

Lors de l'examen périodique, l'ouverture du boîtier n'est pas obligatoire, cependant, nous recommandons de procéder à une ouverture pour la vérification du mécanisme par une personne formée par le fabricant (voir manuel de maintenance et réparation) à différentes fréquences en fonction du type d'utilisation, voir tableau ci-dessous:

Fréquence d'inspection		Environnement d'utilisation		
		Intérieur Milieu sain T° maîtrisée	Intérieur/Ex- térieur Milieu pollué T° non maîtrisée	Extérieur Milieu corrosif T° extrême
Type d'uti- lisation	Utilisation oc- casione lle < 50 fois par an	Inspection visuelle an- nuelle	Inspection vi- suelle annuelle	Inspection vi- suelle annuelle
	Utilisation hebdomadaire 1 à 3 fois par semaine	Inspection visuelle an- nuelle	Inspection vi- suelle annuelle	Inspection visuelle + ouverture* tous les 5 ans
	Utilisation quotidienne 1 à 5 fois par jour	Inspection visuelle an- nuelle	Inspection visuelle + ouverture* tous les 5 ans	Inspection visuelle + ouverture* annuelle

\*: par une personne formée par le fabricant



# FEUILLE D'INSPECTION

FR

Numéro de série : .....

Date de fabrication : .....

Date d'inspection : .....

Référence : .....

## EXTERIEUR

### 1. Etiquette

> Echec si une des 2 étiquettes est manquante

### 2. Carter

> Echec s'il y a déformation ou rupture du carter

• Regardez attentivement autour du point d'installation la présence de tous les boulons et écrous.

> Echec s'il y a de la corrosion intense ou des pointes.

### 3. Mousqueton/ Poignée/Témoin de chute

• Vérifiez l'indicateur de chute.

> Echec si le dispositif a éprouvé une force d'impact en arrêtant une chute (voir schéma)

• Vérifier le mousqueton.

> Echec si le crochet s'ouvre dans toutes les circonstances

### 4. Vis

> Echec si 1 des 2 capsules de sécurité et/ ou une des vis sont absentes

### 5. Cable

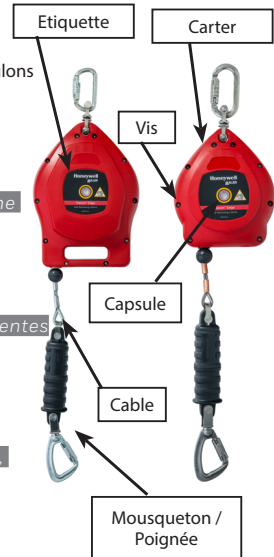
• La vérification doit être faite sur toute la longueur du cable

> Echec si une cannelure de plus de 2.5mm est évidente

• Vérifiez la douille serrée en métal et le témoin de chute

> Echec s'il y a n'importe quelle évidence de fissures, déformation, corrosion excessive ou relâchement dans le câble

> Echec s'il y a une augmentation ou une diminution en diamètre de câble de 1.3 millimètres de n'importe quel endroit



## FONCTIONS

### 1. Mécanisme de blocage

• Vérifiez la fonction de blocage en tirant le cable. Tirez le une seconde fois pour confirmer.

> Echec si le blocage ne se déclenche pas

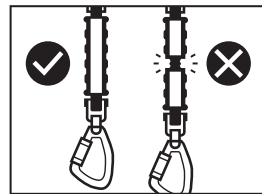
### 2. Extraction / Rétraction du cable

• Vérifier l'extraction du cable en le tirant entièrement avec les 2 mains

> Echec si le câble se bloque

• Vérifiez la rétraction du câble sur sa pleine longueur:

> Echec si le cable ne se rétracte pas complètement ou si le ressort apparaît faible



### 3. Mousqueton

• Nettoyer le mousqueton à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.

> Echec si la corrosion est profonde.

• Vérifier toutes les parties du mousqueton

> Echec s'il y a des signes de changements, de déformations, de fissures, des entailles profondes, des bosselures ou des coupes

Témoin de chute

<input checked="" type="checkbox"/> Valide	Si Echec a été coché au moins 1 fois, retournez le Bloc à un Centre Honeywell Miller agréé
<input checked="" type="checkbox"/> Echec	

### Exemples d'applications en fonction des types d'utilisation:

Non utilisé à légèrement utilisé	Sauvetage, Espace confiné ou maintenance industrielle
Modérément utilisé à très utilisé	Transport, construction, services publics, téléphonie, Eolien
Fortement utilisé à utilisation en continue	Pétrochimie, Mines, centre de formation

## 9 - DUREE DE VIE

On estime la durée de vie maximale de l'EPI à dominante métallique comme illimitée, toutefois, l'absorbeur d'énergie étant une sangle textile, sa durée de vie est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Au delà de cette limite l'EPI doit être immédiatement retiré du service et renvoyé en maintenance auprès d'une personne habilitée (personne formée par le fabricant). Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la performance du produit et la durée de vie: mauvais stockage et/ou mauvaise utilisation (hors prescriptions dans ce manuel), déformation mécanique, mise en contact avec des produits chimiques (acides, basiques, solvants, etc.), exposition à de fortes sources de chaleur > 60°C.

Pour améliorer la longévité de votre appareil, il est conseillé de ne pas:

- relâcher le câble lorsque celui-ci est complètement déroulé, mais d'accompagner sa rentrée dans l'antichute (**Voir Fig. 5**)
- laisser le câble sortie en dehors des périodes d'utilisation.
- soumettre l'appareil à des manipulations violentes ou à des chocs.
- exposer l'antichute aux intempéries.
- plier le câble rétractable

## 10 - SIGNIFICATION DU MARQUAGE

Voir annexe 3

## 11 - GAMME

liste produits gamme Falcon Edge **Annexe 1**

## 12 - ORGANISMES DE CERTIFICATION

Annexe 5



## Opće smjernice

### NEMOJTE BACATI – PROČITAJTE PRIJE UPOTREBE

Oprema za osobnu zaštitu SIGURNOSNA SAMOUVLAČIVA SAJLA

- Falcon Edge u skladu je s normom EN 360:2002

+ Zahtjevi listova VG11.060 Rev.8/ VG11.062 Rev.4

### 1- OPĆE NAPOMENE

Upravo ste kupili artikl Klase III opreme za osobnu zaštitu koja štiti od opasnosti koje ugrožavaju život te vam zahvaljujemo na povjerenju. Kako biste bili potpuno zadovoljni s proizvodom, PRIJE SVAKE UPOTREBE morate slijediti upute iz ovog priručnika.

Ovaj priručnik namijenjen je sigurnosnoj samouvlačivoj sajli proizvedenoj kako je ovdje opisano te na popisu proizvoda iz Dodatka 1.

Proizvode je proizvela tvrtka:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Možete nas kontaktirati na sljedeće načine:

- Poštom na prethodnu adresu.
- E-poštom: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Za tehničke upite: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Za vraćanje proizvoda pod jamstvom kontaktirajte prodavača.

Ovaj proizvod sustav je za zaštitu od pada tipa EN360:2002, odnosno, osobni sustav za zaštitu od pada koji zaustavlja padove i ograničava utjecaj udarca na korisnikovo tijelo kada se pad zaustavi pomoću značajke za apsorpciju energije (< 6 kN).

Prijavljeno tijelo nad proizvodom je provelo standardnu CE inspekciju Pogledajte Dodatak 5 te je proizvod dobio CE certifikat pod uvjetom da je ukupan proizvod, uključujući upute, sukladan Direktivi 89/686/CEE te da ostvaruje sljedeće razine učinkovitosti u skladu s normom EN360.2002.

#### NAPOMENA:

U slučaju nepoštivanja uputa navedenih u ovom priručniku, moguće su ozbiljne posljedice. Preporučuje se da redovito ponovo pročitate ove upute. Nadalje, proizvođač ni predstavnik proizvođača ne mogu preuzeti nikakvu odgovornost ako se proizvod koristi, pohranjuje ili održava na način koji nije opisan u ovom priručniku s uputama.

Nadalje, jamstvo proizvoda ovisi o poštivanju uputa proizvođača. U slučaju nepoštivanja ovih uputa, jamstvo se poništava ili postaje nevažeće. Ovo se jamstvo odnosi isključivo na osobu koja je kupila proizvod kod proizvođača, osim u slučaju ugovornih odredbi koje su protivne odredbama ugovorenim s proizvođačem.

**AKO KUPAC NIJE KORISNIK, OVE UPUTE TREBAJU SE PREDATI KORISNIKU.**

AKO JE MOGUĆE, ZAISTA SE PREPORUČUJE DA OZO DOBIJE JEDAN KORISNIK.

U SLUČAJU AKO SE PROIZVOD PRODAJE IZVAN INICIJALNE ZEMLJE ODREDIŠTA, ZBOG SIGURNOSTI KORISNIKA, PRODAVAČ MORA PROVJERITI JE LI PROIZVOD SUKLADAN LOKALNO PRIMJENJIVIM ZAKONIMA TE MORA PRILOŽITI PRIRUČNIK S UPUTAMA NA JEZIKU KORISNIKA PROIZVODA KOJI ZADOVOLJAVA SVE ZAHTJEVE NORME EN360 I PRIMJENJIVIH ZAKONA.

### OGRANIČENJA KORIŠTENJA:

Sigurnosni sustav:

- ne zaustavlja slobodan pad, ali ograničava njegov opseg;
- omogućuje korisniku da dosegne područja ili zauzme položaje u kojima postoji opasnost od pada, ali prijeći pad ako do njega dođe;
- osigurava višenje kada se pad zaustavi.

Sigurnosni sustav mora se koristiti tako da spriječi udaranje korisnika o tlo, konstrukciju ili neku drugu prepreku (uzmite u obzir opasnost od njihovog efekta) (pogledajte Sl. 1). Opasnost od ozljeda povećava se u slučaju velikih odnaka (pogledajte Sl. 2a, vrijednosti u sivom tekstu ■ u tablici) **Potrebno je izračunati potreban razmak ispod nogu korisnika (pogledajte poglavlje 7.5).**

KOMPATIBILNOST PROIZVODA S DRUGIM ARTIKLIMA OZO-A (POJAS, SIDRA I SPOJNICE):

PROVJERITE JE LI OZO KOJI STE UPRAVO KUPILI KOMPATIBILAN S PREPORUKAMA ZA OSTALE DIJELOVE SUSTAVA ZA ZAŠTITU OD PADA TE DA SIGURNOSNE ZNAČAJKE TIH PROIZVODA MEĐUSOBNO NE DOLAZE U SUKOB.

Pojas za zaštitu od pada jedini je proizvod prikladan za korištenje s ovim sigurnosnim sustavom. Mora biti u skladu s EN 361 / EN 358.

Sidro na koje je sustav spojen mora biti u skladu s EN 795. Konstrukcijske sidrene točke (odnosno, proizvodi trajno pričvršćeni na konstrukciju, primjerice zid, stup itd.) također se mogu koristiti. Spojnice moraju biti u skladu s EN 362.

## 2 - OBUKA

Naše proizvode smiju koristiti samo stručni korisnici s odgovarajućom obukom (koju pruža akreditirani trener ili organizacija) ili pod nadzorom stručnog voditelja. Obukom se mora steći certifikat s datumom, mjestom, imenom trenera i nazivom tvrtke ili nazivom organizacije za obuku, punim imenom korisnika itd.

Obavite obuku za korištenje OZO-a te osigurajte da u potpunosti razumijete na koji način funkcionira (**pogledajte poglavlje 7**).

Za rad na visini potrebni su dobri fizički uvjeti. Neke medicinske kontraindikacije (korištenje lijekova, kardiovaskularno stanje itd.) mogu biti štetne za sigurnost korisnika tijekom uobičajenog korištenja OZO-a ili u hitnim slučajevima. U slučaju nedoumice obratite se liječniku.

## 3 – U SKLADU S EN 360: 2002

Sigurnosni samouvlačiv sustav u skladu s trenutačnim europskom normom EN360 dio je podsustava za zaštitu od pada kako je pokriveno normom EN 363 kada se kombinira s pojasom u skladu s normom EN 361.

## 4 - TRANSPORT I POHRANA



Pravilna pohrana OZO-a osigurat će dulji korisni vijek proizvoda i jamčit će vašu sigurnost.

Pri transportu i pohrani OZO-a, držite ga dalje od izvora topline, vlage, korozivne atmosfere, ultraljubičastih zraka itd. te ga zaštitite od bilo kakvih udaraca ili intenzivnih vibracija. **Pogledajte Sl. 11 i 12.**

## 5 - ČIŠĆENJE

Pravilno čišćenje OZO-a osigurat će dulji korisni vijek proizvoda i jamčit će vašu sigurnost. Morate strogo slijediti ove preporuke:

- Očistite vodom i blagim sapunom. Ni pod kojim uvjetima nemojte koristiti kisela ili lužnata otapala.
- Pustite da se proizvod prirodno osuši u prozračenom prostoru dalje od izravnog plamena ili drugog izvora topline.

## 6 - PROVJERITE PRIJE KORIŠTENJA

Pri prvom korištenju:

- Unesite informacije o oznakama na identifikacijski list.

### **Dodaci 4 i 5.**

Vaša je odgovornost ažuriranje tog lista i njegovo čuvanje na sigurnom mjestu. Ako nema unosa na identifikacijskom listu, smatrat će se da proizvod nije održavan i proizvođač neće davati nikakva jamstva.

### **PRIJE SVAKOG KORIŠTENJA:**

Prije svakog korištenja pažljivo vizualno provjerite OZO kako biste dokazali da je neoštećen. Također je potrebno izvršiti sličnu provjeru bilo koje druge opreme na koju se proizvod priključuje (pojas, sidrene točke, spojnice itd.) **(pogledajte Sl. 3)** i potrebno je dogovoriti sigurno spašavanje.

Ako je proizvod oštećen, obratite se proizvođaču ili predstavniku proizvođača.

U slučaju bilo kakvih nedoumica u vezi sa stanjem proizvoda ili ako je proizvod korišten za zaustavljanje pada (pokrenut je indikator pada, **(pogledajte Sl. 6)**

važno je zbog vaše sigurnosti da se OZO povuče iz upotrebe i vrati proizvođaču ili akreditiranom centru za popravke na provjeru ili uništenje.

Prije ponovnog korištenja takvog OZO-a, vaša je odgovornost da dobijete pisano odobrenje servisera za nastavak korištenja proizvoda. U protivnom, ne možemo biti odgovorni u slučaju kvara proizvoda.

**Strogo je zabranjeno da vršite promjene na OZO-u ili da ga sami popravljate (pogledajte Sl. 13).**

Prije bilo kakvog korištenja provjerite:

- Da nije protekao zakazan datum za sljedeću redovitu provjeru **Dodatak 5**
- Da se sajla normalno izvlači i uvlači u punoj duljini.
- Da radi značajka blokade naglim povlačenjem sajle koja bi se odmah trebala blokirati – **(pogledajte Sl. 15)**
- Da je cijeli proizvod u savršenom stanju te da su svi vijci na svom mjestu i pravilno zategnuti.
- Da je završetak sajle pravilno obložen te da je petlja u dobrom stanju.
- Da karabineri priloženi uz proizvod pravilno rade te da se pravilno blokiraju.
- Da nema tragova korozije na metalnim dijelovima.
- Da nema znakova zamora duž sajle (korozija, habanje itd.) **(pogledajte Sl. 3 i Sl. 17)**
- Da indikator pada nije pokrenut **(pogledajte sl. 6)**
- Da apsorber energije nije upotrijebljen te da je ručka u dobrom stanju **(Pogledajte Sl. 6)**
- Da su oznake čitke te da su naljepnice na proizvodu u dobrom stanju.

**U slučaju nedoumica ili ako jedno od prethodno navedenih stanja nije ispunjeno, odmah povucite OZO iz upotrebe i uništite ga rezanjem uvlačive sajle. Uvijek provjerite upute za ostale artikle OZO-a u sustavu za zaštitu od pada: u svim okolnostima**

Pojas za zaštitu od pada jedini je proizvod za hvatanje dopušten za korištenje u sigurnosnom sustavu.

Preporučujemo da provjerite sljedeće:

- Da na vrpici nema početnih raspورا.
- Da elementi "D" nisu iskrivljeni.
- Da kopča pravilno radi.
- Da je šav neoštećen.
- Da su metalni dijelovi u dobrom stanju (pukotine, korozija itd.).

Sigurnosni sustav treba biti UVIJEK I ISKLJUČIVO povezan pomoću ledne spojnice priložene u tu svrhu ("D" ili produžetak ledne trake) ili putem prsnih sidrenih točaka (petlja remena ili "D").

U svim slučajevima provjerite da su sidrene točke:

- Uvijek pravilno postavljene te da se rad vrši tako da se umanju opasnost od pada i visine pada
- Da imaju minimalan otpor od 12 kN.
- Da su savršeno kompatibilne sa spojnim mehanizmom opreme.
- Da nemaju oštih rubova.

Za spojnici preporučujemo da provjerite sljedeće točke:

- Pri priključivanju spojnice provjerite je li sustav za blokadu pravilno postavljen.
- Dodijelite spojnici određenoj osobi kad god je to moguće.
- Prije svakog korištenja posebno provjerite da ništa nije iskrivljeno, da nema znakova trošenja te da sustav blokade pravilno radi.

## 7 - UPOTREBA

Tijekom upotrebe zaštitite OZO od bilo kakvih opasnosti iz radne okoline: toplinskog, električnog ili mehaničkog udara, kiselina itd.

Tijekom upotrebe redovito provjeravajte dijelove za prilagođavanje i/ili spojnice.

### 7.1 - OPIS PROIZVODA

Dodatak 2

### 7.2 - PREGLED

Sigurnosni samouvlačivi sustav mora se priključiti pomoću karabinera. (pogledajte poglavlje 7-3). Kada se korisnik kreće, napetost sajle održava se pomoću opruge za povlačenje. U slučaju pada, unutarnji sustav blokade sprečava izvlačenje sajle te se pad zaustavlja u optimalnim uvjetima. Ako se zaštitna ručka otvorila, znači da se sajla napela zbog zaustavljanja pada (proizvod mora pregledati akreditirani tehničar).

### 7.3 - NAČIN MONTAŽE

Spoj:

Sigurnosni samouvlačivi sustav mora se priključiti na pouzdanu sidrenu točku pomoću spojnice u skladu s normama EN 362,

- Spojnica postavljena na crnu ručku na završetku sajle mora se spojiti na sidrenu točku pojasa za zaštitu od pada. (Pogledajte Sl. 16).
- Spojnica postavljena na crveno kućište za povlačenje mora se spojiti na sidrenu točku konstrukcije

**UPOZORENJE NA OPASNOST: SIGURNOSNA SAJLA SMIJE SE PRIKLJUČITI SAMO NA TOČKE POSEBNO NAMIJENJENE TOJ SVRSI. NEMOJTE PRIKLJUČIVATI IZRAVNO NA TRAKU, MEHANIZME ZA PRILAGOĐAVANJE ILI POJAS (pogledajte Sl. 4).**

## 7.4 - UPOTREBA PROIZVODA

Bez obzira na način korištenja, napominjemo da proizvod treba montirati tako da je apsorber spojen na točku pojasa za zaštitu od pada (oznaka A) (**pogledajte Sl. 16**). (Preporučuje se da koristite leđnu sidrenu točku)

### a) KONVENCIONALNA UPOTREBA (s odobrenjem CE EN360)-(pogledajte Sl. 7)

Upotreba mora biti "konvencionalna" ili "vertikalna" kada je proizvod spojen na sidrene točke koje se nalaze ispod razine ramena korisnika, odnosno oko 2 m iznad razine tla (**pogledajte Sl. 2a**).

### b) UPOTREBA NA TERASAMA (izvan CE opsega) VG11.060 Rev. 8 (pogledajte Sl. 7).

Upotreba na "terasama" znači da je proizvod spojen na sidrenu točku koja se nalazi u razini nogu korisnika ili ispod razine ramena korisnika (do 2 m iznad razine poda). Strogo je zabranjeno spajati opremu ispod razine nogu korisnika (**pogledajte Sl. 2b**) Proizvod je testiran za horizontalnu upotrebu i također je uspješno izložen padu na rubu tipa A. Rub tipa A je tupi čelični rub bez grebena, polumjera  $r=0,5$  mm.

No, kako bi se osigurao pravilan rad proizvoda upotrebom na "terasama", potrebno je obratiti pažnju na sljedeće uvjete:

Ako je oprema spojena na sidrenu točku koja se nalazi u razini nogu korisnika ili unutar 2 m iznad razine tla, oprema se smije koristiti samo na rubovima tipa A, koja se može pronaći, primjerice, na čeličnim profilima, drvenim gredama ili krovnim parapetima (oklopljeni i zaobljeni).

Ako se proizvod koristi na "terasi" na horizontalnoj površini kada nema opasnosti od pada na rub i ako se provođenjem procjene opasnosti prije početka rada utvrdi da je rub vrlo "oštar" i/ili da "ima puno grebena" (u slučaju krovnog parapeta koji nije zaobljen, korodirane čelične grede ili betonskog ruba), nužno je:

- poduzeti odgovarajuće mjere prije početka rada kako bi se izbjegao pad na rub
- ili zaštititi rub prije početka rada
- ili kontaktirati proizvođača sustava za zaštitu od pada.

-> **U slučaju nepoštivanja ovih uputa može doći do zatajenja sigurnosnog sustava i do velike opasnosti od pada koji može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.**

- Da bi se smanjio njihajni efekt na kraju pada, radno područje ili bočna kretanja na bilo koju stranu središnje osi koja prolazi kroz sidrenu točku na razini tla mora se ograničiti na maksimalno 1,50 m. Izvan tog ograničenja mora se koristiti sidrena točka klase D sukladna normi EN795.

Ostale mjere opreza:

- Potrebno je uzeti u obzir iskrivljenje sidrenog proizvoda pri utvrđivanju razmaka potrebnog ispod nogu korisnika. U tu svrhu potrebno je u obzir uzeti preporuke iz priručnika s uputama za sidreni proizvod (npr., strelica za prijenosni sigurnosni sustav - sidro tipa C).
- U slučaju pada na rub, potrebno je definirati posebne mjere za spašavanje i potrebno je osposobiti korisnike za te mjere.

### c) UVJETI I OGRANIČENJA KORIŠTENJA:

- Masa korisnika  $\leq 136$  kg, uključujući alate (**pogledajte Sl. 14**).
- Temperatura upotrebe: između  $-45$  °C i  $+80$  °C (**pogledajte Sl. 10**).
- Ne sprečava potapanje (praškasti ili ljepljivi proizvodi) (**pogledajte Sl. 8**).

Mjere opreza pri upotrebi:

- Provjerite je li visina sidrene točke u odnosu na radno područje kompatibilna s kapacitetom zaštite od pada te da je razmak dovoljan, kompatibilan sa specifikacijama proizvoda u slučaju pada. (pogledajte poglavlje 7-5).
- Tijekom korištenja pazite da se sajla ne omota oko ruke ili noge.
- Nikada ne povezujte više od jedne osobe na sigurnosni sustav.
- Nikada ne blokirajte element za povlačenje sajle.
- Sajla uvijek mora biti napeta. U slučaju bilo kakve labavosti, neka proizvođač pregleda proizvod.
- Krećite se uobičajenom brzinom hoda. Ubrzavanje, skakanje ili nagli pokreti pokrenut će sustav blokade proizvoda.

## 7.5 RAZMAK

Uzmite u obzir opasnosti od ozljeda i prije korištenja elementa za uvlačenje provjerite ima li minimalnog razmaka ispod nogu korisnika kako bi se pri padu izbjegao udar u konstrukciju ili tlo. Provjerite tip korištenja da biste utvrdili primjenjivu vrijednost (H), uključujući sigurnosnu udaljenost od 1 metra. Vrijednost H izračunava se na temelju pada iz uspravnog položaja. Ostavite dodatnih 0,7 metara razmaka ako korisnik radi u čučnju ili klečeći. H se izračunava na sljedeći način:

### A) KONVENCIONALNA UPOTREBA (pogledajte Sl. 2a)

Za korisnika mase 100 kg u konfiguraciji "normalnog korištenja" kada je Falcon Edge spojen na visini (Ha) od 5 m i bočnim odmakom (A) od 1,3 m, pod kutom (B) od 15°, razmak (H) potreban ispod nogu korisnika iznosi 2,2 m (2,3 – 0,1).

### B) UPOTREBA NA TERASAMA (pogledajte Sl. 2b)

Za korisnika mase 136 kg u korištenju konfiguracije za terase, kada je Falcon Edge spojen u razini nogu, 5 m od ruba terase (Y) i s bočnim odmakom (X) od 1,5 m, razmak (H) potreban ispod nogu korisnika iznosi 5,50 m.

## 8 – REDOVITA INSPEKCIJA

Redovita inspekcija za provjeru učinkovitosti i otpornosti opreme nužna je za osiguranje sigurnosti korisnika.

Oprema se mora provjeriti barem jednom godišnje. Kvalificirana osoba mora pregledati opremu prema uputama (pogledajte poglavlje 6).

Nakon svake redovite inspekcije ispunite list u Dodatku 5. Inspekcije moraju biti češće, prema propisima koji su na snazi, ako se proizvod koristi često ili u teškim uvjetima okoliša. Vaša je odgovornost ažuriranje tog lista i njegovo čuvanje na sigurnom mjestu. Ako nema unosa na identifikacijskom listu, smatrat će se da proizvod nije održavan i proizvođač neće davati nikakva jamstva. Provjerite jesu li oznake proizvoda čitke.

Tijekom redovite inspekcije nije obavezno otvaranje kontrolnog bloka. No, preporučujemo da mehanizam provjeri tehničar osposobljen kod proizvođača (pogledajte priručnik za održavanje i popravak) u intervalima određenim tipom korištenja, pogledajte tablicu u nastavku:



Učestalost inspekcije		Radna okolina		
		Unutarnja čista atmosfera kontrolirane temperature	Unutra/vani Unutarnja zagađena atmosfera nekontrolirane temperature	Vanjska korozivna atmosfera ekstremne temperature
Tip korištenja	Povremeno korištenje < 50 puta godišnje	Godišnja vizualna inspekcija	Godišnja vizualna inspekcija	Godišnja vizualna inspekcija
	Tjedno korištenje 1 do 3 puta tjedno	Godišnja vizualna inspekcija	Godišnja vizualna inspekcija	Vizualna inspekcija + otvaranje* svakih 5 godina
	Svakodnevno korištenje 1 do 5 puta dnevno	Godišnja vizualna inspekcija	Vizualna inspekcija + otvaranje* svakih 5 godina	Godišnja vizualna inspekcija + otvaranje*

\*: vrši tehničar osposobljen kod proizvođača

HR

#### Primjeri primjene u skladu s tipom korištenja:

Ne koristi se ili se koristi malo	Spašavanje, skućeni prostor ili industrijsko održavanje
Umjereno do često korištenje	Transport, konstrukcija, javne službe, telefon, vjetroturbine
Vrlo često korištenje ili kontinuirano korištenje	Petrokemija, rudnici, obučni centar

## INSPEKCIJSKI LIST

Serijski broj : .....

Datum proizvodnje : .....

Datum inspekcije : .....

Model : .....

## VIZUALNA

 1. Oznaka

> Neuspjelo ako nedostaje bilo koja od prednjih/stražnjih oznaka ili ako nije čitka

 2. Kućište

> Neuspjelo ako na kućištu postoji ikakva pukotina ili značajno iskrivljenje

- Osobitu pozornost posvetite području oko nosača instalacije i svim vijcima i maticama.

> Neuspjelo u slučaju prisutnosti jake korozije ili točkastog korodiranja

 3. Karabiner/indikator pada

- Provjerite indikator punjenja.

> Neuspjelo ako je uređaj pretrpio jak udarac kao što je prilikom hvatanja kod pada (pogledajte sliku: Indikator pada)

- Provjerite spojnicu:

> Neuspjelo ako se vrata mogu otvoriti u svim uvjetima

 4. Screws

> Neuspjelo ako nedostaje jedna od dviju sigurnosnih kapica i/ili jedan od dva vijka

 5. Sajla

- Inspekcija se mora obaviti cijelom duljinom sajle od naprska

> Neuspjelo u slučaju prisutnosti utora većeg od 2,5 mm

- Provjerite prešani metalni rukavac i naprstak

> Neuspjelo u slučaju prisutnosti pukotina, iskrivljenja, prevelike korozije, tragova istrošenosti, otpuštanja ili porezotina sajle.

> Neuspjelo ako je došlo do povećanja ili smanjenja promjera sajle od 1 mm na bilo kojem dijelu



## FUNKCIONALNA

 1. Kočioni mehanizam

- Provjerite radi li značajka blokade tako da povučete sajlu koja bi se trebala trenutačno blokirati. Povucite je još jednom za potvrdu.

> Neuspjelo ako se kočnica ne blokira.

 2. Izvlačenje/uvlačenje sajle

- Provjerite izvlačenje sajle tako da cijelu sajlu povučete rukom preko ruke.

> Neuspjelo ako se sajla zaqlavi

- Provjerite uvlačenje sajle cijelom duljinom tako da sajlu najprije izvučete:

> Neuspjelo ako se sajla do kraja ne uvuče ili ako je opruga slaba

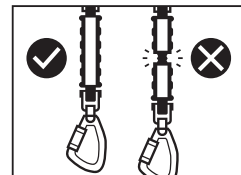
 3. Karabiner

- Karabiner očistite četkom.

> Neuspjelo ako je korozija vidljiva i nakon čišćenja metalnom četkom

- Provjerite sve dijelove uskočne kuke.

> Neuspjelo ako postoje znakovi izmjena, iskrivljenja, pukotina, dubokih ureza, zubaca ili porezotina



Indikator pada

 Uspjelo

 Neuspjelo

Ako je rezultat Neuspjelo i jednom odabran, sklop vratite u ovlašteni servisni centar tvornice Honeywell Miller

## 9 - KORISNI VIJEK

Korisni vijek OZO-a koji se sastoji od metala smatra se neograničenim. No, budući da je apsorber energije platnena traka, ima korisni vijek od 10 godina, počevši od datuma proizvodnje. Nakon isteka tog ograničenja, OZO se mora povući iz upotrebe i poslati na održavanje ovlaštenoj osobi (tehničar osposobljen kod proizvođača). No, sljedeći faktori mogu umanjiti učinkovitost proizvoda i korisni vijek:

nepravilna pohrana i/ili nepravilno korištenje (nepoštivanje uputa u ovom priručniku), mehanička iskrivljenja, dodir s kemijskim proizvodima (kislina, lužine, otapala itd.), izlaganje izvorima visoke temperature > 60 °C.

Da biste produljili korisni vijek proizvoda, preporučuje se da:

- ne puštate sajlu kada je potpuno izvučena, već da je vratite u mehanizam za zaštitu od pada (**pogledajte Sl. 5**)
- ne omogućite izvlačenje sajle kada se ne koristi.
- ne rukujete proizvodom nasilno niti da ga udarate.
- ne izlažete sigurnosni sustav lošim vremenskim uvjetima.
- ne savijate uvlačivu sajlu

## 10 - OBJAŠNJENJE OZNAKA

Pogledajte Dodatak 3

## 11 - RASPON

Falcon Edge, popis raspona proizvoda **Dodatak 1**

## 12 - PRIJAVLJENA TIJELA

Dodatak 5

HR



# Általános útmutató

**NE DOBJA EL! – HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL!**

**Személyi védőfelszerelés – MAGÁTÓL VISSZAHÚZÓDÓ MENTŐKÖTÉL**

– A Falcon Edge megfelel az EN 360:2002 szabvány előírásainak

+ a VG11.060 Rev.8/VG11.062 Rev.4 követelményeinek

## 1- ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

Amit most megvásárolt, az olyan III. osztályba sorolt személyes védőfelszerelés, amely megvédi az életveszélyes helyzetekben, és mi köszönjük, hogy megtisztelt a bizalmával. A termékkel való maximális elégedettség biztosítása érdekében MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT kövesse az ebben az útmutatóban olvasható utasításokat.

A jelen útmutató a benne és az 1. függelékben hivatkozott terméklistán ismertetett módon gyártott, magától visszahúzódó mentőkötélre vonatkozik.

Ezeket a terméket gyártja:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

A következőképp léphet velünk kapcsolatba:

- Postán a fenti címre küldött levéllel.
- E-mailben az [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com) címen.
- Műszaki kérdésekkel a [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com) címen.
- Ha a jótállás keretében vissza kívánja adni a terméket, akkor kérjük, forduljon a viszonteladóhoz.

Ez az eszköz egy, az EN 360:2002 szabványnak megfelelő zuhanásgátló rendszer, más szóval olyan személyi leesés ellen védő rendszer, amely megállítja az esést, és csökkenti a használó testére akkor ható erőt, amikor a rendszer az energiaelnyelő funkciója (< 6 kN) segítségével megállítja az esést.

Az eszközt egy bejelentett testület (lásd az V. függelék) szabványos CE-megfelelőségi vizsgálatnak vetette alá, amelynek eredményeként a termék CE-minősítést kapott, igazolva, hogy az egész termék, a hozzá mellékelt útmutatóval együtt, megfelel a 89/686/EGK irányelv elvárásainak, és hogy teljesítményének következő szintjei megfelelnek az EN 360:2002 szabvány előírásainak.

### MEGJEGYZÉS:

Súlyos következményekkel járhat, ha nem követi a jelen útmutatóban ismertetett utasításokat. Javasoljuk, hogy rendszeresen újra és újra olvassa el ezeket az utasításokat. Továbbá sem a gyártó, sem annak képviselője nem vállal semminemű felelősséget, amennyiben a terméket a jelen útmutatóban található utasításoktól eltérő módon használták, tárolták vagy tartották karban. Ezenkívül a termékre vonatkozó jótállás attól függ, hogy követik e a gyártó utasításait. Amennyiben nem követik az ilyen utasításokat, a jótállás érvényét veszti, és semmissé válik. A jelen jótállás kizárólag a terméket a gyártótól megvásárló személyre alkalmazandó, kivéve, ha egy szerződés keretében ettől eltérően állapodtak meg a gyártóval.


## HA A VÁSÁRLÓ NEM A HASZNÁLÓ, AKKOR EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT ÁT KELL ADNI A HASZNÁLÓNAK!

NYOMATÉKOSAN JAVASOLJUK, HOGY HA LEHETSÉGES, A SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉST EGYETLEN HASZNÁLÓHOZ RENDELJÉK HOZZÁ. AMENNYIBEN A TERMÉKET AZ EREDETI CÉLORSZÁGON KÍVÜLRE TOVÁBBÉRTÉKESÍTIK, A HASZNÁLÓ BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN A VISZONTELADÓNAK ELLENŐRIZNIE KELL, HOGY A TERMÉK MEGFELEL E A HELYILEG ALKALMAZANDÓ JOGSZABÁLYOKNAK, ÉS OLYAN, A TERMÉK HASZNÁLÓJÁNAK NYELVÉN ÍRT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KELL MELLÉKELNIE, AMELY KIELÉGÍTI AZ EN 360 SZABVÁNY ÉS AZ ALKALMAZANDÓ JOGSZABÁLYOK ÖSSZES KÖVETELMÉNYÉT.

### A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK:

Ez a mentőkötél-rendszer:

- nem állítja meg a szabadesést, de korlátozza a hosszát;
- lehetővé teszi, hogy a használó olyan helyeket érjen el, illetve olyan pozíciókat vegyen fel, amelyeknél esély van arra, hogy a használó leesik, de megállítja az esetlegesen bekövetkező zuhanást;
- a zuhanás megállítása után biztosítja, hogy a használó a kötélen függve maradjon.

Olyan mentőkötél-rendszert kell használni, amely megóvja a használót attól, hogy a talajra, a szerkezetre vagy bármilyen egyéb akadályra zuhanjon (figyelembe véve az ingahatásból eredő kockázatot is) (lásd az 1. ábrát). Nagyobb távolságok esetén növekszik a sérülés kockázata (lásd a 2a. ábra táblázatának szürke alapon  feltüntetett értékeit). Ki kell számítani, hogy a használó lába alatt mekkora szabad, akadálymentes térnek kell lennie (lásd a 7.5 pontot).

A TERMÉK KOMPATIBILITÁSA MÁS SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉSSSEL (HEVEDERREL, RÖGZÍTŐKKEL ÉS CSATLAKOZÓKKAL): ELLENŐRIZZE, HOGY AZ ÖN ÁLTAL MOST VÁSÁROLT SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉS ÖSSZHANGBAN VAN E A LEESÉS ELLENI VÉDŐRENDSZER MÁS ÖSSZETEVŐIRE VONATKOZÓ AJÁNLÁSOKKAL, ÉS HOGY BIZTONSÁGI FUNKCIÓIK NEM BEFOLYÁSOLJÁK E HÁTRÁNYOSAN EGYMÁS HATÁSÁT.

Ezzel a mentőkötél-rendszerrel kizárólag zuhanásgátló heveder használható együtt. De annak is meg kell felelnie az EN 361 /EN 358 szabvány előírásainak. Annak a rögzítő eszköznek, amelyhez a rendszert csatlakoztatják, meg kell felelnie az EN 795 szabvány előírásainak. Szerkezeti rögzítőpontok (azaz olyan eszközök, amelyek állandó jelleggel egy szerkezethez, pl. falhoz, oszlophoz stb. rögzítettek) is használhatók. A csatlakozóknak meg kell felelniük az EN 362 szabvány előírásainak.

## 2 - OKTATÁS

Termékeinket kizárólag (akkreditált oktató vagy testület által biztosított) megfelelő oktatásban részesült, hozzáértő használók használhatják, illetve olyanok, akiknél a használatot hozzáértő vezető felügyeli.

Az oktatás végén oklevelet kell kiadni, amelyen szerepelnie kell a dátumnak, a helyszínnek, az oktató nevének és a vállalata nevének vagy az oktató testület nevének, a használó teljes nevének stb.

Vegyen részt e személyi védőfelszerelés használatára vonatkozó oktatáson, és bizonyosodjon meg arról, hogy teljesen megértette, hogyan is működik (lásd a 7. szakaszt).

A magasban folytatott munkavégzés jó fizikai állapotot igényel. Egyes egészségügyi ellenjavallatok (gyógyszerek szedése, kardiovaszkuláris állapot stb.) döntően befolyásolhatja a használó biztonságát a személyi védőfelszerelés normál és vészhelyzetben történő használata során. Ha kétségei merülnek fel, forduljon kezelőorvosához.

### 3 – AZ EN 360:2002 SZABVÁNYNAK VALÓ MEGFELELÉS

Self-retracting lifelines compliant with the current European standard EN360 are sub-systems of fall protection systems as covered in EN 363 when combined with a harness compliant with EN 361.

### 4 - SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS



Aszemélyi védőfelszerelés helyes tárolása a termék hosszabb élettartamát biztosítja és az Ön védelmét garantálja.

A személyi védőfelszerelést szállításakor és tárolásakor tartsa távol minden hőforrástól, óvja a nedvességtől, a korrozív légtértől, az ibolyán túli sugárzástól stb., védje továbbá az ütődéstől és az erős rázkódástól. **Lásd a 11. és a 12. ábrát.)**

### 5 - TISZTÍTÁS

A személyi védőfelszerelés helyes karbantartása a termék hosszabb élettartamát biztosítja és az Ön védelmét garantálja.

Szigorúan be kell tartania a következő ajánlásokat:

- Vízrel és kímélő szappannal tisztítsa. Semmilyen körülmények között ne használjon savas vagy lúgos oldószert!
- Hagyja, hogy az eszköz természetes módon megszáradjon egy jól szellőző helyen, távol minden közvetlen lángtól és más hőforrástól.

### 6 - HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRZENDŐ

Az első használatkor:

- Írja rá a jelölő adatokat az azonosító lapra

**(IV. és V. függelék).**

Ön a felelős azért, hogy ezt a lapot naprakészen vezesse, és biztonságos helyen őrizze. Ha nincs bejegyzés az azonosító lapon, akkor úgy tekintendő, hogy a terméket nem tartották karban, és a gyártó nem biztosít rá jótállást.

#### **MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT:**

Minden egyes használat előtt gondosan szemrevételezni kell a személyi védőfelszerelést, és meg kell győződni arról, hogy nem sérült. Hasonló ellenőrzést kell végezni minden olyan felszerelésen (testhevederen, rögzítési ponton, csatlakozón stb.), amelyhez az eszközt esetleg rögzíteni fogják (lásd a 3. ábrát), és meg kell szervezni a biztonságos kimenekítést is.

Ha a termék sérült, forduljon a gyártóhoz vagy a gyártó képviselőjéhez. Ha kétsége támad a termék állapotával kapcsolatban, vagy ha a termék a használata során megállított egy leeső személyt (működésbe lépett az esésjelző (lásd a 6. ábrát)), akkor az Ön védelme szempontjából alapvető fontosságú, hogy kivonják az adott személyi védőfelszerelést a használatból, és visszajuttassák a gyártóhoz vagy egy akkreditált javítóközponthoz, hogy ők ellenőrizzék vagy megsemmisítsék. Ön a felelős azért, hogy mielőtt egy ilyen személyi védőfelszerelést ismét használatba venne, a javítótól írásos engedélyt szerezzen be a termék használatának folytatására vonatkozólag. Ellenkező esetben nem vállalunk felelősséget azért, ha a termék esetleg nem megfelelően működik.

## **Önnek szigorúan tilos módosítania vagy megjavítania a személyi védőfelszerelést (lásd a 13. ábrát).**

Mindegyik használat előtt ellenőrizze a következőket:

- nem múlt e el a következő rendszeres ellenőrzés beütemezett időpontja (**V. függelék**);
- a kábel teljes hosszában normálisan kihúzható és visszavezethető e;
- működésbe lép e a záró funkció, amikor erősen megrántja a kábelt – azonnal zárnia kell (**lásd a 15. ábrát**);
- az egész eszköz tökéletes állapotban van e, a csavarok a helyükön vannak e, és megfelelően meg vannak e húzva;
- a kábel végén megfelelően rajta van e a védőburkolat, és a hurok jó állapotban van e;
- az eszközhöz mellékelt karabinerek működőképesek e és megfelelően zárnak e;
- a fém alkatrészekon nem látható e korrózió nyoma;
- a kábelen nem látható e anyagfáradás nyoma (korrózió, kopás stb.) (**lásd a 3. és a 17. ábrát**);
- nem lépett e működésbe az esésjelző (**lásd a 6. ábrát**);
- nem vették e igénybe az energiaelnyelőt, és a fogantyú jó állapotban van e (**lásd a 6. ábrát**);
- a jelölések olvashatóak e, és a termék címkéi jó állapotban vannak e.

**Ha kétsége merül fel, vagy ha a fent felsoroltak közül egy vagy több nem teljesül, akkor azonnal vonja ki a használatból a személyi védőfelszerelést, és a visszahúzható kábelt elvágva semmisítse meg. Mindig olvassa el a leesés elleni védelmet biztosító rendszerbe tartozó más személyi védőfelszerelésekre vonatkozó utasításokat: minden körülmények között**

Mentőkötél-rendszerrel kizárólag zuhanásgátló heveder használható együtt megtartó eszközként.

Javasoljuk, hogy ellenőrizze a következőket:

- nem kezd e elszakadni a pánt;
- nem torzultak e el a „D”-k;
- a csat megfelelően működik e;
- sértetlen e a varrás;
- jó állapotban vannak e a fémből készült alkatrészek (nincs e repedés, korrózió stb).

A mentőkötélet MINDIG ÉS KIZÁRÓLAG csak az erre a célra szolgáló hátsó csatlakozóval („D” vagy pánthosszabbító) vagy a mellkasi rögzítőpontokon (pánthurok vagy „D”) átvezetve kell rögzíteni.

Mindenképpen ellenőrizni kell, hogy a rögzítési pont:

- mindig megfelelően helyezkedik e el, és hogy úgy végeznek e munkát, hogy közben minimalizálják a leesés veszélyét és az esetleges esés magasságát;
- ellenállása eléri e a 12 kN értéket;
- tökéletesen illeszkedik e a felszerelés csatlakozási rendszeréhez;
- nem rendelkezik e éles éllel.

A csatlakozó vonatkozásában javasoljuk, hogy ellenőrizze a következőket:

- A csatlakozó csatlakoztatásakor ellenőrizze, hogy a jó helyre került e a záró rendszer.
- Ha lehetséges, a csatlakozót egy adott személyhez rendelje hozzá.
- Minden egyes használat előtt különösen figyeljen arra, hogy ne legyen torzulás, ne legyenek láthatóak kopás nyomai, és hogy a záró rendszer megfelelően működjön.

## 7 - HASZNÁLAT

Használat közben óvja a személyi védőfelszerelését a munkakörnyezet okozta minden károsító hatástól: hőtől, áramütéstől, mechanikai ütéstől, ráfröccsenő savtól stb. Használat közben rendszeresen ellenőrizze az alkatrészek beállítását és/vagy csatlakozását

### 7.1 - TERMÉKLEÍRÁS

II. függelék

### 7.2 - ÁTTEKINTÉS

A magától visszahúzódó mentőkötelet karabinerekkel kell csatlakoztatni (lásd a 7.3 pontot). Amikor a használó mozog, a kábelt az eszköz visszahúzó rugója tartja feszesen. A használó leesésekor a belső záró rendszer megakadályozza, hogy a kábel teljesen kijöjjön, és optimális körülmények között megállítja a zuhanást. Az, ha a védőfogantyú kinyílik, azt jelzi, hogy a kábel feszítésnek lett kitéve egy zuhanás megállítása során (az eszközt meg kell vizsgáltatni egy akkreditált szerelővel).

### 7.3 - HASZNÁLATBA VÉTEL

Csatlakoztatás:

A magától visszahúzódó mentőkötelet egy rögzítő segítségével egy megbízható rögzítési ponthoz kell csatlakoztatni, az EN 362 szabvány előírásaival összhangban.

- A kábel végén található fekete fogantyúra erősített csatlakozót a heveder zuhanásvédelmi rögzítési pontjához kell csatlakoztatni (lásd a 16. ábrát).
- A visszahúzó szerkezet piros színű házára szerelt csatlakozót a szerkezet rögzítési pontjához kell csatlakoztatni.

VIGYÁZAT, VESZÉLY! A MENTŐKÖTELET KIZÁRÓLAG ERRE A CÉLRA KIALAKÍTOTT PONTOKHOZ SZABAD CSATLAKOZTATNI. NE CSATLAKOZTASSA KÖZVETLENÜL A PÁNTHOZ, A BEÁLLÍTÓ SZERKEZETHEZ VAGY A HEVEDER KIEGÉSZÍTŐ SZÍJÁHOZ (lásd a 4. ábrát)!

### 7.4 - AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

Bárhogyan is használja, ne feledje, hogy az eszközt úgy kell felszerelni, hogy az energiaelnyelő a heveder zuhanásvédelmi pontjához („A” jelzés) csatlakozzon (lásd a 16. ábrát). (A hátsó rögzítési pont használatát nem javasoljuk.)

#### a) SZOKÁSOS HASZNÁLAT (CE EN360 szerint jóváhagyott) – (lásd a 7. ábrát)

A használat „hagyományos”-nak vagy „függőleges”-nek számít, ha az eszköz a használó vállának szintje (azaz a padlószinttől számított kb. 2 m-es magasság) alatt elhelyezkedő rögzítési ponthoz van csatlakoztatva (lásd a 2a. ábrát).

#### b) TERASZOS (erre nem vonatkozik a CE-jelölés) – VG11.060 Rev. 8 (lásd a 7. ábrát)

Akkor beszélünk „teraszos” használatról, amikor az eszköz a használó lábfejeének szintjén vagy a használó vállának szintje (azaz a padlószinttől számított kb. 2 m-es magasság) alatt elhelyezkedő rögzítési ponthoz van csatlakoztatva. Szigorúan tilos a felszerelést a használó lábfejeének szintjénél alacsonyabban rögzíteni (lásd a 2b. ábrát).

Az eszközt vízszintes használatra tesztelték, és sikeresen vizsgázott „A” típusú élről történő lezuhanás esetén is. „A” típusú él az olyan nem éles acél él, amelyen nincs sorja, sugara pedig  $r=0,5$  mm.



Annak biztosítása érdekében azonban, hogy az eszköz „teraszos” használat esetén megfelelően működjön, figyelembe kell venni a következő körülményeket:

Ha a felszerelést a használó lábfejének szintjén vagy a padlószinttől nem több mint 2 m magasságra elhelyezkedő rögzítési ponthoz csatlakoztatják, akkor a felszerelés kizárólag „A” típusú éleken használható, például olyanokon, amelyek acélprofilon, fagerendán vagy tetőre épített (védőburkolattal ellátott vagy lekerekített) mellvédfalon található. Ha a felszerelést „teraszos” módon olyan vízszintes felületen használják, amelynél fennáll annak a veszélye, hogy a használó leesik a felület szélén, és ha a munka megkezdése előtt végrehajtott kockázatfelmérés azt állapította meg, hogy az él nagyon „éles” és/vagy „tele van sorjával” (ez például védőburkolat nélküli mellvédfal, korrodálódott acélgerenda vagy beton él esetén fordulhat elő), akkor alapvető fontosságú, hogy:

- vagy még a munka megkezdése előtt megtegyék a megfelelő intézkedéseket arra, hogy elkerüljék az élről történő leesést,
- vagy a munka megkezdése előtt védőréteggel kell ellátni az élet,
- vagy kapcsolatba kell lépni a leesés ellen védő felszerelés gyártójával.

-> **Ezeknek az utasításoknak a be nem tartása tönkretelheti a felszerelést és súlyos sérüléssel vagy halállal járó lezuhanást is okozhat.**

- Az esés végén jelentkező ingahatás csökkentése érdekében a munkaterületet vagy a padló szintjén található rögzítési ponton áthaladó középtengelyhez viszonyított bármelyik oldali oldal irányú kitérést legfeljebb 1,50 m-re kell korlátozni. E határértéken túl D osztályú, az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontot kell használni.

Egyéb óvintézkedések:

- A használó lába alatti akadálymentes távolság meghatározásakor figyelembe kell venni a rögzítő eszköz torzulását is. Ennek érdekében figyelemmel kell lenni a rögzítő eszköz használati útmutatójában található ajánlásokra (pl. nyíl hordozható mentőkötélre – „C” típusú rögzítő).
- Arra az esetre, ha élre esnének rá, speciális mentési intézkedéseket kell meghatározni, és a használókat ki kell oktatni ezekről az intézkedésekről.

### c) A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ FELTÉTELEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- A használó megengedett testtömege  $\leq 136$  kg, szerszámokkal együtt **(lásd a 14. ábrát).**
- Az a hőmérséklettartomány, amelyben az eszköz használható:  $-45$  °C és  $+80$  °C között **(lásd a 10. ábrát).**
- Nem akadályozza meg a süllyedést (poros vagy nedves termék esetén) **(lásd a 8. ábrát).**

Használat közbeni óvintézkedések:

- Ellenőrizze, hogy a rögzítési pont munkaterülethez viszonyított magassága összhangban áll-e a zuhanásvédelmi képességgel, és hogy van-e elegendő, az eszköz specifikációjában a zuhanás esetére meghatározott akadálymentes távolság **(lásd a 7.5 pontot).**
- Használat közben ellenőrizze, hogy a kábel nem tekeredett-e a karja vagy a lába köré.
- Soha ne csatlakoztasson egynél több személyt a mentőkötélre.
- Soha ne zárja le a kábelvisszahúzózt.
- A kábelnek mindig feszesnek kell lennie. Ha azt tapasztalja, hogy laza, ellenőriztesse az eszközt a gyártóval.
- Normál sebességgel járjon. Ha gyorsít, ugrik vagy más hirtelen mozdulatot tesz, akkor működésbe léphet az eszköz záró rendszere.

## 7.5 AKADÁLYMENTES TÁVOLSÁG

Vegye figyelembe a sérülésveszélyt, és a visszahúzó szerkezet használata előtt ellenőrizze, hogy megvan-e az ahhoz szükséges minimális távolság a használó lába alatt, hogy leeséskor ne ütközzön neki a szerkezetnek vagy a talajnak. Az alkalmazandó távolsáérték (H) meghatározásához vegye figyelembe a használat típusát, valamint az 1 méteres biztonsági távolságot.

A H értékének kiszámításakor álló helyzetből történő leesést vettünk alapul. Ha a használó lehajolva, guggolva vagy térdelve dolgozik, akkor ehhez a távolsáértékhez még hozzá kell adni 0,7 métert. A H kiszámítása a következőképpen történik:

### A) SZOKÁSOS HASZNÁLAT (LÁSD A 2A. ÁBRÁT)

Ha egy 100 kg testtömegű használó a „szokásos” használati módon a Falcon Edge mentőkötelet 5 m-es magasságban ( $H_a$ ), vízszintesen pedig testétől 1,3 m-es távolságban (A) rögzíti úgy, hogy a kötél  $15^\circ$ -os szögben (B) áll, akkor a használó lába alatt szükséges akadálymentes távolság (H) 2,2 m (2,3–0,1).

### B) TERASZOS HASZNÁLAT (LÁSD A 2B. ÁBRÁT)

Ha egy 136 kg testtömegű használó a „teraszos” használati módon a Falcon Edge mentőkötelet a lábfejének magasságában, a terasz szélétől 5 m-re (Y), vízszintesen pedig testétől 1,5 m-es távolságban (X) rögzíti, akkor a használó lába alatt szükséges akadálymentes távolság (H) 5,50 m.

## 8 – RENDSZERES ELLENŐRZÉS

A felszerelés hatásosságának és ellenállásának rendszeres ellenőrzése elengedhetetlen a használó védelmének biztosítása érdekében.

A felszerelést legalább évente egyszer át kell vizsgálni. A felszerelést szakképzett személynek kell átvizsgálnia, az utasításoknak megfelelően (lásd a 6. szakaszt). Minden rendszeres ellenőrzés után ki kell tölteni az V. függelékben található lapot. Ha az eszközt gyakran vagy zord környezeti feltételek között használják, akkor – a hatályos előírásoknak megfelelően – gyakrabban kell ellenőrzéseket végrehajtani. Ön a felelős azért, hogy ezt a lapot naprakészen vezesse és biztonságos helyen őrizze. Ha nincs bejegyzés az azonosító lapon, akkor úgy tekintendő, hogy a terméket nem tartották karban, és a gyártó nem biztosít rá jóállást. Ellenőrizze, hogy a terméken olvashatóak-e a jelölések.

A rendszeres ellenőrzések során nem muszáj kinyitni a vezérlőt. Javasoljuk azonban, hogy a használat típusának megfelelő gyakorisággal (lásd az alábbi táblázatot) a szerkezetet ellenőriztesse egy, a gyártó által kiképzett szerelővel (lásd a karbantartási és javítási kézikönyvet).

Az ellenőrzés gyakorisága		Üzemi környezet		
		Beltér, tiszta levegő, szabályozott hőmérséklet	Beltér/kültér, szennyezett levegő, nem szabályozott hőmérséklet	Kültér, korrozív levegő, szélsőséges hőmérséklet
Használat típusa	Alkalmi használat, évente < 50 alkalom	Szemrevételezés évente	Szemrevételezés évente	Szemrevételezés évente
	Heti használat, hetente 1–3 alkalom	Szemrevételezés évente	Szemrevételezés évente	Szemrevételezés + kinyitás* 5 évente
	Napi használat, naponta 1–5 alkalom	Szemrevételezés éventey	Szemrevételezés + kinyitás* 5 évente	Szemrevételezés + kinyitás* évente

\*: a gyártó által kiképzett szerelő végezheti

#### A használat típusának megfelelő alkalmazási példák:

Nem használt – alig használt	Mentés, zárt térben történő vagy ipari karbantartás
Mérsékeltlen használt – erősen használt	Szállítás, építkezés, közszolgáltatások, telefonok, szélturbinák
Nagyon erősen használt – folyamatosan használt	Petrolkémiai üzemek, bányák, oktatóközpontok

## VIZSGÁLATI LAP

Sorozatszám : .....

Gyártás dátum : .....

A vizsgálat időpontja : .....

Modell : .....

## VIZUÁLIS SZEMLE

 1. Címke

> Hiányos, ha az első vagy a hátsó címke hiányzik vagy tartalma olvashatatlan

 2. Burkolat

> Hiányos, ha a burkolaton (házon) repedések vagy jelentő deformálások vannak jelen.

- Fokozottan ügyeljen szintén a fém, illetve valamennyi csavar, anya környékének az állapotára is.

> Hiányos, ha rozsdásodási, mélységi-korróziós tünetek észlelhetők.

 3. Karabiner és zuhanásjelző indikátor

- Vizsgálja meg a terhelés mutatóját:

> Hiányos, ha a készülék a zuhanást gátló nagyütközési erőhatásoknak lett kitéve. (lásd a Zuhanásjelző indikátor ábrát – bebiztosítás után)

- Vizsgálja meg a karabinert:

> Hiányos, ha valamelyik zárkapcsot bármikor kinyitni lehet.

 4. Csavarok

> Hiányos, ha a két biztonsági persely egyike és/vagy valamelyik csavar hiányzik.

 5. Kötél

- Szükséges, hogy a kötél a zárókapocssal kezdődően a teljes hosszúságában ellenőrizve legyen.

> Hiányos, ha a kötél 2,5 mm-nél hosszabb bevágás látható.

- Vizsgálja meg a préselt fémperselyt és a zárókapcsot.

> Hiányosak, ha repedés, alakváltozás, nagyobb méretű rozsdásodás, elkopódás, kilazulás vagy a kötélbe bevágás tünetei észlelhetők.

> A kötél hiányos, ha a kötélátmérő bármelyik ponton 1,3 mm-el lett kitérve vagy leszűkítve.



## FUNKCIONALITÁS

 1. Fékezési rendszer

- A kötél rántásával győződjön meg a blokkolás-funkció hiánytalanságáról. Ekkor a kötélnak haladéktalanul leblokkolnia kell. A működésség hitelesítése érdekében a kötelet ismételten rántsa meg.

> Hiányos, ha a fém nem blokkol.

 2. Kötél ki- /behúzása Extractione

- A kötél kihúzhatóságát vizsgálja meg úgy, hogy a teljes kötelet mindkét kézzel váltakozva kihúzza.

> Hiányos, ha a kötél elakad.

- Vizsgálja meg a kötél visszahúzását úgy, hogy először a teljes kötelet kihúzza.

> Hiányos, ha a kötél nem húzódik teljes mértékben vissza, vagy ha a rugózata túl gyengének látszana.

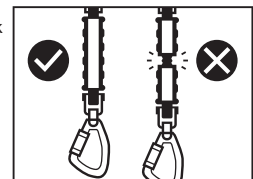
 3. Karabiner

- A karabinert kéfével tisztítsa meg:

> Hiányos, ha az acélkéfével tisztítását követően a mélységi rozsdásodás jelei továbbra is jelen maradnak.

- Vizsgálja meg a karabiner valamennyi részét:

> Hiányos, ha alak elváltozás, deformálás, repedés, mély karcolás, horpaság vagy bevágás tünetei észlelhetők.



Zuhanásjelző indikátor

 Rendben Hiányos

**Ha legalább egyetlen „Hiányos“ megállapítás lett észrevételezve, akkor a készüléket szükséges a Miller Factory szakilletékes javítóközpontba szállítani**

## 9 - ÉLETTARTAM

A főként fémből készült személyi védőfelszerelés élettartama korlátlanak tekinthető. Mivel azonban az energiaelnyelő része textilpánt, élettartama a gyártás napjától számított 10 év. Ezt követően a személyi védőfelszerelést ki kell vonni a használatból, és el kell küldeni, hogy egy arra hivatott személy (a gyártó által kiképzett szerelő) karbantartást végezzen rajta. A következő tényezők azonban csökkenthetik a termék teljesítményét és élettartamát:

helytelen tárolás és/vagy helytelen használat (az, ha nem követik a jelen útmutató utasításait), mechanikai torzulás, érintkezés vegyi anyagokkal (savval, lúggal, oldószerrel stb.), magas (> 60 °C) hőnek való kitettség.

Az eszköz élettartamának meghosszabbítása érdekében javasoljuk, hogy ne tegye a következőket:

- ne engedje el a kábelt, amikor teljesen ki van húzva, hanem vezesse vissza a zuhanásgátló szerkezetbe **(lásd az 5. ábrát)**;
- ne engedje, hogy a kábel kijöjjön, amikor nem használják;
- ne bánjon erőszakosan az eszközzel, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak;
- ne tegye ki a mentőkötelet rossz időjárásnak;
- ne hajtsa meg a visszahúzódo kábelt.

## 10 - A JELÖLÉSEK JELENTÉSE

Lásd a III. függelékét.

## 11 - TERMÉKSKÁLA

A Falcon Edge típusú termékeket az I. függelék sorolja fel.

## 12 - BEJELENTETT TESTÜLETEK

V. függelék



# Linee guida generali

## NON GETTARE – LEGGERE PRIMA DELL'USO

Dispositivi di protezione individuale - LINEA VITA A RITRAZIONE AUTOMATICA

- Falcon Edge è conforme alla norma EN 360:2002

+ Requisiti delle schede VG11.060 Rev.8/ VG11.062 Rev.4

## 1- NOTE GENERALI

Ha appena acquistato un dispositivo di protezione individuale (DPI) di classe III che protegge l'utilizzatore da rischi potenzialmente fatali e siamo grati per la fiducia accordataci. Per garantire la piena soddisfazione con questo prodotto, PRIMA DI OGNI UTILIZZO è necessario seguire le istruzioni riportate in questo manuale.

Questo manuale è per una linea vita a ritrazione automatica come qui descritto e come indicato nell'elenco dei prodotti dell'Appendice 1.

Questi prodotti sono realizzati da:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Può contattarci nei modi seguenti:

- Per posta, all'indirizzo riportato sopra.
- Per e-mail: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Per domande tecniche: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Per restituire il prodotto in garanzia, contatti il suo rivenditore.

Questo dispositivo è un sistema di protezione anticaduta del tipo EN 360:2002, in altre parole un sistema di protezione individuale anticaduta che arresta le cadute e limita lo stress dovuto all'impatto sul corpo dell'utilizzatore quando la caduta viene fermata dall'uso di una funzione di assorbimento dell'energia (< 6 kN).

È stato sottoposto a un'ispezione CE standard eseguita da un Organismo notificato (si veda Appendice 5) che ha assegnato una certificazione CE dimostrando che il prodotto complessivo, incluse le istruzioni, è conforme alla Direttiva 89/686/CEE e raggiunge i seguenti livelli di prestazioni in conformità alla norma EN 360.2002.

### NOTA:

La mancata osservanza delle istruzioni illustrate in questo manuale potrebbe avere gravi conseguenze. Si consiglia di rileggere queste istruzioni regolarmente. Inoltre, né il produttore né un suo rappresentante può assumersi alcuna responsabilità se il prodotto viene usato, conservato o mantenuto in un modo diverso rispetto a quello descritto in questo manuale di istruzioni.

Oltre a ciò, la garanzia del prodotto dipende dall'aver seguito le istruzioni del produttore. Il mancato rispetto di queste istruzioni rende la garanzia nulla e priva di validità. Questa garanzia si applica unicamente alla persona che acquista il prodotto dal produttore, tranne che in caso di clausole contrattuali contrarie concordate con il produttore.

**SE L'ACQUIRENTE NON È L'UTILIZZATORE, QUESTE ISTRUZIONI DEVONO ESSERE CONSEGNATE ALL'UTILIZZATORE.**

OVE POSSIBILE, SI RACCOMANDA CALDAMENTE DI ASSEGNARE IL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI) A UN SINGOLO UTILIZZATORE. IN CASO DI RIVENDITA DEL PRODOTTO AL DI FUORI DEL PAESE DI DESTINAZIONE INIZIALE, PER LA SICUREZZA DELL'UTILIZZATORE, IL RIVENDITORE DEVE VERIFICARE CHE IL PRODOTTO SIA CONFORME ALLA LEGISLAZIONE APPLICABILE LOCALMENTE E FORNISCA UN MANUALE DELLE ISTRUZIONI NELLA LINGUA DELL'UTILIZZATORE DEL PRODOTTO CHE SODDISFI I REQUISITI DELLA NORMA EN360 E DELLA NORMATIVA APPLICABILE.

#### **LIMITI DI UTILIZZO:**

This lifeline system:

- non arresta una caduta libera, ma ne limita l'entità;
- consente all'utilizzatore di raggiungere aree o di posizionarsi dove esiste un pericolo di caduta ma, nel caso in cui si verifichi una caduta, la blocca;
- assicura la sospensione non appena viene bloccata la caduta.

Un sistema di linea vita deve essere utilizzato per impedire che l'utente colpisca il suolo, la struttura o qualsiasi altro ostacolo (è necessario prendere in considerazione il rischio derivante dall'effetto pendolo) (si veda Fig. 1). Il rischio di infortuni aumenta in caso di spostamenti maggiori (si veda Fig. 2a, valori indicati in grigio ■ nella tabella) Deve essere calcolata la distanza necessaria sotto i piedi dell'utente (**si veda paragrafo 7.5**).

COMPATIBILITÀ DEL PRODOTTO CON ALTRI ARTICOLI DPI (IMBRACATURA, ANCORAGGI E CONNETTORI):

VERIFICHI CHE IL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI) APPENA ACQUISTATO SIA COMPATIBILE CON LE RACCOMANDAZIONI IN MERITO AGLI ALTRI COMPONENTI DEL SISTEMA ANTICADUTA E CHE LE LORO FUNZIONALITÀ DI SICUREZZA NON INTERFERISCANO RECIPROCAMENTE.

Un'imbracatura di protezione anticaduta è il solo dispositivo adatto all'utilizzo con questo sistema di linea vita. Deve essere conforme alla norma EN 361 / EN 358. Il dispositivo di ancoraggio al quale il sistema è collegato deve essere conforme alla norma EN 795. Possono inoltre essere utilizzati punti di ancoraggio strutturali (ad es. dispositivi fissati permanentemente ad una struttura come una parete, un palo ecc.). I connettori devono essere conformi alla norma EN 362.

## **2 - FORMAZIONE**

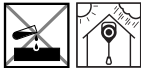
I nostri prodotti sono riservati a utenti competenti con formazione adeguata (fornita da un formatore o ente accreditato) o sotto la supervisione di un responsabile competente. La formazione deve portare al conseguimento di una certificazione che indichi data, luogo, nome del formatore e nome della società o dell'ente formatore, il nome completo dell'utilizzatore ecc.

È importante essere formati sull'uso di questo DPI e assicurarsi di comprenderne a pieno il funzionamento (**si veda paragrafo 7**). Una buona condizione fisica è necessaria per coloro che lavorano in quota. Alcune controindicazioni mediche (l'uso di medicine, una patologia cardiovascolare ecc.) possono avere effetti dannosi sulla sicurezza dell'utente in condizioni d'uso normali del DPI o in caso di emergenza. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio medico.

## **3 – CONFORMITÀ CON LA NORMA EN 360: 2002**

Le linee vita a ritrazione automatica conformi alla norma europea EN 360 sono sottosistemi di sistemi di protezione anticaduta come trattati nella norma EN 363 quando combinati con un'imbracatura conforme alla norma EN 361.

## 4 - TRASPORTO E CONSERVAZIONE



La conservazione corretta del DPI assicurerà un ciclo di vita più lungo al prodotto e garantirà la sicurezza. Durante il trasporto e la conservazione del DPI, è importante tenerlo lontano da qualsiasi fonte di calore, umidità, atmosfera corrosiva, raggi ultravioletti, ecc. e proteggerlo da qualsiasi impatto o vibrazione intensa. **Si vedano le Fig. 11 e 12.**

## 5 - PULIZIA

La manutenzione corretta del DPI assicurerà un ciclo di vita più lungo al prodotto e garantirà la sicurezza.

È necessario rispettare rigidamente queste raccomandazioni:

- Pulire con acqua e sapone neutro. In nessuna circostanza devono essere utilizzati solventi acidi o basici.
- Lasciare asciugare il dispositivo, in modo naturale, in un'area ventilata lontana da fiamme o altre fonti di calore.

## 6 - CONTROLLARE PRIMA DELL'UTILIZZO

Al primo utilizzo:

- Immettere le informazioni relative alla marcatura indicate sulla scheda di identificazione.

**Appendici 4 e 5.**

È responsabilità dell'utilizzatore tenere questa scheda costantemente aggiornata e in un posto sicuro. Se non sono presenti voci sulla scheda di identificazione, il prodotto verrà considerato come se non fosse stato sottoposto a manutenzione correttamente e il produttore non fornirà alcuna garanzia.

### **PRIMA DI OGNI UTILIZZO:**

Prima di ogni utilizzo, è necessaria una verifica visiva accurata del DPI per assicurarsi che sia integro e privo di danni. Inoltre, deve essere effettuata una verifica simile di qualsiasi altra apparecchiatura alla quale potrebbe essere agganciato (cintura dell'imbracatura, punti di ancoraggio, connettori ecc.) **(Si veda Fig. 3)** e si dovrebbero anche adottare gli opportuni provvedimenti per garantire un salvataggio sicuro.

Nel caso in cui il prodotto subisca danni, i clienti devono consultare il produttore o il loro rappresentante. In caso di dubbi sulle condizioni di un prodotto o se il prodotto è stato utilizzato per arrestare una caduta (Indicatore di caduta attivato, **(si veda Fig. 6)**) è essenziale per la propria sicurezza che il DPI sia ritirato dall'uso e restituito al produttore o a un centro di riparazione accreditato per la verifica o la distruzione.

Prima di utilizzare nuovamente tale DPI, è responsabilità dell'utilizzatore ottenere un'autorizzazione scritta dal proprio riparatore per riprendere l'uso del prodotto. In caso contrario, non possiamo essere ritenuti responsabili in caso di malfunzionamento del prodotto.

**All'acquirente è severamente vietato modificare il DPI o ripararlo autonomamente (si veda Fig. 13).**

Controllare prima di ogni utilizzo:

- Che la data pianificata per la successiva ispezione periodica non sia stata superata **Appendice 5**
- Che il cavo si estenda e si ritragga normalmente.
- Che la funzione di bloccaggio funzioni tirando bruscamente il cavo, che dovrebbe bloccarsi all'istante - **(si veda Fig. 15)**



- Che l'intero dispositivo sia in perfette condizioni e che tutti i bulloni siano presenti e correttamente fissati.
- Che l'estremità del cavo sia correttamente regolata e che il gancio sia in buone condizioni
- Che i moschettoni forniti con il dispositivo funzionino e si chiudano correttamente.
- Che non vi siano tracce di corrosione sui componenti metallici.
- Che non ci sia alcun segno di logorio su un qualsiasi punto del cavo (corrosione, sfilacciamento ecc.) **(si vedano la Fig. 3 e la Fig. 17)**
- Che l'indicatore di caduta non sia stato azionato **(si veda la Fig. 6)**
- Che l'assorbitore di energia non sia stato esteso e che la maniglia sia in buone condizioni **(Si veda la Fig. 6)**
- Che le marcature siano leggibili e che le etichette del prodotto siano in buone condizioni.

**In caso di dubbio o nel caso in cui una delle condizioni sopra descritte non sia rispettata, mettere immediatamente il DPI fuori servizio e distruggerlo recidendo il cavo retrattile.**

**Fare sempre riferimento alle istruzioni per gli altri componenti del DPI nel sistema di protezione anticaduta: In ogni circostanza**

Un'imbracatura di protezione anticaduta è il solo dispositivo di tipo guidato consentito per l'utilizzo con questo sistema di linea vita.

Si raccomanda di controllare le seguenti condizioni:

- Assenza di tagli incipienti sulla cinghia.
- Assenza di distorsioni al "Ds".
- Corretto funzionamento della fibbia.
- Assenza di danni sulla cucitura.
- Buone condizioni delle parti metalliche (rottture, corrosioni, ecc.).

La linea vita deve essere agganciata

**SEMPRE ED ESCLUSIVAMENTE** con il connettore posteriore fornito per tale scopo ("D" o estensore di cinghia dorsale) o attraverso i punti di ancoraggio per il torace (attacco della cinghia o "D").

In ogni circostanza, verificare che il punto di ancoraggio:

- Sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia condotto in maniera tale da ridurre il rischio e l'altezza della caduta
- Abbia una resistenza minima di 12 kN.
- Sia perfettamente compatibile con il meccanismo di connessione dell'equipaggiamento.
- Non presenti spigoli vivi.

Per il connettore, raccomandiamo di controllare i seguenti punti:

- Quando si attacca il connettore, verificare che il sistema di bloccaggio sia correttamente posizionato.
- Quando possibile, assegnare il connettore a una specifica persona.
- Prima di ogni uso, assicurarsi in particolar modo che non vi sia alcuna distorsione, alcun segno di usura e che il sistema di bloccaggio funzioni in maniera adeguata.

## 7 - UTILIZZO

Durante l'utilizzo, proteggere il DPI contro ogni rischio derivante dall'attrezzatura di lavoro: shock termici, elettrici, meccanici, schizzi di acido ecc.

Durante l'utilizzo, controllare periodicamente i componenti di regolazione e/o collegamento.

IT

## 7.1 - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Appendice 2

## 7.2 - PANORAMICA

La linea vita a ritrazione automatica deve essere agganciata usando i moschettoni. (fare riferimento al paragrafo 7-3). Quando l'utilizzatore è in movimento, la tensione del cavo viene mantenuta dalla molla del retrattore del dispositivo. In caso di caduta, il sistema di bloccaggio interno impedisce che il cavo si tenda e arresta la caduta in condizioni ottimali. Il fatto che la maniglia protettiva si apra indica che il cavo è stato sottoposto a sollecitazioni durante l'arresto della caduta (il dispositivo deve essere controllato da un tecnico accreditato).

## 7.3 - COME ESEGUIRE L'INSTALLAZIONE

Collegamento:

La linea vita a ritrazione automatica deve essere agganciata a un punto di ancoraggio affidabile attraverso un connettore, in conformità alle norme EN 362.

- Il connettore applicato alla maniglia di colore nero nella parte terminale del cavo deve essere collegato al punto di ancoraggio di protezione anticaduta dell'imbracatura. **(Si veda Fig.16).**
- Il connettore applicato all'alloggiamento del retrattore di colore rosso deve essere collegato al punto di ancoraggio sulla struttura

**AVVERTENZE DI PERICOLO: IL CAVO DELLA LINEA VITA DEVE ESSERE AGGANCIATO SOLO AI PUNTI SPECIFICAMENTE FORNITI PER TALE SCOPO. NON AGGANCIARLO DIRETTAMENTE ALLA CINGHIA, AL MECCANISMO DI REGOLAZIONE O ALLA CINTA PER ACCESSORI DELL'IMBRACATURA (si veda Fig. 4).**

## 7.4 - UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

In qualsiasi modo sia usato, ricordare che il dispositivo deve essere installato in maniera tale che l'assorbitore sia collegato al punto di protezione anticaduta dell'imbracatura (marcatura A) **(si veda la Fig. 16)**. (Si raccomanda di utilizzare il punto di ancoraggio di colore nero)

### a) USO CONVENZIONALE (approvazione CE EN360) (si veda Fig. 7)

L'utilizzo è considerato "convenzionale" o "verticale" quando il dispositivo è collegato a un punto di ancoraggio posizionato al di sotto del livello delle spalle dell'utilizzatore, ovvero circa 2 metri al di sopra del livello del pavimento **(si veda la Fig. 2a)**.

### b) USO SU TERRAZZE (al di fuori dell'ambito CE) VG11.060 Rev.8 (si veda Fig. 7).

Si definisce uso su "terrazze" quando il dispositivo è collegato a un punto di ancoraggio posizionato al livello dei piedi o al di sotto del livello delle spalle dell'utilizzatore (fino a 2 m al di sopra del livello del pavimento). È severamente vietato collegare l'equipaggiamento al di sotto del livello dei piedi dell'utilizzatore **(si veda Fig. 2b)**.

Il dispositivo è stato testato per l'uso orizzontale ed è stato anche sottoposto con successo a una caduta su uno spigolo di tipo A. Si definisce di tipo A uno spigolo non vivo in acciaio privo di bavature, con un raggio di 0,5 mm.

Ad ogni modo, per assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente nell'uso su "terrazze", devono essere rispettate le seguenti condizioni:

Se l'equipaggiamento è connesso a un punto di ancoraggio posizionato al livello dei piedi dell'utilizzatore o entro 2 m al di sopra del livello del pavimento, l'equipaggiamento deve essere utilizzato esclusivamente su spigoli di tipo A, come quelli che si possono trovare, ad esempio, su profili di acciaio, travi in legno o parapetti del tetto (rivestiti o arrotondati).

Se l'equipaggiamento è utilizzato nella modalità "terrazze" su una superficie orizzontale in cui c'è il rischio di caduta su uno spigolo e se, nella valutazione del rischio condotta prima di dare avvio ai lavori, è stato riscontrato che lo spigolo è molto "appuntito" e/o "pieno di bavature" (come nel caso di un parapetto non rivestito, una trave di acciaio corrosa o uno spigolo in cemento), è essenziale:

- adottare le misure appropriate prima di iniziare a lavorare al fine di evitare il rischio di caduta su uno spigolo
- oppure proteggere lo spigolo prima di avviare il lavoro
- o ancora contattare il produttore della protezione anticaduta.

**-> Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare il malfunzionamento della linea vita, rappresentare un grave rischio di caduta che potrebbe provocare gravi infortuni o persino la morte.**

- Al fine di ridurre il rischio dell'effetto pendolo al termine della caduta, l'area di lavoro o i movimenti laterali su ambo i lati dell'asse centrale passante attraverso il punto di ancoraggio al livello del pavimento deve essere circoscritta a un massimo di 1,50 m. Oltre tale limite, deve essere utilizzato un ancoraggio di classe D, in conformità alla norma EN 795.

Ulteriori precauzioni

- Le distorsioni del sistema di ancoraggio devono essere tenute in considerazione quando si stabilisce la distanza necessaria al di sotto dei piedi dell'utilizzatore. A tale scopo, devono essere tenute in considerazione le raccomandazioni riportate nel manuale di istruzioni del dispositivo di ancoraggio (ad esempio, freccia per linea vita portatile - ancoraggio di tipo C).
- In caso di caduta su uno spigolo, devono essere stabilite specifiche misure di salvataggio su cui gli utilizzatori devono fare formazione.

#### **c) CONDIZIONI E LIMITI DI UTILIZZO:**

- Peso dell'utente  $\leq 136$  kg, utensili inclusi (**si veda Fig. 14**).
  - Temperatura operativa: tra  $-45$  °C e  $80$  °C (**si veda Fig. 10**).
  - Non eviterà l'affondamento (prodotti in polvere o appiccicosi) (**si veda Fig. 8**).
- Precauzioni durante l'uso:
- Controllare che l'altezza del punto di ancoraggio relativa all'area di lavoro sia compatibile con la capacità di protezione anticaduta e che ci sia una distanza sufficiente, compatibile con le specifiche del dispositivo in caso di caduta. (fare riferimento al paragrafo 7-5).
  - Durante l'utilizzo, controllare che il cavo non si intrecci intorno a un braccio o a una gamba.
  - Non collegare mai più di una persona alla linea vita.
  - Non bloccare mai il retrattore del cavo.
  - Il cavo deve essere sempre teso. In caso di qualsiasi allentamento, far ispezionare il dispositivo dal produttore.
  - Spostarsi con una normale velocità di andatura. Accelerare, saltare o altri movimenti improvvisi attiveranno il sistema di bloccaggio del dispositivo.

IT

## 7.5 DISTANZA

Tenere in considerazione i rischi di infortuni e, prima di utilizzare un retrattore, controllare che vi sia la distanza minima sotto i piedi dell'utilizzatore per evitare qualsiasi collisione con la struttura o il terreno in caso di caduta. Fare riferimento alla propria tipologia di utilizzo per determinare il valore applicabile (H), includendo una distanza di sicurezza di 1 metro.

Il valore di H viene calcolato sulla base di una caduta che si verifica da una posizione verticale. Lasciare una distanza aggiuntiva di 0,7 metri se l'utilizzatore lavora in una posizione rannicchiata o in ginocchio. H viene calcolato come segue:

### **A) USO CONVENZIONALE (si veda Fig. 2a)**

Per un utilizzatore che pesa 100 kg in una configurazione di "uso normale" con il Falcon Edge collegato a un'altezza ( $H_a$ ) di 5 m e una distanza laterale (A) di 1,3 m, che crea un angolo (B) di  $15^\circ$ , la distanza (H) richiesta sotto i piedi dell'utilizzatore è di 2,2 m (2,3-0,1).

### **B) USO SU TERRAZZE (si veda Fig. 2b)**

Per un utilizzatore che pesa 136 kg in una configurazione di "uso su terrazze", con il Falcon Edge collegato all'altezza dei piedi, 5 m dal bordo della terrazza (Y) e con una distanza laterale (X) di 1,5 m, la distanza (H) richiesta sotto i piedi dell'utilizzatore è di 5,50 m.

## 8 – ISPEZIONE PERIODICA

L'ispezione periodica per verificare l'efficacia e la resistenza dell'apparecchiatura è essenziale per assicurare la sicurezza dell'utilizzatore.

L'apparecchiatura deve essere ispezionata almeno una volta l'anno. Una persona qualificata deve ispezionare l'apparecchiatura, come da istruzioni (si veda paragrafo 6).

Dopo ogni ispezione periodica, è necessario completare la scheda riportata nell'Appendice 5. Le ispezioni devono essere più frequenti, come indicato dalla regolamentazione in vigore, se il dispositivo viene utilizzato frequentemente o in condizioni ambientali ostili. È responsabilità dell'utente tenere questa scheda costantemente aggiornata e in un posto sicuro. Se non sono presenti voci sulla scheda di identificazione, il prodotto verrà considerato come se non fosse stato mantenuto correttamente e nessuna garanzia verrà fornita dal produttore. Controllare che le marcature del prodotto siano leggibili.

Durante l'ispezione periodica, non vi è l'obbligo di aprire il cuscinetto di controllo. Tuttavia, si raccomanda di far controllare il meccanismo da un tecnico formato dal produttore (consultare il manuale di manutenzione e riparazione) a intervalli definiti per tipo di utilizzo, vedere la tabella seguente:

Frequenza delle ispezioni		Ambiente operativo		
		Temperatura controllata in atmosfera pulita in ambienti interni	Ambienti interni/esterni Temperatura non controllata in atmosfera inquinata	Temperatura estrema in atmosfera corrosiva in ambienti esterni
Tipo di utilizzo	Utilizzo occasionale < 50 volte all'anno	Ispezione visiva annuale	Ispezione visiva annuale	Ispezione visiva annuale
	Utilizzo settimanale Da 1 a 3 volte a settimana	Ispezione visiva annuale	Ispezione visiva annuale	Ispezione visiva + apertura* ogni 5 anni
	Utilizzo quotidiano da 1 a 5 volte al giorno	Ispezione visiva annuale	Ispezione visiva + apertura* ogni 5 anni	Ispezione visiva + apertura* annuale

\*: da un tecnico formato dal produttore

#### Esempi di applicazioni in base al tipo di utilizzo:

Da non utilizzato a un utilizzo leggero	Salvataggio, spazio confinato o manutenzione industriale
Da utilizzo moderato a intenso	Trasporto, edilizia, servizi pubblici, telefoni, turbine eoliche
Da utilizzo molto intenso a continuo	Settore petrolchimico, miniere, centro per la formazione



## DOCUMENTO D'ISPEZIONE PERIODICA

Numero di serie: .....

Data di fabbricazione: .....

Data di ispezione:.....

Modello: .....

## VALUTAZIONE ESTERNA

 1. Marcatura*> Non è conforme se l'etichettatura è mancante o illeggibile* 2. Corpo esterno*> Non è conforme se presenta deformazioni significanti o rotture sul corpo protettivo in plastica.*

- Prestare anche particolare attenzione alla zona superiore del dispositivo e alle parti metalliche quali viti e dadi.

*> Non è conforme se presenta corrosione o imperfezioni evidenti.* 3. Connettore/indicatore di caduta

- Controllare l'elemento girevole:

*> non è conforme se fatica a ruotare su se stesso e se presenta imperfezioni*

- Controllare il connettore:

*> non è conforme se è possibile aprirlo anche non intenzionalmente e se presenta imperfezioni* 4. Viti*> Non è conforme se una una delle due capsule di sicurezza e/o una vite sono mancanti* 5. Cavo

- Il controllo va effettuato sull'intera lunghezza del cavo partendo dall'asola.

*> Non è conforme se è presente un solco di più di 2.5 mm*

- Controllare il manicotto pressato metallico e la redancia

*> Non è conforme se presenta crepe, distorsioni, eccessiva corrosione, logorio, allentamenti o schiacciature del cavo**> ENon è conforme se presenta un aumento o una diminuzione del cavo di 1.3 mm in qualsiasi punto del cavo*

## FONCTIONS

 1. Meccanismo d'arresto

- Controllare che il meccanismo di bloccaggio arresti immediatamente lo scorrimento del cavo tirandolo con decisione. Tirarlo una seconda volta per sicurezza.

*> Non è conforme se il dispositivo non blocca* 2. Uscita/ richiamo del cavo

- Controllarne l'uscita estraendolo per tutta la sua lunghezza e passando il cavo da una mano all'altra

*> Non è conforme se il cavo si inceppa*

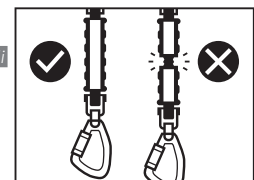
- Controllare il richiamo del cavo lungo tutta la sua lunghezza dopo averlo estratto completamente

*> Non è conforme se il cavo non viene richiamato completamente o se la molla di richiamo appare indebolita* 3. Connettore

- 1.pulire lo moschettone con una spazzola metallica per eliminare qualsiasi traccia di corrosione

*> Non è conforme se la corrosione è profonda*

- Controllare tutte le parti del connettore:

*> Non è conforme se presenta segni di alterazione, distorsione, crepe, incisioni rilevanti, ammaccature o tagli.*

Indicatore di caduta

 Regolare Non conforme

Se anche solo un elemento risultasse "non conforme" occorre rimandare il dispositivo ad un centro revisioni autorizzato Honeywell Miller.

## 9 - CICLO DI VITA

Il ciclo di vita di un DPI composto principalmente da metallo viene considerato illimitato. Tuttavia, dato che l'assorbitore di energia è una cinghia tessile, il suo ciclo di vita è di 10 anni, a partire dalla data di produzione. Oltre questi limiti, il DPI deve essere ritirato dall'uso e inviato per la manutenzione ad una persona autorizzata (tecnico formato dal produttore). Tuttavia, i seguenti fattori possono contribuire a ridurre le prestazioni e il ciclo di vita del prodotto:

conservazione scorretta e/o uso scorretto (mancata osservanza delle istruzioni descritte in questo manuale), distorsione meccanica, contatto con prodotti chimici (acidi, basi, solventi ecc.), esposizione a fonti di calore estreme > 60 °C.

Per estendere il ciclo di vita del dispositivo, si consiglia all'utilizzatore di non:

- sganciare il cavo quando è completamente esteso, ma riavvolgerlo nel meccanismo di protezione anticaduta (**si veda Fig. 5**)
- consentire al cavo di estendersi quando non in uso.
- maneggiare il dispositivo violentemente o sottoporlo a impatti.
- esporre la linea vita a condizioni metereologiche sfavorevoli.
- piegare il cavo retrattile

## 10 - COMPRESIONE DELLE MARCATURE

Si veda l'appendice 3

## 11 - PORTATA

Lista della gamma di prodotti Falcon Edge **Appendice 1**

## 12 - ORGANISMI NOTIFICATI

Appendice 5



## Bendrosios rekomendacijos

**NEIŠMESKITE – PERSKAITYKITE PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI**  
**Asmeninė apsaugos priemonė – SUSIVYNIJANTYSIS APSAUGINIS TROSAS**  
**- „Falcon Edge“ atitinka EN 360:2002 reikalavimus Taip pat reikalavimus,**  
**išdėstytus dokumentuose VG11.060 8 red. / VG11.062 4 red.**

### 1- BENDROSIOS PASTABOS

Įsigijote III klasės asmeninę apsaugos priemonę (AAP), apsaugančią nuo pavojų gyvybei keliančių grėsmių. Dėkojame už jūsų pasitikėjimą. Kad būtumėte visiškai patenkinti šiuo gaminiu, KASKART PRIEŠ NAUDODAMI laikykitės šiame vadove pateiktų nurodymų. Šis vadovas skirtas susivyniojančiam apsauginiam trosui, kuris pagamintas kaip aprašyta šiame dokumente ir yra gaminių sąrašė, pateiktame 1 priede.

Šių gaminių gamintojas:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Su mumis galima susisiekti šiais būdais:

- pirmiau nurodytu pašto adresu;
- el. pašto adresu [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com);
- techniniais klausimais: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com);
- norėdami grąžinti gaminį, kuriam galioja garantija, kreipkitės į prekybos atstovą.

Šis įrenginys yra EN360:2002 tipo apsaugos nuo kritimo sistema; kitaip tariant, tai yra asmeninė apsaugos nuo kritimo sistema, kuri sustabdo kritimą ir riboja naudotojo kūną veikiančios smūgio jėgos dydį, kai kritimą sustabdo energijos absorbavimo įtaisas (< 6 kN).

Paskelbtoji įstaiga (žr. 5 priedą) atliko standartinę CE patikrą ir išdavė CE sertifikatą, kuris įrodo, kad visas gaminys bei jo instrukcija atitinka Direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir kad jis užtikrina toliau nurodytus našumo lygius, atitinkančius standartą EN360.2002.

### PASTABA

Nesilaikant šiame vadove pateiktų instrukcijų, galimos sunkios pasekmės. Rekomenduojama reguliariai iš naujo perskaityti šiuos nurodymus. Be to, nei gamintojas, nei jo atstovas negali prisiimti jokios atsakomybės, jei gaminys naudojamas, laikomas arba prižiūrimas ne taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Taip pat, gaminio garantija priklauso nuo to, ar laikomasi gamintojo nurodymų. Nesilaikant šių nurodymų, garantija anuliuojama ir negalioja. Ši garantija suteikiama tik tam asmeniui, kuris įsigijo gaminį iš gamintojo, išskyrus atvejus, kai sutartis su gamintoju nustato kitokias sąlygas.

**JEI PIRKĖJAS NĖRA NAUDOTOJAS, ŠIĄ INSTRUKCIJĄ BŪTINA PERDUOTI NAUDOTOJUI.**

JEI ĮMANOMA, AAP PRIMYGTAI REKOMENDUOJAMA SKIRTI VIENAM NAUDOTOJUI.




JEI GAMINYS PERPARDUODAMAS NE TOJE ŠALYJE, KURIOJE BUVO NUPIRKTAS, NAUDOTOJO SAUGUMO LABAI PERPARDAVĖJAS PRIVALO PATIKRINTI, AR GAMINYS ATITINKA VIETOS TEISĖS AKTUS, IR PATEIKTI NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ GAMINIO NAUDOTOJO GIMTAJĄ KALBA, KAD BŪTŲ UŽTIKRINTA ATITIKTIS VISIEMS STANDARTO EN360 REIKALAVIMAMS IR TAIKŪMIEMS TEISĖS AKTAMS.

## NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Ši apsauginio trosio sistema:

- nesustabdo laisvojo kritimo, tačiau jį riboja;
- leidžia naudotojui pasiekti reikiamas vietas arba atsistoti į reikiamą padėtį ten, kur kyla pavojus nukristi, tačiau sustabdo kritimą naudotojui pradėjus kristi;
- išlaiko naudotoją, kai sustabdomas kritimas.

Būtina naudoti apsauginio trosio sistemą, kuri neleistų naudotojui atsitrenkti į žemę, statinį arba kitą kliūtį (būtina atsižvelgti į švytuoklės efekto keliamą pavojų) (žr. 1 pav.). Pavojus susižaloti padidėja labai nukrypus nuo nurodytų verčių (žr. 2a pav., pilko teksto vertės  lentelėje). Būtina apskaičiuoti tarpą, reikalingą žemiau naudotojo pėdų (žr. 7.5 paragrafą).

GAMINIO SUDERINAMUMAS SU KITOMIS AAP (SAUGOS DIRŽAIS, INKARAIŠ IR JUNGTIMIS) PATIKRINKITE, AR ĮSIGYTA AAP SUDERINTA SU KITAIŠ REKOMENDUOJAMAIŠ APSAUGOS NUO KRITIMO SISTEMOS KOMPONENTAIŠ IR AR JŲ SAUGOS FUNKCIJOS NEKLIUDO VIENA KITAIŠ.

Nuo kritimo saugantys saugos diržai yra vienintelė priemonė, tinkama naudoti su šia apsauginio trosio sistema. Jie privalo atitikti EN 361 / EN 358 reikalavimus. Inkaras, prie kurio sistema jungiama, privalo atitikti EN 795 reikalavimus. Taip pat galima naudoti statinyje esančias tvirtinimo vietas (t. y. neatsiejamas statinio dalis, pvz., sieną, stulpą ir pan.). Jungtys privalo atitikti EN 362 reikalavimus.

## 2 - MOKYMAS

Mūsų gaminiai skirti tinkamai išmokytiems (akredituoto instruktoriaus arba įstaigos) kvalifikuotiems naudotojams arba kvalifikuoto vadovo prižiūrimiems naudotojams. Baigus mokymo kursą, turi būti išduotas sertifikatas, kuriame būtų nurodyta data, vieta, instruktoriaus vardas bei pavardė, įstaigos arba mokymo institucijos pavadinimas, naudotojo vardas bei pavardė ir kt. Išklausykite šios AAP mokymo kursą ir įsitikinkite, kad visiškai supratote, kaip ji veikia (žr. 7 paragrafą). Norint dirbti dideliame aukštyje, būtina gera fizinė būklė. Kai kurios medicininės kontraindikacijos (vartojami vaistai, širdies bei kraujagyslių liga ir kt.) gali sumažinti naudotojo saugumą, naudojant AAP įprastai arba avariniu atveju. Jei kyla abejonių, pasitarkite su gydytoju.

## 3 – ATITIKTIS STANDARTUI EN 360 2002

Susivyniojantieji apsauginiai trosai, atitinkantys dabartinį Europos standartą EN360, yra standarte EN 363 aprašytų apsaugos nuo kritimo sistemų posistemės, kai jį naudojami su standartą EN 361 atitinkančiais saugos diržais.

## 4 - GABENIMAS IR LAIKYMAS



Tinkamas AAP laikymas užtikrina ilgesnę gaminio naudojimo trukmę ir jūsų saugumą. Kai gabenate ir laikote savo AAP, laikykite ją toliau nuo bet kokio šilumos, drėgmės, korozinės atmosferos, ultravioletinių spindulių arba kito kenksmingo poveikio šaltinio ir saugokite ją nuo sutrenkimo arba stiprios vibracijos. Žr. 11 ir 12 pav.

## 5 - VALYMAS

Tinkama AAP priežiūra užtikrina ilgesnę gaminio naudojimo trukmę ir jūsų saugumą.

Privalu griežtai laikytis toliau pateiktų rekomendacijų.

- Plaukite vandeniu ir švelniu muilu. Jokiomis aplinkybėmis nenaudokite rūgščių arba šarminių tirpiklių.
- Palikite įtaisą savaime nudžiūti vedinamoje vietoje, toliau nuo atviros liepsnos arba kito šilumos šaltinio.

## 6 - PATIKRA PRIEŠ NAUDOJANT

Kai naudojate pirmą kartą

- Įrašykite žymių duomenis į identifikavimo lapą.

### 4 ir 5 priedai.

Esate atsakingi už naujausios informacijos įrašymą į šį lapą ir jo laikymą saugioje vietoje. Jei identifikavimo lape nėra jokių įrašų, gaminys laikomas neprižiūrimu, todėl gamintojas nesuteikia jokios garantijos.

### KASKART PRIEŠ NAUDOJANT

Kaskart prieš naudojant privaloma atidžiai apžiūrėti AAP ir įsitikinti, kad ji nepažeista. Taip pat reikia panašiai patikrinti visą kitą įrangą, prie kurios ji gali būti tvirtinama (saugos diržus, tvirtinimo vietas, jungtis ir t. t.) (**žr. 3 pav.**), ir pasirūpinti saugiu gelbėjimu.

Jei gaminys pažeistas, pasitarkite su gamintoju arba jo atstovu. Jei kyla abejonų dėl gaminio būklės arba jei gaminys buvo sustabdęs kritimą (suaktyvintas kritimo indikatorius; **žr. 6 pav.**), dėl jūsų saugumo svarbu nustoti eksploatuoti AAP ir grąžinti ją gamintojui arba akredituotam remonto centrui, kad ją patikrintų arba sunaikintų.

Prieš pakartotinai naudojant tokią AAP, privaloma gauti rašytinį leidimą toliau naudoti šį gaminį iš remontą atlikusios įmonės. Kitaip mūsų negalima laikyti atsakingais už netinkamą gaminio veikimą.

### Griežtai draudžiama modifikuoti AAP arba patiems ją taisyti (**žr. 13 pav.**).

Prieš naudodami patikrinkite:

- ar nepraėjusi suplanuota kitos reguliarios patikros data (**5 priedas**);
- ar trosas normaliai iki galo išsitraukia ir iki galo suvyniojamas;
- ar suveikia blokavimo funkcija stipriai patraukus trosą – jis turi būti akimirksniu užblokuotas (**žr. 15 pav.**);
- ar visas įrenginys yra puikios būklės, ar yra visi varžtai ir ar jie tinkamai priveržti;
- ar troso galas tinkamai apsaugotas apsauginiu apvalkalu ir ar kilpa yra geros būklės;
- ar su įrenginiu pateikti karabinai tinkamai veikia ir užsifiksuoja;
- ar metaliniuose komponentuose nėra jokių korozijos požymių;
- ar nematyti jokių bet kurios troso vietos nuovargio požymių (korozijos, atspurimo ir pan.) (**žr. 3 ir 17 pav.**);
- ar nesuaktyvintas kritimo indikatorius (**žr. 6 pav.**);
- ar nesuveikė energijos sugėriklis ir ar aša yra geros būklės (**žr. 6 pav.**);
- ar žymės yra įskaitomos ir ar gaminio etiketės yra geros būklės.

Jei kyla abejonų arba jei bet kuri iš minėtų sąlygų neišpildyta, nedelsdami nutraukite AAP eksploatavimą ir sunaikinkite ją, perpjaudami suvyniojamąjį trosą.

Visada, visomis aplinkybėmis vadovaukitės kitų apsaugos nuo kritimo sistemos AAP elementų instrukcijomis .

Nuo kritimo saugantys saugos diržai yra vienintelė sugriebimo priemonė, kurią leidžiama naudoti apsauginio trosu sistemoje.

Rekomenduojame patikrinti:

- ar nėra beprasidedančio diržo įplyšimo;
- ar nedeformuoti D formos žiedai;
- ar tinkamai veikia sagtis;
- ar nepažeistos siūlės;
- ar metalinės dalys yra geros būklės (neįtrūkusios, nepažeistos korozijos ir t. t.).

Apsauginis trosas

VISADA turi būti pritvirtintas naudojant TIK tam skirtą galinę jungtį (D arba galinio diržo ilgtintuvą) arba krūtinines tvirtinimo vietas (diržo kilpą arba D).

Visomis aplinkybėmis patikrinkite, ar tvirtinimo vieta:

- visada yra tinkamoje vietoje ir darbą leidžia atlikti taip, kad tikimybė nukristi ir kritimo aukštis būtų kuo mažesni;
- gali atlaikyti ne mažesnę nei 12 kN jėgą;
- visiškai suderinta su įrangos prijungimo mechanizmu;
- neturi aštrių briaunų.

Kai tikriname jungtį, rekomenduojame atkreipti dėmesį į šiuos dalykus:

- tvirtindami jungtį patikrinkite, ar blokavimo sistema yra tinkamoje vietoje;
- jei įmanoma, jungtį paskirkite konkrečiam asmeniui;
- kaskart prieš naudodami būtinai patikrinkite, ar blokavimo sistema nedeformuota, nesusidėvėjusi ir tinkamai veikia.

## 7 - NAUDOJIMAS

Naudojamą AAP saugokite nuo visų pavojų, kylančių darbo aplinkoje: šiluminių, elektros, mechaninio poveikio, išsiliejusios rūgšties ir t. t.

Naudodami reguliariai tikrinkite reguliavimo ir (arba) sujungimo komponentus.

### 7.1 - GAMINIO APRAŠAS

2 priedas

### 7.2 - APŽVALGA

Susivyniojantįjį apsauginį trosą būtina pritvirtinti naudojant karabinus (žr. 7-3 paragrafą). Kai naudotojas juda, įrenginio vyniotuvo spyruoklė išlaiko trosą įtemptą. Pradėjus kristi, vidinė blokavimo sistema neleidžia trosui išsivynioti ir sustabdo kritimą optimaliomis sąlygomis. Jei apsauginė ąsa atsidaro, tai reiškia, kad trosą jau paveikė kritimo sulaikymo jėga (įrenginį privalo patikrinti akredituotas specialistas).

### 7.3 - SUMONTAVIMAS

Prijungimas

Susivyniojantįjį apsauginį trosą prie patikimos tvirtinimo vietos būtina prijungti jungtimi, kuri atitinka standarto EN 362 reikalavimus.

- Jungtį, pritvirtintą prie juodos ąsos trosu gale, būtina prijungti prie saugos diržų tvirtinimo vietos, skirtos apsaugos nuo kritimo priemonėi (žr. 16 pav.).
- Jungtį, pritvirtintą prie raudono vyniotuvo korpuso, būtina prijungti prie statinyje esančios tvirtinimo vietos.

**ĮSPĖJIMAS APIE PAVOJŪ! APSAUGINĮ TROŠĄ GALIMA TVIRTINTI TIK PRIE SPECIALIAI TAM SKIRTŲ VIETŲ. NETVIRTINKITE TIESIOGIAI PRIE DIRŽO, REGULIAVIMO MECHANIZMŲ ARBA SAUGOS DIRŽŲ PRIEDŲ JUOSTOS (žr. 4 pav.).**

## 7.4 - ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Kad ir kaip naudotumėte įrenginį, atminkite, kad jį būtina sumontuoti taip, kad sugėriklis būtų prijungtas prie saugos diržų apsauginės vietos (žymė A) (žr. 16 pav.). (Rekomenduojama naudoti galinę tvirtinimo vietą)

### a) ĮPRASTINIS NAUDOJIMAS (patvirtintas pagal CE EN360) (žr. 7 pav.)

Naudojimas laikomas „įprastiniu“ arba „vertikaliuoju“, kai įrenginys prijungtas prie tvirtinimo vietos, esančios virš naudotojo pečių, t. y. maždaug 2 m aukštyje virš grindų (žr. 2a pav.).

### b) TERASINIS NAUDOJIMAS (nenumatytas CE apraše) VG11.060 8 red. (žr. 7 pav.).

Naudojimas laikomas „terasiniu“, kai tvirtinimo vieta yra naudotojo pėdų lygyje arba žemiau naudotojo pečių (ne daugiau nei 2 m aukštyje virš grindų). Griežtai draudžiama prijungti įrangą žemiau naudotojo pėdų lygio (žr. 2b pav.).

Įrenginys išbandytas horizontaliojo naudojimo sąlygomis ir sėkmingai atlaikė kritimą ant A tipo briaunos. A tipo briauna – tai neaštri plieninė briauna be šerpetų, kurios apvalumo spindulys  $r = 0,5$  mm.

Tačiau, siekiant užtikrinti tinkamą įrenginio veikimą „terasinio“ naudojimo sąlygomis, būtina laikytis toliau nurodytų sąlygų.

Jei įranga jungiama prie tvirtinimo vietos, esančios naudotojo pėdų lygyje arba ne daugiau nei 2 m aukštyje virš grindų, įrangą galima naudoti tik ant A tipo briaunų, kurias paprastai turi, pvz., plieniniai profiliuočiai, medinės sijos arba stogo parapetai (su apkala arba suapvalinti).

Jei įranga naudojama „terasinio“ naudojimo sąlygomis ant horizontalaus paviršiaus, ant kurio kyla pavojus nukristi ant briaunos, ir jei atlikus rizikos vertinimą prieš pradėdant darbą nustatyta, kad briauna yra labai „aštri“ ir (arba) turi „daug šerpetų“ (pvz., stogo parapetas be apkalos, korozijos pažeista plieninė sija arba betoninė briauna), būtina atlikti vieną iš šių veiksmų:

- imtis tinkamų priemonių prieš pradėdant darbą, kad būtų išvengta nukritimo ant briaunos;
- apsaugoti briauną prieš pradėdant darbą;
- kreiptis į apsaugos nuo kritimo priemonės gamintoją.

-> **Nesilaikant šių nurodymų, gali trūkti apsauginis trosas ir kilti didelis pavojus nukristi bei sunkiai susižaloti arba žūti.**

- Siekiant sumažinti švytuoklės efektą kritimo pabaigoje, darbinė sritis arba judėjimas į bet kurią pusę nuo centrinės ašies, einančios per tvirtinimo vietą grindų lygyje, turi būti ne didesnis nei 1,50 m. Jei šis atstumas viršijamas, būtina naudoti D klasės tvirtinimo vietą, atitinkančią standarto EN795 reikalavimus.

Kitos atsargumo priemonės

- Nustatant tarpą, reikalingą žemiau naudotojo pėdų, būtina atsižvelgti į inkaro deformavimąsi. Šiuo tikslu reikia atsižvelgti į rekomendacijas, pateiktas inkaro naudojimo instrukcijoje (pvz., mobiliam apsauginiam trosui skirtos strėlės – C tipo inkaro).
- Jei galimas nukritimas ant briaunos, būtinos specialios gelbėjimo priemonės, o naudotojai turi būti išmokyti apie tas priemones.

### c) NAUDOJIMO SĄLYGOS IR APRIBOJIMAI

- Naudotojo svoris  $\leq 136$  kg, įskaitant įrankius (žr. 14 pav.).
- Naudojimo aplinkos temperatūra: nuo  $-45$  °C iki  $+80$  °C (žr. 10 pav.).
- Neapsaugo nuo grimzdimo (į mitelių pavidalo arba tąsią medžiagą) (žr. 8 pav.).

Atsargumo priemonės naudojant

- Patikrinkite, ar tvirtinimo vietas aukštis darbo vietas atžvilgiu atitinka apsaugos nuo kritimo parametrus ir ar esamas tarpasatitiktų įrenginio specifikaciją nukritus (žr. 7-5 paragrafą).
- Naudodami saugokitės, kad trosas neapsivyniotų apie ranką arba koją.
- Prie apsauginio trosu niekada neprikabinkite daugiau nei vieno žmogaus.
- Niekada neužblokuokite trosu vyniotuvo.
- Trosas visada turi būti įtemptas. Jei yra bet koks laisvumas, pasirūpinkite, kad įrenginį patikrintų gamintojas.
- Judėkite įprastu ėjimo greičiu. Einant greičiau, šokinėjant arba darant staigius judesius, suaktyvinama įrenginio blokavimo sistema.

## 7.5 TARPAS

Prieš naudodami vyniotuvą, įvertinkite susižalojimo pavojų ir patikrinkite, ar tarpas žemiau naudotojo pėdų pakankamas, kad nukritus būtų išvengta susidūrimo su statiniu arba žeme. Norėdami nustatyti taikytiną vertę (H) ir 1 metro saugųjį atstumą, atsižvelkite į naudojimo sąlygas.

Vertė H apskaičiuojama tariant, kad kristi pradedama iš stovimos padėties. Jei naudotojas dirba pritūpęs arba klūpodamas, tarpą padidinkite 0,7 metro. H apskaičiuojama kaip nurodyta toliau.

### A) ĮPRASTINIS NAUDOJIMAS (ŽR. 2A PAV.)

Jei naudotojo svoris 100 kg, o „Falcon Edge“ naudojamas „įprastos“ konfigūracijos – prijungtas 5 m aukštyje (Ha) ir 1,3 m į šoną (A), susidaro 15° kampas (B), todėl žemiau naudotojo pėdų reikalingas 2,2 m (2,3 – 0,1) tarpas (H).

### B) TERASINIS NAUDOJIMAS (ŽR. 2B PAV.)

Jei naudotojo svoris 136 kg, o „Falcon Edge“ naudojamas „terasinės“ konfigūracijos – prijungtas pėdų lygyje, 5 m atstumu nuo terasos (Y) krašto ir 1,5 m į šoną (X), žemiau naudotojo pėdų reikalingas 5,5 m tarpas (H).

## 8 – REGULIARI PATIKRA

Siekiant užtikrinti naudotojo saugumą, būtina reguliariai tikrinti įrangos veiksmingumą ir atsparumą.

Įrangą būtina patikrinti bent kartą per metus. Vadovaujantis instrukcija, šią įrangą turi tikrinti kvalifikuotas asmuo (žr. 6 paragrafą).

Kai atliekama kiekviena reguliari patikra, užpildykite lapą 5 priede. Jei įrenginys naudojamas dažniau arba atšiauriomis aplinkos sąlygomis, tikrinti reikia dažniau, kaip nurodyta taikomuose reglamentuose. Esate atsakingi už naujausios informacijos įrašymą į šį lapą ir jo laikymą saugioje vietoje. Jei identifikavimo lape nėra jokių įrašų, gaminyje laikomas neprižiūrimu, todėl gamintojas nesuteikia jokios garantijos. Patikrinkite, ar gaminio žymės įskaitomos.

Kai atliekama reguliari patikra, valdymo pultelio atidaryti neprivaloma. Tačiau rekomenduojame, kad gamintojo išmokytas specialistas tikrintų mechanizmą (žr. techninės priežiūros ir remonto vadovą) intervalais, kurie nurodyti toliau pateiktoje lentelėje, atsižvelgiant į naudojimo sąlygas.

Tikrinimo dažnumas		Darbinė aplinka		
		Patalpose, švari atmosfera, kontroliuojama temperatūra	Patalpose/lauke, užteršta atmosfera, nekontroliuojama temperatūra	Lauke, korozinė atmosfera, kraštutinė temperatūra
Naudojimo tipas	Naudojama retkarčiais < 50 kartų per metus	Kasmetinis apžiūrėjimas	Kasmetinis apžiūrėjimas	Kasmetinis apžiūrėjimas
	Naudojama kas savaitę 1–3 kartus per savaitę	Kasmetinis apžiūrėjimas	Kasmetinis apžiūrėjimas	Apžiūrėjimas ir atidarymas* kas 5 metus
	Kasdienis naudojimas 1–5 kartus per dieną	Kasmetinis apžiūrėjimas	Apžiūrėjimas ir atidarymas* kas 5 metus	Kasmetinis apžiūrėjimas ir atidarymas*

\*: tai turi atlikti gamintojo išmokytas specialistas

#### Panaudojimo pavyzdžiai pagal naudojimo tipą

Nenaudojama arba naudojama retai	Gelbėjimo darbai, uždarytųjų arba pramoninių įrenginių priežiūra
Vidutinis ar dažnas naudojimas	Transportas, statybos, viešosios paslaugos, telefonai, vėjo turbinos
Labai dažnas ar pastovus naudojimas	Naftos produktai, kasyklos, mokymo centras

## PATIKROS LAPAS

LT

Serijos numeris : .....

Pagaminimo data : .....

Patikros data : .....

Modelis : .....

### VIZUALIAI

#### 1. Etiketė

> **Neprašo, jei nėra nors vienos priekinės ir / arba galinės etiketės arba nors viena iš jų neįskaitoma.**

#### 2. Korpusas

> **Neprašo, jei korpuse matosi bet koks įtrūkimas arba žymi deformacija.**

• Būtinai atkreipkite dėmesį į sritį aplink montavimo rėmą ir į visus varžtus bei veržles.

> **Neprašo, jei matoma intensyvi korozija arba skylės.**

#### 3. Karabinas / kritimo indikatorius

• Patikrinkite apkrovos indikatorius:

> **Neprašo, jei priemonė buvo paveikta smūgio jėgos, pvz.: stabdant kritimą (žr. pav.: Kritimo indikatorius)**

• Patikrinkite apkrovos indikatorius:

> **Neprašo, jei varteliai atsidaro bet kuriomis aplinkybėmis.**

#### 4. Vis

> **Neprašo, jei trūksta vienos iš dviejų apsauginių kapsulių ir / arba varžtų.**

#### 5. Trosas

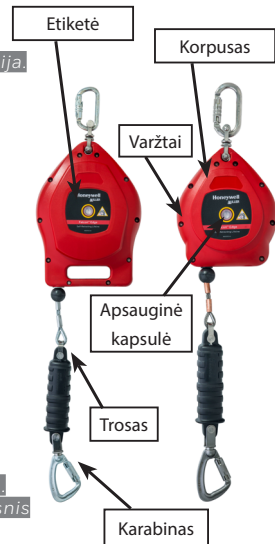
• Reikia patikrinti visą trosą nuo pat jo pradžios mojeje

> **Neprašo, jei matomas didesnis nei 2,5 mm griovelis.**

• Patikrinkite supresuoto metalo rankovę ir movą.

> **Neprašo, jei matomi suskilimai, deformacija, per didelės korozijos pažeistos vietos, susidėvėjimas, atsilaisvinimas arba įsirižimai į trosą.**

> **Neprašo, jei bet kurioje vietoje troso skersmuo mažesnis arba didesnis 1,3 mm.**



### FONCTIONS

#### 1. Mechanizmo lūžimo galimybė

• Patikrinkite, ar fiksavimo funkcija veikia truktelėjus už trosą, kuris turi iškart užsifikuoti. Kad įsitikintumėte, patraukite dar kartą.

> **Neprašo, jei stabdžiai nefiksuoja trosą.**

#### 2. Troso ištraukimas / įtraukimas

• Patikrinkite trosą ištraukimą ištraukdami jį iki galo rankomis.

> **Neprašo, jei trosas stringa.**

• Patikrinkite trosą įtraukimą, pirmiausia jį ištraukę visu ilgiu.

> **Neprašo, jei trosas visais atvejais neįtraukiamas arba jei spyruoklė per silpna.**

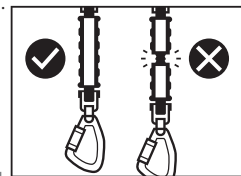
#### 3. Kablys

• Nuvalykite karabiną šepetėliu:

> **Neprašo, jei nuvalius metaliniu šepetėliu matoma gili korozija.**

• Patikrinkite visas kablo dalis:

> **Neprašo, jei matomi pakitimai, nuokrypiai, įskilimai, gilūs įplyšimai, įkirtimai arba įpjovimai.**



Kritimo indikatorius

Prrašo

Neprašo

Jei nors vieną kartą nurodyta „Neprašo“, grąžinkite bloką „Honeywell Miller“ gamyklos įgaliotajam aptarnavimo centrui.

## 9 - NAUDOJIMO TRUKMĖ

Laikoma, kad daugiausia iš metalo pagamintos AAP naudojimo trukmė yra neribota. Tačiau energijos sugėriklis yra austinis diržas, jo naudojimo trukmė yra 10 metų, skaičiuojant nuo pagaminimo datos. Praėjus šiam laikotarpiui, būtina nustoti eksploatuoti AAP ir perduoti ją įgaliotam asmeniui (gamintojo išmokytam specialistui), kad atliktų techninės priežiūros darbus. Tačiau gaminio našumą ir naudojimo trukmę gali sutrumpinti šie veiksniai:

netinkamas laikymas ir (arba) naudojimas (nesilaikant šiame vadove pateiktų nurodymų), mechaninis deformavimas, sąlytis su cheminėmis medžiagomis (rūgštėmis, šarmais, tirpikliais ir t. t.), didelės šilumos (> 60 °C) poveikis.

Norint prailginti įrenginio naudojimo trukmę, rekomenduojama:

- neatlaisvinti trosu, kai jis visiškai išvyniotas, o pasirūpinti, kad jis būtų suvyniotas atgal į apsaugos nuo kritimo mechanizmą (**žr. 5 pav.**);
- neleisti trosui išsivynioti, kai jis nenaudojamas;
- atsargiai elgtis su įrenginiu ir jo netrankyti;
- saugoti apsauginį trosą nuo prasto oro sąlygų;
- nesulenkti suvyniojamojo trosu.

## 10 - ŽYMIŲ REIKŠMĖS

Žr. 3 priedą

## 11 - ASORTIMENTAS

„Falcon Edge“ serijos gaminių sąrašą žr. **1 priede**

## 12 - ĮGALIOTOSIOS INSTITUCIJOS

5 priedas





# Vispārīgas pamatnostādnes

## NEIZMEST – PIRMS LIETOŠANAS IZLASĪT

Individuālais aizsarglīdzeklis – AUTONOMĀS IEVILKŠANAS GLĀBŠANAS

TROSE - Izstrādājums Falcon Edge atbilst standartam EN 360:2002

+ Lapu prasības – VG11.060 8. pārsk. izd. / VG11.062 4. pārsk. izd.

## 1- VISPĀRĪGAS PIEZĪMES

Jūs esat iegādājies individuālo aizsarglīdzekļu (PPE) III klases izstrādājumu, kas aizsargā pret dzīvību apdraudošu risku. Mēs esam pateicīgi par jūsu uzticību. Lai izstrādājuma lietošana jūs pilnībā apmierinātu, PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES izlasiet šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.

Šī rokasgrāmata ir paredzēta autonomās ievilkšanas glābšanas trosei, kas ražota, kā aprakstīts šajā dokumentā un 1. pielikumā iekļautajā izstrādājumu sarakstā.

Šo izstrādājumu ražotājs:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Varat ar mums sazināties, izmantojot tālāk norādīto kontaktinformāciju.

- Pa pastu uz iepriekš norādīto adresi.
- E-pastā: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Tehniska rakstura jautājumiem: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Lai garantijas darbības laikā nodotu izstrādājumu atpakaļ, sazinieties ar tālākpārdevēju.

Šī ierīce ir EN 360:2002 tipa aizsargsistēma pret kritieniem, citiem vārdiem sakot, individuāla aizsargsistēma pret kritieniem, kas aptur kritienu un ierobežo trieciena sasprindzinājumu uz lietotāja ķermeni, kad kritienu aptur ar enerģiju absorbējošu funkciju (<6 kN).

Pilnvarotā iestāde šai ierīcei ir veikusi standarta CE pārbaudi (skatiet 5.

pielikumu) un piešķirusi CE sertifikātu, ar ko apliecina, ka izstrādājums kopumā un tā norādījumi atbilst Direktīvas 89/686/EEK prasībām un tas atbilst tālāk norādītajiem veiktspējas līmeņiem saskaņā ar standartu EN 360.2002.

### PIEZĪME:

Ja netiek ievēroti tālāk šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi, sekas var būt nopietnas. Ieteicams šos norādījumus regulāri pārskatīt. Turklāt ne ražotājs, nedz tā pārstāvis neuzņemas nekādu atbildību, ja izstrādājumu lieto, uzglabā un uztur veidā, kāds nav aprakstīts šajā lietotāja rokasgrāmatā.

Turklāt izstrādājuma garantija ir atkarīga no tā, kā ir ievēroti ražotāja norādījumi. Ja šie norādījumi netiek ievēroti, garantija zaudē spēkā esamību. Šī garantija attiecas tikai un vienīgi uz personu, kura iegādājas izstrādājumu no ražotāja, izņemot gadījumus, kad ar ražotāju noslēdz līgumu par pretējiem nosacījumiem.

**JA PIRCĒJS NAV LIETOTĀJS, ŠIE NORĀDĪJUMI IR JĀNODOD LIETOTĀJAM.**


JA IESPĒJAMS, ĻOTI IETEICAMS NODOT PPE VIENAM LIETOTĀJAM.

JA IZSTRĀDĀJUMS TIEK PĀRDOTS TĀLĀK ĀRPUS SĀKOTNĒJĀS IEGĀDES VALSTS, LIETOTĀJA DROŠĪBAI TĀLĀKPĀRDEVĒJA PIENĀKUMS IR PĀRBAUDĪT, VAI IZSTRĀDĀJUMS ATBILST VIETĒJIEM PIEMĒROJAMIEM TIESĪBU AKTIEM, UN NODOT LIETOTĀJA ROKASGRĀMATU IZSTRĀDĀJUMA LIETOTĀJA VALODĀ, KAS ATBILST VISĀM STANDARTA EN 360 PRASĪBĀM UN PIEMĒROJAMIEM TIESĪBU AKTIEM.

## LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Šī glābšanas trose:

- neaptur brīvo kritienu, bet ierobežo tā garumu;
- nodrošina iespēju lietotājam aizsniegt noteiktas vietas vai ieņemt pozīcijas, kad pastāv kritiena risks, un apstādina, ja notiek kritiens;
- nodrošina iekari, kad kritiens ir apturēts.

Glābšanas trose ir jāizmanto, lai lietotājs neatsistos pret zemi, konstrukciju vai kādu citu šķērslī (ņemiet vērā risku no svārstīšanās radītās ietekmes) (skatiet 1. attēlu). Traumu risks palielinās ievērojamas nobīdes gadījumā (skatiet 2.a attēlu, tabulā vērtības  pelēkā krāsā). Ir jāaprēķina zem lietotāja pēdām nepieciešamā atstarpe (**skatiet 7.5. apakšpunktu**).

IZSTRĀDĀJUMA SADERĪBA AR CITIEM PPE PRIEKŠMETIEM (IEKARI, ENKURIEM UN SAVIENOTĀJIEM) PĀRBAUDIET, VAI TIKKO IEGĀDĀTIES PPE ATBILST CITU AIZSARGSISTĒMAS PRET KRITIENIEM KOMONENTU IETEIKUMIEM UN TO DROŠĪBAS FUNKCIJAS NEKONFLIKTĒ SAVĀ STARPĀ.

Aizsargiekare pret kritieniem ir vienīgā ierīce, kas ir piemērota lietošanai ar šo glābšanas trosi. Tai ir jāatbilst standartam EN 361 / EN 358.

Enkura ierīce, pie kuras ir piestiprināta trose, atbilst standartam EN 795. Var izmantot arī konstrukcijas enkurpunktus (piemēram, ierīces, kas pastāvīgi nofiksētas pie konstrukcijas, piemēram, sienas, balsta utt.). Savienotāji atbilst standartam EN 362.

## 2 - APMĀCĪBA

Mūsu izstrādājumi ir paredzēti kompetentiem lietotājiem, kuri saņēmuši atbilstošu apmācību (ko nodrošina akreditēts apmācītājs vai apmācības iestāde) un darbojas kompetenta vadītāja uzraudzībā.

Pēc apmācības ir jāizsniedz sertifikāts, kurā norādīts datums, vieta, apmācītāja vārds, uzvārds un uzņēmuma nosaukums vai apmācības iestādes nosaukums, lietotāja vārds, uzvārds utt.

Saņemiet apmācību par PPE lietošanu un nodrošiniet, ka izprotat visus tā darbības principus (**skatiet 7. punktu**).

Lai strādātu augstumā, ir jābūt labam fiziskajam stāvoklim. Dažas medicīnas kontraindikācijas (zāļu lietošana, kardiovaskulārais stāvoklis utt.) var apdraudēt lietotāja drošību normālas PPE lietošanas laikā vai ārkārtas situācijā. Ja rodas šaubas, jautājiet ārstam.

## 3 – ATBILSTĪBA STANDARTAM EN 360: 2002

Autonomās ievilkšanas glābšanas trose, kas atbilst pašreiz spēkā esošajam Eiropas standartam EN 360, ir aizsargsistēmu pret kritieniem apakšsistēma saskaņā ar standartā EN 363 norādīto, ja lieto apvienojumā ar iekari, kas atbilst standartam EN 361.

## 4 - TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA



Pareiza PPE uzglabāšana nodrošinās ilgāku ekspluatācijas darbmužu un garantēs drošību. Transportējot un uzglabājot PPE, turiet to attālāk no siltuma, mitruma, kodīgu vielu, ultravioleto staru avota un citiem avotiem un aizsargājiet to no triecieniem vai intensīvas vibrācijas. **Skatiet 11. un 12. attēlu.**

## 5 - TĪRĪŠANA

Pareiza PPE uzturēšana nodrošinās ilgāku izstrādājuma ekspluatācijas darbmužu un garantēs drošību. Jums ir stingri jāievēro šādi ieteikumi:

- tīriet ar ūdeni un maigām ziepēm. Nekādā gadījumā nedrīkst lietot skābes vai bāzes šķīdinātāju.
- Ļaujiet ierīcei nožūt dabiski ventilētā telpā prom no tiešu liesmu vai cita karstuma avota.

## 6 - PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS

Pirmajā lietošanas reizē:

- identifikācijas lapā ievadiet marķējuma informāciju.

### 4. un 5. pielikums.

Jūsu pienākums ir nepārtraukti lapā ievadīt jaunāko informāciju un glabāt to drošā vietā. Ja identifikācijas lapā nav ierakstu, izstrādājumu uzskata par neuzturētu un ražotājs nesniedz nekādu garantiju.

### PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES

Pirms katras lietošanas reizes ir obligāti rūpīgi jāpārbauda PPE, lai garantētu, ka tas nav bojāts. Tāpat ir jāveic jebkura cita aprīkojuma, kam izstrādājums ir piestiprināts (iekare-siksna, enkurspunkti, savienotāji utt.), pārbaude (**skatiet 3. attēlu**), kā arī jānodrošina drošas glābšanas pasākumi.

Ja izstrādājums ir bojāts, konsultējieties ar ražotāju vai tā pārstāvi. Ja jums ir kādas šaubas par izstrādājuma stāvokli vai izstrādājums ir izmantots kritiena apturēšanai (aktivizēts nokrišanas indikators, (**skatiet 6. attēlu**), ir svarīgi jūsu drošībai izņemt PPE no ekspluatācijas un nodot to ražotājam vai apstiprinātam remontdarbu centram, lai veiktu pārbaudi vai iznīcināšanu.

Pirms atkārtotas šāda PPE izmantošanas jūsu pienākums ir saņemt rakstisku piekrišanu no remontdarbu veicēja par izstrādājuma atkārtotu lietošanu. Citos gadījumos mēs nevaram uzņemt atbildību izstrādājuma kļūmes gadījumā.

**Ir stingri aizliegts mainīt PPE vai veikt tā remontdarbus (skatiet 13. attēlu).**

Pirms jebkuras lietošanas reizes pārbaudiet, vai:

- nav pagājis nākamās periodiskās pārbaudes plānotais datums; **5. pielikums**;
- kabeli var pilnībā un normāli izvilkst un ievilkst;
- bloķēšanas mehānisms darbojas, strauji pavelkot kabeli, kam ir jānofiksējas nekavējoties (**skatiet 15. attēlu**);
- visa ierīce ir izcilā stāvoklī un visas skrūves ir ievietotas un pareizi pievilktas;
- kabeļa gals ir pareizi noslēgts un cilpa ir labā stāvoklī;
- ar ierīci piegādātās karabīnes darbojas un nofiksējas pareizi;
- uz metāla komponentiem nav korozijas pēdu;
- kabeļa garumā nav noguruma pazīmju (korozijas, nodriskāšanās utt.) (**skatiet 3. un 17. attēlu**);
- nokrišanas indikators nav aktivizēts (**skatiet 6. attēlu**);
- enerģijas absorbtētājs nav lietots un rokturis ir labā stāvoklī (**skatiet 6. attēlu**);
- marķējumi ir salasāmi un izstrādājuma uzlīmes ir labā stāvoklī.

**Ja rodas šaubas vai nav atbilstības kādam no iepriekš norādītajiem nosacījumiem, nekavējoties izņemiet PPE no ekspluatācijas un iznīciniet to, nogriežot ievilkamo kabeli. Vienmēr visos gadījumos skatiet visu citu aizsargsistēmas pret kritieniem PPE priekšmetu norādījumus**

Aizsargiekare pret kritieniem ir vienīgā satveramā ierīce, ko drīkst lietot ar glābšanas trosi.

Mēs iesakām pārbaudīt:

- vai siksnai nav plaisu;
- vai nav "D" plīsumu;
- vai sprādze darbojas pareizi;
- vai šuve nav bojāta;
- vai metāla daļas ir labā stāvoklī (nav plīsumu, korozijas utt.).

Glābšanas trosē ir jāpievieno

VIENMĒR UN TIKAI ar aizmugures savienotāju, kas paredzēts šim mērķim ("D" vai aizmugures siksnas pagarinājums), vai ar krūšu enkurpunktiem (siksnas cilpa vai "D"). Visos gadījumos pārbaudiet, vai enkurpunkts:

- vienmēr ir pareizi novietots un darbs tiek veikts tādā veidā, kas mazina kritiena risku un kritiena augstumu;
- ir ar minimālo pretestību 12 kN;
- ir perfekti saderīgs ar aprīkojuma savienojuma mehānismu;
- ir bez asām malām.

Savienotājam mēs iesakām ievērot šādas lietas:

- pievienojot savienotāju, pārbaudiet, vai fiksēšanas sistēma ir pareizi novietota;
- nododiet savienotāju konkrētai personai vienmēr, kad iespējams;
- pirms katras lietošanas reizes, it īpaši, nodrošiniet, ka nav traucējumu, nodiluma pazīmju, un pārbaudiet, vai fiksēšanas sistēma darbojas pareizi.

## 7 - LIETOŠANA

Lietošanas laikā aizsargājiet PPE no jebkāda riska, kas var rasties darba vidē: termiskais, elektriskais vai mehāniskais šoks, skābju noplūšana utt.

Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet pielāgošanas un/vai savienojumu komponentus.

### 7.1 - IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

2. pielikums

### 7.2 - PĀRSKATS

Autonomās ievilkšanas glābšanas trosē ir jāpiestiprina ar karabinēm (skatiet 7.3. apakšpunktu). Kad lietotājs pārvietojas, kabeļa nosprīgojumu uztur ierīces ievilkšanas atspere. Kritiena gadījumā iekšējā fiksēšanas sistēma novērš kabeļa izlaišanu un aptur kritienu optimālos apstākļos. Fakts, ka aizsargrokturis atveras, norāda, ka kabelis ir pakļauts spriedzei, apturot kritienu (apstiprinātām tehniskajam speciālistam ir jāpārbauda ierīce).

### 7.3 - UZSTĀDĪŠANA

Savienošana

Autonomās ievilkšanas glābšanas trosē ir jāpiestiprina pie uzticama enkurpunkta ar savienotāju atbilstīgi standartam EN 362.

- Savienotājs, kas piestiprināts pie melnā roktura kabeļa galā, ir jāpievieno pie aizsargiekares pret kritieniem enkurpunkta. **(Skatiet 16. attēlu.)**
- Savienotājs, kas piestiprināts pie sarkanā ievilcēja korpusa, ir jāpievieno pie konstrukcijas enkurpunkta.

BRĪDINĀJUMS PAR APDRAUDĒJUMU: GLĀBŠANAS TROŠES KABELI DRĪKST PIEVIENOT TIKAI PIE PUNKTIEM, KAS ĪPAŠI PAREDZĒTI ŠIM MĒRĶIM. NEPIEVIEŅOJIET TO TIEŠI PIE SIKSNAS, PIELĀGOŠANAS MEHĀNISMIEM VAI IEKARES PIEDERUMU SIKSNAS (**skatiet 4. attēlu**).

#### **7.4 - IERĪCES IZMANTOŠANA**

Neatkarīgi no lietošanas veida ņemiet vērā, ka ierīce ir jāuzstāda tādā veidā, ka absorbētājs ir piestiprināts pie aizsargiekares pret kritieniem punkta (A atzīme) (**skatiet 16. attēlu**). (Ieteicams izmantot aizmugurējo enkurpunktu.)

##### **a) IERASTA LIETOŠANA (CE EN 360 apstiprinājums) (skatiet 7. attēlu)**

Lietošanu uzskata par "ierastu" vai "vertikālu", ja ierīce ir pievienota enkurpunktam, kas atrodas zem lietotāja plecu līmeņa, t. i., aptuveni 2 metri virs grīdas līmeņa (**skatiet 2.a attēlu**).

##### **b) LIETOŠANA UZ LĒZENA JUMTA (neattiecas uz CE); VG11.060 8. pārsk. izd. (skatiet 7. attēlu).**

Lietošana uz lēzena jumta nozīmē, ka ierīce ir pievienota pie enkurpunkta, kas atrodas lietotāja pēdu līmenī vai zem lietotāja plecu līmeņa (līdz 2 m virs grīdas līmeņa). Ir stingri aizliegts pievienot aprīkojumu zem lietotāja pēdu līmeņa (skatiet 2.b attēlu).

Ierīce ir pārbaudīta horizontālā lietojumā, un tā ir arī sekmīgi pakļauta kritienam uz A tipa malas. A tipa mala ir neasa tērauda mala bez atskabargām ar rādiusu  $r=0,5\text{mm}$ .

Tomēr, lai nodrošinātu, ka ierīce darbojas pareizi, lietojot uz lēzena jumta, ir jāievēro tālāk sniegtie norādījumi.

Ja aprīkojums tiek pievienots pie enkurpunkta, kas novietots lietotāja pēdu līmenī vai 2 m virs pēdu līmeņa, aprīkojumu drīkst lietot tikai A tipa malām, kas var būt, piemēram, tērauda profili, koka sijas vai jumta aizsargbarjeras (apšuvums vai apaļotas).

Ja aprīkojums tiek izmantots uz horizontāla lēzena jumta, kur pastāv kritiena risks uz malas, vai ja riska novērtējumā, kas veikts pirms darba sākšanas, ir konstatēts, ka mala ir ļoti asa un/vai pilna ar atskabargām (kā apšūtas jumta aizsargbarjeras, sarūsējušas tērauda sijas vai betona malas gadījumā), ir svarīgi:

- vai nu veikt atbilstošus pasākumus pirms darba sākšanas, lai novērstu kritienu uz malas;
- vai aizsargāt malu pirms darba sākšanas;
- vai sazināties ar aizsargsistēmas pret kritieniem ražotāju.

**-> Ja šie norādījumi netiek ņemti vērā, glābšanas troses var nedarboties vai var pastāvēt ievērojams risks, kas varētu izraisīt nopietnu traumu vai nāvi.**

- Lai samazinātu svārsta efektu kritiena beigās, darba zona vai sānu kustības uz kādu no centrālās ass pusēm caur grīdas līmeņa enkurpunktu ir jāierobežo maksimāli līdz 1,50 m. Ārpus šīm robežām jāizmanto D klases enkurpunkts atbilstīgi standartam EN 795.

Citi piesardzības pasākumi

- Nosakot atstarpī, kas nepieciešama zem lietotāja pēdām, ir jāņem vērā enkuriēces deformācija. Šim nolūkam ir jāņem vērā enkuriēces lietotāja rokasgrāmatas ieteikumi (piemēram, pārnēsājamas glābšanas troses bultiņa — C tipa enkurs).
- Lietotājs ir jāapmāca par īpašiem glābšanas pasākumiem saistība ar nokrišanu uz malas.

### c) LIETOŠANAS NOSACĪJUMI UN IEROBEŽOJUMI

- Lietotāja svars  $\leq 136$  kg, rīki iekļauti komplektācijā (**skatiet 14. attēlu**).
  - Lietošanas temperatūra: no  $-45$  °C līdz  $+80$  °C (**skatiet 10. attēlu**).
  - Nenovērš nogremdēšanu (pulverveida vai lipīgi izstrādājumi) (**skatiet 8. attēlu**).
- Piesardzības pasākumi lietošanas laikā
- Pārbaudiet, vai enkurspunkta augstums, kas ir attiecināms uz darba vietu, ir saderīgs ar aizsardzības pret kritieniem kapacitāti, un pastāv pietiekama atstarpe, kas saderīga ar ierīces specifikācijām nokrišanas gadījumā (skatiet 7.5. apakšpunktu).
  - Lietošanas laikā pārbaudiet, vai kabelis neapvijas ap roku vai kāju.
  - Glābšanas trosei nedrīkst pievienot vairāk par vienu personu.
  - Nedrīkst nofiksēt kabeļa reversu.
  - Kabelim vienmēr ir jābūt cieši savilkta. Vaļīguma gadījumā lūdziet ražotājam pārbaudīt ierīci.
  - Pārvietojieties normālā iešanas ātrumā. Tempa paātrināšana, lēkšana vai pēkšņas kustības var izraisīt ierīces fiksācijas sistēmas aktivizēšanu.

### 7.5 ATTĀLUMS

Ņemiet vērā traumu risku un pirms reversa izmantošanas pārbaudiet, vai zem lietotāja pēdām ir minimāls attālums, kritiena gadījumā izvairoties no sadursmes ar konstrukciju vai zemi. Skatiet savu lietojuma veidu, lai noteiktu piemērojamo vērtību (H), tostarp drošības attālumu 1 metru.

H vērtību aprēķina, ņemot vērā kritienu no vertikālas pozīcijas. Nodrošiniet papildu attālumu 0,7 metru, ja lietotājs darbojas, esot pie zemes vai uz ceļiem. H aprēķina tālāk norādītajā veidā.

#### A) IERASTS LIETOJUMS (skatiet 2.a attēlu)

For a user weighing 100 kg in a "normal use" configuration with the Falcon Edge connected at a height (Ha) of 5m and a lateral offset (A) of 1.3m, giving an angle (B) of 15°, the clearance (H) required below the user's feet is 2.2m (2.3-0.1).

#### B) LIETOŠANA UZ LĒZENA JUMTA (SKATĪET 2.B ATTĒLU)

Lietotājam ar svaru 136 kg lietojuma uz lēzena jumta konfigurācijā ar Falcon Edge, kas pievienota pēdu līmenī, 5 m no lēzenā jumta malas (Y) un ar 1,5 m (X) sānu nobīdi, attālums (H), kāds ir nepieciešams zem lietotāja pēdām, ir 5,50 m.

## 8 – PERIODISKA PĀRBAUDE

Lai garantētu lietotāja drošību, periodiski ir jāpārbauda aprīkojuma efektivitāte un pretestība.

Aprīkojums ir jāpārbauda vismaz reizi gadā. Kvalificētai personai ir jāpārbauda šis aprīkojums atbilstīgi norādījumiem (skatiet 6. punktu).

Katrā periodiskajā pārbaudē aizpildiet 5. pielikumā pieejamo lapu. Pārbaudes ir jāveic biežāk, kā noteikts spēkā esošajos noteikumos, ja ierīci izmanto bieži vai smagos apkārtējās vides apstākļos. Jūsu pienākums ir nepārtraukti lapā ievadīt jaunāko informāciju un glabāt to drošā vietā. Ja identifikācijas lapā nav ierakstu, izstrādājumu uzskata par neuzturētu un ražotājs nesniedz nekādu garantiju.

Pārbaudiet, vai izstrādājuma marķējumi ir salasāmi.

Periodiskās pārbaudes laikā nav obligāti jāatver vadības panelis. Tomēr mēs iesakām, ka mehānismu pārbauda ražotāja apmācīts tehniskais speciālists (skatiet tehniskās apkopes un remontdarbu rokasgrāmatu) intervālos, kas noteikti pēc lietošanas veida. Skatiet tabulu tālāk.

Pārbaudes biežums		Darba vide		
		Iekštelpas/ tīrs gaiss/ kontrolēta temperatūra	Iekštelpas/ ārpus telpām Piesārņots gaiss/ nekontrolēta temperatūra	Ārpus telpām/ kodīgu vielas/ pārmērīga temperatūra
Lietošanas veids	Neregulārs lietojums <50 reizes gadā	Ikgadēja vizuāla pārbaude	Ikgadēja vizuāla pārbaude	Ikgadēja vizuāla pārbaude
	Lietošana katru nedēļu 1 līdz 3 reiz- es nedēļā	Ikgadēja vizuāla pārbaude	Ikgadēja vizuāla pārbaude	Vizuāla pārbaude un atvēršana* reizi 5 gados
	Lietošana katru dienu 1 līdz 5 reizes dienā	Ikgadēja vizuāla pārbaude	Vizuāla pārbaude un atvēršana* reizi 5 gados	Vizuāla pārbaude un atvēršana* katru gadu

\*: To veic ražotāja apmācīts tehniskais speciālists

#### Lietošanas piemēri atbilstīgi lietošanas veidam:

Nelieto vai lieto nedaudz	Glābšanas darbi, slēgta vieta vai industriālā apkope
Vidējs līdz smags lietojums	Transportēšana, būvniecība, sabiedriskie pakalpojumi, tālruņi, vēja turbīnas
Ļoti smags līdz nepārtraukts lietojums	Petroķīmiskās vielas, raktuves, apmācības centrs

LV

## PĀRBAUDES LAPA

Sērijas numurs : .....

Izgatavošanas datums : .....

Datums inspekcijas : .....

Datums inspekcijas : .....

## VIZUĀLĀ PĀRBAUDE

## 1. Markējums

> Defekts, ja nav kāda no priekšējiem un/vai aizmugurējiem markējumiem vai tas nav salasāms

## 2. Korpus

> Defekts, ja korpusam ir plaisa, plisums vai nopietna deformācija.

- Pievēršiet īpašu uzmanību zonai ap uzstādīšanas kronšteinu, kā arī visām skrūvēm un uzgriežņiem.

> Defekts, ja redzama spēcīga korozija vai izdrupšana.

## 3. Karabīne/kritiena indikators

- Slodzes indikatora pārbaude:

> Defekts, ja ierīci ir ietekmējis trieciena spēks, piemēram, kritiena aizturēšanas gadījumā (skatiet attēlu: Kritiena indikators).

- Savienotāja pārbaude:

> Defekts, ja aizvars var atvērties jebkuros apstākļos.

## 4. Skrūves

> Defekts, ja nav vienas no divām drošības kapsulām un/vai vienas no skrūvēm

## 5. Kabelis

- Pārbaude jāveic visā troses garumā, sākot no uznavas

> Defekts, ja redzama rievā, kuras lielums pārsniedz 2,5 mm

- Saspiestā metāla apvāka un uznavas pārbaude

> Defekts, ja redzamas plaisas, deformācija, pārmērīga korozija, nolietojums, vaļīgums vai iegraušanas trosē.

> Defekts, ja kabeļa diametra paplašinājums vai samazinājums jebkurā vietā pārsniedz 1,3 mm



## FUNKCIONĀLĀ PĀRBAUDE

## 1. Bremzēšanas mehānisms

- Pārbaudiet, vai darbojas bloķēšanas mehānisms, paraujot aiz troses, kurai vajadzētu bloķēties nekavējoties. Lai pārliecinātos, pavelciet to otrreiz.

> Defekts, ja bremze nebloķējas.

## 2. Troses izvilkšana/ievilkšana

- Pārbaudiet troses izvilkšanu, izvelkot visu trosi (pārliecot rokas)

> Defekts, ja trosē iesprūst

- Pārbaudiet troses ievilkšanu visā garumā, vispirms izvelkot trosi

> Defekts, ja trosē neievelkas pilnībā vai vāji darbojas atspere.

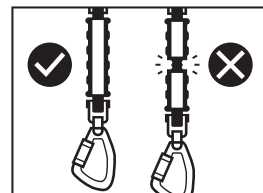
## 3. Atsperāķis

- Notīriet karabīni ar birsti:

> defekts, ja pēc tīrīšanas ar metāla birsti ir redzama dziļa korozija.

- Pārbaudiet visas atsperāķa daļas:

> defekts, ja redzamas izmaiņu, deformāciju, plaisu, dziļu spraugu, ieliekumu vai griezumu pazīmes



Kritiena indikators

Kārtībā

Defekts

Ja Defekts ir atlasīts vismaz vienu reizi, nogādājiet bloku Honeywell Miller Factory pilnvarotā apkopes centrā



## 9 - EKSPLUATĀCIJAS DARBMŪŽS

Uzskatāms, ka PPE, kas galvenokārt sastāv no metāla, ekspluatācijas darbmūžs ir neierobežots. Tomēr, tā ka enerģijas absorbētājs ir auduma siksna, tā ekspluatācijas darbmūžs ir 10 gadi, sākot no ražošanas datuma. Kad šis laiks ir pagājis, PPE ir jāizņem no ekspluatācijas un jānosūta pilnvarotai personai uz tehnisko apkopi (ražotāja apmācīts tehniskais speciālists). Tomēr šādi faktori var samazināt izstrādājuma veiktspēju un ekspluatācijas darbmūžu:

neatbilstoša uzglabāšana un/vai nepareiza lietošana (nespēja ievērot šīs rokasgrāmatas norādījumus), mehāniska deformācija, saskare ar ķīmiskiem izstrādājumiem (skābe, bāze, šķīdinātāji utt.), pakļaušana pārmērīgam karstuma avotam >60 °C. Lai pagarinātu ierīces ekspluatācijas darbmūžu, ieteicams:

- neatļaut kabeli, kad tas ir pilnībā izvilkt, bet ievilkto atpakaļ aizsargmehānismā pret kritieniem (**skatiet 5. attēlu**);
- neļaut kabelim izvīrīties, kad to neizmanto;
- nelietot ierīci ar spēku un nepakļaut to triecieniem;
- nepakļaut glābšanas trosi sliktiem laikapstākļiem;
- neliekt ievēlamo kabeli.

## 10 - IZPRATNE PAR MARĶĒJUMIEM

Skatiet 3. pielikumu.

## 11 - KLĀSTS

Falcon Edge izstrādājumu klāsta saraksts iekļauts **1. pielikumā**.

## 12 - PILNVAROTĀS IESTĀDES

5. pielikums



# Algemene richtlijnen

**GOOI NIET WEG – LEES VOOR GEBRUIK**

**Persoonlijk beschermingsmiddel ZELFOPROLLENDE REDDINGSLIJN**

**- Falcon Edge voldoet aan de norm EN 360:2002**

**+ aan de vereisten van de bladen VG11.060 Rev.8 / VG11.062 Rev.4**

## 1- ALGEMENE OPMERKINGEN

U hebt zojuist een persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) van categorie III aangeschaft. Dit product beschermt tegen levensbedreigende risico's en wij zijn dankbaar voor uw vertrouwen. Om ervoor te zorgen dat u geheel tevreden bent met dit product moet u VOOR ELK GEBRUIK de instructies in deze handleiding opvolgen. Deze handleiding is voor een zelfoprollende reddingslijn, geproduceerd zoals hierin beschreven en opgenomen in de lijst van producten voorzien in Bijlage 1. Deze producten zijn geproduceerd door:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

U kunt op de volgende manieren contact met ons opnemen:

- Via de post, naar het bovenstaande adres.
- Via e-mail: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Voor technische vragen: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Om het product tijdens de garantieperiode te retourneren kunt u contact opnemen met uw wederverkoper.

Dit apparaat is een valbeveiligingssysteem van type EN 360:2002. Met andere woorden, dit is een persoonlijk valbeveiligingssysteem dat vallen stopt en de belasting van de val op het lichaam van de gebruiker beperkt wanneer de val wordt gestopt. Dit wordt gedaan door middel van een energiedemper (<6 kN).

Het apparaat is onderworpen aan een standaard CE-inspectie door een aangemelde instantie, zie bijlage 5. Deze instantie heeft het apparaat een CE-certificaat toegekend wat bewijst dat het gehele product, inclusief de handleiding, voldoet aan Richtlijn 89/686/EEG en dat het aan de volgende prestatieniveaus voldoet in overeenstemming met de norm EN 360.2002.

### OPMERKING:

Het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding uiteen zijn gezet kan ernstige gevolgen hebben. Wij raden u aan om deze instructies regelmatig te herlezen. Bovendien kan noch de fabrikant, noch hun vertegenwoordiger enkele aansprakelijkheid aanvaarden als het product op een manier is gebruikt, bewaard of onderhouden die niet wordt beschreven in deze handleiding.

Daarnaast hangt de garantie van het product af van het opvolgen van de instructies zoals die gegeven zijn door de fabrikant. Als u deze instructies niet naleeft, dan komt de garantie te vervallen. Deze garantie geldt uitsluitend voor de persoon die het product van de fabrikant koopt, behalve in het geval van strijdige contractuele bepalingen die met de fabrikant zijn overeengekomen.

**ALS DE KOPER NIET DE GEBRUIKER IS, DAN MOET DEZE HANDLEIDING AAN DE GEBRUIKER WORDEN GEGEVEN.**

WAAR MOGELIJK, WORDT HET ZEER STERK GEADVISEERD OM HET PBM AAN EEN ENKELE GEBRUIKER TOE TE WIJZEN. IN HET GEVAL DAT HET PRODUCT WORDT DOORVERKOCHT BUITEN HET OORSPRONKELIJKE LAND VAN BESTEMMING, MOET DE WEDERVERKOPER VOOR DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER CONTROLEREN DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE PLAATSELIJK GELDENDE WETGEVING EN MOET HIJ EEN HANDLEIDING LEVEREN IN DE TAAL VAN DE PRODUCTGEBRUIKER DIE VOLDOET AAN ALLE VEREISTEN VOLGENS DE NORM EN 360 EN DE GELDENDE WETGEVING.

### **GEBRUIKSBEPERKINGEN:**

Dit reddingslijnsysteem:

- voorkomt een vrije val niet maar beperkt wel de mate van de val;
- stelt de gebruiker in staat om plaatsen te bereiken of posities in te nemen waarbij er een risico op vallen bestaat, maar stopt een val als het gebeurt;
- garandeert dat de persoon op de plaats blijft hangen wanneer de val is gestopt.

Er moet een reddingslijnsysteem worden gebruikt dat voorkomt dat de gebruiker de grond, de constructie of een ander obstakel raakt. (Houd rekening met het risico van het pendeleffect.) (zie afb. 1) Het risico op verwondingen stijgt in het geval van grote mogelijke uitwijkingen in relatie tot het punt van verankering (zie afb. 2a, waarden in grijze tekst ■ in de tabel) De noodzakelijke vrije valruimte onder de voeten van de gebruiker moet worden berekend (**raadpleeg paragraaf 7.5**).

VERENIGBAARHEID VAN PRODUCT MET ANDERE PBM-PRODUCTEN (HARNASSEN, VERANKERINGSPUNTEN EN KOPPELINGEN):

CONTROLEER DAT HET PBM DAT U NET HEBT AANGESCHAFT VERENIGBAAR IS MET DE AANBEVELINGEN VOOR DE ANDERE ONDERDELEN VAN HET VALBEVEILIGINGSSYSTEEM EN DAT DEZE VERSCHILLENDE VEILIGHEIDSFUNCTIES ELKAAR NIET VERSTOREN.

Een valbeveiligingsharnas is het enige apparaat dat geschikt is voor gebruik met dit reddingslijnsysteem. Het moet voldoen aan de norm EN 361 / EN 358.

Het verankeringsapparaat waar het systeem aan vastgekoppeld is moet voldoen aan de norm EN 795. Structurele verankeringspunten (d.w.z. apparaten die permanent aan een constructie, zoals een muur, paal, etc., zijn bevestigd) mogen ook worden gebruikt. De koppelingen moeten voldoen aan de norm EN 362.

## **2 - OPLEIDING**

Onze producten zijn bestemd voor gebruik door bevoegde personen die de juiste opleiding hebben gevolgd (gegeven door een bevoegde opleider of instantie) of voor gebruik onder toezicht van een bevoegde manager.

De opleiding moet leiden tot het behalen van een certificaat dat de volgende zaken weergeeft, datum, plaats, naam van de opleider en bedrijfsnaam of de naam van de opleidingsinstantie, de volledige naam van de gebruiker, enz.

Volg een training over het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en zorg ervoor dat u volledig begrijpt hoe het werkt (**raadpleeg paragraaf 7**).

Om op hoogte te werken is een goede fysieke gesteldheid noodzakelijk.

Sommige medische contra-indicaties (het gebruik van medicijnen, een hart- en vaataandoening, enz.) kunnen de veiligheid van de gebruiker nadelig beïnvloeden bij normaal gebruik van het PBM of in een noodgeval. Raadpleeg uw arts als u twijfels hebt.

### 3 – NALEIVING VAN EN 360: 2002

Zelfoprollende reddingslijnen die voldoen aan de huidige Europese norm EN 360 zijn subsystemen van valbeveiligingssystemen die vallen onder norm EN 363 wanneer ze gecombineerd worden met een harnas dat voldoet aan de norm EN 361.

### 4 - TRANSPORT EN OPSLAG



Juiste opslag van uw PBM verzekert een langere gebruiksduur voor het product en garandeert uw veiligheid.

Bij het transporteren en opslaan van uw PBM moet u het weghouden van elke hittebron, vochtigheid, corrosieve omgevingen, ultraviolette stralen, enz. en moet u het tevens beschermen tegen schokken of intense trillingen. Zie afb. 11 en 12.

### 5 - REINIGING

Juist onderhoud van uw PBM verzekert een langere gebruiksduur voor het product en garandeert uw veiligheid.

U moet de volgende aanbevelingen streng opvolgen:

- Reinig met water en zachte zeep. Gebruik in geen enkel geval zure of basische oplosmiddelen.
- Laat het apparaat op zichzelf drogen in een geventileerde ruimte uit de buurt van een open vuur of ieder andere hittebron.

### 6 - CONTROLEER VOOR GEBRUIK

Bij het eerste gebruik:

- Vul de markeringsgegevens in op het identificatieblad.

#### **Bijlagen 4 en 5.**

Het is uw verantwoordelijkheid om dit blad tijdig bij te werken en op een veilige plaats te bewaren. Als er niets is ingevuld op het identificatieblad, dan wordt verondersteld dat het product niet is onderhouden en wordt er geen garantie verleend door de fabrikant.

#### **VOOR IEDER GEBRUIK:**

Voor ieder gebruik is een zorgvuldige visuele controle van het PBM vereist om er zeker van te zijn dat het apparaat niet beschadigd is. Er moet ook een vergelijkbare controle worden uitgevoerd op de andere apparaten waar dit product aan vastgekoppeld kan/zal worden (harnasgordel, verankeringspunten, koppelingen enz.) (zie afb. 3) en er moeten ook voorbereidingen worden getroffen voor een veilige redding.

Als uw product beschadigd is, neem dan contact op met de fabrikant of met hun vertegenwoordiger. Als u enige twijfel hebt over de staat van een product of als het product eerder is gebruikt om een val te stoppen, (valindicator geactiveerd, (zie afb. 6)) dan is het cruciaal voor uw veiligheid dat het PBM buiten gebruik wordt gesteld en wordt geretourneerd aan de fabrikant of aan een bevoegd reparatiecentrum voor controle of vernietiging.

Voordat een dergelijk PBM opnieuw wordt gebruikt, is het uw eigen verantwoordelijkheid om schriftelijk toestemming te krijgen van uw reparateur om het gebruik van het product te hervatten. Anders kunnen wij niet verantwoordelijk worden gesteld in het geval van een defect aan het product.

**Het is ten strengste verboden voor uzelf om zelf een PBM aan te passen of te repareren (zie afb. 13).**

Controleer vóór ieder gebruik:

- Dat de geplande datum voor de volgende periodieke inspectie niet is verstreken **Bijlage 5**
- Dat de kabel normaal volledig uitrekt en terugtrekt.
- Dat het vergrendelingsmechanisme werkt door fel aan de kabel te trekken, die meteen zou moeten vergrendelen - **(zie afb. 15)**
- Dat het apparaat in zijn geheel in een perfecte staat verkeert en dat alle bouten aanwezig zijn en voldoende stevig zijn aangedraaid.
- Dat het uiteinde van de kabel juist is omhuld en dat de lus in een goede staat verkeert.
- Dat de karabijnhaken die met het apparaat zijn meegeleverd op een juiste manier werken en vergrendelen.
- Dat er geen sporen van corrosie op de metalen onderdelen aanwezig zijn.
- Dat er geen sporen van moeheid aanwezig zijn op de kabel (corrosie, rafelen, enz...) **(zie afb 3 en afb. 17)**
- Dat de valindicator niet in werking is gesteld **(zie afb. 6)**
- Dat de schokdemper niet is geactiveerd en dat de handgreep in een goede staat verkeert **(zie afb. 6)**
- Dat de markeringen leesbaar zijn en dat de productlabels in een goede staat verkeren.

**Als u enige twijfel hebt of als aan één (of meer) van de voorwaarden die hierboven worden genoemd niet wordt voldaan, stel het PBM dan meteen buiten gebruik en vernietig het door de orollende kabel door te snijden. Raadpleeg altijd de handleidingen van de andere PBM-producten in het valbeveiligingssysteem: in alle gevallen**

Een valbeveiligingsharnas is het enige vastgrijpende apparaat dat toegestaan is voor gebruik in een reddingslijnsysteem.

We adviseren u om het volgende te controleren:

- Dat er geen beginnende scheuren in de band zitten.
- Dat er geen vervormingen in de D-ringen zitten.
- Dat de gesp juist werkt.
- Dat het stikwerk onbeschadigd is.
- Dat de metalen onderdelen in een goede staat verkeren (geen barsten, corrosie, enz.).

De reddingslijn moet bevestigd worden

ALTIJD EN UITSLUITEND met de koppeling aan de achterzijde die meegeleverd wordt voor dit doel (D-ringen of verlengstuk voor achterband) of via de verankeringspunten aan de voorzijde (bandlus of D-ringen).

Controleer in alle omstandigheden dat het verankeringspunt:

- Altijd juist gepositioneerd is en dat het werk altijd zodanig wordt uitgevoerd dat het risico op vallen en de hoogte van de val worden geminimaliseerd.
- Een minimale weerstand van 12 kN heeft.
- Perfect overeenkomt met het koppelingsmechanisme van de apparatuur.
- Geen scherpe randen heeft.

We adviseren u om de volgende punten te controleren met betrekking tot de koppeling:

- Controleer bij het bevestigen van de koppeling dat het vergrendelingssysteem juist is geplaatst.
- Als het mogelijk is, wijs de koppeling dan toe aan een bepaald persoon.
- Garandeer vóór ieder gebruik dat er geen vervormingen of tekenen van moeheid aanwezig zijn en verzeker uzelf ervan dat het vergrendelingssysteem juist werkt.

## 7 - GEBRUIK

Bescherm uw PBM tijdens gebruik tegen risico's die voortkomen uit de werkomgeving: thermische, elektrische of mechanische schokken, blootstelling aan zuren, enz. Controleer tijdens gebruik regelmatig de aanpassings- en/of koppelingsonderdelen.

### 7.1 - PRODUCTOMSCHRIJVING

Bijlage 2

### 7.2 - OVERZICHT

De zelfoprollende reddingslijn moet bevestigd worden met behulp van karabijnhaken. (raadpleeg paragraaf 7-3). Wanneer de gebruiker in beweging is, wordt de kabelspanning behouden door de veer van het oprolmechanisme van het apparaat. In het geval van een val voorkomt het interne vergrendelingsstelsel dat de kabel uitloopt en stopt het de val onder de meest optimale omstandigheden. Het feit dat de beschermende handgreep opent, geeft aan dat de kabel bij het stoppen van de val onder spanning is komen te staan (het apparaat moet geïnspecteerd worden door een bevoegde monteur).

### 7.3 - HOE INSTALLEREN

Aansluiting:

De zelfoprollende reddingslijn moet bevestigd worden aan een betrouwbaar verankeringspunt door middel van een koppeling, in overeenstemming met de norm EN 362.

- De koppeling die vastzit aan de zwarte handgreep aan het uiteinde van de kabel moet gekoppeld worden aan het verankeringspunt van het valbeveiligingsharnas. **(zie afb. 16)**.
- De koppeling die vastzit aan de rode behuizing van het oprolmechanisme moet gekoppeld worden aan het verankeringspunt op de constructie.

**WAARSCHUWING GEVAAR: DE REDDINGSLIJN MOET UITSLUITEND BEVESTIGD WORDEN AAN PUNTEN DIE SPECIFIEK VOOR DIT DOEL ZIJN VERSTREKT. KOPPEL NIET DIRECT AAN DE BAND, AAN DE AANPASSINGSMECHANISMEN OF AAN DE ACCESSOIRESRIEM VAN HET HARNAS (zie afb. 4).**

### 7.4 - HET APPARAAT GEBRUIKEN

Hoe het apparaat ook wordt gebruikt, onthoud dat het zodanig moet worden geïnstalleerd dat de demper gekoppeld is aan het valbeveiligingspunt van het harnas (markering A) **(zie afb. 16)**. (Het wordt u aangeraden om het verankeringspunt aan de achterzijde van het harnas te gebruiken.)

#### **a) CONVENTIONEEL GEBRUIK (CE EN 360 goedgekeurd)-(zie afb. 7)**

Het gebruik wordt als "conventioneel" of "verticaal" beschouwd wanneer het apparaat gekoppeld is aan een verankeringspunt dat onder schouderhoogte van de gebruiker ligt, d.w.z. ongeveer 2 m boven vloerhoogte **(zie afb. 2a)**.

#### **b) TERRAS-GEBUIK (buiten het CE-toepassingsgebied) VG11.060 Rev.8 (zie afb. 7).**

We spreken over "Terras-gebruik" wanneer het apparaat gekoppeld is aan een verankeringspunt dat op de hoogte van de voeten van de gebruiker ligt of onder schouderhoogte van de gebruiker ligt (maximaal 2 m boven vloerhoogte). Het is ten strengste verboden om de apparatuur onder de hoogte van de voeten van de gebruiker te plaatsen **(zie afb. 2b)**.

Het apparaat is getest op horizontaal gebruik en is met succes onderworpen aan een val vanaf een A-type rand. Een A-type rand is een onscherpe, stalen rand, vrij van bramen, met een straal van  $r = 0,5$  mm.

Echter, om te garanderen dat het apparaat ook juist werkt in "terras-gebruik", moeten de volgende voorwaarden in acht worden genomen:

Als de apparatuur is gekoppeld aan een verankeringspunt dat zich bevindt op de hoogte van de voeten van de gebruiker of binnen 2 m boven vloerhoogte, dan moet de apparatuur uitsluitend op A-type randen worden gebruikt, zoals bijvoorbeeld gevonden kan worden op staalprofielen, houten balken of dakbalustraden (bekleed of afgerond).

Als de apparatuur wordt gebruikt in "terras-modus" op een horizontaal oppervlak waar het risico bestaat op een val op een rand en als de risicobeoordeling die vóór het begin van het werk is uitgevoerd, aantoont dat de rand erg "scherp" is en/of vol met "bramen" zit (zoals in het geval van een onbektelede dakbalustrade, een verroeste stalen balk of een betonnen rand), dan is het essentieel:

- om óf voordat aan het werk wordt begonnen, passende maatregelen te nemen om een val op de rand te voorkomen
- óf de rand te beschermen voordat aan het werk wordt begonnen
- óf om contact op te nemen met de fabrikant van de valbeveiliging.

**-> Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot het falen van de reddingslijn, wat leidt tot een zeer groot risico op een val die ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.**

- Om het pendeleffect aan het uiteinde van de reddingslijn, bij een val, te verminderen, moet het werkgebied of de mogelijkheid tot het maken van zijwaartse bewegingen aan iedere zijde van de centrale as die loopt door het verankeringspunt op vloerhoogte, beperkt worden tot maximaal 1,50 m. Boven deze grens moet een verankeringspunt van categorie D worden gebruikt die voldoet aan de norm EN 795.

Overige voorzorgsmaatregelen:

- Bij het bepalen van de vrije valruimte die nodig is onder de voeten van de gebruiker, moet de vervorming van het verankeringsapparaat in acht worden genomen. Hiervoor moeten de aanbevelingen in de instructiehandleiding van het verankeringsapparaat in acht worden genomen (bijv. pijl voor verplaatsbare reddingslijn -type C verankeringspunt).
- Er moeten specifieke reddingsmaatregelen worden vastgelegd voor een eventuele val op een rand en gebruikers moeten opgeleid worden om deze maatregelen te kunnen toepassen.

#### **c) OMSTANDIGHEDEN EN BEPERKINGEN VAN HET GEBRUIK:**

- Gebruikersgewicht  $\leq 136$  kg, inclusief gereedschap (zie afb. 14).
- Gebruikstemperatuur: tussen  $-45$  °C en  $+80$  °C (zie afb. 10).
- Zal wegzinken niet voorkomen (poederige of kleverige producten) (zie afb. 8).

Voorzorgsmaatregelen tijdens gebruik:

- Controleer dat de hoogte van het verankeringspunt in relatie tot het werkgebied overeenkomt met de capaciteit van de valbeveiliging en dat er voldoende vrije valruimte is, in overeenstemming met de apparaatspecificaties in het geval van een val. (raadpleeg paragraaf 7-5).
- Controleer tijdens gebruik dat de kabel niet verstrengeld raakt rond een arm of een been.
- Koppel nooit meer dan één persoon aan de reddingslijn.
- Vergrendel nooit het oprolmechanisme van de kabel.

- De kabel moet altijd strak staan. In het geval dat de kabel slap hangt, retourneert u het apparaat aan de fabrikant om deze te laten controleren.
- Beweeg u voort met een normale loopsnelheid. Versnellen, springen of andere plotselinge bewegingen zullen het vergrendelingssysteem van het apparaat activeren.

## 7.5 VRIJE VALRUIMTE

Neem de risico's op letsel in acht en controleer voordat u gebruik maakt van een oprolmechanisme, dat de minimale vereiste vrije valruimte onder de voeten van de gebruiker beschikbaar is om botsing met de constructie of met de grond te voorkomen in het geval van een val. Raadpleeg uw type gebruik om de geschikte waarde (H) vast te stellen, inclusief een veiligheidsafstand van 1 meter.

De waarde van H wordt berekend op basis van een val die zich voordoet vanuit een rechtopstaande positie. Als de gebruiker werkt in een kruipende of knielende positie, dan is een extra vrije valruimte van 0,7 meter vereist. H wordt als volgt berekend:

### A) CONVENTIONEEL GEBRUIK (ZIE AFB. 2A)

Voor een gebruiker die meer dan 100 kg weegt in een opstelling van "normaal gebruik" met de Falcon Edge gekoppeld op een hoogte (Ha) van 5 m en een zijwaartse uitwijking (A) van 1,3 m, wat u een hoek (B) geeft van 15°, is de vereiste vrije valruimte (H) onder de voeten van de gebruiker 2,2 m (2,3-0,1).

### B) TERRAS-GEBRUIK (ZIE AFB. 2B)

Voor een gebruiker die 136 kg weegt, in een opstelling van "terras-gebruik" met de Falcon Edge gekoppeld op voetheogte, 5 m vanaf de rand van het terras (Y) en met een zijwaartse uitwijking (X) van 1,5 m, is de vereiste vrije valruimte (H) onder de voeten van de gebruiker 5,50 m.

## 8 – PERIODIEKE CONTROLE

Periodieke controle om de effectiviteit en de bestendigheid van de apparatuur te controleren is cruciaal om de veiligheid van de gebruiker te verzekeren.

De apparatuur moet minstens eenmaal per jaar worden gecontroleerd. Een bevoegd persoon moet deze apparatuur controleren volgens de instructies (raadpleeg paragraaf 6).

Na elke periodieke controle moet u het blad in Bijlage 5 invullen. Controles moeten vaker worden uitgevoerd, zoals voorgeschreven door de geldende regelgeving, als het apparaat regelmatig wordt gebruikt of wordt gebruikt onder zware omgevingsfactoren. Het is uw verantwoordelijkheid om dit blad tijdig bij te werken en op een veilige plaats te bewaren. Als er niets is ingevuld op het identificatieblad, dan wordt verondersteld dat het product niet is onderhouden en wordt er geen garantie verleend door de fabrikant. Controleer dat alle markeringen op het product leesbaar zijn.

Tijdens de periodieke controle is er geen verplichting om het controlemechanisme te openen. Wij raden u echter wel aan om het mechanisme te laten controleren door een monteur die getraind is door de fabrikant (raadpleeg de onderhouds- en reparatiehandleiding) met intervallen die zijn bepaald door het type gebruik, zie de onderstaande tabel:



Frequentie van de controles		Gebruiksomgeving		
		Binnen, schone omgeving, gereguleerde temperatuur	Binnen/buiten Vervuilde omgeving, on-gereguleerde temperatuur	Buiten, corrosieve omgeving, extreme temperatuur
Type gebruik	Sporadisch gebruik < 50 keer per jaar	Visuele inspecties jaarlijks	Visuele inspecties jaarlijks	Visuele inspecties jaarlijks
	Wekelijks gebruik 1 tot 3 keer per week	Visuele inspecties jaarlijks	Visuele inspecties jaarlijks	Visuele inspectie + openen* elke 5 jaar
	Dagelijks gebruik 1 tot 5 keer per dag	Visuele inspecties jaarlijks	Visuele inspectie + openen* elke 5 jaar	Visuele inspectie + openen* jaarlijks

\*: door een monteur die getraind is door de fabrikant

#### Voorbeelden van toepassingen in overeenstemming met het type gebruik:

Ongebruikt tot licht gebruik	Redding, besloten ruimte of industrieel onderhoud
Gemiddeld tot zwaar gebruik	Transport, bouw, openbare diensten, telefoons, windturbines
Zeer zwaar tot doorlopend gebruik	Petrochemie, mijnen, opleidingscentrum

NI

## INSPECTIEBLAD

Serienummer: .....

Productiedatum:.....

Data Inspection:.....

Model : .....

## VISUAALNE

 1. Label

> Niet OK als de labels aan de voorzijde en/of achterzijde ontbreken of onleesbaar zijn

 2. Behuizing .

> Niet OK als de behuizing scheuren vertoont of ernstig is vervormt.

- Controleer aandachtig het gebied rond de installatiebeugel en alle bouten en moeren.

> Niet OK indien corrosie of putjes zichtbaar zijn.

 3. Karabijnhaak/Valindicator

- Controleer de belastingsindicator:

> Niet OK indien apparaat werd blootgesteld aan een schok, zoals bij het stoppen van een val (zie afbeelding; Valindicator)

- Controleer de connector:

> Niet OK als de poort in alle omstandigheden kan worden geopend.

 4. Schroeven

> Niet OK als een van de twee veiligheidscapsules en/of een van de schroeven ontbreekt

 5. Kabel

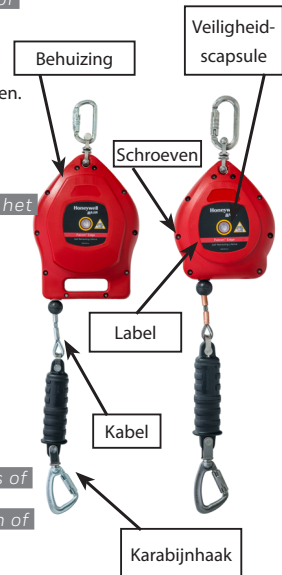
- Controleer de volledige lengte van de kabel, vanaf de dop.

> Niet OK als er een groef van meer dan 2,5 mm is

- Controleer de geperste metalen huls en de dop

> Niet OK als er scheuren, vervorming, overmatige corrosie, slijtage is of als de kabel lost of gedeukt is.

> Niet OK als de diameter van de kabel ergens 1,3 mm is toegenomen of afgenomen



## FUNCTIONEEL

 1. REMMECHANISME

- Controleer of de vergrendeling werkt door aan de kabel te trekken, die onmiddellijk moet vergrendelen. Trek nogmaals om te bevestigen.

> Niet OK als de rem niet wordt vergrendeld.

 2. KABEL INTREKKEN/UITTREKKEN

- Controleer of de kabel kan worden uitgetrokken door er met de hand aan te trekken

> Niet OK als de kabel blokkeert

- Controleer of de kabel volledig wordt ingetrokken door deze eerst uit te trekken.

> Niet OK als de kabel niet volledig wordt ingetrokken of als de veer niet goed lijkt.

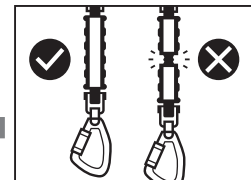
 3. KARABIJNHAAK

- Maak de karabijnhaak met een borstel schoon:

> Niet OK als er na het reinigen met een metalen borstel nog corrosie is.

- Controleer alle onderdelen van de karabijnhaak:

> Niet OK als er veranderingen, vervormingen, barsten, diepe inkepingen, deuken of krassen zijn.



Valindicator

- OK
- Niet OK

Indien ten minste één keer Niet OK werd geselecteerd, moet u het blok naar een geautoriseerd service center van Honeywell Miller Factory brengen.

## 9 - GEBRUIKSDUUR

De gebruiksduur van een PBM die vooral uit metaal bestaat wordt als onbeperkt beschouwd. Maar, aangezien de energiedemper een band van textiel is, is de gebruiksduur 10 jaar vanaf de productiedatum. Na deze periode moet het PBM buiten dienst worden genomen voor onderhoud door een bevoegd persoon (monteur die opgeleid is door de fabrikant). De volgende factoren kunnen echter de gebruiksduur verminderen en de prestaties van het product negatief beïnvloeden:

onjuiste opslag en/of onjuist gebruik (het niet in acht nemen van de instructies in deze handleiding), mechanische vervorming, contact met chemische producten (zuren, basen, oplosmiddelen, enz.), blootstelling aan bronnen van intense hitte > 60 °C. Om de gebruiksduur van uw product te verlengen, raden wij u aan om de volgende zaken niet te doen:

- de kabel loslaten wanneer deze volledig is uitgetrokken. Voer het met zorg terug in het valbeveiligingsmechanisme (**zie afb. 5**)
- de kabel uit laten rekken wanneer het niet in gebruik is.
- de reddingslijn blootstellen aan slecht weer.
- de intrekbare kabel buigen.

## 10 - DE MARKERINGEN BEGRIJPEN

Raadpleeg bijlage 3

## 11 - ASSORTIMENT

Falcon Edge productlijst van assortiment **Bijlage 1**

## 12 - AANGEMELDE INSTANTIES

Bijlage 5



# Generelle retningslinjer

IKKE KAST – LES FØR BRUK

Personlig verneutstyr FALLSIKRINGSBLOKK

– Falcon Edge oppfyller kravene i EN 360:2002

+ Kravene i arkene VG11.060 Rev. 8/VG11.062 Rev. 4

## 1- GENERELLE MERKNADER

Du har nå kjøpt et personlig verneutstyr (PPE) i klasse III som beskytter deg mot livstruende risikoer, og vi takker deg for tilliten. For å sikre dette produktet brukes på optimal måte skal du FØR HVER BRUK følge instruksjonene i denne veiledningen.

Denne veiledningen er til en fallsikringsblokk som beskrevet i dette dokument og på listen over produkter som er angitt i vedlegg 1.

Disse produktene er produsert av:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Du kan kontakte oss på følgende måte:

- Per post på adressen ovenfor.
- Per e-post: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- For tekniske forespørslar: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- For å returnere produktet under garantien skal du kontakte forhandleren.

Denne enheten er et fallsikringssystemet av EN360:2002-typen, dvs. et personlig fallsikringssystem som stopper fall og begrenser belastningen av brukerens kropp ved å stoppe fallet ved hjelp av en energiabsorberingsfunksjon (< 6 kN).

Den har gjennomgått en CE-standardinspeksjon av et sertifiseringsselskap (se vedlegg 5), som har tildelt enheten et CE-sertifikat som dokumenterer at det samlede produktet, inkludert produktets tilhørende instruksjoner, er i samsvar med direktiv 89/686/EØF, og at enheten overholder de nevnte ytelsesnivåene iht. standarden EN360.2002.

### MERK:

Hvis instruksjonene som finnes i denne veiledningen, ikke følges, kan det få alvorlige konsekvenser. Du bør lese disse instruksjonene om igjen med jevne mellomrom. Verken produsenten eller dennes representanter påtar seg noe ansvar hvis produktet brukes, oppbevares eller vedlikeholdes på noen annen måte enn slik det er beskrevet i denne instruksjonshåndboken.

I tillegg avhenger produktgarantien av at produsentens instruksjoner overholdes.

Hvis disse instruksjonene ikke overholdes, vil garantien være ugyldig. Denne garantien gjelder utelukkende for den personen som kjøper produktet av produsenten, med unntak av tilfeller der det finnes andre kontraktmessige bestemmelser som er avtalt med produsenten.

**HVIS KJØPEREN IKKE ER BRUKEREN, SKAL DISSE INSTRUKSJONENE GIS TIL BRUKEREN.**

DER DET ER MULIG, ANBEFALES DET STERKT Å TILDELE DET PERSONLIGE VERNEUTSTYRET (PPE) KUN TIL ÉN BRUKER.

HVIS PRODUKTET VIDERESELGES TIL ET ANNET LAND ENN DER DET FØRST BLE MOTTATT, SKAL SELGEREN AV HENSYN TIL BRUKERENS SIKKERHET KONTROLLERE AT PRODUKTET ER I SAMSVAR MED DEN GJELDENDE LOKALE LOVGIVNINGEN, SAMT LEVERE EN INSTRUKSJONSHÅNDBOK PÅ DET SPRÅKET BRUKEREN AV PRODUKTET SNAKKER, OG SOM ER I SAMSVAR MED ALLE KRAV I STANDARDEN EN360 OG DEN GJELDENDE LOVGIVNINGEN.

### BEGRENSNINGER FOR BRUK:

Dette livlinesystemet:

- stopper ikke et fritt fall, men det begrenser omfanget av fallet
- gir brukeren mulighet til å nå områder eller innta stillinger der det forekommer fallrisiko, men hvor fallet bremses hvis det skulle inntreffe
- sørger for at brukeren blir hengende når fallet er bremsset

Det skal brukes et fallsikringsssystem for å forhindre at brukeren treffer bakken, strukturen eller en annen hindring (det skal også tas høyde for risikoen som følge av pendeeffekten) (se figur 1). Risikoen for personskaade øker ved større avstander (se figur 2a og verdiene med grå tekst ■ i tabellen)

Den nødvendige klaringen under brukerenes føtter skal beregnes (se avsnitt 7.5).  
PRODUKTKOMPATIBILITET MED ANNET PPE-UTSTYR (SELE, FORANKRINGER OG KOBLINGSANORDNINGER):

KONTROLLER AT DET PERSONLIGE VERNEUTSTYRET (PPE) SOM DU NÅ HAR KJØPT, ER KOMPATIBELT MED ANBEFALINGENE FOR FALLSIKRINGSSYSTEMETS ANDRE KOMPONENTER, OG AT SIKKERHETSFUNKSJONENE IKKE PÅVIRKER HVERANDRE GJENSIDIG.

Det eneste utstyret som er egnet for bruk med dette livlinesystemet, er en fallsikringssele. Den skal overholde kravene i EN 361 / EN 358. Den forankringsanordningen som systemet er koblet til, skal overholde kravene i EN 795. Strukturforankringspunkter (dvs. enheter som er montert permanent på en struktur, f.eks. en vegg eller stolpe) skal alltid brukes. Koblingsanordningene skal overholde kravene i EN 362.

## 2 - OPPLÆRING

Produktene våre er forbeholdt kompetente brukere med relevante opplæring (gitt av en godkjent instruktør eller institusjon) eller under overvåkning av en kompetent leder.

Opplæringen skal resultere i et sertifikat som angir datoen, stedet og instruktørens navn samt firmanavnet eller navnet på opplæringsinstitusjonen, brukerenes fulle navn osv.

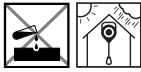
Skaff deg opplæring i bruken av dette personlige verneutstyret (PPE), og sørg for at du er full ut kjent med hvordan det fungerer (**se avsnitt 7**).

Arbeid i høyden krever god fysisk form. Noen medisinske kontraindikasjoner (bruk av medisin, en kardiovaskulær lidelse osv.) kan ha en negativ innflytelse på brukerenes sikkerhet ved normal bruk av det personlige verneutstyret eller i en nødsituasjon. Hvis du er i tvil, snakker du med legen din.

## 3 – I SAMSVAR MED EN 360: 2002

De fallsikringsblokkene som oppfyller kravene i den gjeldende europeiske standarden EN360, er undersystemer av fallsikringsystemer, som angitt i EN 363, i kombinasjon med en sele som oppfyller kravene i EN 361.

## 4 - TRANSPORT OG OPPBEVARING



Det personlige verneutstyret skal oppbevares korrekt for å sikre en lengre levetid for produktet og en garanti for sikkerheten.

Ved transport og oppbevaring av det personlige verneutstyret skal det holdes borte fra enhver varmekilde, fukt, korroderende atmosfære, ultrafiolette stråler osv., og det skal beskyttes mot slag eller sterke vibrasjoner. **Se figur 11 og 12.**

## 5 - RENGJØRING

Sørg for riktig vedlikehold av det personlige verneutstyret for å sikre en lengre levetid for produktet og en garanti for sikkerheten.

Du må overholde følgende anbefalinger nøye:

- Rengjør med vann og mild såpe. Det skal ikke under noen omstendighet brukes syreholdige eller baseholdige fortynningsmidler.
- La utstyret tørke naturlig på et ventilert sted uten noen åpen flamme eller annen varmekilde.

## 6 - KONTROLLER FØR BRUK

Ved første gangs bruk:

- Skriv inn merkingsinformasjonen i identifikasjonsarket.

### Vedlegg 4 og 5.

Du er ansvarlig for å holde dette arket oppdatert og oppbevare det på et sikkert sted. Hvis det ikke er angitt noe i arket, vil det bli tolket som at produktet ikke har blitt vedlikeholdt, og produsenten vil ikke gi noen garanti.

### FØR HVER BRUK:

Før hver bruk skal du foreta en visuell kontroll av det personlige verneutstyret for å sikre at det ikke er skadd. Det skal gjennomføres en lignende kontroll av ethvert annet utstyr som det skal monteres på (selebelte, forankringspunkter, koblingsanordninger osv.) **(se figur 3)**, og det også utarbeides retningslinjer for sikker redning. Hvis produktet blir skadd, skal du kontakte produsenten eller dennes representant. Hvis du på noen måte er i tvil om et produkts tilstand, eller hvis produktet har vært brukt til å stoppe et fall (fallindikatoren er utløst, **(se figur 6)**, er det avgjørende for sikkerheten at det personlige verneutstyret tas ut av bruk og returneres til produsenten eller til et autorisert reparasjonscenter for verifikasjon eller destruksjon. Før et slikt personlige verneutstyr brukes igjen, er det ditt ansvar å innhente en skriftlig godkjenning fra den som foretar reparasjonen, før produktet tas i bruk igjen. Hvis dette ikke gjøres, vil vi ikke være ansvarlige i tilfelle produktet svikter.

**Det er strengt forbudt for deg å foreta endringer på et personlig verneutstyr eller selv å reparere det (se figur 13).**

Kontroller følgende før hver bruk:

- At den planlagte datoen for neste periodiske inspeksjon ikke er overskredet **Vedlegg 5**
- At kabelen på vanlig måte kan trekkes ut til og tilbake fra dens fulle lengde.
- At låsefunksjonen fungerer ved å trekke hardt i kabelen og sjekke at den låses umiddelbart – **(se figur 15)**
- At alle deler av enheten er i perfekt stand, og at alle bolter er på plass og riktig strammet.
- At enden av kabelen er korrekt satt inn, og at løkken er i god stand.
- At de karabinkrokene som fulgte med enheten, fungerer og er låst på riktig måte.

- At det ikke er spor av korrosjon på metallkomponentene.
- At det ikke er noen tegn på svekkelse noen steder langs kabelen (korrosjon, oppflising osv.) (se figur 3 og figur 17)
- At fallindikatoren ikke har vært utløst (se figur 6)
- At energiabsorbereren ikke har vært utløst, og at håndtaket er i god stand. (Se figur 6)
- At merkingen er tydelig, og at produktetikettene er i god stand.

**Hvis du er i tvil om noe, eller hvis noen av forholdene ovenfor ikke er overholdt, skal det personlige verneutstyret umiddelbart tas ut av bruk og destrueres ved å kutte av den uttrekkbare kabelen. Se alltid instruksjonene for de andre delene av det personlige verneutstyret i fallsikringssystemet: under alle omstendigheter**

Den eneste holdeenheten som er tillatt for bruk med et livlinesystem, er en fallsikringssele. Vi anbefaler at du kontrollerer følgende:

- Ingen begynnende slitasje på stroppen.
- Ingen forvrengning av "D-ene".
- At spennen fungerer korrekt.
- At sømmene er intakte.
- At metalldelene er i god stand (ingen sprekker, korrosjon osv.).

Livlinen skal være montert ALLTID OG UTELUKKENDE med ryggkoblingsanordningen som er inkludert for dette formålet ("D" eller ryggstroppforlenger), eller via brystforankringspunktene (stroppløkke eller "D").

Du skal under alle omstendigheter kontrollere at forankringspunktet:

- Alltid er korrekt plassert, og at arbeidet utføres på en slik måte at fallrisikoen og fallhøyden minimeres.
- Har en minimumsmotstand på 12 kN.
- Er fullstendig kompatibelt med utstyrets koblingsmekanisme.
- Ikke har noen skarpe kanter.

Vi anbefaler at du kontrollerer følgende punkter på koblingsanordningen:

- Ved montering av koblingsanordningen kontrollerer du at låsesystemet er korrekt plassert.
- Tildel koblingsanordningen til en bestemt person der dette er mulig.
- Før hver bruk skal du spesielt forsikre deg om at det ikke er noen forvrengning, at det ikke er tegn på slitasje og at låsesystemet fungerer korrekt.

## 7 - BRUK

Under bruk skal du beskytte det personlige verneutstyret mot en eventuell risiko som kan oppstå pga. arbeidsmiljøet: termisk, elektrisk eller mekanisk støt, syreprosjeksjoner osv. Under bruk skal du regelmessig kontrollere justerings- og/eller koblingskomponentene.

### 7.1 - PRODUKTBEKRIVELSE

Vedlegg 2

### 7.2 - OVERSIKT

Fallblokken skal festes med karabinkroker. (se avsnitt 7-3). Når brukeren flytter seg, opprettholdes kabelspenningen av enhetens retur fjær. I tilfelle av et fall forhindrer det interne låsesystemet at kabelen løper ut og bremser fallet på optimal måte. Det at beskyttelseshåndtaket åpnes, indikerer at kabelen har vært utsatt for belastning ved bremsing av fallet (enheten må undersøkes av en autorisert tekniker).

### 7.3 - INSTALLERING

Tilkobling:

Fallsikringsblokken skal monteres på et sikkert forankringspunkt med en koblingsanordning i henhold til EN 362-standardene.

- Koblingsanordningen som er festet til det svarte håndtaket i enden av kabelen, skal kobles til forankringspunktet for fallsikringssele. **(Se figur 16).**
- Koblingsanordningen som er festet til det røde returhuset, skal kobles til forankringspunktet på strukturen.

**ADVARSEL FARE: LIVLINEKABELN SKAL KUN FESTES TIL PUNKTER SOM ER DEFINERT SPESIELT FOR DETTE FORMÅLET. IKKE FEST DIREKTE TIL STROPPEN, JUSTERINGSMEKANISME ELLER SELETILBEHØRSBELTET (Se figur 4).**

### 7.4 - BRUK AV ENHETEN

Uansett hvordan enheten brukes, husk at den skal monteres slik at absorberer er koblet til selens fallsikringspunkt (markering A) **(se figur 16)**. (Det anbefales at du bruker ryggforankringspunktet)

#### **a) KONVENSJONELL BRUK (CE EN360-godkjendt) – (se figur 7)**

Bruken regnes som "konvensjonell" eller "vertikal" når enheten er koblet til et forankringspunkt som befinner seg under brukerens skulderhøyde, dvs. rundt 2 m over gulvnivå **(se figur 2a)**.

#### **b) TERRACE USE (outside CE scope) VG11.060 Rev.8 (See Fig. 7).**

"Avsatsbruk" er når enheten er koblet til et forankringspunkt som befinner seg på samme nivå som brukerens føtter eller under brukerens skulderhøyde (opptil 2 m over gulvnivå). Det er strengt forbudt å montere utstyret på et nivå som er lavere brukerens føtter **(se figur 2b)**.

Enheden er testet for horisontal bruk og har også med gode resultater vært utsatt for et fall på en kant av A-type. En kant av A-type er en ikke-skarp stålkant uten grater og med en radius på  $r = 0,5$  mm.

For å sikre at enheten fungerer korrekt under "avsatsbruk" skal følgende forhold overholdes:

Hvis utstyret er koblet til et forankringspunkt som er plassert på nivå tilsvarende brukerens føtter eller innen 2 m over gulvnivå, må utstyret kun brukes på kanter av A-type, som f.eks. finnes på stålprofiler, trebjelker eller takbrystninger (kledd eller avrundet).

Hvis utstyret brukes i "avsatsmodus" på en horisontal overflate der det er risiko for fall på en kant, og hvis den risikovurderingen som ble foretatt forut for arbeidets start, konkluderte med at kanten er svært "skarp" og/eller "full av grater" (som i tilfeller med ukledd takbrystning, en korrodert stålbjelke eller en betongkant), er følgende svært viktig:

- at det enten tas relevante forbehold før arbeidet startes for å unngå fall ned på kanten
- eller å beskytte kanten før arbeidet startes
- eller å kontakte produsenten av fallsikringen.

**-> Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det føre til i feil på livlinen og stor risiko for et fall som kan forårsake alvorlig personskade eller død.**



- For å redusere pendeleffekten ved fallets avslutning må arbeidsområdet eller sidebevegelsene til hver side av midtaksen, som går gjennom forankringspunktet på gulvnivå, begrenses til maks. 1,50 m. Utenfor denne grensen må det brukes et forankringspunkt av klasse D, i samsvar med EN795-standarden

Andre forholdsregler:

- Det må tas høyde for en vridning av forankringsenheten ved fastsetting av klaringen som kreves under brukerens føtter. Til dette formålet følger du anbefalingene i instruksjonshåndboken for forankringsenheten (f.eks. pilen til den bærbare livlinen – type C-forankring).
- Det må defineres spesifikke redningstiltak i tilfelle et fall på en kant skulle forekomme, og brukerne skal ha opplæring i disse tiltakene.

#### **c) BETINGELSER OG BEGRENSNINGER FOR BRUK:**

- Brukervekt  $\leq$  136 kg, inkludert verktøy (se figur 14).
- Brukstemperatur: mellom  $-45$  °C og  $+80$  °C (se figur 10).
- Forhindrer ikke synkning (pulveraktige eller klebrige produkter) (se figur 8).

Forholdsregler under bruken:

- Kontroller at høyden på forankringspunktet i forhold til arbeidsområdet er kompatibelt med fallsikringskapasiteten, og at det er tilstrekkelig klaring i samsvar med enhetens spesifikasjon i tilfelle av et fall (se avsnitt 7-5).
- Under bruk må du passe på at kabelen ikke blir viklet rundt en arm eller et ben.
- Koble aldri mer enn én person til livlinen.
- Lås aldri kabelreturenheten.
- Kabelen skal alltid være spent. Hvis den blir slapp, må du få produsenten til å inspisere enheten.
- Beveg deg rundt med normal ganghastighet. Hvis du beveger deg raskt, hopper eller foretar andre plutselige bevegelser, utløses enhetens låsesystem.

### **7.5 KLARING**

Ta høyde for risikoen for personskade og kontroller at det er en minimumsklaring under brukerens føtter før du bruker en returenhet, for å unngå en eventuell kollisjon med strukturen eller bakken ved et fall. Se under din type bruk for å bestemme den gjeldende verdien (H), inkludert en sikkerhetsavstand på 1 meter. Verdien H beregnes på basis av et fall fra opprettstående stilling. Det skal være en ekstra klaring på minst 0,7 meter hvis brukeren arbeider sittende på huk eller kne. H beregnes på følgende måte:

#### **A) KONVENJONELL BRUK (SE FIGUR 2A)**

For en bruker som veier 100 kg i en "normal bruk"-konfigurasjon med Falcon Edge koblet til i en høyde ( $H_a$ ) på 5 m og en sidelengs forskyvning (A) på 1,3 m, som gir en vinkel (B) på  $15^\circ$ , er den nødvendige klaringen (H) under brukerens føtter 2,2 m (2,3–0,1).

#### **B) AVSATSBRUK (SE FIGUR 2B)**

For en bruker som veier 136 kg i "avsatsbruk"-konfigurasjon med Falcon Edge koblet til på fotnivå, 5 m fra kanten av avsatsen (Y) og med en sidelengs forskyvning (X) på 1,5 m, er den nødvendige klaringen (H) under brukerens føtter 5,50 m.

## 8 – PERIODISK ETTERSYN

Det er avgjørende for brukerens sikkerhet at det foretas periodisk ettersyn for å kontrollere utstyrets effektivitet og motstandsevne.

Utstyret skal undersøkes minst én gang årlig. Utstyret skal inspiseres av en autorisert person i henhold til instruksjonene (se avsnitt 6).

Etter hvert periodiske ettersyn må du fylle ut arket i vedlegg 5. Det må gjennomføres hyppigere inspeksjoner hvis enheten brukes ofte og under røffe forhold, i henhold til den gjeldende lovgivningen. Du er ansvarlig for å holde dette arket oppdatert og oppbevare det på et sikkert sted. Hvis det ikke er angitt noe i arket, vil det bli tolket som at produktet ikke har blitt vedlikeholdt, og produsenten vil ikke gi noen garanti. Kontroller at produktmarkeringene er tydelige.

Det er ikke påkrevd at kontrollpanelet åpnes under det periodiske ettersynet.

Vi anbefaler imidlertid at mekanismen kontrolleres av en tekniker som har fått opplæring hos produsenten (se vedlikeholds- og reparasjonshåndboken), med jevne mellomrom avhengig av gjeldende type bruk. Se tabellen nedenfor:

Inspeksjonsfrekvens		Driftsmiljø		
		Innendørs, ren atmosfære med kontrollert temperatur	Innendørs/ utendørs Forurenset atmosfære uten kontrollert temperatur	Utendørs, korroderende atmosfære med ekstrem temperatur
Type bruk	Tidvis bruk < 50 ganger i året	Visuell inspeksjon årlig	Visuell inspeksjon årlig	Visuell inspeksjon årlig
	Ukentlig bruk 1 til 3 ganger i uken	Visuell inspeksjon årlig	Visuell inspeksjon årlig	Visuell inspeksjon + åpne* hvert 5. år
	Daglig bruk 1 til 5 ganger om dagen	Visuell inspeksjon årlig	Visuell inspeksjon + åpne* hvert 5. år	Visuell inspeksjon + åpne* årlig

\*: av en tekniker som har fått opplæring hos produsenten

### Eksempler på bruksområder i henhold til typen bruk:

Ikke i bruk til lett bruk	Redning, begrenset plass eller industrielt vedlikehold
Moderat til tung bruk	Transport, byggearbeid, offentlige tjenester, telefoner, vindturbiner
Svært tung til kontinuerlig bruk	Petrokjemisk industri, gruver, opplæringscentre

# INSPEKSJONSARK

NO

Serienummer : .....

Roduksjonsdato : .....

Dato for inspeksjon : .....

Modell : .....

## VISUELL KONTROLL

### 1. Etikett

> Den er ikke som den skal være, dersom den framre eller bakre etiketten mangler eller ikke er lesbar

### 2. Deksel

> Det er ikke som den skal være, dersom det er sprekkdannelser eller betydelige deformasjoner i det.

- Vær særlig nøye med steder rundt bremsen, samt alle skruene og mutterne.

> Den er ikke som den skal være, dersom det er tegn på korrosjon eller groppkorrosjon (i dybden).

### 3. Karabin og fallindikator

- Kontroller belastningsindikatoren:

> Den er ikke som den skal være, dersom utstyret har vært utsatt for plutselig kraft som den som utøves når et fall blir stanset. (se Fig. fallindikator – etter avblokering)

- Kontroller karabinen:

> Den er ikke som den skal være, dersom det er mulig å når som helst åpne låsen.

### 4. Skruer

> De er ikke som de skal være, dersom en av de to sikkerhetshylstrene og/eller en av skruene mangler.

### 5. Line

- Linen må kontrolleres i hele sin lengde f.o.m. endeklemmen.

> Den er ikke som den skal være, dersom en kan se et spor av en lengde på mer enn 2,5 mm.

- Kontroller det pressede metallhylstret og endeklemmen.

> De er ikke som den skal være, dersom den viser tegn på sprekkdannelse, deformasjoner, overdreven rust, slitasje, dersom den løsner eller skjærer seg inn i linen.

> Den er ikke som den skal være, dersom linens diameter på et hvilket som helst sted har økt eller redusert med 1,3 mm.



## FUNKSJONALITET

### 1. Bremsesystem

- Ved å dra i linen, kontrollerer du hvorvidt bremsesystemet er som den skal være. Linen bør bli blokkert umiddelbart. For å forsikre deg om det, dra i linen for andre gang.

> Den er ikke som den skal være, dersom bremsen ikke blokkerer.

### 2. Uttrekking/ innvikling av line

- Kontroller uttrekking av hele linens lengde ved å dra i linen, idet du bytter mellom venstre og høyre hånd.

> Den er ikke som den skal være, dersom linen blir sittende fast.

- Kontroller innspoling av hele linens lengde på den måten at du først trekker ut linen.

> Den er ikke som den skal være, dersom linen ikke spoles inn helt av seg selv, evt. dersom det virker som at fjæren er svak.

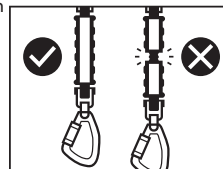
### 3. Karabin

- Gjør karabinen ren ved hjelp av en børste:

> Den er ikke som den skal være, dersom den dyptsittende rust er tydelig etter å ha gjort den ren med en stålborste.

- Kontroller alle deler av karabinen:

> Den er ikke som den skal være, dersom den viser tegn på forandringer, deformasjoner, sprekkdannelse, dype kutt, bulker eller innsnitt



Fallindikator

Som det skal være

Ikke som det skal være

Dersom du minst én gang har krysset av for „Ikke som det skal være“, så overlever utstyret til Honeywell Miller Factorys autoriserte serviceverksted

## 9 - LEVETID

Levetiden til et personlig verneutstyr som hovedsakelig består av metall, regnes for å være ubegrenset. Siden energiabsorberer er en tekstilstropp, er imidlertid levetiden til denne 10 år fra produksjonsdatoen. Etter denne grensen skal det personlige verneutstyret tas ut av drift og sendes til vedlikehold hos en autorisert person (tekniker som har fått opplæring hos produsenten). Følgende faktorer kan imidlertid potensielt redusere produktets yteevne og levetid:

feilaktig oppbevaring og/eller bruk (manglende overholdelse av instruksjonene i denne håndboken), mekanisk vridning, kontakt med kjemiske produkter (syrer, baser, fortynningsmidler osv.), eksponering for intense varmekilder > 60 °.

For å forlenge enhetens levetid anbefales det å unngå følgende:

- slippe kabelen når den er helt trukket ut, men i stedet føre den tilbake inn i fallsikringsmekanismen (**se figur 5**)
- trekke ut kabelen når den ikke er i bruk.
- håndtere enheten med stor kraft eller utsette den for slag.
- utsette livlinen for dårlig vær.
- bøye den uttrekkbare kabelen.

## 10 - BESKRIVELSE AV MARKERINGENE

Se vedlegg 3

## 11 - UTVALG

Liste over Falcon Edge-produktutvalg **vedlegg 1**

## 12 - SERTIFISERINGSSKAPER

Vedlegg 5



# Instrukcja obsługi

## NIE WYRZUCAĆ – PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

Sprzęt ochrony osobistej – URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE Z LINKĄ ASEKURACYJNĄ – Urządzenie Falcon Edge spełnia wymagania normy EN 360:2002 oraz wymogi certyfikatów VG11.060, wer. 8/ VG11.062, wer. 4

## 1- INFORMACJE OGÓLNE

Zakupione urządzenie jest sprzętem ochrony osobistej klasy III chroniącym przed zagrożeniami niebezpiecznymi dla życia. Dziękujemy za zaufanie. Aby zapewnić w pełni satysfakcjonujące działanie produktu, PRZED KAŻDYM UŻYCIEM należy zastosować się do zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

Instrukcja dotyczy urządzenia samohamownego z linką asekuracyjną wykonanego zgodnie z opisem oraz listą produktów wymienionych w załączniku 1.

Produkty te są wytwarzane przez:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Nasze dane kontaktowe:

- Adres pocztowy podany powyżej.
- Adres e-mail: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Informacje techniczne: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Aby zwrócić produkt objęty gwarancją, należy skontaktować się z odpowiednim sprzedawcą.

Urządzenie jest sprzętem ochronnym zgodnym z normą EN 360:2002 — jest to osobisty system ochrony zatrzymujący upadki z wysokości i zmniejszający związane z tym urazy ciała dzięki zaabsorbowaniu energii upadku przez funkcję amortyzacji (< 6 kN). Urządzenie przeszło standardowy przegląd certyfikacyjny CE przez jednostkę notyfikowaną (patrz załącznik 5) i otrzymało certyfikat CE poświadczający, że produkt (włącznie z instrukcjami) spełnia wymogi dyrektywy 89/686/EWG oraz osiąga funkcjonalność zgodną z normą EN 360.2002.

### UWAGA:

Postępowanie niezgodne z przedstawionymi niżej zaleceniami może mieć poważne konsekwencje. Należy szczegółowo zapoznać się z niniejszą instrukcją i regularnie ją czytać. Ponadto ani producent, ani jego przedstawiciele nie ponoszą odpowiedzialności za niezgodne z instrukcją używanie, przechowywanie lub konserwację urządzenia. Produkt objęty jest gwarancją pod warunkiem przestrzegania zaleceń przygotowanych przez producenta. Niezgodne z nimi postępowanie powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja przysługuje wyłącznie osobie, która zakupiła urządzenie od producenta, o ile nie zostały z producentem uzgodnione inne warunki umowy.


**JEŚLI NABYWCA URZĄDZENIA NIE JEST JEGO UŻYTKOWNIKIEM, POWINIEN PRZEKAZAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKOWI URZĄDZENIA. O ILE JEST TO MOŻLIWE, SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ POWINIEN BYĆ UŻYWANY PRZEZ JEDNĄ OSOBĘ.**

W PRZYPADKU ODSPRZEDAŻY PRODUKTU POZA GRANICE KRAJU, W KTÓRYM ZOSTAŁ ZAKUPIONY, SPRZEDAWCA MUSI UPEWNIĆ SIĘ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMOGI PRZEWIDZIANE PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO ORAZ UDOSTĘPNIĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI W JĘZYKU, KTÓRYM POSŁUGUJE SIĘ UŻYTKOWNIK PRODUKTU I KTÓRA SPEŁNIA WYMOGI NORMY EN 360 ORAZ PRZEPISÓW LOKALNIE OBOWIĄZUJĄCEGO PRAWA, W CELU ZAPEWNIENIA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA.

#### **OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA:**

Ten system mocujący:

- nie zapobiega upadkowi, ale ogranicza jego zasięg;
- pozwala użytkownikowi uzyskać dostęp do obszarów grożących upadkiem lub przebywać w nich, ale zatrzymuje upadek, jeśli do niego dojdzie;
- zapewnia zawieszenie po zatrzymaniu upadku.

Należy używać systemu mocującego, który ochroni użytkownika przed uderzeniem w ziemię, strukturę lub inną przeszkodę (należy wziąć pod uwagę zagrożenia wynikające z efektu wahadła (patrz rys. 1). Ryzyko obrażeń wzrasta w przypadku większych odstępów (patrz wartości oznaczone na szaro na rys. 2a  w tabeli) Należy obliczyć niezbędny odstęp poniżej poziomu stóp użytkownika (patrz sekcja 7.5).

ZGODNOŚĆ PRODUKTU Z INNYMI ELEMENTAMI SPRZĘTU OCHRONY OSOBISTEJ (UPRZĘŻĄ, KOTWICAMI I ŁĄCZNIKAMI): NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ZAKUPIONY SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ SPEŁNIA ZALECENIA INNYCH KOMPONENTÓW SYSTEMU MOCOWANIA ORAZ ŻE POSZCZEGÓLNE FUNKCJE ZABEZPIECZEŃ NIE KOLIDUJĄ ZE SOBĄ.

Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem to jedyne urządzenie przystosowane do pracy z niniejszym systemem samohamownym z linką asekuracyjną. Musi ona spełniać wymogi normy EN 361 / EN 358.

Urządzenie kotwiące, do którego przymocowany jest system, musi spełniać wymogi normy EN 795. Należy także używać strukturalnych punktów zakotwienia (tzn. urządzeń na stałe przymocowanych do struktur takich, jak ściany, słupki itp.). Łączniki muszą spełniać wymogi normy EN 362.

## **2 - SZKOLENIE**

Nasze produkty przeznaczone są dla wykwalifikowanych użytkowników, którzy przeszli odpowiednie szkolenie (przeprowadzane przez akredytowanych trenerów lub instytucje) lub którzy pracują pod nadzorem osoby kompetentnej.

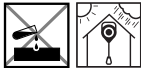
Szkolenie musi zostać zakończone uzyskaniem certyfikatu zawierającego datę i miejsce kursu oraz nazwę firmy lub instytucji przeprowadzającej szkolenie, imię i nazwisko użytkownika itp. Należy przećwiczyć korzystanie z tego sprzętu ochrony osobistej i dokładnie zrozumieć jego działanie (patrz sekcja 7).

Praca na wysokości wymaga odpowiedniej kondycji fizycznej. Niektóre medyczne przeciwwskazania (przyjmowanie leków, zaburzenia układu sercowo-naczyniowego itp.) mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo w czasie zwykłego użytkowania sprzętu ochrony osobistej lub w sytuacjach awaryjnych. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza.

## **3 – ZGODNOŚĆ Z NORMĄ EN 360: 2002**

Urządzenia samohamowne z linką asekuracyjną zgodne z europejską normą EN 360 to podzespoły systemów mocowania chroniących przed upadkiem z wysokości opisanych przez normę EN 363 w połączeniu z uprzążą zgodną z normą EN 361.

## 4 - TRANSPORT I SKŁADOWANIE



Odpowiednie składowanie sprzętu ochrony osobistej wydłuża czas eksploatacji produktu i gwarantuje bezpieczeństwo użytkownika. W czasie transportowania i składowania sprzętu ochrony osobistej należy trzymać go z dala od źródeł ciepła, wilgoci, korozyjnej atmosfery, promieniowania ultrafioletowego itp. oraz chronić przed uderzeniami i intensywnymi wstrząsami (patrz rys. 11 i 12).

## 5 - CZYSZCZENIE

Odpowiednia konserwacja sprzętu ochrony osobistej wydłuża czas eksploatacji produktu i gwarantuje bezpieczeństwo użytkownika.

Należy ściśle postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

- Czyścić wodą i szarym mydłem. W żadnym razie nie należy używać kwasowych ani zasadowych rozpuszczalników.
- Sprzęt należy pozostawić do wyschnięcia w przewiewnym miejscu z dala od bezpośrednich płomieni lub innego źródła ciepła.

## 6 - DO SPRAWDZENIA PRZED UŻYCIEM

Przy pierwszym użyciu:

- Wprowadzić odpowiednie oznaczenia na arkuszu identyfikacyjnym.

### Załączniki 4 i 5

Użytkownik odpowiada za aktualizację arkusza i przechowywanie go w bezpiecznym miejscu. Jeśli arkusz identyfikacyjny nie zawiera żadnych wpisów, produkt jest uznawany za niepodlegający konserwacji i nie będzie objęty gwarancją producenta.

### PRZED KAŻDYM UŻYCIEM:

Aby upewnić się, że sprzęt ochrony osobistej nie jest uszkodzony, należy go przed każdym użyciem przejrzeć oraz sprawdzić w podobny sposób wszelkie inne elementy, do których przymocowane jest urządzenie (takie jak uprząż, punkty zakotwienia, łączniki itp.) (**patrz rys. 3**). Należy też poczynić odpowiednie przygotowania do bezpiecznego udzielenia pomocy.

W razie uszkodzenia produktu należy skonsultować się z producentem lub jego przedstawicielem handlowym. Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika, gdy stan produktu budzi wątpliwości lub jeśli produkt został użyty do zatrzymania upadku (włączony został wskaźnik upadku — **patrz rys. 6**), należy zaprzestać używania sprzętu ochrony osobistej i przekazać go producentowi lub akredytowanemu centrum naprawczemu w celu weryfikacji lub zniszczenia. Aby w dalszym ciągu móc używać produktu, użytkownik jest zobowiązany do uzyskania odpowiedniej autoryzacji zakładu naprawczego przed ponownym użyciem takiego sprzętu ochrony osobistej. W przeciwnym wypadku producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie urządzenia.

### Samodzielne wykonywanie modyfikacji lub napraw sprzętu ochrony osobistej jest surowo wzbronione (patrz rys. 13).

Przed każdym użyciem należy sprawdzić:

- Czy nie upłynął termin kolejnej okresowej inspekcji — **załącznik 5**.
- Czy linka w zwykły sposób wyciąga się i zwija na maksymalną długość.
- Czy mechanizm blokujący działa prawidłowo — pociągnięcie za linkę powinno doprowadzić do jej natychmiastowego zablokowania — (**patrz rys. 15**).
- Czy całe urządzenie jest w doskonałym stanie i czy wszystkie śruby mocujące znajdują się na właściwych miejscach i są odpowiednio przymocowane.

PL

- Czy zakończenie linki jest odpowiednio umieszczone w obudowie i czy pętla jest w dobrym stanie.
- Czy dostarczone z urządzeniem karabinki odpowiednio działają i blokują się.
- Czy na metalowych komponentach nie ma śladów korozji.
- Czy na całej długości linki nie ma śladów zużycia (korozji, strzępienia itp...) **(patrz rys. 3 i rys. 17).**
- Czy wskaźnik upadku nie został uruchomiony **(patrz rys. 6).**
- Czy pochłaniacz energii nie został włączony i czy uchwyt jest w dobrym stanie **(patrz rys. 6).**
- Czy oznaczenia są czytelne, a etykiety produktu są w dobrym stanie.

**W razie wątpliwości lub jeśli jeden z powyższych warunków nie został spełniony, należy natychmiast zaprzestać używania sprzętu ochrony osobistej i zniszczyć go, przecinając linkę samohamowną.**

**Należy zawsze sprawdzać instrukcje innych elementów sprzętu ochrony osobistej w ramach systemu ochrony przed upadkiem – w każdych okolicznościach.**

Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem to jedyne urządzenie przytrzymujące przeznaczane do użytku z niniejszym systemem mocowania.

Zaleca się sprawdzenie następujących elementów:

- Czy na pasku nie widać powstających rozdarć.
- Czy nie ma odkształceń elementów „D-ring”.
- Czy sprzączka działa odpowiednio.
- Czy szew nie jest uszkodzony.
- Czy metalowe elementy są w dobrym stanie (nie występują pęknięcia, korozja itp.).

Linka powinna być przymocowana

**ZAWSZE I WYŁĄCZNIE** za pomocą przeznaczonego do tego tylnego łącznika („D-ring” lub przedłużenia paska tylnego) lub za pomocą punktów zakotwienia na klatce piersiowej (pętli paska lub „D-ring”).

W każdych okolicznościach należy sprawdzać, czy punkt zakotwienia:

- Jest umieszczony w odpowiednim miejscu, a praca jest wykonywana tak, aby zminimalizować ryzyko upadku i wysokość spadania.
- Ma minimalną odporność wynoszącą 12 kN.
- Jest idealnie dopasowany do mechanizmu łączącego sprzętu.
- Nie ma ostrych krawędzi.

W przypadku łącznika zalecamy sprawdzenie następujących elementów:

- Podczas mocowania łącznika należy sprawdzić, czy system połączeń jest odpowiednio umiejscowiony.
- Łącznik należy przypisać do konkretnej osoby, jeśli tylko jest to możliwe.
- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że łącznik nie wykazuje odkształceń ani śladów zużycia oraz że system blokujący działa poprawnie.

## 7 - UŻYTKOWANIE

Podczas użytkowania sprzęt ochrony osobistej należy chronić przed zagrożeniami obecnymi w miejscu pracy: intensywnym oddziaływaniem cieplnym, elektrycznym lub mechanicznym, załaniem kwasem itp.

W trakcie używania należy regularnie sprawdzać komponenty regulujące i łączące.

### 7.1 - OPIS PRODUKTU

Załącznik 2



## 7.2 - INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie samohamowne z linką asekuracyjną należy przymocowywać za pomocą karabinków (patrz sekcja 7.3). Kiedy użytkownik się porusza, napięcie linki jest utrzymywane za pomocą sprężyny samohamownej urządzenia. W razie upadku wewnętrzny mechanizm blokujący zapobiega rozwijaniu się linki i zatrzymuje upadek w optymalnych warunkach. Jeśli uchwyt ochronny się otwiera, oznacza to, że linka poddawana jest napięciu wynikającemu z zatrzymania upadku (urządzenie powinno zostać sprawdzone przez akredytowaną technikę).

## 7.3 - MONTAŻ

Połączenia:

Linka samohamowna musi być połączona z wytrzymałym punktem zakotwienia za pomocą łącznika zgodnie z normą EN 362.

- Łącznik dopasowany do czarnego uchwytu na końcu linki musi być przymocowany do zabezpieczającego przed upadkiem punktu zakotwienia na uprząży (patrz rys. 16).
- Łącznik dopasowany do czerwonej obudowy urządzenia samohamownego musi być przymocowany do punktu zakotwienia na strukturze.

**OSTRZEŻENIE O ZAGROŻENIACH: LINKĘ ASEKURACYJNĄ NALEŻY PRZYMOCOWYWAĆ DO SPECJALNIE DO TEGO PRZEZNACZONYCH PUNKTÓW ZAKOTWIENIA. NIE NALEŻY ICH PRZYMOCOWYWAĆ BEZPOŚREDNIO DO PASKA, MECHANIZMÓW REGULUJĄCYCH LUB PASKA Z AKCESORIAMI UPRZEŻY (patrz rys. 4).**

## 7.4 - UŻYWANIE URZĄDZENIA

Niezależnie od sposobu użycia, urządzenie należy zamontować tak, by pochłaniacz był przymocowany do zabezpieczającego przed upadkiem punktu zakotwienia na uprząży (oznaczenie A) (patrz rys. 16). (Zaleca się używanie tylnego punktu zakotwienia).

### a) UŻYCIE KONWENCJONALNE (zgodnie z normą CE EN 360) – patrz rys. 7

Sposób używania określany jako „konwencjonalny” lub „pionowy” polega na przymocowaniu urządzenia do punktu zakotwienia znajdującego się poniżej poziomu ramion użytkownika, tzn. ok 2m powyżej poziomu podłoża (patrz rys. 2a).

### b) UŻYCIE W PODPARCIU (nieobjęte certyfikatem) VG11.060, wer. 8 (patrz rys. 7).

Używanie „w podparciu” oznacza, że urządzenie przymocowane jest do punktu zakotwienia znajdującego się na poziomie stóp użytkownika lub poniżej poziomu ramion użytkownika (do 2 m od poziomu podłoża). Mocowanie sprzętu poniżej poziomu stóp użytkownika jest surowo wzbronione (patrz rys. 2b).

Urządzenie zostało sprawdzone pod kątem użycia poziomego oraz z powodzeniem przeszło testowanie w warunkach upadku na krawędziach typu A. Krawędź typu A to nieostra stalowa krawędź bez zadziórów o promieniu  $r = 0,5$  mm.

Jednakże, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia w przypadku używania „w podparciu”, muszą być spełnione poniższe warunki:

Jeśli sprzęt przymocowany jest do punktu zakotwienia umieszczonego na poziomie stóp użytkownika lub w obrębie 2 m od poziomu podłoża, sprzętu można używać wyłącznie z krawędziami typu A charakterystycznymi dla stalowych profili, drewnianych belek lub gzymsów dachowych (okładzinowych i zaokrąglonych). Jeśli sprzęt używany jest „w podparciu” na poziomej powierzchni, gdzie zachodzi ryzyko upadku na krawędź, a w wyniku poprzedzającej pracę oceny zagrożenia

stwierdzono, że krawędź jest „ostra” i/lub zawiera „zadziory” (jak w przypadku gzymsu dachowego bez okładziny, zardzewiałej stalowej belki lub krawędzi betonowej, konieczne jest:

- podjęcie odpowiednich środków zapobiegawczych przed rozpoczęciem pracy, aby uniknąć upadku na krawędź,
- zabezpieczenie krawędzi przed rozpoczęciem pracy
- lub skontaktowanie się z producentem sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem.

-> **Postępowanie niezgodne z powyższymi zaleceniami może spowodować nieprawidłowe działanie linki asekuracyjnej oraz upadek skutkujący poważnymi obrażeniami lub śmiercią.**

- Aby ograniczyć efekt wahadła po zatrzymaniu upadku, przestrzeń pracy lub przestrzeń bocznych ruchów po obu stronach osi środkowej przecinającej punkt zakotwienia zamocowany na poziomie podłoża musi być ograniczona do 1,5 m. Poza tym zakresem należy używać punktu zakotwienia klasy D zgodnego z normą EN 795.

Inne wytyczne:

- Przy określaniu wymaganego odstępów poniżej poziomu stóp użytkownika należy wziąć pod uwagę odkształcenie urządzenia kotwiącego. Należy w tym celu wziąć pod uwagę zalecenia zawarte w instrukcji urządzenia kotwiącego (np. strzałki kierunkowe przenośnych punktów zakotwienia typu C).
- W razie upadku na krawędź należy określić wymagane czynności ratunkowe i odpowiednio przeszkolić użytkowników.

#### **c) WARUNKI I OGRANICZENIA UŻYCIA:**

- Waga użytkownika  $\leq 136$  kg łącznie z narzędziami (**patrz rys. 14**).
- Temperatura w warunkach pracy: od  $-45^{\circ}\text{C}$  do  $+80^{\circ}\text{C}$  (**patrz rys. 10**).
- Nie zapobiega ugrzęźnięciu (w przypadku produktów proszkowych lub lepkich) (**patrz rys. 8**).

Wytyczne dotyczące użycia:

- Należy sprawdzić, czy wysokość punktu zakotwienia w stosunku do obszaru roboczego jest zgodna z zakresem ochrony przed upadkiem oraz czy dostępny jest wystarczający odstęp, zgodny ze specyfikacją urządzenia, na wypadek upadku (patrz sekcja 7.5).
- W trakcie używania należy upewnić się, że linka nie zaplącze się wokół ręki lub nogi.
- Linka asekuracyjna nie powinna nigdy być używana przez więcej niż jedną osobę.
- Nie należy nigdy blokować urządzenia samohamownego linki.
- Linka powinna zawsze być napięta. W razie jakichkolwiek nieprawidłowości urządzenie powinno zostać sprawdzone przez producenta.
- Należy poruszać się w zwyczajnym tempie. Przyspieszanie, podskakiwanie lub inne gwałtowne ruchy mogą uruchomić mechanizm blokowania systemu.

### **7.5 ODSZTĘP**

Przed rozpoczęciem używania urządzenia samohamownego należy wziąć pod uwagę minimalny odstęp poniżej poziomu stóp użytkownika pozwalający uniknąć zderzenia ze strukturą lub podłożem i wynikających stąd potencjalnych obrażeń. Odpowiednia wartość zależy od sposobu użytkownika (H). Należy doliczyć minimalny odstęp wynoszący 1 metr. Wartość H obliczana jest przy założeniu upadku z pozycji wyprostowanej. Jeśli użytkownik pracuje w pozycji schylonej lub kłęzącej, należy pozostawić dodatkowe 0,7 m odstęp. Wartość H oblicza się następująco:

## A) UŻYCIE KONWENCJONALNE (PATRZ RYS. 2A)

W przypadku użytkownika o wadze powyżej 100 kg w sytuacji „zwyczajnego użytkownika” urządzenie Falcon Edge należy zamocować na wysokości (Ha) 5 m z przesunięciem bocznym (A) wynoszącym 1,3 m, co daje kąt (B) wynoszący 15°, a wymagany odstęp (H) poniżej poziomu stóp użytkownika powinien wynosić 2,2m (2,3 – 0,1).

## B) UŻYWANIE W PODPARCIU (PATRZ RYS. 2B)

W przypadku użytkownika o wadze 136 kg w sytuacji użycia „w podparciu” urządzenie Falcon Edge należy zamocować na poziomie stóp w odległości 5 m od krawędzi podparcia (Y) z przesunięciem bocznym (X) wynoszącym 1,5 m. Wymagany odstęp poniżej stóp użytkownika powinien wynosić 5,50 m.

## 8 – OKRESOWE INSPEKCJE

Okresowe inspekcje funkcjonalności i odporności sprzętu są kluczowe dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Inspekcje sprzętu należy wykonywać co najmniej raz w roku. Inspekcji musi dokonywać wykwalifikowana osoba zgodnie z instrukcjami (patrz sekcja 6). Po każdej okresowej inspekcji należy wypełnić arkusz z załącznika 5. Inspekcje powinny odbywać się częściej zgodnie z obowiązującymi przepisami, jeśli urządzenie używane jest często lub w trudnych warunkach. Użytkownik odpowiada za aktualizację arkusza i przechowywanie go w bezpiecznym miejscu. Jeśli arkusz identyfikacyjny nie zawiera żadnych wpisów, produkt jest uznawany za niepodlegający konserwacji i nie będzie objęty gwarancją producenta. Należy upewnić się, że oznaczenia produktu są czytelne.

W czasie okresowej inspekcji nie jest konieczne otwieranie panelu kontrolnego. Zaleca się jednak, by inspekcji dokonywał wyszkolony przez producenta technik (patrz instrukcja konserwacji i napraw) w odstępach czasu przewidzianych dla rodzaju użycia. Patrz tabela poniżej:

Częstotliwość inspekcji		Warunki pracy		
		Wewnątrz, w czystym powietrzu o kontrolowanej temperaturze otoczenia	Wewnątrz/na zewnątrz W zanieczyszczonej atmosferze o niekontrolowanej temperaturze	Na zewnątrz w atmosferze o korozyjnym oddziaływaniu o ekstremalnej temperaturze
Rodzaj użycia	Użycie sporadyczne < 50 razy w roku	Coroczne inspekcje wizualne	Coroczne inspekcje wizualne	Coroczne inspekcje wizualne
	Użycie co tydzień 1 do 3 razy w tygodniu	Coroczne inspekcje wizualne	Coroczne inspekcje wizualne	Inspekcje wizualne + otwarcie* co 5 lat
	Użycie codzienne od 1 do 5 razy dziennie	Coroczne inspekcje wizualne	Inspekcje wizualne + otwarcie* co 5 lat	Coroczne inspekcje wizualne + coroczne otwarcie*

\*: w wykonaniu technika przeszkolonego przez producenta

PL

## ARKUSZ INSPEKЦИИ

Nr seryjny : .....

Data produkcji: .....

Data przeglądu:.....

Model : .....

### KONTROLA WIZUALNA

**1. Etykieta**

▶ Nie odpowiada jeśli etykieta przednia i/lub tylna jest nieobecna lub nieczytelna.

**2. Obudowa**

▶ Nie odpowiada jeśli obecne są jakiegokolwiek pęknięcia lub znaczące odkształcenia obudowy.

• Szczególną uwagę należy również zwrócić na obszar wokół ramki instalacyjnej oraz na wszystkie śruby i nakrętki

▶ Nie odpowiada jeśli widoczna jest znacząca korozja lub wżery.

**3. Karabinek/Wskaźnik upadku**

• Sprawdź wskaźnik obciążenia:

▶ Nie odpowiada jeśli urządzenie doznało upadku o sile takiej, jak ta obecna przy zatrzymaniu upadku (zob. rysunek: Wskaźnik upadku)

• Sprawdź złącze:

▶ Nie odpowiada jeśli złącze można otworzyć w dowolnych okolicznościach.

**4. Śruby**

▶ Nie odpowiada jeśli brak jest jednej z dwóch kapsułek bezpieczeństwa i / lub jednej ze śrub.

**5. Linka**

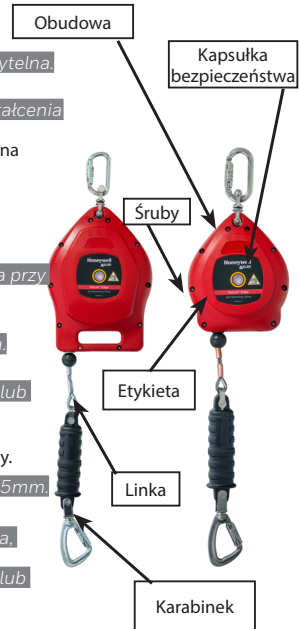
• Inspekcja winna zostać przeprowadzona na całej długości linki, począwszy od kauszy.

▶ Nie odpowiada jeśli widoczne jest wgłębienie o rozmiarze większym niż 2,5 mm.

• Sprawdź metalowe przyłącze i kauszę.

▶ Nie odpowiada jeśli widoczne są pęknięcia, zaburzenia, nadmierna korozja, zużycie, luzy lub wyszczerbienia linki.

▶ Nie odpowiada jeśli w którymkolwiek obszarze widoczne jest zwiększenie lub zmniejszenie średnicy linki o wielkości 1,3 mm.



### KONTROLA FUNKCJONALNA

**1. Mechanizm hamujący**

• Sprawdź, czy funkcja blokowania działa pociągając linkę, który natychmiast powinien zostać zablokowany. Pociągnij go po raz drugi w celu upewnienia się.

▶ Nie odpowiada jeśli hamulec nie blokuje.

**2. Wyciągnięcie/Wciągnięcie linki**

• Sprawdź wyciąganie przewodu ręcznie wyciągając go na całą długość.

▶ Nie odpowiada jeśli przewód zacina się.

• Sprawdź wciąganie linka na całej jego długości najpierw rozciągając go.

▶ Nie odpowiada, jeśli przewód nie wciąga się do końca lub jeśli sprężyna wydaje się słaba.

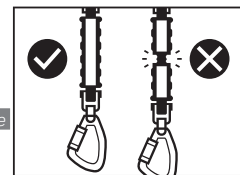
**3. Karabinek zatraskowy**

• Wyczyść karabinek szczotką:

▶ Nie odpowiada jeśli głęboka korozja pozostaje widoczna po wyczyszczeniu metalową szczotką.

• Sprawdź wszystkie części karabinka zatraskowego:

▶ Nie odpowiada jeśli widoczne są ślady dokonywania modyfikacji, zaburzenia, pęknięcia, głębokie wcięcia, wgłębienia lub przecięcia.



Wskaźnik upadku

- Odpowiada
- Nie odpowiada

Jeśli okienko «Nie odpowiada» zostało wybrane przynajmniej raz, należy zwrócić urządzenie do autoryzowanego Centrum Serwisowego Honeywell Miller.

### Przykłady zastosowań wynikające z rodzaju użycia

Nie używane lub lekkie użycie	Czynności ratunkowe, przestrzeń zamknięta lub obsługa techniczna
Średnio intensywne lub intensywne użycie	Transport, prace budowlane, usługi publiczne, linie telefoniczne, turbiny wiatrowe
Bardzo intensywne lub ciągłe użycie	Przemysł petrochemiczny, kopalnie, centra szkoleniowe

## 9 - CZAS EKSPLOATACJI

Czas eksploatacji sprzętu ochrony osobistej złożonego głównie z metalu uznaje się za nieograniczony. Ponieważ jednak pochłaniacz energii składa się z tekstylnego paska, jego czas eksploatacji wynosi 10 lat od daty produkcji. Po upływie tego czasu należy zaprzestać używania sprzętu ochrony osobistej i przestać go do autoryzowanej osoby (wyszkolonego przez producenta technika) w celu wykonania konserwacji. Jednakże poniższe czynniki mogą prowadzić do pogorszenia działania produktu i skrócenia czasu jego eksploatacji:

Nieprawidłowe przechowywanie i/lub użytkowanie (postępowanie niezgodne z instrukcją), mechaniczne odkształcenia, kontakt z chemikaliami (kwasami, zasadowymi rozpuszczalnikami itp.), wystawienie na temperaturę wyższą niż 60°C. W celu wydłużenia czasu eksploatacji urządzenia warto unikać następujących czynności:

- niekontrolowane puszczenie linki po osiągnięciu maksymalnej długości (**patrz rys. 5**);
- wyciąganie linki na maksymalną długość, gdy urządzenie nie jest w użyciu;
- gwałtowne obchodzenie się z urządzeniem lub wystawianie go na uderzenia;
- wystawiania urządzenia na złe warunki pogodowe;
- wyginania samohamownej linki.

## 10 - OZNACZENIA

Patrz załącznik 3

## 11 - ZASIĘG

Lista produktów Falcon Edge **Załącznik 1**

## 12 - NOTYFIKOWANE JEDNOSTKI

**Załącznik 5**

## Directrizes Gerais

### NÃO ELIMINAR – LER ANTES DE UTILIZAR

Equipamento de Protecção Individual LINHA DE VIDA DE RETRACÇÃO AUTOMÁTICA - O Falcon Edge está em conformidade com a norma EN 360:2002 + Requisitos das folhas VG11.060 Rev. 8/VG11.062 Rev. 4

### 1- OBSERVAÇÕES GERAIS

Agradecemos a sua confiança pela aquisição de um equipamento de protecção individual (EPI) que oferece protecção contra riscos potencialmente mortais. Para garantir a sua total satisfação com este produto, siga as instruções deste manual ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO. Este manual destina-se a uma linha de vida de retracção automática fabricada conforme descrito neste documento e na lista de produtos mencionados no Anexo 1.

O fabricante destes produtos é:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Pode contactar-nos das seguintes formas:

- Por correio, na morada indicada anteriormente.
- Por e-mail: [info-spain.hsp@honeywell.com](mailto:info-spain.hsp@honeywell.com)
- Para consultas técnicas: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Para devolver o produto sob garantia, contacte o seu distribuidor.

Este dispositivo é um sistema de protecção anti-queda do tipo EN360: 2002, ou seja, um sistema de protecção anti-queda que detém quedas e limita as tensões de impacto no corpo do utilizador quando a queda é detida pela utilização de uma característica de absorção de energia (< 6 kN).

Foi submetido a uma inspecção CE normalizada por um organismo notificado. Consulte o Anexo 5, que concedeu um certificado CE que comprova que o produto em geral, incluindo as suas instruções, está em conformidade com a Directiva 89/686/CEE e que atinge os seguintes níveis de desempenho em conformidade com a norma EN360.2002.

#### NOTA:

O não cumprimento das instruções apresentadas neste manual pode acarretar consequências graves. Recomenda-se que releia estas instruções regularmente. Além disso, nem o fabricante nem o seu representante podem assumir qualquer responsabilidade se o produto for utilizado, armazenado ou mantido de forma diferente da descrita neste manual de instruções.

Além disso, a garantia do produto depende de as instruções do fabricante serem seguidas. O não cumprimento destas instruções torna a garantia nula e sem efeito. Esta garantia aplica-se unicamente à pessoa que adquire o produto do fabricante, excepto no caso de disposições contratuais em contrário acordadas pelo fabricante.

**SE O COMPRADOR NÃO FOR O UTILIZADOR, ESTAS INSTRUÇÕES DEVEM SER CEDIDAS AO UTILIZADOR.**

SE POSSÍVEL, É ALTAMENTE RECOMENDÁVEL ALOCAR O EPI A UM ÚNICO UTILIZADOR. NO CASO DE O PRODUTO SER VENDIDO FORA DO PAÍS INICIAL DE DESTINO, PARA A SEGURANÇA DO UTILIZADOR, O REVENDEDOR DEVE VERIFICAR SE O PRODUTO ESTÁ CONFORME A LEGISLAÇÃO APLICÁVEL LOCALMENTE E INCLUI UM MANUAL DE INSTRUÇÕES NA LÍNGUA DO UTILIZADOR DO PRODUTO QUE SATISFAÇA TODOS OS REQUISITOS DA NORMA EN360 E DA LEGISLAÇÃO APLICÁVEL.

### LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Este sistema de linha de vida:

- não detém uma queda livre, mas limita o seu alcance;
- permite ao utilizador alcançar áreas ou adoptar posições onde existe o risco de cair, mas detém-no em caso de queda;
- assegura a suspensão assim que a queda é detida.

Deve ser utilizada uma linha de vida que impeça o utilizador de atingir o solo, a estrutura ou qualquer outro obstáculo (tome em consideração o risco do efeito de pêndulo) (Consulte a Fig. 1). O risco de lesões aumenta no caso de deslocamentos maiores (Consulte a Fig. 2a, os valores são apresentados no texto em cinzento ■ na tabela) Deve calcular-se o espaço necessário abaixo dos pés do utilizador (Consulte o parágrafo 7.5).

COMPATIBILIDADE DO PRODUTO COM OUTROS ARTIGOS DE EPI (ARNESES, ÂNCORAS E CONECTORES): VERIFIQUE SE O EPI QUE ACABA DE COMPRAR É COMPATÍVEL COM AS RECOMENDAÇÕES PARA O RESTO DOS COMPONENTES DO SISTEMA DE PROTECÇÃO ANTI-QUEDA E SE AS SUAS CARACTERÍSTICAS DE SEGURANÇA NÃO INTERFEREM ENTRE SI.

Um arnês de protecção anti-queda é o único dispositivo adequado para utilização com este sistema de linha de vida. Deve cumprir com as normas EN 361 /EN 358. O dispositivo de ancoragem ao qual o sistema está ligado deve estar em conformidade com a norma EN 795. Podem também ser utilizados pontos de ancoragem estruturais (isto é, dispositivos fixos permanentemente a uma estrutura, tal como uma parede, um poste, etc.). Os conectores devem cumprir com a norma EN 362.

## 2 - FORMAÇÃO

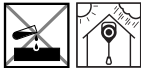
Os nossos produtos são reservados para utilizadores competentes com a formação adequada (proporcionada por um instrutor ou órgão credenciado) ou sob a supervisão de um gestor competente. A formação deve facilitar a obtenção de um certificado que indique a data, o local, o nome do instrutor e o nome da empresa ou o nome do organismo de formação, o nome completo do utilizador, etc. Obtenha formação sobre a utilização deste EPI e certifique-se de que entende perfeitamente como funciona (Consulte o parágrafo 7).

Requere-se uma boa condição física para trabalhar em altura. Algumas contra-indicações médicas (uso de medicamentos, uma patologia cardiovascular, etc.) podem ser prejudiciais para a segurança do utilizador na utilização normal do EPI ou numa emergência. Se tiver alguma dúvida, fale com o seu médico.

## 3 – CONFORMIDADE COM A NORMA 360: 2002

As linhas de vida de retracção automática em conformidade com a norma europeia EN360 actuais consistem em sub-sistemas de sistemas de protecção anti-queda abrangidos pela norma EN 363, quando combinados com um arnês em conformidade com a norma EN 361.

## 4 - TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO



O armazenamento correcto do seu EPI garantirá uma vida útil mais longa do produto e garantirá a sua segurança.

Ao transportar e armazenar o seu EPI, mantenha-o afastado de qualquer fonte de calor, humidade, atmosfera corrosiva, raios ultravioletas, etc. e proteja-o de qualquer impacto ou vibração intensa. **Consulte as Fig. 11 e 12.**

## 5 - LIMPEZA

A limpeza correcta do seu EPI garantirá uma vida útil mais longa do produto e garantirá a sua segurança.

Deve seguir estritamente estas recomendações:

- Limpe-o com água e sabão macio. Não deve utilizar solventes ácidos ou básicos em nenhuma circunstância.
- Deixe o dispositivo secar naturalmente numa área ventilada longe de qualquer chama directa ou outra fonte de calor.

## 6 - VERIFIQUE ANTES DE UTILIZAR

Quando utilizado pela primeira vez:

- Introduza as informações de marcação na ficha de identificação.

**Anexos 4 e 5.**

É da sua responsabilidade manter esta ficha actualizada e em lugar seguro. Se não houver registos na ficha de identificação, considerar-se-á que o produto não foi mantido e não será fornecida qualquer garantia por parte do fabricante.

### ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO:

Antes de cada utilização, é necessário que seja efectuada uma verificação visual cuidadosa do EPI para garantir que não está danificado. Deverá levar-se a cabo um controlo semelhante de qualquer outro equipamento ao qual possa ser fixado (correia de arnês, pontos de ancoragem, conectores, etc.) **(Consulte a Fig. 3)** e também devem ser tomadas medidas para realizar os resgates de forma segura.

Se o seu produto estiver danificado, consulte o fabricante ou o seu representante.

Se tiver alguma dúvida sobre o estado de um produto ou se este foi utilizado para deter uma queda (se o indicador de queda foi accionado, **consulte a Fig.**

**6**), é indispensável para sua segurança que o EPI seja retirado imediatamente de serviço e que seja enviado para o fabricante ou para um centro de reparação acreditado para que seja verificado ou destruído.

Antes de utilizar novamente um EPI, é da sua responsabilidade obter autorização por escrito da oficina de reparação para retomar a utilização do produto. Caso contrário, não podemos ser responsabilizados em caso de mau funcionamento do produto.

**É estritamente proibido modificar um EPI ou repará-lo por sua conta (Consulte a Fig. 13).**

Antes de qualquer utilização, verifique:

- Se a data prevista para a próxima inspecção periódica não passou **Anexo 5**
- Se o cabo se estende e retrai em toda a sua extensão com normalidade.
- Se a função de bloqueio funciona puxando bruscamente sobre o cabo, que deve ficar bloqueado instantaneamente - **(Consulte a Fig. 15)**
- Se todo o dispositivo se encontra em perfeito estado e se os parafusos estão correctamente apertados e não falta nenhum.
- Se a aresta do cabo está correctamente enfaixada e se o laço está em boas condições.



- Se os mosquetões incluídos no dispositivo funcionam e ficam bloqueados correctamente.
- Se não há vestígio de corrosão nos componentes metálicos.
- Se não há nenhuma marca de desgaste no cabo (corrosão, desgaste, etc.) **(Consulte as Fig. 3 e 17)**
- Se o indicador de quedas não está accionado **(Consulte a Fig. 6)**
- Se o absorvedor de energia não foi desdobrado e se a pega está em boas condições **(Consulte a Fig. 6)**
- Se as marcas são legíveis e se as etiquetas dos produtos estão em boas condições

**Em caso de dúvida, ou se uma das condições acima referidas não for cumprida, retire o EPI imediatamente de serviço e destrua-o cortando o cabo retráctil. Consulte sempre as instruções para as outras peças do EPI no sistema de protecção anti-queda: em qualquer situação**

Um anêl de protecção anti-queda é o único dispositivo de agarrar permitido para utilização num sistema de linha de vida.

Recomenda-se que verifique o seguinte:

- Não há rasgões na correia.
- Não há deformações em "D".
- A fivela funciona correctamente.
- A costura não está danificada.
- As peças metálicas estão em boas condições (gretas, corrosão, etc.).

A linha de vida deve fixar-se

**SEMPRE E EXCLUSIVAMENTE** ao conector traseiro previsto para este fim ("D" ou o dispositivo de extensão da correia traseira) ou através dos pontos de ancoragem do peito (laço da correia ou "D").

Em qualquer circunstância, verifique o ponto de ancoragem:

- Se é sempre colocado de maneira correcta e se o trabalho é realizado de tal maneira que minimize o risco e a altura da queda
- Se tem uma resistência mínima de 12 kN.
- Se é perfeitamente compatível com o mecanismo de conexão do equipamento.
- Se não tem arestas afiadas.

No caso do conector, recomenda-se que verifique os seguintes pontos:

- Ao fixar o conector, verifique se o sistema de bloqueio está correctamente colocado.
- Aloque o conector a uma pessoa específica sempre que seja possível.
- Antes de cada utilização, certifique-se especialmente de que não há deformação, nem sinais de desgaste e de que o sistema de bloqueio está a funcionar correctamente.

## 7 - UTILIZAÇÃO

Durante a utilização, proteja o seu EPI contra qualquer risco decorrente do ambiente de trabalho: choques térmicos, eléctricos ou mecânicos, projecções ácidas, etc.

Durante a utilização, verifique regularmente os componentes de ajuste e/ou conexão.

### 7.1 - DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Anexo 2

## 7.2 - DESCRIÇÃO GERAL

A linha de vida de retracção automática deve fixar-se utilizando mosquetões. (Consulte o parágrafo 7-3). Quando o utilizador se move, a tensão do cabo é mantida pela mola do retractor do dispositivo. No caso de uma queda, o sistema de bloqueio interno impede que o cabo se desenrole e detém a queda nas condições ideais. O facto de a pega de protecção se abrir indica que o cabo foi sujeito a tensão na detenção da queda (o dispositivo deve ser inspeccionado por um técnico acreditado).

## 7.3 - COMO INSTALÁ-LO

Conexão:

A linha de vida de retracção automática deve ser fixada a um ponto de ancoragem fiável por um conector, em conformidade com a norma EN 362.

- O conector instalado na pega negra na aresta do cabo deve estar ligado ao ponto de ancoragem da protecção anti-queda do arnês. (Consulte a Fig. 16)
- O conector instalado na caixa vermelha do retractor deve ser ligado ao ponto de ancoragem da estrutura

**AVISO DE PERIGO: O CABO DA LINHA DE VIDA SÓ DEVE SER FIXADO A PONTOS ESPECIFICAMENTE PREVISTOS PARA ESTE FIM. NÃO O FIXE DIRECTAMENTE À CORREIA, AOS MECANISMOS DE AJUSTE OU AO CINTO DE ACESSÓRIOS DO ARNÊS (Consulte a Fig. 4).**

## 7.4 - UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

Seja qual for a sua utilização, não se esqueça de que o dispositivo deve ser instalado de modo a que o absorvedor esteja ligado ao ponto de protecção anti-queda do arnês (marcação A) (Consulte a Fig. 16). (Recomenda-se utilizar o ponto de ancoragem traseiro)

### a) UTILIZAÇÃO CONVENCIONAL (aprovado por CE EN360)-(consultar a Fig. 7)

Considera-se que a utilização é "convencional" ou "vertical" quando o dispositivo está ligado a um ponto de ancoragem situado por baixo do nível do ombro do utilizador, ou seja, à volta de 2 m acima do nível do solo (Consulte a Fig. 2a).

### b) UTILIZAÇÃO DE TERRAÇO (fora do âmbito da CE) VG11.060 Rev. 8 (Consulte a Fig. 7).

A utilização de "Terraço" ocorre quando o dispositivo está ligado a um ponto de ancoragem que se encontra ao nível dos pés ou abaixo do nível do ombro do utilizador (até 2 m sobre o nível do solo). É estritamente proibido ligar o equipamento abaixo do nível dos pés do utilizador (consultar a Fig. 2b).

O dispositivo foi testado para utilização horizontal e também foi submetido com sucesso a uma queda numa aresta de tipo A. Uma aresta de tipo A é uma aresta de aço não afiada sem rebarbas, com um raio de  $r=0,5$  mm.

No entanto, para garantir que o dispositivo funcione correctamente na utilização de "terraço", devem ser observadas as seguintes condições:

Se o equipamento estiver ligado a um ponto de ancoragem situado ao nível dos pés do utilizador ou a 2 m acima do nível do solo, o equipamento só deve ser utilizado em arestas de tipo A, como por exemplo, em perfis de aço de madeira, vigas ou parapeitos de telhado (revestidos ou arredondados).

Se o equipamento for utilizado em modo "terraço" numa superfície horizontal onde exista o risco de queda sobre uma aresta e se a avaliação de risco realizada antes do início do trabalho revelar que a aresta é muito afiada e/ou está "cheia de

rebarbas" (como no caso de um parapeito de tecto sem revestimento, uma viga de aço corroida ou uma aresta de cimento), é essencial:

- tomar as medidas adequadas antes de iniciar o trabalho para evitar uma queda sobre a aresta,
- proteger a aresta antes de começar o trabalho
- ou contactar o fabricante de protecção anti-queda.

**-> O não cumprimento destas instruções pode resultar na falha da linha de vida e num grande risco de queda que pode causar ferimentos graves ou morte.**

- Para reduzir o efeito de pêndulo no final da queda, a área de trabalho ou os movimentos laterais de cada lado do eixo central que passa pelo ponto de ancoragem ao nível do chão devem ser limitados a um máximo de 1,50 m. Para além deste limite, deve ser utilizado um ponto de ancoragem de classe D, compatível com a norma EN795.

Outras precauções:

- A distorção do dispositivo de ancoragem deve ser levada em consideração ao determinar o espaço livre necessário abaixo dos pés do utilizador. Para este propósito, devem ser levadas em consideração as recomendações no manual de instruções do dispositivo de ancoragem (por exemplo, seta para a linha de vida portátil - ancoragem de tipo C).
- No caso de uma queda numa aresta, devem ser definidas medidas de resgate específicas e os utilizadores devem obter formação tendo em conta essas medidas.

#### **c) CONDIÇÕES E LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:**

- Peso do utilizador  $\leq$  136 kg, ferramentas incluídas (**Consulte a Fig. 14**).
- Temperatura de utilização: entre  $-45\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+80\text{ }^{\circ}\text{C}$  (**Consulte a Fig. 10**).
- Não impedirá o afundamento (produtos em pó ou pegajosos) (**Consulte a Fig. 8**).

Precauções durante a utilização:

- Verifique se a altura do ponto de ancoragem em relação à área de trabalho é compatível com a capacidade de protecção anti-queda e se existe um espaço livre suficiente compatível com a especificação do dispositivo em caso de queda. (**Consulte o parágrafo 7-5**).
- Durante a utilização, verifique se o cabo não fica entrelaçado à volta de um braço ou uma perna.
- Nunca ligue mais de uma pessoa à linha de vida.
- Nunca bloqueie o retractor do cabo.
- O cabo deve estar sempre tenso. No caso de haver alguma peça solta, peça ao fabricante para inspeccionar o dispositivo.
- Mova-se à velocidade normal de marcha. Acelerar, saltar ou outros movimentos repentinos farão com que o sistema de bloqueio do dispositivo dispare.

#### **7.5 DISTÂNCIA**

Tenha em conta os riscos de lesões e antes de utilizar um retractor verifique se existe o espaço livre mínimo por baixo dos pés do utilizador para evitar qualquer colisão com a estrutura ou o solo numa queda. Consulte o seu tipo de utilização para determinar o valor aplicável (H), incluindo uma distância de segurança de 1 metro.

O valor de H é calculado com base numa queda que ocorre a partir de uma posição vertical. Deixe um espaço livre adicional de 0,7 metros se o utilizador estiver a trabalhar na posição agachada ou ajoelhada. H é calculado da seguinte forma:

### A) UTILIZAÇÃO CONVENCIONAL (CONSULTE A FIG. 2A)

No caso de um utilizador com peso de 100 kg numa configuração de "utilização normal" com o Falcon Edge ligado a uma altura (alt.) de 5 m e um deslocamento lateral (A) de 1,3 m, com um ângulo (B) de 15°, a distância (H) necessária por baixo dos pés do utilizador é de 2,2 m (2,3-0,1).

### B) UTILIZAÇÃO DE TERRAÇO (CONSULTE A FIG. 2B)

No caso de um utilizador com peso de 136 kg numa configuração de "utilização de terraço", com o Falcon Edge ligado ao nível dos pés, a 5 m da aresta do terraço (Y) e com um deslocamento lateral (X) de 1,5 m, a distância (H) necessária por baixo dos pés do utilizador é de 5,50 m.

## 8 – INSPECÇÃO PERIÓDICA

Realizar inspecções periódicas para verificar a eficácia do equipamento e a resistência é essencial para garantir a segurança do utilizador.

O equipamento deve ser inspeccionado, pelo menos, uma vez por ano. Uma pessoa qualificada deve inspeccionar este equipamento, de acordo com as instruções (Consulte o parágrafo 6). Após cada inspecção periódica, preencha a ficha no Anexo 5. As inspecções devem ser mais frequentes, de acordo com as normas em vigor, se o dispositivo for utilizado com frequência ou em condições ambientais adversas. É da sua responsabilidade manter esta ficha actualizada e em lugar seguro. Se não houver registos na ficha de identificação, considerar-se-á que o produto não foi mantido e não será fornecida qualquer garantia por parte do fabricante. Verifique se as marcações do produto são legíveis.

Durante a inspecção periódica, não é obrigatório abrir o painel de controlo. No entanto, recomenda-se que o mecanismo seja verificado por um técnico formado pelo fabricante (consulte o manual de manutenção e reparação) em intervalos determinados pelo tipo de utilização. Consulte a tabela a seguir:

Frequência da inspecção		Ambiente operacional		
		Interiores com uma atmosfera limpa e temperatura controlada	Interiores/exteriores Atmosfera contaminada e temperatura não controlada	Exteriores com atmosfera corrosiva e temperatura extrema
Tipo de utilização	Utilização ocasional < de 50 vezes por ano	Inspeção visual anual	Inspeção visual anual	Inspeção visual anual
	Utilização semanal De 1 a 3 vezes por semana	Inspeção visual anual	Inspeção visual anual	Inspeção visual + abertura* a cada 5 anos
	Utilização diária, de 1 a 5 vezes por dia	Inspeção visual anual	Inspeção visual + abertura* a cada 5 anos	Inspeção visual + abertura* anual

\*: por um técnico formado pelo fabricante

# FICHA DE INSPEÇÃO

PT

Número de série: .....

Data de fabricação: .....

Data de inspeção: .....

Modelo: .....

## INSPEÇÃO VISUAL

### 1. Etiqueta

> Não em ordem se a etiqueta de frente ou de atrás não está presente ou não é legível.

### 2. Carcaça

> Não em ordem se tem fissuras ou deformações significativas.

• Você deve dar uma atenção especial à zona ao redor do freio e todos os parafusos e porcas.

> Não em ordem se apresenta sinais da corrosão ou corrosão por orifícios.

### 3. Mosquetão e indicador de queda

• Verifique o indicador de queda:

> Não em ordem se o dispositivo tem experimentado um impacto provocado por uma queda. (Veja a Fig. Indicador de queda – depois de desbloquear)

• Verifique o mosquetão:

> Verifique o mosquetão:

### 4. Parafusos

> Não em ordem se uma das duas cápsulas de segurança ou um dos parafusos não estão presentes.

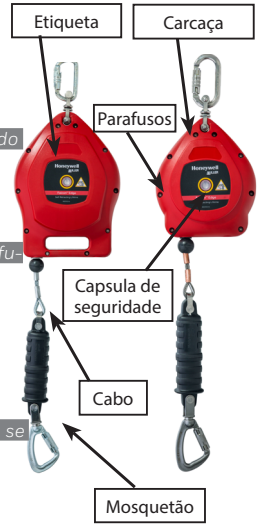
### 5. Cabo

• O cabo deve ser verificado sobre toda a longitude começando desde o grampo no final.

> Não em ordem se tem um sulco visível mais comprido de 2,5 mm.

• Verifique a cápsula prensada de metal e o grampo no final.

> Não em ordem se apresentam sinais de fissuras, deformações, corrosão excessiva, desgaste, ficam livres o têm penetrado no cabo > Não em ordem se o diâmetro do cabo em qualquer part fica maior ou menor de 1,3 mm.



## FUNCIONALIDADE

### 1. MECANISMO DE FRENAGEM

• Tirando do cabo verifique se o bloqueio do cabo funciona corretamente. O cabo deve ficar bloqueado imediatamente. Precisa repetir a operação para confirmar.

> Não em ordem se o freio não se bloqueia.

### 2. EXTRAÇÃO E RETRAÇÃO DO CABO

• Verifique a extração do cabo tirando dele com as duas mãos até que o cabo saia na sua totalidade.

> Não em ordem se o cabo se bloqueia.

• Verifique a retração do cabo na sua totalidade – primeiro precisa extrair o cabo.

> Não em ordem se o cabo não se retrai na sua totalidade ou se a mola parece fraca.

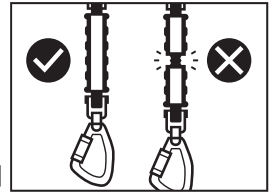
### 3. MOSQUETÃO

• Limpe o mosquetão com a escova:

> Não em ordem se depois de limpar com a escova de metal a corrosão profunda não desaparece.

• Verifique todas as partes do mosquetão:

> Não em ordem se apresenta sinais de câmbios, deformações, fissuras, riscas profundas, marcas ou cortes.



Indicador de queda

<input checked="" type="checkbox"/> Em ordem	Se você tem marcado “Não em ordem” pelo menos uma vez, devolva o dispositivo para o centro de serviço autorizado da fábrica Honeywell Miller.
<input checked="" type="checkbox"/> Não em ordem	

### Exemplos de aplicações segundo o tipo de utilização:

Não utilizado para uma utilização leve	Resgates, espaço confinado ou manutenção industrial
Utilização de moderada a frequente	Transporte, construção, serviços públicos, telefones, turbinas eólicas
Utilização de muito frequente a contínua	Petroquímica, minas, centros de formação

## 9 - VIDA ÚTIL

A vida útil de um EPI composto principalmente de metal é considerada ilimitada. No entanto, como o absorvedor de energia é uma correia de tecido, a sua vida útil é de 10 anos, a partir da data de fabrico. Para além deste limite, o EPI deve ser retirado de serviço e enviado para manutenção por uma pessoa autorizada (técnico formado pelo fabricante). No entanto, os seguintes factores podem reduzir o desempenho e a vida útil do produto:

armazenamento incorrecto e/ou utilização incorrecta (não seguir as instruções deste manual), distorção mecânica, contacto com produtos químicos (ácidos, produtos básicos, solventes, etc.), exposição a fontes de calor intenso > 60 °C.

Para prolongar a vida útil do seu dispositivo, aconselhamo-lo a não:

- soltar o cabo quando estiver completamente desenrolado, mas a reintroduzi-lo no mecanismo de protecção anti-queda (**Consulte a Fig. 5**)
- deixar que o cabo se estenda quando não estiver a ser utilizado.
- manusear o dispositivo violentamente nem a submetê-lo a impactos.
- expor a linha de vida a más condições climáticas.
- dobrar o cabo retráctil

## 10 - SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

Consulte o anexo 3

## 11 - GAMA

Lista de produtos da gama Falcon Edge **Anexo 1**

## 12 - ORGANISMOS NOTIFICADOS

Anexo 5

# RO Instrucțiuni generale

**NU ARUNCAȚI – CITIȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE**

**Echipment de protecție personală COARDĂ DE SALVARE AUTORETRACTANTĂ**

**- Falcon Edge respectă standardul EN 360:2002**

**+ cerințele documentelor VG11.060 Rev.8/ VG11.062 Rev.4**

## 1- AFIRMAȚII GENERALE

Ați achiziționat un articol de echipament de protecție personală (EPP) de clasa a III-a, care asigură protecție împotriva riscurilor ce pun viața în pericol și vă mulțumim pentru încrederea acordată. Pentru ca acest produs să fie pe deplin satisfăcător, respectați instrucțiunile din acest manual ÎNAINTE DE UTILIZARE. Acest manual se referă la coarda de salvare autoretractantă fabricată așa cum este descris în acest document și în lista de produse la care se face referire în Anexa 1. Aceste produse sunt fabricate de:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Puteți să ne contactați în felul următor:

- Prin poștă, la adresa de mai sus.
- Prin e-mail: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Pentru întrebări tehnice: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Pentru a returna produsul aflat în garanție, contactați resellerul.

Dispozitivul este un sistem de protecție la cădere de tip EN360:2002, adică un sistem de protecție personală la cădere care oprește căderile și limitează forța impactului asupra corpului utilizatorului atunci când căderea este oprită cu ajutorul unei funcții de amortizare a energiei (< 6 kN).

A fost supus unei inspecții CE standard efectuate de o Entitate notificată (consultați Anexa 5), care a emis un certificat CE atestând că întregul produs, inclusiv instrucțiunile sale, respectă Directiva 89/686/CEE și că atinge următoarele niveluri de performanță, conform standardului EN360.2002.

### NOTĂ:

Nerespectarea instrucțiunilor prevăzute în acest manual poate avea consecințe grave. Se recomandă să citiți aceste instrucțiuni în mod periodic. În plus, nici producătorul, nici reprezentantul acestuia nu poate accepta vreo responsabilitate dacă produsul nu este utilizat, depozitat sau întreținut conform prevederilor din acest manual de instrucțiuni.

În plus, garanția produsului depinde de respectarea instrucțiunilor producătorului.

Nerespectarea acestor instrucțiuni anulează garanția. Această garanție se aplică doar persoanei care a achiziționat produsul de la producător, exceptând prevederile contractuale convenite de producător, care stabilesc altceva.

**ÎN CAZUL ÎN CARE CUMPĂRĂTORUL NU ESTE UTILIZATORUL, ACESTE INSTRUCȚIUNI TREBUIE DATE UTILIZATORULUI.**

**ÎN CAZURILE ÎN CARE ESTE POSIBIL, SE RECOMANDĂ SĂ ALOCAȚI ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ UNUI SINGUR UTILIZATOR.**

RO

ÎN CAZUL ÎN PRODUSUL ESTE REVÂNDUT ÎN AFARA ȚĂRII DE DESTINAȚIE INIȚIALE, RESELLERUL TREBUIE SĂ VERIFICE, PENTRU SIGURANȚA UTILIZATORULUI, DACĂ PRODUSUL RESPECTĂ LEGISLAȚIA LOCALĂ ȘI SĂ FURNIZEZE UN MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ÎN LIMBA UTILIZATORULUI PRODUSULUI, CARE SĂ ÎNTRUNEASCĂ TOATE CERINȚELE STANDARDULUI EN360 ȘI ALE LEGISLAȚIEI APLICABILE.

### LIMITELE UTILIZĂRII:

Sistemul cu coardă de salvare:

- nu împiedică o cădere liberă, dar o limitează;
- permite utilizatorului să ajungă în zone ori poziții de unde există risc de cădere, dar, în caz de cădere, oprește căderea;
- asigură suspendarea după oprirea căderii.

Sistemul cu coardă de salvare trebuie utilizat pentru a-l împiedica pe utilizator să se lovească de sol, de structură sau de orice alt obstacol (luați în considerare riscurile generate de efectul de pendulare) (consultați Fig. 1). Riscul de vătămare crește în cazul unei distanțe mari (consultați Fig. 2a, valorile scrise cu gri ■ din tabel) Trebuie calculată distanța necesară sub picioarele utilizatorului (**consultați paragraful 7.5**).

COMPATIBILITATEA PRODUSULUI CU ALTE COMPONENTE ALE ECHIPAMENTULUI DE PROTECȚIE PERSONALĂ (HAM, PUNCTE DE ANCORARE ȘI CONECTORI):

VERIFICAȚI DACĂ ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ PE CARE L-AȚI ACHIZIȚIONAT ESTE COMPATIBIL CU RECOMANDĂRILE PENTRU CELELALTE COMPONENTE ALE SISTEMULUI DE PROTECȚIE LA CĂDERE ȘI CĂ FUNCȚIILE DE SIGURANȚĂ ALE ACESTORA NU INTRĂ ÎN OPOZIȚIE UNELE CU ALTELE.

Hamul de protecție la cădere este singurul dispozitiv adecvat pentru utilizarea împreună cu sistemul cu coardă de salvare. Trebuie să respecte standardul EN 361 /EN 358. Dispozitivul de ancorare de care este prins sistemul trebuie să respecte standardul EN 795. Se pot utiliza și punctele de ancorare structurale (de exemplu, dispozitivele prinse definitiv de o structură, precum un perete un stâlp etc.). Conectorii trebuie să respecte standardul EN 362.

## 2 - INSTRUIREA

Produsele noastre sunt destinate utilizatorilor competenți, care au instruirea adecvată (efectuată de un instructor certificat sau de o entitate acreditată) sau care lucrează sub supravegherea unui manager competent.

Instruirea se va finaliza cu emiterea unui certificat care să precizeze data, locul, numele instructorului și numele companiei sau numele entității care a asigurat instruirea, numele complet al utilizatorului etc. Parcurgeți instruirea privind utilizarea acestui echipament de protecție personală și asigurați-vă că ați înțeles pe deplin modul de funcționare (**consultați paragraful 7**).

Pentru a lucra la înălțime este necesar să aveți o condiție fizică bună. Anumite contraindicații medicale (utilizarea medicamentelor, boala cardiovasculară etc.) pot prejudicia siguranța utilizatorului în cursul utilizării normale a echipamentului de protecție personală sau în cazul unei urgențe. Dacă aveți îndoieli, adresați-vă medicului dvs.



### 3 – RESPECTAREA STANDARDULUI EN 360: 2002

Corzile de salvare autoretractante care respectă standardul european EN360 sunt sisteme secundare ale sistemelor de protecție la cădere prevăzute în standardul EN 363, atunci când sunt combinate cu un ham care respectă standardul EN 361.

### 4 - TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA



Depozitarea corectă a echipamentului de protecție personală va asigura durata de exploatare mai îndelungată a produsului și va garanta siguranța dvs. Atunci când transportați echipamentul de protecție personală, mențineți-l departe de orice sursă de căldură și umezeală, de atmosfere corozive, de razele ultraviolete etc. și protejați-l de lovituri sau vibrații puternice. **Consultați Fig. 11 și 12.**

### 5 - CURĂȚAREA

Întreținerea corectă a echipamentului de protecție personală va asigura durata de exploatare mai îndelungată a produsului și va garanta siguranța dvs.

Trebuie să urmați cu strictețe recomandările următoare:

- curățați cu apă și săpun delicat. Nu folosiți în niciun caz solvenți acizi sau bazici;
- lăsați dispozitivul să se usuce în mod natural, într-o zonă aerisită, departe de orice flacără directă sau de altă sursă de căldură.

### 6 - VERIFICAȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE

La prima utilizare:

- introduceți informațiile de marcare în fișa de identificare.

#### **Anexele 4 și 5.**

Înainte de fiecare utilizare, este obligatoriu să efectuați o verificare vizuală atentă a echipamentului de protecție personală pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări. Trebuie să efectuați o verificare similară a oricărui alt echipament de care acesta este prins (curea-ham, puncte de ancorare, conectori etc.) **(consultați Fig. 3)** și să luați măsuri pentru salvarea în siguranță.

În caz de deteriorare a produsului, luați legătura cu producătorul sau cu reprezentantul acestuia. Dacă aveți îndoieli cu privire la starea unui produs sau dacă produsul a fost utilizat pentru a opri o cădere (indicatorul de cădere este declanșat **(consultați Fig. 6)**, este esențial pentru siguranța dvs. ca echipamentul de protecție personală să fie retras din uz și returnat producătorului sau unui centru de reparații acreditat în vederea verificării sau distrugerii.

Înainte de reutilizarea unui astfel de echipament de protecție personală, vă revine responsabilitatea de a obține autorizația scrisă de la reparator pentru reluarea utilizării produsului. În caz contrar, nu putem fi trași la răspundere în eventualitatea unei defecțiuni a produsului.

**Este strict interzis să modificați sau să reparați echipamentul de protecție personală (consultați Fig. 13).**

Înainte de fiecare utilizare, verificați următoarele:

- dacă nu a trecut data programată pentru următoarea inspecție periodică; **Anexa 5**
- cablul se extinde și se retrage normal la capacitatea sa maximă;
- funcția de blocare se declanșează la tragerea scurtă de cablu, care ar trebui să declanșeze blocarea pe loc – **(consultați Fig. 15);**

RO

- întregul dispozitiv se află în stare perfectă și toate șuruburile sunt la locul lor și bine strânse;
- capătul cablului este bine acoperit, iar lațul se află în stare bună;
- carabinele furnizate cu dispozitivul funcționează și se închid corect;
- nu există urme de ruginire a componentelor metalice;
- nu există semne de uzură în niciun loc de-a lungul cablului (coroziune, zdrențuire etc...) **(consultați Fig. 3 și Fig. 17)**;
- indicatorul de cădere nu a fost declanșat **(consultați Fig. 6)**;
- amortizorul de energie nu a fost utilizat, iar mânerul se află în stare bună; **(Consultați Fig. 6)**
- marcajele sunt lizibile și etichetele produsului se află în stare bună.

**Dacă aveți îndoieli sau dacă una dintre condițiile menționate mai sus nu este îndeplinită, scoateți imediat din uz echipamentul de protecție personală și distrugeți-l prin tăierea cablului retractabil.**

**Consultați instrucțiunile referitoare la celelalte articole ale echipamentului de protecție personală din sistemul de protecție la cădere: în toate cazurile.**

Hamul de protecție la cădere este singurul dispozitiv de prindere permis pentru utilizarea sistemului cu coardă de salvare.

Vă recomandăm să verificați următoarele:

- cureaua nu prezintă rupturi incipiente;
- „D-urile” nu prezintă deformări;
- cataramele funcționează corect;
- cusăturile nu sunt deteriorate;
- componentele metalice se află în stare bună (fără fisuri, rugină etc.).

Coarda de salvare trebuie prinsă

**ÎNTOTDEAUNA ȘI EXCLUSIV** cu conectorul din spate furnizat în acest scop („D” sau prelungitorul curelei din spate) sau prin punctele de ancorare de la piept (bucla curelei sau „D”).

În toate cazurile, verificați dacă punctul de ancorare:

- este întotdeauna poziționat corect, iar lucrarea se execută în așa fel încât să minimizeze riscul de cădere și înălțimea de cădere;
- are o rezistență minimă de 12 kN;
- este perfect compatibil cu mecanismul de racordare al echipamentului;
- nu prezintă margini ascuțite.

Pentru conector, vă recomandăm să verificați punctele următoare:

- când atașați conectorul, verificați dacă sistemul de blocare este amplasat corect;
- alocați conectorul unei anumite persoane ori de câte ori acest lucru este posibil;
- înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că nu există deformări, semne de uzură și că sistemul de blocare funcționează.

## 7 - UTILIZAREA

În cursul utilizării, protejați-vă echipamentul de protecție personală față de orice pericol provenit din mediul de lucru: șoc termic, electric sau mecanic, stropiri cu acid etc.

În cursul utilizării, verificați periodic componentele de ajustare și/sau de racordare.

### 7.1 - DESCRIEREA PRODUSULUI:

Anexa 2

## 7.2 - PREZENTARE GENERALĂ

Coarda de salvare autoretractantă trebuie prinsă cu ajutorul carabinelor. (consultați paragraful 7-3). Când utilizatorul este în mișcare, tensiunea cablului este menținută de arcul retractor al dispozitivului. În eventualitatea căderii, sistemul de blocare intern nu lasă cablul să se deruleze și oprește căderea în condiții optime. Dacă mânerul protector se deschide, înseamnă că respectivul cablu a fost supus tensiunii în timp ce a oprit căderea (dispozitivul trebuie verificat de un tehnician acreditat).

## 7.3 - MODUL DE INSTALARE

Racordarea:

Coarda de salvare autoretractantă trebuie să fie prinsă de un punct de ancorare sigur, în conformitate cu standardul EN 362.

- Conectorul montat pe mânerul negru de la capătul cablului trebuie să fie prins în punctul de ancorare de protecție la cădere de pe ham. **(Consultați Fig. 16).**
- Conectorul montat pe carcasa retractoare roșie trebuie să fie prins în punctul de ancorare de pe structură.

**AVERTIZARE DE PERICOL: CABLUL COARDEI DE SALVARE TREBUIE PRINS ÎN PUNCTELE SPECIAL PREVĂZUTE ÎN ACEST SCOP. NU PRINDEȚI DIRECT DE CUREA, DE MECANISMELE DE AJUSTARE SAU DE CENTURA HAMULUI (Consultați Fig. 4).**

## 7.4 - UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

Oricare ar fi modul de utilizare, rețineți că dispozitivul trebuie instalat în așa fel încât amortizorul să fie prins în punctul de protecție la cădere de pe ham (marcajul A) **(consultați Fig. 16)**. (Se recomandă să utilizați punctul de ancorare din spate)

### a) UTILIZAREA CONVENȚIONALĂ (aprobată prin CE EN360) – (consultați Fig. 7)

Se consideră că utilizarea este „convențională” sau „verticală” atunci când dispozitivul este prins într-un punct de ancorare aflat mai jos de nivelul umerilor utilizatorului, de exemplu, cu aproximativ 2 m peste nivelul solului **(consultați Fig. 2a)**.

### b) UTILIZAREA „TERASĂ” (în afara domeniului CE) VG11.060 Rev.8 (consultați Fig. 7).

Utilizarea „terasă” are loc atunci când dispozitivul este prins într-un punct de ancorare aflat la nivelul picioarelor utilizatorului sau mai jos de nivelul umerilor utilizatorului (până la 2 m peste nivelul solului). Este strict interzisă racordarea echipamentului sub nivelul picioarelor utilizatorului (consultați Fig. 2b)

Dispozitivul a fost testat pentru utilizarea orizontală și a fost supus cu succes unei căderi pe o margine de tip A. Marginea de tip A este o margine de oțel, neascuțită, fără protuberanțe, cu o rază  $r = 0,5$  mm.

Însă, pentru a vă asigura că dispozitivul funcționează corect în cursul utilizării „terasă”, trebuie respectate condițiile următoare:

dacă echipamentul este prins într-un punct de ancorare aflat la nivelul picioarelor utilizatorului sau la maximum 2 m peste nivelul solului, acesta trebuie utilizat numai pe margini de tip A, care se pot găsi, de exemplu, pe profilurile de oțel, bârnele de lemn sau parapetele acoperișului (placate sau rotunjite).

Dacă echipamentul este utilizat în modul „terasă” pe o suprafață orizontală care prezintă risc de cădere pe o margine, și dacă studiul de evaluare a riscului efectuat înainte de începerea lucrării a stabilit că marginea este „ascuțită” și/sau „plină de protuberanțe” (ca în cazul unui parapete de acoperiș neplacat, al unei bărne de oțel erodat sau al unei margini de beton), este esențial să procedați în felul următor:

- luați măsurile adecvate înainte de a începe lucrarea pentru a preveni căderea pe margine;
- protejați marginea înainte de începerea lucrării
- sau contactați producătorul echipamentului de protecție la cădere.

-> **Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la defectarea corzii de salvare și la apariția riscului major de survenire a unei căderi care poate provoca vătămări corporale grave sau decesul.**

- Pentru a reduce efectul de pendulare de la sfârșitul căderii, zona de lucru sau mișcările laterale de fiecare parte a axei centrale care trece prin punctul de ancorare de la nivelul solului trebuie limitate la maximum 1,50 m. Dacă se trece de această limită, se va utiliza un punct de ancorare de clasa D, conform standardului EN795.

Alte măsuri de precauție:

- trebuie să se țină cont de deformarea dispozitivului de ancorare atunci când se stabilește distanța obligatorie sub picioarele utilizatorului. Pentru aceasta, se va ține cont de recomandările din manualul de instrucțiuni al dispozitivului de ancorare (de exemplu, săgeata pentru coarda de salvare portabilă – ancoră de tip C);
- în eventualitatea unei căderi pe o margine, trebuie stabilite măsuri speciale de salvare, iar utilizatorii trebuie instruiți în vederea aplicării acestor măsuri

#### **c) CONDIȚIILE ȘI LIMITELE DE UTILIZARE:**

- greutatea utilizatorului  $\leq 136$  kg, cu instrumentele incluse (**consultați Fig. 14**);
- temperatura de utilizare: între  $-45$  °C și  $+80$  °C (**consultați Fig. 10**);
- nu va împiedica căderea (produse prăfuite sau murdare) (**consultați Fig. 8**).

Măsuri de precauție în timpul utilizării:

- verificați dacă înălțimea punctului de ancorare față de zona de lucru este compatibilă cu capacitatea de protecție la cădere și dacă există o distanță suficientă, compatibilă cu specificațiile dispozitivului în caz de cădere. (**consultați paragraful 7-5**);
- în cursul utilizării, verificați să nu se producă răsuciri ale cablului în jurul brațului sau piciorului;
- legați numai o singură persoană de coarda de salvare;
- nu blocați niciodată retractorul cablului;
- Cablul trebuie să fie întotdeauna bine întins. Dacă apare un joc la nivelul cablului, dispozitivul va trebui verificat de producător;
- deplasați-vă cu viteză de mers normală. Mersul în viteză, săritul sau alte mișcări bruște vor declanșa sistemul de blocare al dispozitivului.

### **7.5 DISTANȚA**

Țineți cont de riscurile de vătămare corporală și, înainte de a utiliza retractorul, verificați dacă există distanța minimă necesară sub picioarele utilizatorului pentru a evita coliziunea cu structura ori solul în caz de cădere. Consultați secțiunea referitoare la tipul de utilizare pentru a determina valoarea aplicabilă (H), incluzând distanța de siguranță de 1 metru. Valoarea H se calculează pe baza căderii din poziție verticală.

Alocați o distanță suplimentară de 0,7 metri, dacă utilizatorul lucrează în poziție ghemuită sau în genunchi. Valoarea H se calculează după cum urmează:

#### A) UTILIZAREA CONVENȚIONALĂ (consultați Fig. 2a)

Pentru un utilizator cu greutatea de 100 kg într-o configurație de „utilizare normală”, cu echipamentul Falcon Edge racordat la o înălțime ( $H_a$ ) de 5 m și un spațiu lateral (A) de 1,3 m, formând un unghi (B) de 15°, distanța (H) necesară sub picioarele utilizatorului este de 2,2 m (2,3-0,1).

#### B) UTILIZAREA „TERASĂ” (consultați Fig. 2b)

Pentru un utilizator cu greutatea de 136 kg într-o configurație de „utilizare terasă”, cu echipamentul Falcon Edge racordat la nivelul picioarelor, la 5 m de marginea terasei (Y), cu un spațiu lateral (X) de 1,5 m, distanța (H) necesară sub picioarele utilizatorului este de 5,50 m.

## 8 – INSPECȚIA PERIODICĂ

Inspecția periodică pentru a verifica eficiența și rezistența echipamentului este esențială pentru a asigura siguranța utilizatorului.

Echipamentul trebuie verificat cel puțin o dată pe an. Echipamentul trebuie verificat de o persoană calificată, conform instrucțiunilor (consultați paragraful 6). După fiecare inspecție periodică, completați fișa de la Anexa 5. Inspecțiile vor fi mai dese, conform regulamentului în vigoare, dacă dispozitivul este utilizat frecvent sau într-un mediu dur. Vă revine responsabilitatea de a păstra fișa actualizată și în loc sigur. Dacă nu există nicio intrare pe fișa de identificare, se va considera că produsul nu a fost întreținut, prin urmare, producătorul nu va acorda nicio garanție. Verificați dacă marcatele de pe produs sunt lizibile.

În timpul inspecției periodice, nu este obligatoriu să deschideți blocul de control. Cu toate acestea, recomandăm ca mecanismul să fie verificat de un tehnician instruit de producător (consultați manualul de întreținere și reparații) la intervale determinate de tipul de utilizare; consultați tabelul de mai jos:

Frecvența inspecției		Mediul de operare		
		Temperatură controlată pentru atmosfera curată de interior	Temperatură necontrolată pentru atmosfera poluată de interior/exterior	Temperatură extremă pentru atmosfera corozivă de exterior
Tip de utilizare	Utilizare ocazională < 50 de ori pe an	Inspecție vizuală anuală	Inspecție vizuală anuală	Inspecție vizuală anuală
	Utilizare săptămânală Între 1 și 3 ori pe săptămână	Visual inspection annually	Inspecție vizuală anuală	Inspecție vizuală + deschidere* la fiecare 5 ani
	Utilizare zilnică între 1 și 5 ori pe zi	Visual inspection annually	Inspecție vizuală + deschidere* la fiecare 5 ani	Inspecție vizuală + deschidere* anual

\*: de către un tehnician instruit de producător

Număr de serie : .....

Data fabricației: .....

Data inspecției: .....

Model : .....

**CONTROL VIZUAL****1. Etichetă***> Nu este în regulă, dacă eticheta din față sau spate lipsește ori nu este lizibilă***2. Carcasă***> Nu este în regulă, dacă prezintă fisuri ori deformări marcante.*

• Cordați atenție specială și zonei în jurul blocajului și tuturor șuruburilor și piulițelor.

*> Nu este în regulă, dacă prezintă semne de coroziune sau coroziune în adâncituri.***3. Carabina și indicatorul căderii**

• Controlați indicatorul sarcinii:

*> Nu este în regulă, dacă echipamentul a fost expus la forță de impact, care rezultă după oprirea căderii (vezi fig. Indicatorul căderii – după deblocare).*

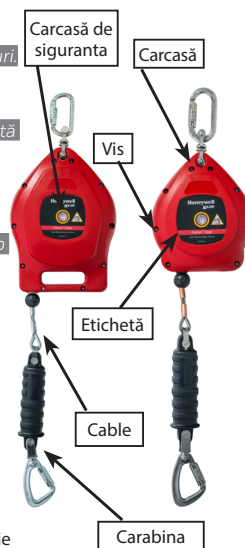
• Controlați carabina:

*> Nu este în regulă, dacă blocajul poate fi deschis oricând.***4. Vis***> Nu este în regulă, dacă una din două carcasa de siguranță și/sau vreun șurub lipsește.***5. Cable**

• Cablul trebuie controlat pe toată lungimea acestuia, începând cu clema terminală. &gt; Nu este în regulă, dacă prezintă canelură de o lungime mai mare de 2,5 mm.

*> Nu este în regulă, dacă prezintă canelură de o lungime mai mare de 2,5 mm.*

• Controlați carcasa metalică presată și clema terminală.

*> Nu sunt în regulă, dacă prezintă semne de crăpare, deformare, coroziune excesivă, uzură, destrângere ori incizie cu cablu.**> Nu este în regulă, dacă diametrul cablului în orice segment este mărit ori redus cu 1,3 mm.***FUNCȚIONAREA****1. Mecanism de blocare**

• Prin tragerea cablului controlați dacă funcția de blocare este în regulă. Cablul ar trebui să fie blocat imediat. Pentru confirmare trageți încă o dată de cablu.

*> Nu este în regulă, dacă blocajul nu blochează.***2. Extractarea / Retractarea cablului .**

• Controlați extractarea cablului astfel, că extractați cablul în întregime alternativ cu ambele mâini.

*> Nu este în regulă, dacă cablul se blochează.*

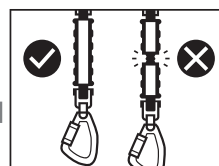
• Controlați retractarea cablului în întregime astfel, că mai întâi extractați cablul.

*> Nu este în regulă, dacă cablul nu se retractează automat în întregime sau dacă se pare că arcul este slab***3. Carabină**

• Curățați carabina cu o perie:

*> Nu este în regulă, dacă rămâne vizibilă coroziunea de adâncime și după curățarea cu perie de oțel.*

• Controlați toate piesele carabinei:

*> Nu este în regulă, dacă prezintă semne de modificare, deformare, fisurare, zgărituri de adâncime, presare ori incizie.*

Indicatorul căderii



În regulă



Nu este în regulă

Dacă s-a bifat „Nu este în regulă“ cel puțin o dată, predați echipamentul la un service autorizat Honeywell Miller Factory

### Exemple de întrebuințări în conformitate cu tipul de utilizare:

Între neutilizare și utilizare puțin frecventă	Salvare, spații închise sau întreținere industrială
Între utilizare moderată și utilizare frecventă	Transport, construcții, servicii publice, telefoane, turbine de vânt
Între utilizare frecventă și utilizare continuă	Produse petrochimice, mine, centre de antrenament

## 9 - DURATA DE EXPLOATARE

Durata de exploatare a unui EPP realizat în principal din metal este considerată nelimitată. Însă, dat fiind că amortizorul de energie este o curea din material textil, durata sa de exploatare este de 10 ani începând de la data fabricației. După această limită, echipamentul de protecție personală trebuie scos din serviciu și trimis pentru întreținere realizată de o persoană autorizată (un tehnician instruit de producător). Următorii factori, însă, pot reduce performanța și durata de exploatare a produsului:

depozitare și/sau utilizare incorectă (care nu respectă instrucțiunile din acest manual), deformare mecanică, contact cu produși chimici (acizi, baze, solvenți etc.), expunere la surse de căldură puternică > 60 °C.

Pentru a prelungi durata de exploatare a dispozitivului dvs., se recomandă să nu faceți lucrurile următoare:

- nu eliberați cablul când este complet derulat, ci introduceți-l înapoi în mecanismul de protecție la cădere (**consultați Fig. 5**);
- nu lăsați cablul să se deruleze când dispozitivul nu este utilizat;
- nu bruscați și nu loviți dispozitivul;
- nu expuneți coarda de salvare la intemperii;
- nu îndoiiți cablul retractabil.

## 10 - EXPLICAREA MARCAJELOR

Consultați Anexa 3.

## 11 - GAMA

Lista de produse din gama Falcon Edge **Anexa 1**

## 12 - ENTITĂȚI NOTIFICATE

**Anexa 5**

RO



## Общие рекомендации

**НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ — ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ Средства индивидуальной защиты: ВТЯГИВАЮЩИЙСЯ СТРАХОВОЧНЫЙ КАНАТ**

- Falcon Edge соответствует требованиям стандарта EN 360:2002, а также требованиям листов технических данных VG11.060, ред. 8 / VG11.062, ред. 4

### 1- ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Вы приобрели средство индивидуальной защиты (PPE) класса III, позволяющее предотвратить угрозы для жизни. Благодарим вас за ваше доверие. Для эффективного использования этого изделия ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ выполняйте инструкции настоящего руководства. Настоящее руководство предназначено для втягивающегося страховочного каната, произведенного в соответствии с приведенным здесь описанием и входящего в список изделий, упоминаемых в приложении 1.

Производитель изделий:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

С нами можно связаться одним из указанных ниже способов.

- По почте: адрес указан выше.
- По электронной почте: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com).
- Технические вопросы направляйте по адресу [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com).
- Для возврата изделия по гарантии обратитесь к своему дилеру.

Данное устройство представляет собой систему защиты от падения, удовлетворяющую требованиям EN360:2002. Другими словами, это средство индивидуальной защиты, позволяющее предотвратить падения и ограничить при этом ударные нагрузки на тело пользователя благодаря возможности поглощения энергии (< 6 кН).

Изделие прошло проведенные органом технической экспертизы (см. приложение 5) испытания в соответствии с требованиями европейских стандартов безопасности. Изделие получило Европейский сертификат соответствия, который подтверждает, что изделие в целом, а также инструкции по его использованию удовлетворяют требованиям директивы 89/686/СЕЕ и что оно имеет указанный ниже уровень эффективности согласно стандарту EN360.2002.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Несоблюдение инструкций, содержащихся в данном руководстве, может привести к серьезным последствиям. Рекомендуется регулярно перечитывать эти инструкции. Кроме того, ни производитель, ни его представитель не несут никакой ответственности за использование, хранение или обслуживание изделия, нарушающие указания данного руководства.



Выполнение производителем гарантийных обязательств, связанных с изделием, также зависит от соблюдения инструкций. Нарушение указаний данных инструкций аннулирует гарантию. Гарантия распространяется исключительно на лиц, приобретающих изделие у производителя, за исключением случаев, когда его покупка осуществляется согласно противоречащим вышесказанному положениям договора, которые были согласованы с производителем.

**ЕСЛИ ПОКУПАТЕЛЬ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ, ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ.**

НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРЕДОСТАВЛЯТЬ СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОДНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ, ЕСЛИ ЭТО ВОЗМОЖНО.

В СЛУЧАЕ ПЕРЕПРОДАЖИ ИЗДЕЛИЯ ЗА ПРЕДЕЛЫ ПЕРВОНАЧАЛЬНОЙ СТРАНЫ НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ЛИЦО, ВЫПОЛНЯЮЩЕЕ ПЕРЕПРОДАЖУ, ОБЯЗАНО УДОСТОВЕРИТЬСЯ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ УДОВЛЕТВОРЯЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ПРИМЕНИМОГО МЕСТНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, И ПРЕДОСТАВИТЬ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ЯЗЫКЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, КОТОРОЕ СООТВЕТСТВУЕТ ВСЕМ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТА EN360 И ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНАМ.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:**

Страховочный канат:

- не предотвращает свободное падение, а ограничивает его дистанцию;
- позволяет пользователю достигать зон или занимать положения, в которых существует риск падения, и удерживает его в соответствующих случаях;
- позволяет останавливать падения.

Страховочный канат необходимо использовать, чтобы предотвратить падение пользователя на землю, элементы конструкции или другие препятствия (принимайте во внимание риск возникновения эффекта маятника) (см. рис. 1). В случае значительного смещения риск получения травм увеличивается (см. рис. 2а, серый текст ■ в таблице).

Необходимо рассчитать расстояние до земли или иного препятствия после падения (см. параграф 7.5).

СОВМЕСТИМОСТЬ ИЗДЕЛИЯ С ДРУГИМИ СРЕДСТВАМИ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ, АНКЕРНЫЕ КРЕПЛЕНИЯ И СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ):  
УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ПРИОБРЕТЕННОЕ СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ СООТВЕТСТВУЕТ РЕКОМЕНДАЦИЯМ ДЛЯ ДРУГИХ КОМПОНЕНТОВ СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ И ЧТО СВЯЗАННЫЕ С НИМИ МЕРЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ НЕ ПРОТИВОРЕЧАТ ДРУГ ДРУГУ.

С данным страховочным канатом разрешается использовать только страховочный пояс. Страховочный пояс должен удовлетворять требованиям стандартов EN 361 / EN 358.

Анкерное приспособление, используемое совместно с данным изделием, должно соответствовать стандарту EN 795. Также разрешается использовать анкерные точки конструкции (т. е. элементы, прочно связанные с конструкцией, например стены, столбы и т. д.). Соединительные элементы должны удовлетворять требованиям стандартов EN 362.

## 2 - ОБУЧЕНИЕ

Изделия предназначены для квалифицированных пользователей, прошедших соответствующее обучение (под руководством уполномоченного инструктора или органа) или выполняющих работы под надзором опытного руководителя. Обучение должно завершаться получением сертификата с указанием даты, места, имени инструктора или названия компании (названия органа, проводящего обучение), полного имени пользователя и т. д. Пройдите обучение по использованию данного средства индивидуальной защиты и убедитесь, что вы полностью понимаете принципы его работы (**см. параграф 7**).

Во время работы на высоте необходимо находиться в хорошей физической форме. Некоторые медицинские противопоказания (прием лекарственных средств, заболевания сердечно-сосудистой системы и т. д.) могут негативно сказаться на обеспечении безопасности пользователя в условиях нормальной эксплуатации средства индивидуальной защиты или в чрезвычайной ситуации. В случае сомнений обратитесь к врачу.

## 3 – СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТА EN 360: 2002

Втягивающиеся страховочные канаты, соответствующие актуальному европейскому стандарту EN360, — являются подсистемами средств защиты от падения, как то указано в стандарте EN 363, при их использовании в сочетании со страховочным поясом, удовлетворяющим требованиям EN 361.

## 4 - ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ



Правильное хранение средства индивидуальной машины позволяет продлить срок службы изделия и гарантирует безопасность пользователя. При транспортировке и хранении средства индивидуальной защиты не подвергайте его воздействию тепла, влажности, агрессивной атмосферы, ультрафиолетовых лучей, а также оберегайте от ударов и сильной вибрации. **См. рис. 11 и 12**

## 5 - ОЧИСТКА

Правильное обслуживание средства индивидуальной машины позволяет продлить срок службы изделия и гарантирует безопасность пользователя. Строго следуйте следующим рекомендациям.

- Производите очистку с использованием воды и жидкого мыла. Ни в коем случае не используйте кислые или основные растворители.
- Сушить средство защиты необходимо естественным образом в проветриваемом помещении вдали от источников открытого огня и тепла.

## 6 - ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

При первом использовании:

- внесите данные маркировки в идентификационный лист.

### Приложения 4 и 5.

Поддерживайте этот лист в актуальном состоянии и храните его в безопасном месте. Если в идентификационном листе отсутствуют данные, считается, что обслуживание изделия не производилось. В этом случае производитель не предоставляет никаких гарантий.

## **ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:**

Перед каждым использованием тщательно осматривайте средство индивидуальной защиты, чтобы убедиться, что оно не повреждено. Также необходимо производить аналогичную проверку других средств, с которыми оно соединяется (страховочный пояс, анкерные точки, соединительные элементы и т. д.) (см. рис. 3). Также необходимо предусмотреть возможности проведения безопасных спасательных работ. Если приобретенное изделие повреждено, обратитесь к производителю или его представителю. Если у вас имеются сомнения по поводу состояния изделия или если изделие уже использовалось для предотвращения падения (сработал индикатор падения (см. рис. 6)), в целях безопасности необходимо прекратить его эксплуатацию и вернуть производителю или в аккредитованный пункт ремонта для его проверки или утилизации. Перед повторным использованием такого средства индивидуальной защиты пользователь обязан получить письменное разрешение лица, производившего ремонт, на дальнейшую эксплуатацию изделия. В противном случае производитель не несет никакой ответственности в случае поломки изделия.

## **Категорически запрещено вносить изменения в средство индивидуальной защиты или производить его самостоятельный ремонт (см. рис. 13).**

Перед каждым использованием проверяйте следующее:

- Планируемая дата следующей периодической проверки еще не наступила. **Приложение 5**
- Канат нормально вытягивается и втягивается на всю длину.
- Замок срабатывает мгновенно при резком рывке каната (см. рис. 15).
- Все части устройства находятся в идеальном состоянии. Все болты на месте и затянуты надлежащим образом.
- Конец каната закрыт надлежащим образом, а петля находится в исправном состоянии.
- Карабины, поставляемые вместе со средством защиты, находятся в рабочем состоянии, и их блокировка выполняется надлежащим образом.
- На металлических компонентах отсутствуют следы коррозии.
- На канате отсутствуют следы износа (признаки коррозии, разломачивание и т. д.) (см. рис. 3 и рис. 17).
- Индикатор падения не сработал (см. рис. 6).
- Поглотитель энергии не находится в рабочем положении. Рукоятка исправна. (См. рис. 6.)
- Маркировка разборчива, этикетки изделия в хорошем состоянии.

**Если вы сомневаетесь или если указанные выше условия не соблюдены, немедленно прекратите эксплуатацию средства индивидуальной защиты и уничтожьте его, перерезав втягивающийся канат.**

**Всегда соблюдайте инструкции к другим средствам индивидуальной защиты, являющихся частью системы предотвращения падений.**

Страховочный пояс — единственное захватное приспособление, которое разрешено использовать с данным страховочным канатом. Рекомендуется проверять следующее.

- На ремне отсутствуют начальные признаки износа.
- Петли для крепления не деформированы.
- Пряжка работает надлежащим образом.
- Швы не повреждены.
- Металлические части находятся в исправном состоянии (отсутствуют трещины, признаки коррозии и т. д.).

Страховочный канат следует соединять **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** с предназначенным для этого задним соединительным элементом (D-образной петлей или удлинительными ремнями для спины) или с нагрудными анкерными точками (D-образными петлями или петлями для ремней). Всегда следите за следующим:

- Анкерные точки должны располагаться правильно. Работу необходимо выполнять таким образом, чтобы свести к минимуму риск падения и чтобы дистанция падения была как можно меньше.
- Анкерная точка должна выдерживать усилие не менее 12 кН.
- Точка крепления должна полностью соответствовать соединительным элементам приспособления.
- Точка крепления не должна иметь острых краев.

Рекомендуется выполнять следующие проверки соединительных элементов:

- При креплении соединительного элемента следите за тем, чтобы система блокировки располагалась правильно.
- Если это возможно, закрепляйте соединительные элементы за конкретными пользователями.
- Перед каждым использованием особенно тщательно проверяйте наличие деформаций, признаков износа и надлежащей работе системы блокировки.

## 7 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Во время использования не допускайте воздействия на средство индивидуальной защиты факторов рабочей среды (источники тепла, воздействие электрического тока или механические удары, воздействие кислоты и т. д.). При использовании средства безопасности регулярно проверяйте элементы для регулировки и (или) соединительные компоненты.

### 7.1 - ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Приложение 2

### 7.2 - ОБЗОР

Втягивающийся страховочный канат необходимо закреплять с использованием карабинов (см. параграф 7-3). Возвратная пружина обеспечивает натяжение каната при движении пользователя. В случае падения внутренняя система блокировки оптимальным образом останавливает его и предотвращает вытравливание каната. Открытие защитной рукоятки указывает на то, что канат подвергался нагрузке во время предотвращения падения (устройство должен осмотреть уполномоченный технический специалист).

### 7.3 - УСТАНОВКА

Соединение

Втягивающийся страховочный канат необходимо закреплять на надежной анкерной точке с использованием соединительного элемента согласно стандарту EN 362.

- Соединительный элемент на черной рукоятке на конце каната крепится к анкерной точке страховочного пояса (**см. рис. 16**).
- Соединительный элемент на красном корпусе крепится к анкерной точке конструкции.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ! СТРАХОВОЧНЫЙ КАБЕЛЬ ДОЛЖЕН КРЕПИТЬСЯ ТОЛЬКО К СПЕЦИАЛЬНО ПРЕДНАЗНАЧЕННЫМ ДЛЯ ЭТОГО ТОЧКАМ. НЕ ЗАКРЕПЛЯЙТЕ СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НЕПОСРЕДСТВЕННО НА РЕМНЕ, РЕГУЛИРОВОЧНОМ МЕХАНИЗМЕ ИЛИ РЕМНЕ СТРАХОВОЧНОГО ПОЯСА ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ (см. рис. 4).**

#### **7.4 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА**

Независимо от способа использования устройства помните, что его необходимо устанавливать таким образом, чтобы поглотитель энергии был соединен с точкой крепления страховочного пояса (обозначение А) **(см. рис. 16)**. (Рекомендуется использовать анкерную точку на спине)

##### **а) ТРАДИЦИОННЫЙ СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ (одобрен в соответствии с CE EN360, см. рис.7).**

Положение приспособления считается «традиционным» или «вертикальным», если оно соединено с анкерной точкой ниже уровня плеч пользователя, т. е. на высоте примерно 2 м над уровнем пола **(см. рис. 2а)**.

##### **б) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА ВЫСТУПАХ (не покрывается сертификатом безопасности CE), VG11.060 ред. 8 (см. рис. 7).**

При использовании на выступах приспособление соединяется с анкерной точкой, расположенной на уровне ног пользователя или ниже уровня его плеч (до 2 м над уровнем пола). Категорически запрещено закреплять приспособление ниже уровня ног пользователя **(см. рис. 2б)**

Приспособление прошло испытания на использование в горизонтальном положении, а также проверку при падении на выступах типа А. Выступ типа А – выступ из стали с тупым краем без заусенцев, с радиусом  $r = 0,5$  мм.

Однако, чтобы обеспечить надлежащую работу приспособления при использовании на выступах, необходимо соблюдать следующие условия.

Если приспособление соединяется с анкерной точкой, расположенной на уровне ног пользователя или на расстоянии до 2 м над уровнем поля, его необходимо использовать только на выступах типа А (стальные профили, деревянные балки и парапеты крыш (скругленные или с облицовкой)).

При использовании приспособления на выступах на горизонтальной поверхности, где существует риск падения на край выступа, а также в тех случаях, когда оценка рисков перед началом работ выявила, что край выступа очень острый или что на нем имеются заусенцы (парапеты крыш без облицовки, стальные балки с признаками коррозии, бетонные края), важно выполнить следующие действия:

- Перед началом работ необходимо принять соответствующие меры, чтобы предотвратить падение на край выступа.
- Также можно защитить край выступа перед началом работ.
- Также можно обратиться к производителю средства защиты.

**-> Невыполнение этих инструкций может стать причиной отказа страховочного пояса, а также высокого риска падения, ведущего к серьезным травмам или смерти.**

- Чтобы снизить эффект маятника в результате падения, протяженность рабочей зоны или расстояние боковых перемещений вправо или влево от центральной оси, проходящей через анкерную точку на уровне пола, не должны превышать 1,5 м. Если это расстояние превышает указанное значение, необходимо использовать анкерную точку класса D, удовлетворяющую требованиям стандарта EN795.

Другие меры предосторожности:

- При расчете требуемого расстояния до земли или иного препятствия необходимо принимать во внимание деформацию анкерного приспособления. Для этого нужно учитывать рекомендации руководства по эксплуатации анкерных приспособлений (стрела переносного анкерного приспособления типа С для страховочных канатов).
- Необходимо определить особые спасательные меры на случай падения на край уступа. Пользователи должны пройти обучение по выполнению данных мероприятий.

### с) УСЛОВИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Вес пользователя  $\leq 136$  кг, включая инструменты (см. рис. 14).
- Температура эксплуатации: от  $-45$  °C до  $+80$  °C (см. рис. 10).
- Не предотвращает погружение в материал (порошкообразные или тягучие материалы) (см. рис. 8).

Меры предосторожности при использовании:

- Убедитесь, что высота анкерной точки относительно рабочей зоны соответствует возможностям приспособления и что в случае падения между пользователем и землей или иным препятствием будет достаточное расстояние, соответствующее его характеристикам (см. параграф 7–5).
- Следите за тем, чтобы во время использования канат не обматывался вокруг конечностей.
- Ни в коем случае не используйте канат для страховки более чем одного человека.
- Ни в коем случае не блокируйте стягивающее устройство каната.
- Канат должен быть туго натянут. В случае провисания отправьте приспособление на осмотр производителю.
- Перемещайтесь с нормальной скоростью. Быстрое перемещение, прыжки и другие резкие движения способны привести к срабатыванию системы блокировки приспособления.

## 7.5 РАССТОЯНИЕ ДО ЗЕМЛИ ИЛИ ИНОГО ПРЕПЯТСТВИЯ ПОСЛЕ ПАДЕНИЯ

Принимайте во внимание риск получения травм. Перед использованием стягивающего приспособления убедитесь, что в случае падения расстояние до земли или иного препятствия будет соответствовать минимальному значению. Это позволит избежать столкновения с элементами конструкции или землей в случае падения. При расчете соответствующего значения Н (включая безопасное расстояние 1 м) принимайте во внимание способ использования.

Значение Н рассчитывается для падения из вертикального положения. Если пользователь работает в положении приседа или на коленях, к расстоянию до земли или иного препятствия после падения необходимо добавить 0,7 м. Значение Н рассчитывается следующим образом.

#### **А) ТРАДИЦИОННЫЙ СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ (СМ. РИС. 2А)**

В случае пользователя весом 100 кг в обычных условиях, когда приспособление Falcon Edge закреплено на высоте (На) 5 м с боковым смещением (А), равным 1,3 м, и углом (В), равным 15°, необходимое расстояние (Н) до земли или иного препятствия после падения должно составлять 2,2 м (2,3 - 0,1).

#### **В) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА ВЫСТУПАХ (СМ. РИС. 2Б)**

В случае пользователя весом 136 кг при использовании на выступах, когда приспособление Falcon Edge закреплено на уровне пола, на расстоянии 5 м от края выступа (У) с боковым смещением (Х), равным 1,5 м, необходимое расстояние (Н) до земли или иного препятствия после падения должно составлять 5,5 м.

### **8 – ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА**

Чтобы обеспечить безопасность пользователя, важно проводить периодическую проверку эффективности и прочности приспособления. Приспособление необходимо проверять как минимум раз в год.

Проверку должен выполнять квалифицированный специалист согласно указаниям параграфа 6. После каждой периодической проверки необходимо заполнять лист в приложении 5. При частом использовании приспособления или его эксплуатации в агрессивных условиях проверки нужно выполнять чаще, как того требует действующее законодательство.

Поддерживайте этот лист в актуальном состоянии и храните его в безопасном месте. Если в идентификационном листе отсутствуют данные, считается, что обслуживание изделия не производилось. В этом случае производитель не предоставляет никаких гарантий. Следите, чтобы маркировка на изделии оставалась разборчивой.

Во время периодических проверок вскрывать приспособление не нужно. Тем не менее рекомендуется, чтобы обученный производителем технический специалист проверял механизм (см. руководство по обслуживанию и ремонту). Периодичность проверок зависит от типа использования (см. таблицы ниже):

Периодичность проверок		Условия эксплуатации		
		Внутри помещений, незагрязненная атмосфера, постоянный уровень температуры	Внутри помещений и за их пределами Загрязненная атмосфера, неконтролируемые перепады температуры	За пределами помещений, агрессивная атмосфера, экстремальные температуры
Тип использования	Редко (< 50 раз в год)	Ежегодный осмотр	Ежегодный осмотр	Ежегодный осмотр
	Еженедельно (1–3 раз в неделю)	Ежегодный осмотр	Ежегодный осмотр	Осмотр и вскрытие* каждые 5 лет
	Ежедневно (1–5 раз в день)	Ежегодный осмотр	Осмотр и вскрытие* каждые 5 лет	Осмотр и ежегодное вскрытие*

\*: Выполняется техническим специалистом, прошедшим обучение у производителя.

**Примеры применения в соответствии с типом использования:**

Не используется или используется редко	Спасательные работы, работы в ограниченном пространстве или техническое обслуживание промышленных объектов
Используется в умеренном или интенсивном режиме	Сфера транспорта, строительные работы, коммунальные услуги, работа с телефонами или ветровыми установками
Используется крайне интенсивно или непрерывно	Нефтехимическая промышленность, горнодобывающая промышленность, учебные центры



## ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

Серийный номер : .....

Дата изготовления:.....

Дата изготовления : .....

Модель : .....

## ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

 1. Этикетка

» Не соответствует, если передняя и/или задняя этикетка отсутствует или не читается.

 2. Корпус

» Не соответствует при наличии любых трещин или значительной деформации корпуса.

- Особое внимание следует обратить на область вокруг монтажного кронштейна, а также на все болты и гайки

» Не соответствует при наличии сильной коррозии или выкрашивания.

 3. Карабин / индикатор падения

- Проверьте индикатор нагрузки:

» Не соответствует, если устройство подвергалось ударной нагрузке, подобной возникающей при остановке падения (см. рисунок: Индикатор падения)

- Проверьте соединительный элемент:

» Не соответствует, если замок открывается в любых условиях

 4. Винты

» Не соответствует, если одна из двух защитных крышек и/или один из винтов отсутствуют.

 5. Трос

- Проверка должна быть выполнена по всей длине троса, начиная с его наконечника.

» Не соответствует при наличии канавки шириной более 2,5 мм

- Проверьте обжимную металлическую втулку и наконечник.

» Не соответствует при наличии каких-либо трещин, деформации, чрезмерной коррозии, износа, ослабления или врезания в трос.

» Не соответствует при наличии каких-либо трещин, деформации, чрезмерной коррозии, износа, ослабления или врезания в трос.



## ПРОВЕРКА РАБОТОСПОСОБНОСТИ

 1. Тормозной механизм .

- Проверьте работоспособность всех функций блокировки, потянув за трос, который должен немедленно заблокироваться. Для подтверждения потяните его еще раз.

» Не соответствует, если тормоз не осуществляет блокировку троса.

 2. Вытягивание/втягивание троса

- Проверьте вытягивание троса, равномерно вытянув его полностью.

» Не соответствует, если трос заклинивает.

- Проверьте втягивание троса по всей длине, вытянув его вначале.

» Не соответствует, если трос втягивается не полностью или ослаблена пружина.

 3. Крюк-карабин

- Очистите карабин с помощью щетки:

» Не соответствует, если после очистки с помощью металлической щетки заметна глубокая коррозия.

- Проверьте все детали крюка-карабина:

» Не соответствует при наличии признаков деформации, трещин, глубоких вмятин, зазубрин или надрезов.

 Соответ-ствует Не соответ-ствует

Если отметка «Не соответствует» была сделана хотя бы один раз, верните блок в сертифицированный сервисный центр компании Honeywell Miller.

## 9 - СРОК СЛУЖБЫ

Основным материалом средства индивидуальной защиты является металл, поэтому его срок службы не ограничен. Однако, поскольку поглотитель энергии представляет собой строп из текстильного материала, его срок службы составляет 10 лет с даты производства. По истечении этого периода необходимо прекратить эксплуатацию средства индивидуальной защиты и отправить его авторизованному лицу для обслуживания (обученный производителем технический специалист). Следующие факторы могут сократить срок службы и оказать негативное влияние на работу приспособления:

неправильное хранение и (или) использование (невыполнение инструкций настоящего руководства), механические деформации, контакт с химическими веществами (кислоты, щелочи, растворители и т. д.), воздействие источников высокой температуры (> 60 °С).

Чтобы продлить срок службы приспособления, рекомендуется следующее.

- Не отпускайте канат, если он полностью вытравлен. Подавайте его в механизм защиты от падения постепенно (**см. рис. 5**).
- Не вытравливайте канат, если он не используется.
- Обращайтесь с приспособлением аккуратно и не подвергайте его ударам.
- Не подвергайте страховочный канат неблагоприятным атмосферным воздействиям.
- Не сгибайте втягивающийся канат

## 10 - МАРКИРОВКА И ЕЕ ЗНАЧЕНИЕ

См. приложение 3

## 11 - АССОРТИМЕНТ

Ассортимент изделий Falcon Edge см. в приложении 1

## 12 - ОРГАНЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ

Приложение 5



# Všeobecné pokyny

**NEZAHADZUJTE – PRED POUŽITÍM PREČÍTAJTE**

**Osobný ochranný prostriedok – SAMONAVÍJACIE ZÁCHRANNÉ LANO**

– Falcon Edge je v súlade s normou EN 360:2002

+ Požiadavky hárkov VG11.060 Rev.8/VG11.062 Rev.4

## 1- VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

Práve ste si zakúpili predmet osobných ochranných prostriedkov (OOP) triedy III, ktorý chráni pred rizikami ohrozujúcimi život. Ďakujeme vám za dôveru. Aby sa zaistilo, že tento produkt bude správne fungovať, PRED KAŽDÝM POUŽITÍM dodržiavajte pokyny v tejto príručke.

Táto príručka je určená pre samonavíjacie záchranné lano tak, ako je to popísané tu a v zozname produktov, na ktoré odkazuje Príloha 1.

Tieto produkty vyrába spoločnosť:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Môžete nás kontaktovať nasledovným spôsobom:

- Poštou na vyššie uvedenú adresu.
- E-mailom: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Ohľadom technických otázok: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Za účelom vrátenia produktu v rámci záruky kontaktujte svojho predajcu.

Toto zariadenie predstavuje systém ochrany pred pádom typu podľa normy EN 360:2002, teda osobný ochranný systém pred pádom, ktorý zabraňuje pádom a obmedzuje dopady zaťaženia na telo používateľa, keď je pád zastavený pomocou funkcie tlmenia energie (< 6 kN).

Bolo podrobené štandardnej kontrole CE notifikovaným orgánom (pozrite prílohu 5), ktorý udelil certifikát CE stanovujúci, že celý produkt, vrátane pokynov k nemu, je v súlade so smernicou 89/686/EHS a že produkt dosahuje nasledujúce úrovne výkonnosti v súlade s normou EN 360.2002.

### POZNÁMKA:

Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke môže mať vážne následky. Odporúčame vám pravidelne čítať tieto pokyny znovu. Navyše, ani výrobca, ani jeho zástupca nemôžu prijať žiadnu zodpovednosť v prípade, že sa tento produkt používa, uchováva alebo udržiava odlišným spôsobom, než je popísaný v tejto príručke s pokynmi. Navyše, záruka na tento produkt je podmienená dodržiavaním pokynov výrobcu. Ak nebudú tieto pokyny dodržiavané, záruka stratí platnosť. Táto záruka sa vzťahuje výhradne na osobu, ktorá zakúpila tento produkt od výrobcu, s výnimkou prípadu, keď zmluvné ustanovenia, s ktorými výrobca vyslovil súhlas, stanovujú inak.

**AK KUPUJÚCI NIE JE POUŽÍVATEĽOM, TIETO POKYNY MUSIA BYŤ ODOVZDANÉ POUŽÍVATEĽOVI.**

**AK JE TO MOŽNÉ, DÔRAZNE SA ODPORÚČA PRIRADIŤ TENTO OOP JEDINÉMU POUŽÍVATEĽOVI.**



V PRÍPADE OPĀTOVNÉHO PREDAJA TOHTO PRODUKTU MIMO KRAJINY PRVÉHO PREDAJA ALEBO URČENIA MUSÍ PREDAJCA Z DÔVODU BEZPEČNOSTI POUŽÍVATEĽA SKONTROLOVAŤ, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S MIESTNYMI PRÍSLUŠNÝMI PRÁVNÝMI PREDPISMI A ODOVZDAŤ PRÍRUČKU S POKYNYMI V JAZYKU POUŽÍVATEĽA PRODUKTU, KTORÁ BUDE SPLŇAŤ VŠETKY POŽIADAVKY NORMY EN 360 A PRÍSLUŠNÝCH PRÁVNÝCH PREDPISOV.

### **OBMEDZENIA POUŽITIA:**

Tento systém záchranného lana:

- nezabráni voľnému pádu, ale obmedzí jeho pôsobenie,
- umožňuje používateľovi dosiahnuť určité oblasti alebo zaujať polohy, v ktorých existuje riziko pádu, ale zastaví ho v prípade, že dôjde k pádu,
- zaisťuje odpruženie po zastavení pádu.

Systém záchranného lana sa musí používať, aby sa zabránilo kontaktu používateľa s povrchom zeme, konštrukciou alebo inou prekážkou (zohľadnite riziko plynúce z kyvadlového efektu) (pozrite obr. 1). Riziko poranenia sa zvyšuje v prípade veľkých preťažení! (pozrite obr. 2a, hodnoty uvedené sivým textom ■ v tabuľke). Musí sa vypočítať potrebný voľný priestor pod chodidlami používateľa (**pozrite odsek 7.5**).

KOMPATIBILITA PRODUKTU S OSTATNÝMI PREDMETMI OOP (POSTROJE, KOTVY A SPOJKY):

SKONTROLUJTE, ŽE OOP, KTORÝ STE SI PRÁVE ZAKÚPILI, JE KOMPATIBILNÝ S ODPORÚČANIAMÍ PRE OSTATNÉ SÚČASTI SYSTÉMU OCHRANY PRED PÁDOM A ŽE ICH BEZPEČNOSTNÉ PRVKY SI NAVZÁJOM NEPREKÁŽAJÚ.

Postroje ochrany pred pádom sú jediným vhodným zariadením, ktoré sa môže používať s týmto systémom záchranného lana. Musia byť v súlade s normou EN 361/EN 358. Kotviace zariadenie, ku ktorému je systém pripojený, musí spĺňať normu EN 795. Je taktiež možné použiť štruktúrne body ukotvenia (tzn. zariadenia trvalo pripevnené ku konštrukcii, ako je napríklad stena, stĺp). Spojky musia byť v súlade s normou EN 362.

## **2 - ZAŠKOLENIE**

Naše produkty sú vyhradené pre kompetentných používateľov s náležitým zaškolením (poskytnutým akreditovaným školiteľom alebo orgánom) alebo pod dohľadom kompetentného manažéra.

Zaškolenie musí byť ukončené certifikátom, na ktorom bude uvedený dátum, miesto, meno školiteľa a názov spoločnosti alebo názov školiaceho orgánu, celé meno používateľa atď.

Nechajte sa preškoliť v oblasti používania tohto OOP a zaistite, že plne pochopíte, ako funguje (**pozrite odsek 7**).

Pre práce vo výškach sa vyžaduje dobrá fyzická kondícia. Niektoré lekárske kontraindikácie (užívanie liekov, kardiovaskulárny stav atď.) môžu mať nepriaznivý vplyv na bezpečnosť používateľa pri bežnom používaní OOP alebo v prípade núdze. V prípade pochybností sa poraďte so svojím lekárom.

## **3 – SÚLAD S NORMOU EN 360: 2002**

Samonavíjacie záchranné laná v súlade s platnou európskou normou EN 360 sú podsystemami systémov ochrany pred pádom, na ktoré sa vzťahuje norma EN 363, v prípade, že sú spojené s postrojom spĺňajúcim normu EN 361.

## 4 - PREPRAVA A SKLADOVANIE



Správne skladovanie vašich OOP zabezpečí dlhšiu dobu použiteľnosti produktu a zaručí vašu bezpečnosť.

Pri preprave a skladovaní vašich OOP ich chráňte pred všetkými zdrojmi tepla, vlhkosti, korozívnej atmosféry, ultrafialového žiarenia atď. Takisto ich chráňte pred akýmkoľvek nárazmi či intenzívnymi vibráciami. Pozrite **obr. 11 a 12**.

## 5 - ČISTENIE

Správna údržba vašich OOP zabezpečí dlhšiu dobu použiteľnosti produktu a zaručí vašu bezpečnosť.

Musíte sa striktne riadiť týmito odporúčaniami:

- Čistíte vodou a jemným mydlom. Za žiadnych okolností nesmiete používať kyslé ani zásadité rozpúšťadlá.
- Nechajte zariadenie prirodzene vyschnúť v odvetrávanom priestore mimo priameho plameňa alebo iného zdroja tepla.

## 6 - KONTROLA PRED POUŽITÍM

Pri prvom použití:

- Zapište údaje označenia na identifikačný hárok.

### Prílohy 4 a 5.

Za aktuálnosť a uchovávanie tohto hárika na bezpečnom mieste nesiete zodpovednosť vy. Ak nie sú na identifikačnom hároku uvedené žiadne záznamy, produkt sa bude považovať za nedostatočne udržiavaný a výrobca nebude poskytovať žiadnu záruku.

### PRED KAŽDÝM POUŽITÍM:

Pred každým použitím sa vyžaduje pozorná vizuálna kontrola OOP, aby sa zabezpečilo, že nie je poškodený. Taktiež by sa mala vykonať podobná kontrola akéhokoľvek iného vybavenia, ku ktorému môže byť pripevnený (postroj – pás, kotevné body, spojky atď.) (**pozrite obr. 3**), a mali by byť vykonané opatrenia na bezpečnú záchranu. Ak by bol váš produkt poškodený, obráťte sa na výrobcu alebo jeho zástupcu. Ak máte akékoľvek pochybnosti o stave produktu alebo o tom, či bol produkt použitý na zastavenie pádu (aktivovaný indikátor pádu, (**pozrite obr. 6**), je pre vašu bezpečnosť nevyhnutne dôležité, aby sa daný OOP prestal používať a vrátil sa výrobcovi alebo akreditovanému opravnému centru na overenie či likvidáciu.

Pred opätovným použitím takéhoto OOP máte od svojho opravcu povinnosť získať písomné povolenie na opätovné používanie daného produktu. V opačnom prípade nemôžeme niesť zodpovednosť v prípade zlyhania produktu.

### **Prísne sa zakazuje, aby ste OOP upravovali alebo svojpomocne opravovali (pozrite obr. 13).**

Pred každým použitím skontrolujte, že:

- Neuplynul plánovaný dátum ďalšej pravidelnej kontroly **Príloha 5**
- Kábel sa normálne úplne rozvíja a navíja.
- Funkcia uzamykania funguje po prudkom zatiahnutí kábla, ktorý by sa mal okamžite uzamknúť – (**pozrite obr. 15**)
- Kompletné zariadenie je v skvelom stave a nechýbajú žiadne skrutky a sú správne dotiahnuté.
- Koniec kábla je správne zapuzdrený a slučka je v dobrom stave.
- Karabíny dodané zo zariadením fungujú a uzamykajú sa správne.
- Na kovových súčiastkach nie sú žiadne stopy korózie.

SK

- Po celej dĺžke kábla sa nenachádza žiadna známka opotrebovania (korózia, rozstrapkanie atď.) (**pozrite obr. 3 a obr. 17**)
- Indikátor pádu nebol aktivovaný (**pozrite obr. 6**)
- Nebol aktivovaný tlmič energie a rukoväť je v dobrom stave (**pozrite obr. 6**)
- Označenia sú čitateľné a štítky produktu sú v dobrom stave.

**V prípade pochybností alebo ak jedna z vyššie uvedených podmienok nie je splnená, okamžite prestaňte OOP používať a zničte ho prestrihnutím navijacieho kábla. Vždy sa riadte pokynmi pre ostatné predmety OOP v systéme ochrany pred pádom: za všetkých okolností**

Postroje ochrany pred pádom sú jediným povoleným prostriedkom uchopenia, ktorý sa môže používať v systéme záchranného lana.

Odporúčame vám, aby ste skontrolovali nasledovné:

- Na popruhu nevznikajú žiadne trhliny.
- „D“ prvky nie sú skrivené.
- Spona funguje správne.
- Prešívanie nie je poškodené.
- Kovové časti sú v dobrom stave (trhliny, korózia atď.).

Malo by byť pripojené záchranné lano VŽDY A VÝHRADNE so zadnou spojkou, ktorá sa dodáva na tento účel („D“ alebo nástavec zadného popruhu), alebo prostredníctvom kotevných bodov na hrudníku (slučka popruhu alebo „D“).

Za všetkých okolností skontrolujte, že kotevný bod:

- Je vždy správne umiestnený a že práca sa vykonáva takým spôsobom, aby sa minimalizovalo riziko pádu a výška pádu
- Má minimálny odpor 12 kN.
- Je dokonale kompatibilná so spojovacím mechanizmom vybavenia.
- Nemá žiadne ostré hrany.

Pri spojke vám odporúčame, aby ste skontrolovali nasledovné body:

- Pri pripájaní spojky skontrolujte, že uzamykací systém je správne umiestnený.
- Vždy, keď je to možné, priradte spojku konkrétnej osobe.
- Pred každým použitím zaistite predovšetkým, že nie sú prítomné žiadne skrivenia, žiadne známky opotrebovania a že uzamykací systém funguje správne.

## 7 - POUŽITIE

Pri používaní chráňte OOP pred akýmkoľvek nebezpečenstvom plynúcim z pracovného prostredia: teplotným šokom, elektrickým výbojom alebo mechanickým nárazom, vystreknutím kyseliny atď.

Pri používaní pravidelne kontrolujte súčasti na nastavenie a/alebo pripojenie.

### 7.1 - OPIS PRODUKTU

Príloha 2

### 7.2 - PREHLAD

Samonavijacie záchranné lano musí byť pripojené pomocou karabín. (pozrite si odsek 7-3). Keď sa používateľ pohybuje, napnutie kábla sa udržiava pružinou navijáča zariadenia. V prípade pádu zabráni interný uzamykací systém zmene dĺžky kábla a zastaví pád za optimálnych podmienok. Otvorenie ochrannej rukoväti signalizuje, že kábel bol vystavený namáhaniu pri zastavovaní pádu (zariadenie musí skontrolovať akreditovaný technik).

### 7.3 - SPÔSOB INŠTALÁCIE

Pripojenie:

Samonavijacie záchranné lano musí byť pripojené k spoľahlivému kotevnému bodu pomocou spojky v súlade s normami EN 362.

- Spojka namontovaná k čiernej rukoväti na konci kábla musí byť pripojená ku kotevnému bodu ochrany pred pádom prostredníctvom postroja. (Pozrite obr. 16).
- Spojka namontovaná k červenému krytu navíjača musí byť pripojená ku kotevnému bodu na konštrukcii

**VAROVANIE – NEBEZPEČENSTVO: ZÁCHRANNÉ LANO MUSÍ BYŤ PRIPOJENÉ LEN K BODOM KONKRÉTNE URČENÝM NA TENTO ÚČEL. NEPRIPÁJAJTE HO PRIAMO K POPRUHU, NASTAVOVACIEMU MECHANIZMU ALEBO PÁSU PRÍSLUŠENSTVA POSTROJA (Pozrite obr. 4).**

### 7.4 - POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Bez ohľadu na spôsob používania pamätajte na to, že zariadenie musí byť namontované takým spôsobom, aby bol tlmič pripojený k bodu ochrany pred pádom prostredníctvom postroja (označenie A) (**pozrite obr. 16**). (Odporúčame vám používať zadný kotevný bod)

#### a) BEŽNÉ POUŽÍVANIE (schválené normou CE EN 360) – (pozrite obr. 7)

Použitie sa považuje za „bežné“ alebo „kolmé“, keď je zariadenie pripojené ku kotevnému bodu umiestnenému pod úrovňou ramien používateľa, tzn. približne 2 m nad úrovňou podlahy (**pozrite obr. 2a**).

#### b) POUŽITIE NA TERASE (mimo rozsahu CE) VG11.060 Rev.8 (pozrite obr. 7).

O použití „na terase“ hovoríme vtedy, keď je zariadenie pripojené ku kotevnému bodu umiestnenému na úrovni chodidiel používateľa alebo pod úrovňou ramien používateľa (až do 2 m nad úrovňou podlahy). Prísne sa zakazuje pripájať zariadenie pod úrovňou chodidiel používateľa (**pozrite obr. 2b**).

Toto zariadenie bolo otestované na vodorovné použitie a taktiež bolo úspešne podrobené pádu na hranu typu A. Hrana typu A je tupá hrana, bez ostrých okrajov, s polomerom  $r = 0,5 \text{ mm}$ .

Aby sa však zabezpečilo, že zariadenie funguje správne pri použití „na terase“, musia sa dodržať nasledujúce podmienky:

Ak je zariadenie pripojené ku kotevnému bodu umiestnenému na úrovni chodidiel používateľa alebo do 2 m nad úrovňou podlahy, zariadenie sa musí používať len pri hranách typu A, ktoré sa napríklad nachádzajú na ocelových profiloch, drevených trámoch alebo strešných parapetoch (krytých alebo zaoblených).

Ak sa toto zariadenie používa v režime „na terase“ na vodorovnom povrchu, na ktorom existuje riziko pádu na hranu, a v prípade, že sa pred začatím prác vykoná posúdenie rizík, pri ktorom sa zistí, že je daná hrana príliš „ostrá“ a/alebo „má ostré okraje“ (ako v prípade nekrytého strešného parapetu, skorodovaného ocelového nosníka alebo betónovej hrany), je nevyhnutné:

- buď vykonať primerané opatrenia pred začatím prác, s cieľom zabrániť pádu na hranu,
- alebo pred začatím prác opatriť hranu ochranou,
- alebo kontaktovať výrobcu ochrany pred pádom

-> **Nedodržiavanie týchto pokynov môže spôsobiť zlyhanie záchranného lana a významné riziko pádu, ktorý by mohol spôsobiť vážne zranenie či usmrtenie.**

- Aby sa znížil kyvadlový efekt na konci pádu, pracovná oblasť alebo bočné pohyby do oboch strán stredovej osi predchádzajúcej cez kotevný bod na úrovni podlahy musia byť obmedzené na maximálne 1,50 m. Mimo rozsahu tohto obmedzenia sa musí používať kotevný bod triedy D, ktorý je v súlade s normou EN 795.

Ďalšie preventívne opatrenia:

- Pri určovaní požadovaného voľného priestoru pod chodidlami používateľa musí byť zohľadnené zahnutie kotevného zariadenia. Preto sa musia zohľadniť odporúčania v príručke s pokynmi kotevného zariadenia (napr. šípka pre prenosné záchranné lano – kotva typu C).
- V prípade pádu na hranu musia byť stanovené konkrétne záchranné opatrenia a používatelia musia byť s ohľadom na tieto opatrenia preškolení.

#### c) PODMIENKY A OBMEDZENIA POUŽITIA:

- Hmotnosť používateľa  $\leq$  136 kg, vrátane nástrojov (**pozrite obr. 14**).
- Teplota použitia: v rozsahu od  $-45\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+80\text{ }^{\circ}\text{C}$  (**pozrite obr. 10**).
- Nezabráni zaboreniu (práškové alebo lepkavé produkty) (**pozrite obr. 8**).

Preventívne opatrenia pri používaní:

- Skontrolujte, že výška kotevného bodu v pomere k pracovnej oblasti je v súlade s kapacitou ochrany pred pádom a nachádza sa tu dostatočný voľný priestor, v súlade so špecifikáciou zariadenia v prípade pádu. (pozrite si odsek 7-5).
- Počas používania skontrolujte, že sa kábel neovinul okolo ruky alebo nohy.
- Nikdy nepripájajte k záchrannému lanu viac ako jednu osobu.
- Nikdy neuzamykajte navíjač kábla.
- Kábel musí byť vždy napnutý. V prípade akéhokoľvek ochabnutia nechajte výrobcu, aby zariadenie skontroloval.
- Pohybujte sa bežnou rýchlosťou chôdze. Zrýchľovanie, skákanie alebo iné náhle pohyby aktivujú uzamykací systém zariadenia.

### 7.5 VOĽNÝ PRIESTOR

Zohľadnite riziká poranenia a skontrolujte pred použitím navíjača, že pod chodidlami používateľa je minimálny voľný priestor, aby sa pri páde predišlo akejkoľvek kolízii s konštrukciou alebo povrchom zeme. Pozrite si svoj typ použitia, aby ste určili príslušnú hodnotu (H), vrátane bezpečnej vzdialenosti 1 meter. Hodnota H sa vypočítava na základe situácie, keď dôjde k pádu vo vzpriamenej polohe. V prípade, že používateľ pracuje v skrčenej polohe alebo kľačí, nechajte ďalší voľný priestor 0,7 metra. Hodnota H sa vypočítava nasledovne:

#### A) BEŽNÉ POUŽITIE (POZRITE OBR. 2A)

V prípade používateľa s hmotnosťou 100 kg v konfigurácii na „bežné použitie“ s pripojeným zariadením Falcon Edge vo výške (Ha) 5 m a bočným prekryvom (A) 1,3 m s uhlom (B)  $15^{\circ}$  je požadovaný voľný priestor (H) pod chodidlami používateľa 2,2 m (2,3 – 0,1).

#### B) POUŽITIE NA TERASE (POZRITE OBR. 2B)

V prípade používateľa s hmotnosťou 136 kg v konfigurácii na „použitie na terase“ s pripojeným zariadením Falcon Edge v úrovni chodidiel, 5 m od hrany terasy (Y) a s bočným prekryvom (X) 1,5 m je požadovaný voľný priestor (H) pod chodidlami používateľa 5,50 m.



## 8 – PRAVIDELNÁ KONTROLA

Aby sa zabezpečila bezpečnosť používateľa, je nevyhnutná pravidelná kontrola za účelom preskúmania efektivity a odporu zariadenia.

Zariadenie musí byť skontrolované aspoň jedenkrát za rok. Toto zariadenie musí skontrolovať kvalifikovaná osoba podľa pokynov (pozrite odsek 6).

Po každej pravidelnej kontrole vyplňte hárok v prílohe 5. Kontroly sa musia vykonávať častejšie v prípade, že sa zariadenie používa často alebo v nepriaznivých okolitých podmienkach. Riad'te sa pritom platnými právnymi predpismi. Za aktuálnosť a uchovávanie tohto hárka na bezpečnom mieste nesiete zodpovednosť vy. Ak nie sú na identifikačnom hárku uvedené žiadne záznamy, produkt sa bude považovať za nedostatočne udržiavaný a výrobca nebude poskytovať žiadnu záruku. Skontrolujte, že označenia na produkte sú čitateľné.

Počas pravidelnej kontroly nie je povinné otvoriť ovládaciu dosku. Odporúčame vám však, aby ste nechali tento mechanizmus skontrolovať technikom vyškoleným výrobcom (pozrite si príručku na údržbu a opravu) v intervaloch stanovených podľa typu použitia. Pozrite si tabuľku nižšie:

Frekvencia kontroly		Prevádzkové prostredie		
		Interiér, čisté ovzdušie, regulovaná teplota	Interiér/ exteriér Znečistené ovzdušie, neregulovaná teplota	Exteriér, korozívna atmosféra, extrémna teplota
Typ použitia	Občasné použitie < 50-krát/rok	Každoročná vizuálna kontrola	Každoročná vizuálna kontrola	Každoročná vizuálna kontrola
	Každotýždenné použitie 1- až 3-krát za týždeň	Každoročná vizuálna kontrola	Každoročná vizuálna kontrola	Vizuálna kontrola + otvorenie* každých 5 rokov
	Každodenné použitie, 1- až 5-krát za deň	Každoročná vizuálna kontrola	Vizuálna kontrola + otvorenie* každých 5 rokov	Každý rok vizuálna kontrola + otvorenie*

\*: technikom vyškoleným výrobcom

### Príklady využitia podľa typu používania:

Nepoužívanie až mierne používanie	Záchrana, stiesnený priestor alebo priemyselná údržba
Stredne intenzívne až intenzívne používanie	Doprava, stavebníctvo, verejné služby, telefónne spoločnosti, veterné turbíny
Veľmi intenzívne až neustále používanie	Petrochemické podniky, bane, školiace centrum

## KONTROLNÝ LIST

Sériové číslo : .....

Dátum výroby : .....

Dátum inšpekcie : .....

Model : .....

## VIZUÁLNA KONTROLA

 1. Etiketa

> Nie je v poriadku, pokiaľ predná alebo zadná etiketa chýba alebo nie je čitateľná.

 2. Kryt

> Nie je v poriadku, pokiaľ na ňom nachádzajú praskliny alebo značné deformácie.

• Zvláštnu pozornosť venujte taktiež oblasti okolo brzdy a všetkých skrutiek a matic.

> Echez s'il y a de la corrosion intense ou des pointes.

 3. Karabínka a indikátor pádov

• Vérifiez l'indicateur de chute.

> Nie je v poriadku, pokiaľ sa na ňom nachádzajú známky korózie alebo jamkovej korózie.

• Skontrolujte karabínku

> Nie je v poriadku, pokiaľ ide západku hocikedy otvoriť.

 4. Skrutky

> Nie je v poriadku, pokiaľ jedno z dvoch bezpečnostných puzdiel a/alebo niektorá zo skrutiek chýba.

 5. Lano

• Trhnutím za lano skontrolujte, že je funkcia blokovania v poriadku. Lano by malo byť okamžite zablokované. Pre uistenie sa trhnite lanom ešte raz.

> Nie je v poriadku, pokiaľ je badateľná ryha o dĺžke viac ako 2,5 mm.

• Skontrolujte lisované kovové puzdro a koncovú svorku.

> Nie sú v poriadku, pokiaľ javia známky popraskania, deformácie, nadmerného hrdzavenia, opotrebenia, uvoľnenia alebo zarezania sa do lana.

> Nie je v poriadku, pokiaľ je priemer lana v ktoromkoľvek úseku zväčšený alebo zmenšený o 1,3 mm.



## FUNKČNOSŤ

 1. Systém brzdenia

• Trhnutím za lano skontrolujte, že je funkcia blokovania v poriadku. Lano by malo byť okamžite zablokované. Pre uistenie sa trhnite lanom ešte raz.

> Nie je v poriadku, pokiaľ sa brzda nezablokuje.

 2. Vytáhanie

• Skontrolujte vytáhanie lana tak, že celé lano vytiahnete striedaním oboch rúk.

> Nie je v poriadku, pokiaľ sa lano zasekne.

• Skontrolujte zaťahovanie celej dĺžky lana tak, že lano najskôr vytiahnete.

> Skontrolujte zaťahovanie celej dĺžky lana tak, že lano najskôr vytiahnete.

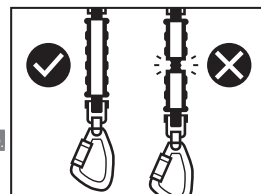
 3. Karabínka

• Karabínku vyčistite kefou:

> Nie je v poriadku, pokiaľ po vyčistení ocelovou kefou zostáva badateľná hlboká korózia.

• Skontrolujte všetky časti karabínky:

> Nie je v poriadku, pokiaľ javí známky zmien, deformácie, popraskania, hlbokých škrabancov, preliačín alebo rezov.



Indikátor pádov



V poriadku



Nie je v poriadku

Pokiaľ bolo zaškrtnuté „Nie je v poriadku“ aspoň raz, odovzdajte zariadenie do autorizovaného servisu Honeywell Miller Factory.

## 9 - DOBA POUŽITELNOSTI

Doba použiteľnosti OOP pozostávajúceho predovšetkým z kovu je považovaná za neobmedzenú. Avšak tlmič energie je textilný popruh a jeho doba použiteľnosti je 10 rokov od dátumu výroby. Po prekročení tohto obmedzenia sa musí OOP prestať používať a zasiať autorizovanej osobe (technikovi vyškolenému výrobcem) na údržbu. Nasledujúce faktory však môžu znížiť výkonnosť produktu a skrátiť dobu použiteľnosti:

nesprávne skladovanie a/alebo nesprávne používanie (nedodržovanie pokynov v tejto príručke), mechanické skrivenie, kontakt s chemickými produktmi (kyseliny, zásady, rozpúšťadlá atď.), vystavenie zdrojom intenzívneho tepla > 60 °C.

Za účelom predĺženia doby použiteľnosti svojho zariadenia vám odporúčame, aby ste:

- neuvolňovali kábel, keď bude úplne vysunutý, ale navinuli ho späť na mechanizmus ochrany pred pádom (**pozrite obr. 5**)
- nenechali kábel, aby sa rozvinul, keď sa nebude používať.
- nemanipulovali násilne so zariadením ani ho nevystavovali nárazom.
- nevystavovali záchranné lano nepriaznivému počasiu.
- neohýbali navijací kábel.

## 10 - VYSVETLENIE OZNAČENÍ

Pozrite prílohu 3

## 11 - PRODUKTOVÝ RAD

Zoznam produktov radu Falcon Edge **Príloha 1**

## 12 - NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY

Príloha 5



# Splošna navodila

## NE ZAVRZITE – PREBERITE PRED UPORABO

Osebnna zaščitna oprema – SAMONAVIJALNA ZAUSTAVITVENA NAPRAVA

– Falcon Edge je skladen s standardom EN 360:2002

+ izpolnjuje zahteve preizkusov VG11.060 Rev.8/VG11.062 Rev.4

## 1- SPLOŠNE INFORMACIJE

Kupili ste izdelek osebne zaščitne opreme razreda 3, ki zagotavlja zaščito pred življenjsko nevarnimi tveganji, zato se vam zahvaljujemo za izkazano zaupanje.

Da vam lahko izdelek pravilno služi v skladu s svojim namenom, PRED VSAKO UPORABO preberite in upoštevajte navodila v tem priročniku.

Ta priročnik velja za samonavijalno zaustavitveno napravo, ki jo proizvaja podjetje, navedeno tukaj in v prilogi 1.

Proizvajalec teh izdelkov je:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Na nas se lahko obrnete na naslednje načine:

- Po pošti na zgornji naslov.
- Prek e-pošte: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Tehnična vprašanja: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Če želite vrniti izdelek, ki je še v garanciji, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili izdelek.

Ta naprava je sistem za zaščito pred padci, skladen s standardom EN 360:2002, oziroma osebni sistem za zaščito pred padci, ki zaustavi padce in ublaži sile padca na uporabnikovo telo, ko se padec zaustavi s funkcijo absorpcije sile (< 6 kN).

Skladnost naprave CE je preveril priglasi organ, naveden v prilogi 5, in ji podelil oznako CE, ki dokazuje, da celotni izdelek, vključno z navodili, ustreza določilom direktive 89/686/EGS in dosega parametre delovanja v skladu s standardom EN 360.2002.

### OPOMBA:

Neupoštevanje navodil v tem priročniku ima lahko resne posledice. Priporočamo redno vnovično branje navodil. Proizvajalec in njegovi zastopniki ne sprejemajo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate, shranjujete ali vzdržujete na način, ki ni določen v tem priročniku.

Od upoštevanja navodil proizvajalca je odvisna tudi veljavnost garancije za izdelek. Ob neupoštevanju teh navodil postane garancija nična in neveljavna. Ta garancija velja zgolj za osebo, ki je izdelek kupila od proizvajalca, razen v primeru drugačnih pogodbenih določil, ki jih sprejme proizvajalec.

**ČE KUPEC IN UPORABNIK NISTA ISTA OSEBA, MORAJO BITI NA NAVODILA POSREDOVANA UPORABNIKU.**

PRIPOROČLJIVO JE, DA TO VARNOSTNO OPREMO UPORABLJA SAMO EN UPORABNIK.

V PRIMERU PREPRODAJE ZUNAJ PRVOTNE NAMEMBNE DRŽAVE MORA PRODAJALEC ZA VARNOST UPORABNIKA PREVERITI, ALI JE IZDELEK SKLADEN Z LOKALNO ZAKONODAJO IN PREDLOŽITI UPORABNIŠKI PRIROČNIK V JEZIKU UPORABNIKA IZDELKA, KI IZPOLNJUJE VSE ZAHTEVE STANDARDA EN 360 IN VELJAVNE ZAKONODAJE.

### OMEJITVE UPORABE:

Ta varnostni sistem:

- ne prepreči prostega pada, vendar omeji njegov obseg;
- uporabniku omogoča, da doseže mesta ali se namesti v položaje, pri katerih obstaja možnost padca, ki ga sistem zaustavi;
- zadrži uporabnika, ko je padec zaustavljen.

Varnostni sistem se uporablja za preprečevanje udarca uporabnika ob tla, zgradbo ali drug predmet (pri tem je treba upoštevati tveganje udarca ob nihanju) (glejte sliko 1). Nevarnost poškodbe je večja ob močnejših trkih (glejte sliko 2a, vrednosti so v tabeli navedene v ■ isivi barvi). Izračunati je treba potrebno razdaljo pod uporabnikovimi nogami (**glejte razdelek 7.5**).

ZDRUŽLJIVOST IZDELKA Z DRUGIMI ELEMENTI OSEBNE VARNOSTNE OPREME (VAROVALNI PAS, SPONKE IN KONEKTORJI):

PREPRIČAJTE SE, DA JE OSEBNA VARNOSTNA OPREMA, KI STE JO PRAVKAR KUPILI, ZDRUŽLJIVA S PRIPOROČILI GLEDE DRUGIH KOMPONENT SISTEMA ZA ZAŠČITO PRED PADCEM IN DA SE NJIHOVI VARNOSTNI ELEMENTI MEDSEBOJNO NE OVIRAJO.

S tem varnostnim sistemom lahko uporabljate le varovalni pas za zaščito pred padcem. Ustrezati mora standardu EN 361/EN 358.

Pritrdilna naprava, s katero je povezan sistem, mora ustrezati standardu EN 795.

Možna je tudi uporaba strukturnih pritrditvenih točk oz. sidrišč (to so naprave, fiksno pritrjene na stene, stebre ipd.). Konektorji morajo ustrezati standardu EN 362.

## 2 - USPOSABLJANJE

Naši izdelki so namenjeni strokovnim uporabnikom z ustrežno stopnjo usposobljenosti (ki ga zagotovi pooblaščen izobraževalna ustanova ali organ) ali pod nadzorom strokovno usposobljenega vodje.

Usposabljanje se mora zaključiti z izdajo potrdila s podatkom o datumu, mestu, imenu izvajalca usposabljanja in imenu podjetja ali organa, ki zagotovi usposabljanje, polnem imenu uporabnika itd.

Zagotovite si usposabljanje o uporabi te osebne varnostne opreme, da boste popolnoma razumeli njeno delovanje (**glejte razdelek 7**).

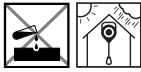
Delo na višinah je primerno za osebe v dobrem fizičnem stanju. Nekateri zdravstvene okoliščine (uporaba določenih zdravil, bolezn srca in ožilja itd.) lahko v običajnih pogojih ali v nujnih primerih ogrozijo varnost uporabnika osebne varnostne opreme. Če niste prepričani, se posvetujte z zdravnikom.

## 3 – SKLADNOST S STANDARDOM EN 360: 2002

Samonavijalne zaustavitvene naprave v skladu s trenutnim evropskim standardom EN 360 so podsistemi sistemov za varovanje pred padci, določeni s standardom EN 363, ob souporabi varnostnih pasov, skladnih s standardom EN 361.

TS

## 4 - PREVOZ IN SHRANJEVANJE



S pravilnim shranjevanjem osebne varnostne opreme boste omogočili dolgo in uporabno življenjsko dobo izdelka ter zagotovili osebno varnost.

Osebne varnostne opreme med prevozom in shranjevanjem ne izpostavljajte virom toplote, vlage, jedkimi hlapom, ultravijoličnim žarkom ipd. Zaščitite jo pred udarci in močnimi tresljaji. **Glejte slike 11 in 12.**

## 5 - ČIŠČENJE

S pravilnim vzdrževanjem osebne varnostne opreme boste omogočili dolgo in uporabno življenjsko dobo izdelka ter zagotovili osebno varnost.

Strogo upoštevajte spodnja priporočila:

- Za čiščenje uporabljajte vodo in nežen detergent. Pod nobenimi pogoji ne uporabljajte kislih ali bazičnih topil.
- Naprava se naj posuši postopoma v prezračevanem prostoru stran od odprtega ognja ali drugega vira toplote.

## 6 - PREVERJANJE PRED UPORABO

Pred prvo uporabo:

- Podatke z oznak vnesite v identifikacijski list.

**Priloga 4 in 5.**

Vaša odgovornost je, da ta list redno posodabljate in ga shranite na varno. Če na identifikacijskem listu ni vnesenih podatkov, velja, da se vzdrževanje izdelka ni opravljalo, pri čemer proizvajalec ne zagotavlja nobene garancije.

**PRED VSAKO UPORABO:**

Pred vsako uporabo opravite vizualni pregled osebne varovalne opreme in se prepričajte, da ni poškodovana. Enako preglejte tudi vso drugo opremo, s katero boste napravo morda povezali (varnostni pas, sidrišča, konektorje ipd.) **(glejte sliko 3)**, in zagotovite tudi vse potrebno za varno reševanje.

Če je izdelek poškodovan, se obrnite na proizvajalca ali njegovega zastopnika.

Če imate kakršne koli dvome o stanju izdelka ali če je izdelek že zaustavil padec (indikator padca je sprožen) **(glejte sliko 6)**, je za vašo varnost nujno, da osebno varnostno opremo umaknete iz uporabe in jo vrnete proizvajalcu ali pooblaščenemu serviserju, da jo preveri ali uniči.

Pred ponovno uporabo take osebne varnostne opreme morate pridobiti pisno potrdilo serviserja, da je uporaba izdelka dovoljena. V nasprotnem primeru ne prevzemamo nobene odgovornosti za napake pri delovanju izdelka.

**Lastnoročno spreminjanje ali popravilo osebne varnostne opreme je najstrožje prepovedano (glejte sliko 13).**

Pred vsako uporabo preverite naslednje:

- ali je potekel datum naslednjega rednega pregleda **(priloga 5)**;
- ali se kabel pravilno in do konca podaja iz naprave in znova navije;
- ali funkcija zaklepa pravilno deluje, tako da sunkovito povlečete kabel, ki se mora zaskočiti v trenutku **(glejte sliko 15)**;
- ali je celotna naprava v odličnem stanju brez napak in so vse matice na svojem mestu ter pravilno privite;
- ali je konec kabla ustrezno obložen in ali je kljuka v dobrem stanju;
- ali vponke, ki ste jih dobili z napravo, delujejo in se pravilno zaklenejo;
- ali so na kovinskih delih kakršne koli sledi rje;
- ali so kjer koli na kablu sledi obrabe (rja, cefranje ...) **(glejte slike 3 in 17)**;

- ali je bil indikator padca že sprožen (**glejte sliko 6**);
- ali je bil blažilec padca že sprožen in ali je držalo v dobrem stanju (**glejte sliko 6**);
- ali so vse oznake berljive in so vsi znaki na napravi v dobrem stanju.

**Če ste v dvomih ali kateri od zgornjih pogojev ni izpolnjen, osebno varnostno napravo takoj umaknite iz uporabe in jo uničite tako, da prerežete samonavijalni kabel. Vedno in povsod upoštevajte navodila drugih elementov osebne varovalne opreme, vključenih v sistem za zaščito pred padcem.**

Varovalni pas za zaščito pred padcem je edina naprava za zadrževanje, ki jo je dovoljeno uporabiti v varnostnem sistemu.

Priporočamo, da preverite naslednje:

- Na pasovih ne sme biti znakov raztrganin ali razparanih šivov.
- D-obročji za pripenjanje ne smejo biti poškodovani.
- Sponke morajo pravilno delovati.
- Šivi morajo biti nepoškodovani.
- Kovinski deli morajo biti v dobrem stanju (brez razpok, rje ipd.).

Kabel zaustavitvene naprave mora biti

VEDNO IN BREZ IZJEME pritrjen na hrbtni konektor, priložen v ta namen (D-obroč ali podaljšek hrbtnega pasu) ali prek pritrditvenih točk na prsih (zanka za pas ali D-obroč).

Sidrišče mora vedno izpolnjevati te pogoje:

- sidrišče mora biti pravilno nameščeno, da omogoča delo na način, pri katerem obstaja najmanj tveganja za padec in je višina padca najmanjša;
- upor sidrišča mora biti večji od 12 kN;
- sidrišče mora biti popolnoma združljivo s priključnim mehanizmom varnostne opreme;
- ne sme imeti ostrih robov.

Priporočamo, da pri konektorju preverite naslednje:

- ko pritrjujete konektor, se prepričajte, da je zaklepni sistem na pravilnem mestu;
- kadar je mogoče, naj ena oseba uporablja isti konektor;
- pred vsako uporabo se posebej prepričajte, da na zaklepnem sistemu ni znakov zvijanja ali obrabe ter da deluje pravilno.

## 7 - UPORABA

Med uporabo osebno varnostno opremo zaščitite pred tveganji, ki lahko izvirajo iz delovnega okolja: toplotni, električni ali mehanski udari, izpostavljenost kislinam itd. Med uporabo redno preverjajte nastavitve in/ali priključke komponent.

### 7.1 - OPIS IZDELKA

Priloga 2

### 7.2 - PREGLED

Samonavijalna zaustavitvena naprava mora biti pritrjena z vponkami (glejte razdelek 7.3). Ko se uporabnik premika, napetost kabla ohranja vzmetni mehanizem naprave, ki zagotavlja samodejno navijanje. V primeru padca v najboljših možnih pogojih notranji zaklepni sistem prepreči nadaljnje podajanje kabla in zadrži padec. Ko je zaščitno držalo odprto, to pomeni, da je bil kabel izpostavljen silam pri zadrževanju padca (napravo mora pregledati pooblaščen servisier).

TS

### 7.3 - NAMEŠČANJE

Pritrjevanje:

Samonavijalna zaustavitvena naprava mora biti s konektorjem pritrjena na zanesljivo sidrišče, skladno s standardi EN 362:

- konektor, nameščen na črnem držalu na koncu kabla mora biti povezan s pritrditveno točko varovalnega pasu za zaščito pred padcem (glejte sliko 16);
- konektor, nameščen na rdečem ohišju samonavijalne naprave mora biti povezan s sidriščem na zgradbi.

**NEVARNOST: KABEL ZAUSTAVITVENE NAPRAVE MORA BITI OBVEZNO PRITRJEN SAMO NA TOČKE, KI SO NAMENJENE ZA TO. NE SMETE GA PRITRJEVATI NEPOSREDNO NA TRAKOVE, MEHANIZEM ZA PRILAGAJANJE ALI PAS ZA PRIPOMOČKE NA VAROVALNEM PASU (glejte sliko 4).**

### 7.4 - UPORABA NAPRAVE

Ne glede na vrsto uporabe upoštevajte, da mora naprava biti nameščena tako, da je blažilnik povezan s pritrditveno točko varovalnega pasu (oznaka A) (glejte sliko 16). (Priporočamo uporabo hrbtno pritrditvene točke.)

#### a) UPORABA Z VISOKIM SIDRIŠČEM (v skladu s potrdilom CE EN 360) – (glejte sliko 7)

O uporabi z visokim sidriščem ali navpični uporabi govorimo, če je naprava pritrjena na sidrišče nad višino ramen uporabnika, tj. 2 metra od tal (glejte sliko 2a).

#### b) UPORABA Z NIZKIM SIDRIŠČEM (ni vključena v potrdilo CE) VG11.060 Rev.8 (glejte sliko 7).

O uporabi z nizkim sidriščem govorimo, če je naprava pritrjena na sidrišče v višini stopal uporabnika ali pod višino ramen uporabnika, tj. manj kot 2 metra od tal). Pritrjevanje opreme nižje od višine stopal uporabnika je strogo prepovedano (glejte sliko 2b).

Naprava je preizkušena za vodoravno uporabo in je bila tudi uspešno uporabljena pri padcu na koničastem robu. Koničasti rob je zaobljen jekleni rob (brez ostrih delov) z radijem  $r = 0,5$  mm.

Vendor je treba za zagotovilo pravičnega delovanja narave pri uporabi z nizkim sidriščem upoštevati naslednje pogoje:

Če je naprava pritrjena na sidrišče v višini uporabnikovih stopal ali do 2 m od tal, je napravo dovoljeno uporabljati samo na koničastih robovih, kot so npr. na jeklenih ali lesenih tramovih ali strešnih nosilcih (obloženih ali zaobljenih).

Če se oprema uporablja v načinu uporabe z nizkim sidriščem na ravni površini, kjer obstaja nevarnost padca na rob, in če je bilo pri pregledu pred začetkom dela ugotovljeno, da je rob zelo oster in/ali ima ostre dele (npr. neobložen strešni nosilec, zarjavel jekleni tram ali betonski rob), morate storiti nekaj od naslednjega:

- pred začetkom dela izvesti ustrezne ukrepe, da se prepreči padec na rob
- ali zaščititi rob pred začetkom dela
- ali se obrniti na proizvajalca opreme za zaščito pred padcem.

**-> Če ne upoštevate teh navodil, lahko povzročite napako zaustavitvene naprave in veliko nevarnost padca, ki lahko vodi do resnih poškodb ali smrti.**

- Za zmanjšanje nihanja ob koncu padca morajo biti delovno območje ali stranski premiki levo ali desno od osrednje osi, ki poteka skozi sidrišče pri tleh, omejeno na največ 1,5 m. Če je ta omejitev presežena, je treba uporabiti sidrišče razreda D, skladno s standardom EN 795.



Drugi varnostni ukrepi:

- Pri določanju razdalje pod stopali uporabnika je treba upoštevati tudi spremembo oblike sidriščne naprave. V ta namen je zato treba upoštevati priporočila v uporabniškem priložniku pritrditvene naprave (npr. puščice za prenosno zaustavitveno napravo – sidrišče vrste C).
- V primeru padca na rob je treba opredeliti posebne reševalne ukrepe in uporabnike usposobiti za njihovo izvajanje.

#### **c) POGOJI IN OMEJITVE UPORABE:**

- Teža uporabnika  $\leq 136$  kg, vključno z orodjem (**glejte sliko 14**).
- Temperature okolja uporabe: med  $-45$  °C in  $+80$  °C (**glejte sliko 10**).
- Ne preprečuje ugrezanja (v sipkih ali lepljivih materialih) (**glejte sliko 8**).

Varnostni ukrepi pri uporabi:

- Prepričajte se, da je višina sidriščne točke glede na delovno območje skladna z možnostmi zaščite pred padcem in da je na voljo dovolj prostora, ki je v skladu s tehničnimi podatki naprave v primeru padca (**glejte razdelek 7.5**).
- Med uporabo pazite, da se kabel ne ovije okoli roke ali noge.
- Na zaustavitveno napravo nikoli ne pripenjajte več kot ene osebe.
- Nikoli ne zaklepajte navijalnika kabla.
- Kabel mora biti stalno napet. Če je kabel ohlapen, mora proizvajalec pregledati napravo.
- Premikajte se z normalno hitrostjo. Ob hitrem premikanju, skokih ali drugačnih sunkovitih gibih se sproži zaklepni sistem naprave.

### **7.5 RAZDALJA**

Upoštevajte tveganja za poškodbe in pred uporabo navijalne naprave preverite, ali je pod nogami uporabnika zadostna razdalja, da pri padcu ne pride to trčenja s tlemi ali zgradbo. Ustrezno vrednost (H) določite glede na način uporabe, pri čemer upoštevajte varnostno razdaljo 1 metra.

Vrednost H se izračuna na podlagi padca, ki se zgodi v pokončnem položaju uporabnika. Če uporabnik dela v čepečem ali klečečem položaju, prištejte varnostno razdaljo 0,7 metra. Vrednost H se izračuna tako:

#### **A) UPORABA Z VISOKIM SIDRIŠČEM (GLEJTE SLIKO 2A)**

Za uporabnika, ki tehta 100 kg, je pri uporabi z visokim sidriščem, kjer je naprava Falcon Edge pritrjena na višini 5 m s stranskim odmikom 1,3 m (A), pri čemer nastane kot  $15^\circ$  (B), med nogami uporabnika in tlemi potrebna razdalja (H): 2,2 m (2,1–2,3).

#### **B) UPORABA Z NIZKIM SIDRIŠČEM (GLEJTE SLIKO 2B)**

Za uporabnika, ki tehta 136 kg, je pri uporabi z nizkim sidriščem, kjer je naprava Falcon Edge pritrjena na višini stopal in 5 m od roba previsa (Y) s stranskim odmikom 1,5 m (X), pod nogami uporabnika potrebna razdalja (H): 5 m.

TS

## 8 – REDNI PREGLEDI

Za zagotavljanje varnosti uporabnika so potrebni redni pregledi učinkovitosti in upora opreme.

Opremo je treba pregledati najmanj enkrat letno. Opremo mora pregledati usposobljena oseba v skladu z navodili (glejte razdelek 6).

Po vsakem rednem pregledu je treba izpolniti identifikacijski list v prilogi 5. Če se naprava uporablja pogosto ali v težkih pogojih, morajo biti pregledi v skladu z veljavnimi predpisi opravljeni pogosteje. Vaša odgovornost je, da ta list redno posodabljate in ga shranite na varno. Če na identifikacijskem listu ni vnesenih podatkov, velja, da se vzdrževanje izdelka ni opravljal, pri čemer proizvajalec ne zagotavlja nobene garancije. Preverite, ali so oznake o izdelku berljive.

Med rednim pregledom odpiranje ohišja ni obvezno. Vseeno pa priporočamo, da mehanizem preveri usposobljen serviser proizvajalca (glejte priročnik o vzdrževanju in popravilu) v intervalih, določenih glede na vrsto uporabe naprave (glejte spodnjo tabelo).

Pogostost pregledov		Okolje uporabe		
		Zaprti prostori/ čisto ozračje/ nadzorovana temperatura	Zaprti prostori/ zunaj/ onesnaženo ozračje/spremenljive temperature	Zunaj/jedko ozračje/ ekstremne temperature
Vrsta uporabe	Občasna uporaba < 50-krat na leto	Vizualni pregled vsako leto	Vizualni pregled vsako leto	Vizualni pregled vsako leto
	Tedenska uporaba 1–3-krat na teden	Vizualni pregled vsako leto	Vizualni pregled vsako leto	Vizualni pregled + odpiranje ohišja* vsakih 5 let
	Dnevna uporaba 1–5-krat na dan	Vizualni pregled vsako leto	Vizualni pregled + odpiranje ohišja* vsakih 5 let	Vizualni pregled + odpiranje ohišja* vsako leto

\*: Pregled opravi usposobljen serviser proizvajalca.

### Primeru uporabe v skladu z vrsto uporabe:

Neuporaba ali redka uporaba	Reševanje, tesni prostori ali industrijsko vzdrževanje
Zmerna ali pogosta uporaba	Prevoz, gradbeništvo, javne službe, telefonija, turbine na veter
Zelo pogosta ali stalna uporaba	Naftna industrija, rudarstvo, središče za usposabljanje

SL

## PREGLEDNI LIST

Serijska številka : .....

Datum proizvodnje : .....

Datum pregleda : .....

Model : .....

### VISUAL

#### 1. Oznaka

> Ni opravljeno, če oznake na sprednji in/ali zadnji strani manjkajo ali so neberljive

#### 2. Ohišje

> Ni opravljeno, če so na ohišju prisotne razpoke ali večje deformacije

- Bodite še posebej pozorni na področje okoli namestitvenega nosilca ter na vse vijake in maticе.

> Ni opravljeno, če je prisotna močna korozija ali vdolbine

#### 3. Vponka/indikator padca

- Preverite indikator obremenitve.

> Ni opravljeno, če je bila naprava izpostavljena sili udarca, ki nastane npr. pri zaustavitvi padca (glejte sliko: Indikator padca)

- Preverite konektor:

> Ni opravljeno, če se vratca odprejo v katerih koli pogojih

#### 4. Vijaki

> Ni opravljeno, če ena od obeh varnostnih kapsul in/ali eden od vijakov manjkata

#### 5. Kabel

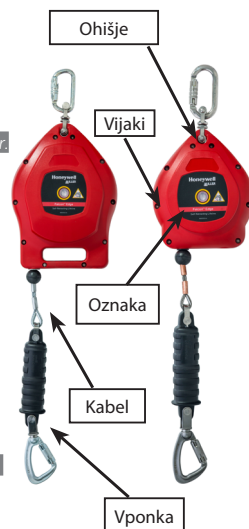
- Kabel preverite po celotni dolžini, od locnja naprej

> Ni opravljeno, če so vidne zarezе, večje od 2,5 mm

- Preverite stisnjene kovinske objemke in locenj

> Ni opravljeno, če so opazni kakršni koli znaki razpok, zvijanja, korozije, obrabe ali zajedanja v kabel.

> Ni opravljeno, če se je premer kabla kjer koli povečal ali zmanjšal za 1,3 mm



### FUNKCIJSKI

#### 1. Zavorni mehanizem

- Preverite, ali funkcija zaklepa deluje, tako da povlečete kabel, ki se mora zaskočiti v trenutku. Za potrditev povlecite še enkrat.

> Ni opravljeno, če se zavora ne zaklene.

#### 2. Odvijanje/navijanje kabla

- Preverite odvijanje kabla, tako da izvlečete celoten kabel s preprijemanjem (roka čez roko).

> Ni opravljeno, če se kabel zatakne

- Preverite navijanje celotnega kabla, tako da najprej poravnate kabel:

> Ni opravljeno, če se kabel ne navije do konca ali če je vzmet videti šibka

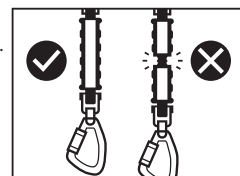
#### 3. Vponka

- Očistite vponko s ščetko.

> Ni opravljeno, če so še vedno vidni znaki korozije, ko jo očistite s kovinsko ščetko

- Preverite vse dele vponke.

> Ni opravljeno, če so vidni znaki sprememb, poškodb, razpok, globokih zarez, udrtin ali vreznin



Indikator padca

Opravljeno

Ni pravljeno

Če ste možnost »ni opravljeno« izbrali vsaj enkrat, vrnite blok v pooblaščen servisni center tovarne Honeywell Miller

## 9 - ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba osebne varnostne opreme, ki je večinoma kovinska, je lahko neomejena. Vendar blažilec padca vsebuje trak iz tkanine, zato je življenjska doba 10 let od datuma proizvodnje. Po preteku tega obdobja je treba osebno varnostno opremo umakniti iz uporabe in poslati v vzdrževanje pooblaščenemu serviserju (tehniku, ki ga usposobi proizvajalec). Naslednji dejavniki lahko omejijo delovanje izdelka in skrajšajo njegovo življenjsko dobo:

nepravilno shranjevanje in/ali nepravilna uporaba (neupoštevanje navodil v tem priročniku), mehanske spremembe, stik s kemičnimi izdelki (jedkimi, bazičnimi, topili ipd.), izpostavljenost virom visokih temperatur > 60 °C.

Za daljšo življenjsko dobo naprave odsvetujemo naslednje:

- spuščanje kabla, ko je popolnoma odvit, da ga mehanizem sam znova navije; mehanizmu morate kabel podajati (**glejte sliko 5**);
- omogočanje podajanja kabla iz mehanizma, ko ni v uporabi;
- grobo ravnanje z napravo in izpostavljanje udarcem;
- izpostavljanje zaustavitvene naprave slabim vremenskim pogojem;
- upogibanje samonavijalnega kabla.

## 10 - RAZLAGA OZNAK

Glejte prilogo 3

## 11 - SERIJA

Seznam izdelkov serije Falcon Edge **Priloga 1**

## 12 - PRIGLAŠENI ORGANI

Priloga 5



## Allmänna riktlinjer

### KASTA INTE – LÄS IGENOM FÖRE ANVÄNDNING

Skyddsutrustning FALLSKYDDSBLOCK

- Falcon Edge uppfyller EN 360:2002

+ Krav för ark VG11.060 Rev.8/ VG11.062 Rev.4

### 1- ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR

Du har köpt en klass III-märkt skyddsutrustning som ger skydd mot livshotande risker och vi är tacksamma för visat förtroende. För att säkerställa att den här produkten är till belåtenhet måste du före varje användning följa instruktionerna i handboken. Den här handboken avser ett fallskyddsblock som är tillverkat enligt vad som beskrivs här och finns med i listan över produkter i Bilaga 1.

Produkterna är tillverkade av:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

Du kan kontakta oss på följande sätt:

- Brevledes till ovanstående adress.
- Via e-post: [info-france.hsp@honeywell.com](mailto:info-france.hsp@honeywell.com)
- Vid tekniska frågor: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)
- Om du vill returnera produkten under garantitiden kontaktar du din lokala återförsäljare.

Den här enheten är ett EN360:2002-klassat fallskyddssystem som ger ett personligt fallskydd. Det förhindrar fall och minskar effekterna på användarens kropp när fallet stoppas genom energiabsorption (< 6 kN).

Systemet har genomgått en vanlig CE-inspektion av ansvarigt organ (se bilaga 5) som tilldelade ett CE-certifikat, vilket utlovar att produkten i sin helhet, inklusive tillhörande anvisningar, överensstämmer med direktiven 89/686/CEE och att den uppfyller följande prestandanivåer i enlighet med standarden EN360.2002.

#### **OBS!**

Om du inte följer anvisningarna i den här handboken kan det leda till allvarliga följder. Vi rekommenderar att du regelbundet läser igenom dessa anvisningar. Dessutom kan varken tillverkaren eller deras representanter godta ansvaret om produkten inte används, förvaras eller hanteras på det sätt som beskrivs i den här handboken.

Produktens garanti gäller endast om tillverkarens anvisningar har följts. Om dessa anvisningar inte följs blir garantin ogiltig. Garantin gäller endast den person som köper produkten från tillverkaren, utom i fall med avtalsenliga andra bestämmelser som tillverkaren har godkänt.

**OM KÖPAREN INTE ÄR ANVÄNDAREN AV PRODUKTEN MÅSTE ANVISNINGARNA ÖVERLÄMNAS TILL DEN FAKTISKA ANVÄNDAREN.**

**VI REKOMMENDERAR STARKT ATT OM MÖJLIGT LÅTA ENDAST EN PERSON VARA ANVÄNDARE AV SKYDDSUSTRUSTNINGEN.**

SV

I HÄNDELSE AV ATT PRODUKTEN SÄLJS VIDARE UTANFÖR DET URSPRUNGLIGA INKÖPSLANDET MÅSTE DEN SÄLJANDE PARTEN FÖRSÄKRA SIG OM ANVÄNDARSÄKERHETEN GENOM ATT KONTROLLERA ATT PRODUKTEN

FÖLJER GÄLLANDE LOKAL LAGSTIFTNING OCH TILLHANDAHÅLLA EN INSTRUKTIONSHANDBOK PÅ DEN NYA ANVÄNDARENS SPRÅK I ENLIGHET MED KRAVEN I STANDARDEN EN360 OCH GÄLLANDE LAGSTIFTNING.

#### **ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR:**

Denna förankringsanordning:

- förhindrar inte fritt fall men begränsar dess omfattning;
- låter användaren nå områden eller inta positioner där det finns risk för fallolycka, men stoppar den vid fall;
- säkerställer hängande läge när fallet har stoppats.

En förankringsanordning måste användas för att förhindra användaren från att nå marken, byggnaden eller annat hinder (bedöm pendlingsrisk) (se figur 1). Risken för skada ökar vid större avstånd (se figur 2a, värden i grå text  i tabellen)

Nödvändig frihöjd under användarens fötter måste beräknas (se stycke 7.5).

**PRODUKTKOMPATIBILITET MED ANDRA SKYDDSUTRUSTNINGARTIKLAR (SELE, FÖRANKRINGAR OCH KOPPLINGAR):**

KONTROLLERA ATT SKYDDSUTRUSTNINGEN SOM DU JUST HAR KÖPT ÄR KOMPATIBEL MED DE REKOMMENDATIONER SOM GÄLLER FÖR ÖVRIGA KOMPONENTER I FALLSKYDDSSYSTEMET OCH ATT SÄKERHETSFUNCTIONERNA INTE STÖR VARANDRA.

En fallskyddssele är den enda lämpliga utrustning att använda tillsammans med denna förankringsanordning. Den måste uppfylla kraven enligt EN 361 eller EN 358. Förankringsenheten som systemet är kopplat till måste uppfylla kraven enligt EN 795. Förankringspunkter i byggnad (dvs. permanent fastsatta enheter i byggnad som t.ex en vägg eller regel) kan också användas. Kopplingarna måste uppfylla kraven enligt EN 362.

## **2 - UTBILDNING**

Våra produkter är avsedda för kunniga användare som har genomgått lämplig utbildning (utförs av godkänd instruktör eller utbildningsorgan) alternativt under övervakning av kompetent chef.

Utbildningen måste leda till ett certifikat som anger datum, plats, instruktörens namn och företag eller namn på utbildningsorgan, användarens fullständiga namn och så vidare.

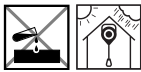
Se till att få utbildning i hur du använder denna skyddsutrustning och säkerställ att du förstår hur den fungerar (**se stycke 7**).

Det krävs god fysik för att arbeta på höjd. Vissa medicinska kontraindikationer (användning av mediciner, ett kardiovaskulärt tillstånd osv.) kan äventyra användarens säkerhet vid normal användning av skyddsutrustningen eller i en nödsituation. Kontakta din läkare om du känner dig tveksam.

## **3 – UPPFYLLER KRAVEN ENLIGT EN 360: 2002**

Fallskyddsblock som uppfyller kraven enligt gällande EU-standard EN360 är underordnade system till fallskyddssystem som omfattas i EN 363 om sele som uppfyller kraven enligt EN 361 används.

## 4 - TRANSPORT OCH FÖRVARING



Rätt förvaring av skyddsutrustningen ger längre livslängd för produkten och garanterar din säkerhet.

Vid transport och förvaring av skyddsutrustningen bör du se till att hålla den borta från hög värme, hög luftfuktighet, frätande miljö och ultraviolet strålning samt skydda den från slag och kraftig vibration. **Se figur 11 och 12.**

## 5 - RENGÖRING

Rätt underhåll av skyddsutrustningen ger längre livslängd för produkten och garanterar din säkerhet.

Se till att noggrant följa dessa rekommendationer:

- Rengör med vatten och mildt rengöringsmedel. Använd aldrig sura eller basiska lösningsmedel.
- Låt enheten självtorka på en ventilerad plats med avstånd från öppen eldslåga eller annan värmekälla.

## 6 - KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING

Vid första användningen:

- Ange all markeringsinformation på identifieringsblanketten.

### **Bilagor 4 och 5.**

Du ansvarar för att hålla blankettens uppgifter aktuella och se till att den förvaras på en säker plats. Om det saknas uppgifter på identifieringsblanketten anses produkten inte ha hanterats korrekt och garantin gäller inte.

### **FÖRE VARJE ANVÄNDNING:**

Före varje användning krävs att du gör en visuell kontroll av skyddsutrustningen för att se till att den inte är skadad. Du måste även göra en liknande kontroll av eventuell övrig utrustning som den är kopplad till (sele, förankringspunkter, kopplingar osv.) (se figur 3) och rutiner vid nödsituation måste också upprättas. Om produkten skadas kontaktar du tillverkaren eller deras representant. Om du känner dig tveksam över produktens skick eller om produkten har använts för att förhindra ett fall (fallindikatorn utlöstes, (se figur 6) är det viktigt för din säkerhet att skyddsutrustningen tas bort från användningen och returneras till tillverkaren eller till godkänt reparationsställe för kontroll eller destruktion.

Innan en sådan skyddsutrustning används igen är du ansvarig för att erhålla ett skriftligt godkännande från reparatören om att produkten kan återtas i bruk. I annat fall kan vi inte hållas ansvariga om produkten upphör fungera korrekt.

**Det är strängt förbjudet att försöka ändra eller reparera skyddsutrustning på egen hand (se figur 13).**

Kontrollera före varje användning:

- att planerat datum för nästa regelbundna inspektion inte har passerat **Bilaga 5**
- att vajern matas ut och dras in från sin fulla längd
- att låsanordningen fungerar genom att dra snabbt i vajern, då den bör låsas omedelbart (se figur 15)
- att hela enheten är i perfekt skick och att alla skruvar finns kvar och är ordentligt åtdragna
- att vajeränden är korrekt mantlad och att ögla är i bra skick
- att de karbinhakar som levererades med enheten fungerar och låses korrekt
- att metalldelarna inte har några tecken på korrosion
- att det inte finns något tecken på utmattning någonstans längs vajern (korrosion, förslitning osv.) (se figur 3 och figur 17)

- att fallindikatorn inte har utlösts (se figur 6)
- att energiupptagaren inte har utlösts och att handtaget är i bra skick (se figur 6)
- att markeringarna är läsbara och att produktetiketterna är i bra skick.

**Om du känner dig tveksam, eller om något av ovanstående inte uppfylls, bör du omedelbart ta skyddsutrustningen ur bruk och förstöra den genom att skära av säkerhetslinan.**

**Läs alltid anvisningarna om övriga delar av skyddsutrustningen i fallskyddssystemet, under alla omständigheter.**

En fallskyddssele är det enda tillåtna glidlås som får användas tillsammans med en förankringsanordning.

Vi rekommenderar att du kontrollerar följande:

- ingen begynnande förslitning på remmen
- inga snedvridna D-ringar
- att spännet fungerar korrekt
- att stygnen är hela och oskadda
- att metalldelarna är i gott skick (sprickor, korrosion osv.).

Stålvajern måste ALLTID vara fastkopplad

med avsedd koppling på baksidan (D-ring eller remförlängare) eller via förankringspunkter i bröstläge (rem eller D-ring).

Kontrollera under alla omständigheter att förankringspunkten

- alltid är rätt placerad och att arbetet utförs på sådant sätt att fallrisken och höjden minimeras
- har ett minimalt motstånd på 12 kN
- är helt kompatibel med utrustningens kopplingsmekanism
- inte har några vassa kanter.

Vad gäller kopplingen rekommenderar vi att du kontrollerar följande:

- När du sätter fast kopplingen kontrollerar du att låsanordningen är korrekt placerad.
- Anvisa kopplingen till en specifik person när så är möjligt.
- Kontrollera före varje användning att det inte finns någon snedvridning, inga tecken på slitage och att låsanordningen fungerar korrekt.

## 7 - ANVÄNDNING

Vid bruk skyddar du skyddsutrustningen mot eventuella risker som kan uppstå i arbetsmiljön: värme, elstötar eller mekaniska stötar, syraframställning osv.

Vid bruk kontrollerar du regelbundet justerings- och/eller kopplingsdelar.

### 7.1 - PRODUKTBESKRIVNING

Bilaga 2

### 7.2 - ÖVERSIKT

Fallskyddsblocket måste kopplas med karbinhakar. (se stycke 7-3). När användaren rör sig bibehålls spänningen i vajern genom upprullningsdonets fjäder. Om personen faller förhindrar det interna låssystemet att vajern matas ut och stoppar fallet vid optimala omständigheter. Om skyddshandtaget öppnas indikerar det att vajern har utsatts för belastning när fallet stoppades (enheten måste inspekteras av godkänd tekniker).



### 7.3 - INSTALLATIONSANVISNINGAR

Koppling:

Fallskyddsblocket måste kopplas till en tillförlitlig förankringspunkt med en koppling som uppfyller kraven för EN 362.

- Kopplingen som finns på det svarta handtaget i slutet av vajern måste kopplas till selens förankringspunkt (se figur 16).
- Kopplingen som finns på det röda upprullningshöljet måste kopplas till byggnadens förankringspunkt.

**WARNING! VAJERN FÅR ENDAST KOPPLAS TILL SPECIFIKT TILLFÖRORDNADE PUNKTER AVSEDDA FÖR DETTA ÄNDAMÅL. KOPPLA DEN INTE DIREKT TILL REMSAN, JUSTERINGSMEKANISMERNA ELLER SELET (se figur 4).**

### 7.4 - ANVÄNDA ENHETEN

Oavsett hur enheten används bör du tänka på att den måste installeras på ett sätt som gör att energiupptagaren är kopplad till selens förankringspunkt (markering A) (se figur 16). (Du rekommenderas att använda den bakre förankringspunkten.)

#### a) CONVENTIONAL USE (CE EN360 approved)-(see Fig.7)

Användningen anses vara "vanlig" eller "vertikal" när enheten är kopplad till en förankringspunkt som är nedanför användarens axelhöjd, dvs. omkring två meter ovanför golvnivå (se figur 2a).

#### b) AVSATSANVÄNDNING (utanför CE-standard) VG11.060 Rev.8 (se figur 7).

"Avsatsanvändning" är när enheten är kopplad till en förankringspunkt som är på samma höjd som användarens fötter eller nedanför användarens axelhöjd (upp till två meter ovanför golvnivå). Det är strängt förbjudet att koppla utrustningen nedanför användarens fotnivå (se figur 2b).

Enheten har testats för horisontellt bruk och har även genomgått ett testfall från en kant av A-typ. En kant av A-typ är en stålkant som inte är vass och utan fräsningar, med en radie på 0,5 mm.

För att säkerställa att enheten fungerar korrekt vid "avsatsanvändning" måste följande förhållanden tillgodoses:

Om utrustningen är kopplad till en förankringspunkt som finns på användarens fotnivå eller inom två meter ovanför golvnivå får utrustningen användas endast på kanter av A-typ, som exempelvis på stålprofiler, träbjälkar eller takräcken (beklädda eller rundade).

Om utrustningen används vid avsats på en horisontell yta där det finns risk att falla mot en kant och om riskbedömningen som görs före påbörjat arbete visar att kanten är mycket "vass" och/eller "full av fräsningar" (som vid ett bart takräcke, en rostig stålbalk eller en betongkant) är det nödvändigt att

- antingen vidta lämpliga åtgärder innan arbetet påbörjas för att undvika fall mot kanten
- eller skydda kanten innan arbetet påbörjas
- eller kontakta fallskyddstillverkaren.

**-> Om dessa anvisningar inte följs kan det resultera i att livlinan fallerar och det finns stor risk för att ett fall kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.**

- För att minska pendlingsrisken efter ett fall måste arbetsområdet eller sidorörelserna på båda sidor om centralaxeln vid golvnivåns förankringspunkt begränsas till högst 1,5 meter. Utanför den här gränsen måste en förankringspunkt av klass D som uppfyller kraven för standard EN795 användas.

Andra säkerhetsåtgärder:

- Du måste ta hänsyn till förankringsenhetens snedvridning när du fastställer det fallhöjdsavstånd som krävs under användarens fötter. Därför måste du beakta rekommendationerna i förankringsenhetens bruksanvisning (t.ex. pil för bärbar livlina – förankring av typ C).
- I händelse av ett fall mot en kant måste en specifik räddningsmanöver definieras och användarna måste utbildas i denna manöver.

#### **c) VILLKOR OCH ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR:**

- Användarens vikt  $\leq$  136 kg, inklusive verktyg (**se figur 14**).
- Användningstemperatur: mellan  $-45\text{ }^{\circ}\text{C}$  och  $+80\text{ }^{\circ}\text{C}$  (**se figur 10**).
- Förhindrar inte borring (pulverformiga eller klibbiga produkter) (**se figur 8**).

Säkerhetsåtgärder vid användning:

- Kontrollera att höjden på förankringspunkten i relation till arbetsområdet är kompatibel med fallskyddskapaciteten och att det finns tillräckligt stort avstånd, i enlighet med enhetsspecifikationen i händelse av fall (se stycke 7-5).
- Kontrollera vid användning att vajern inte lindas runt en arm eller ett ben.
- Koppla aldrig mer än en person till livlinan.
- Lås aldrig fallskyddsblocket.
- Vajern måste alltid vara spänd. Om det uppstår slack behöver enheten inspekteras av tillverkaren.
- Rör dig i normal gånghastighet. Ett snabbare tempo, hopp eller andra plötsliga rörelser kan utlösa enhetens låssystem.

### **7.5 AVSTÅND**

Beakta skaderiskerna och kontrollera innan ett fallskyddsblock används att det finns ett minimiavstånd under användarens fötter för att undvika kollision med byggnation eller marken vid ett fall. Din typ av användning kan fastställas med motsvarande värde (H), inklusive ett säkerhetsavstånd på en meter.

H-värdet beräknas utifrån ett fall som sker i upprätt position. Använd ett ytterligare avstånd på 0,7 meter om användaren arbetar i böjd eller knästående position. H beräknas enligt följande:

#### **A) VANLIG ANVÄNDNING (SE FIGUR 2A)**

För en användare som väger 100 kg vid en konfiguration med "normal användning" och Falcon Edge är kopplad på en höjd ( $H_a$ ) på 5 meter och ett avstånd i sidled (A) på 1,3 meter, vilket ger en vinkel (B) på  $15^{\circ}$ , avståndet (H) som krävs under användarens fötter är 2,2 meter (2,3-0,1).

#### **B) AVSATSANVÄNDNING (SE FIGUR 2B)**

För en användare som väger 136 kg vid en konfiguration med "terrassanvändning" och Falcon Edge är kopplad på fotnivå, 5 meter från kanten på avsatsen (Y) och ett avstånd i sidled (X) på 1,5 meter, är avståndet (H) som krävs under användarens fötter 5,5 meter.

## 8 – REGELBUNDEN INSPEKTION

Regelbunden inspektion för att kontrollera utrustningens effektivitetsgrad och motstånd är nödvändigt för att garantera användarens säkerhet. Utrustningen måste inspekteras minst en gång per år. En godkänd person måste inspektera utrustningen enligt anvisningarna (se stycke 6). Efter varje utförd inspektion ska blanketten i bilaga 5 fyllas i. Om enheten används ofta eller i tuffa miljöer måste inspektionerna genomföras oftare, enligt gällande bestämmelser. Du ansvarar för att hålla blankettens uppgifter aktuella och se till att den förvaras på en säker plats. Om det saknas uppgifter på identifieringsblanketten anses produkten inte ha hanterats korrekt och garantin gäller inte. Kontrollera att produktmarkeringarna är läsbara.

Under den regelbundna inspektionen behöver man inte öppna kontrollpanelen. Vi rekommenderar däremot att den här mekanismen kontrolleras av en tekniker som utbildats hos tillverkaren (se underhålls- och reparationshandboken) vid intervall som fastställs av typen av användning, se följande tabell:

Intervall för inspektion		Driftmiljö		
		Kontrollerad temperatur i ren inomhusluft	Inomhus/ utomhus Okontrollerad temperatur i förorenad luft	Extrem temperatur i frätande utomhusluft
Typ av användning	Sporadisk användning < 50 gånger per år	Visuell inspektion en gång per år	Visuell inspektion en gång per år	Visuell inspektion en gång per år
	Användning varje vecka En till tre gånger per vecka	Visuell inspektion en gång per år	Visuell inspektion en gång per år	Visuell inspektion + öppnas* var 5:e år
	Daglig användning 1–5 gånger per dag	Visuell inspektion en gång per år	Visuell inspektion + öppnas* var 5:e år	Visuell inspektion + öppnas* en gång per år

\*: av en tekniker som utbildats hos tillverkaren

### Exempel på tillämpningar i enlighet med typ av användning:

Används inte eller används lite	Räddning, slutna utrymmen eller industriellt underhåll
Måttlig till stor användning	Transport, byggnation, offentliga tjänster, telefoner, vindturbiner
Mycket tung användning till regelbunden användning	Petrokemi, gruvor, utbildningscentrum

## INSPEKTIONSBLAD

Serienummer: .....

Tillverkningsdatum: .....

Datum för inspektion: .....

Model: .....

## VISUELL

 1. Etikett

> Är inte funktionsduglig, om den främre eller bakre etiketten fattas eller inte är läsbara

 2. Skydd

> Är inte funktionsduglig, om det finns sprickor eller betydliga deformationer på det.

- Särskild uppmärksamhet skall även ägnas området kring bromsarna samt alla skruvar och muttrar.

> Är inte funktionsduglig, om det här finns tecken på korrosion eller punktrost.

 3. Karbinhake och fallindikator .

- Kontrollera belastningsvisaren:

> Är inte funktionsduglig, om anordningen har utsatts för stötkraft som uppstår vid uppfångandet vid fall (se bilden Fallindikator – efter osäkring)

- Kontrollera karbinhaken:

> Är inte funktionsduglig, om spärren kan öppnas när som helst.

 4. Skruvar .

> Är inte funktionsduglig, om en av de två säkerhetshöljerna och/eller någon av skruvarna saknas.

 5. Vajer

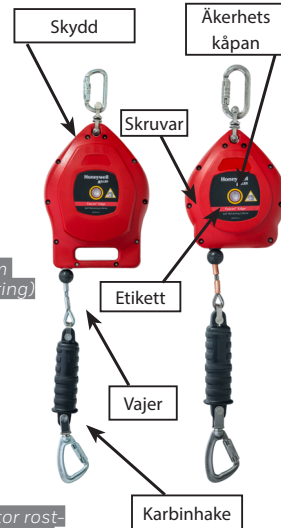
- Vajern skall kontrolleras utmed hela sin längd med början i ändklämman.

> Är inte funktionsduglig, om det uppstått repor större än 2,5 mm.

- Kontrollera det pressade metallhöljet och ändklämman.

> Är inte funktionsduglig, om det uppstått tecken på sprickor, alltför stor rostbildning, deformation, slitage, lossande eller om vajern lossnat eller snittats.

> Är inte funktionsduglig, om vajerns omkrets i någon del har ökat eller minskat med 1,3 mm.



## FUNKTION

 1. Bromssystem

- Genom att dra i vajern kontrolleras att blockeringsfunktion är funktionsduglig. Vajern skall omedelbart blockeras. För bekräftelse för vajerns funktionsduglighet dra en gång till.

> Är inte funktionsduglig, om bromsen inte blockeras.

 2. In och utdragning av vajern

- Kontrollera vajerns utdragning genom att dra ut den växelvis med bägge händerna.

> Är inte funktionsduglig, om vajern fastnar.

- Kontrollera hela indragningen av vajern genom att först dra ut den.

> Är inte funktionsduglig, om vajern inte själv drar in sig eller om det verkar som att fjädern är svag.

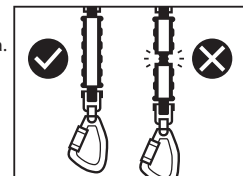
 3. Karbinhake

- Karbinhaken rengörs med borste:

> Är inte funktionsduglig, om en djup korrosion blir kvar efter rengöring med en stålborste.

- Kontrollera alla karbinhakens delar:

> Är inte funktionsduglig, om det finns tecken på förändringar, deformation, sprickor, djupa skrapmärken, kläm- eller skärskador.



Fallindikator



Funktionsduglig



Inte funktionsduglig

Om "Är inte funktionsduglig" har markerats åtminstone en gång, överlämna anordningen till Miller Factorys auktoriserade service

## 9 - NYTTJANDEPERIOD

Nyttjandeperioden av skyddsutrustning som mestadels består av metall anses vara obegränsad. Men eftersom energiupptagaren är en textilremsa är nyttjandeperioden 10 år, med början från tillverkningsdatumet. Efter denna tidsperiod måste skyddsutrustningen tas ur bruk och skickas för genomgång av auktoriserad person (tekniker som utbildats hos tillverkaren). Följande faktorer kan emellertid försämra produktens prestanda och nyttjandeperiod:

felaktig förvaring och/eller felaktig användning (om anvisningarna i denna handbok inte följs), mekanisk skevhet, kontakt med kemiska produkter (sura och basiska lösningar, lösningsmedel osv.), exponering i mycket hög värme > 60 °C.

Om du vill förlänga nyttjandeperioden av enheten rekommenderas du att inte

- frigöra vajern när den är helt utdragen, utan mata tillbaka den i fallskyddsmekanismen (**se figur 5**)
- låta vajern matas ut när den inte används
- hantera enheten våldsamt eller utsätta den för stötar
- utsätta livlinan för dåligt väder
- böja säkerhetslinan.

## 10 - FÖRSTÅ MARKERINGARNA

Se bilaga 3

## 11 - SORTIMENT

Produktlista över Falcon Edge-sortiment **Bilaga 1**

## 12 - ANSVARIGA ORGAN

Bilaga 5



# Genel Yönergeler

ATMAYIN - KULLANMADAN ÖNCE OKUYUN

Kişisel Koruyucu Ekipman GERİ SARIMLI DÜŞÜŞ DURDURMA SİSTEMİ

- Falcon Edge, EN 360:2002 ile Uyumludur

+ VG11.060 Rev.8/ VG11.062 Rev.4 gereksinimleri

## 1- GENEL GÖRÜŞLER

İnsan hayatını tehdit eden risklere karşı koruma sağlayan bir Sınıf III Kişisel Koruyucu Ekipman (PPE) ürünü satın aldınız ve bize güvendiğiniz için çok minnettarız. Bu ürünün sizi tamamen memnun etmesi için HER KULLANIMDAN ÖNCE lütfen bu kılavuzdaki talimatları izleyin.

Bu kılavuz, Ek 1'de referans verilen ürün listesinde ve burada açıklandığı gibi geri sarımlı düşüş durdurma sistemi içindir.

Bu ürünleri üreten:

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**

**Web: www.honeywellsafety.com**

Aşağıdaki yöntemlerden biriyle bize ulaşabilirsiniz:

- Yukarıdaki adresi kullanarak postayla.
- E-postayla: info-france.hsp@honeywell.com
- Teknik sorular için: techniserv.hsp@honeywell.com
- Garanti kapsamında ürünü iade etmek için lütfen yetkili satıcınızla görüşün.

Bu cihaz, EN360:2002 tipi düşme koruması sistemi; başka bir deyişle, düşmeyi durduran ve bir enerji emilimi özelliği (< 6 kN) kullanılarak düşme durdurulduğunda kullanıcının vücudunda oluşabilecek darbe baskılarını sınırlayan kişisel bir düşme korumasıdır.

Talimatları da dahil olmak üzere, genel ürünün 89/686/CEE Direktifine uygun olduğunu ve standart EN360.2002'ye uygun şekilde performans düzeylerini elde ettiğini kanıtlayan CE sertifikasını veren bir Onaylanmış Kuruluş tarafından gerçekleştirilen standart CE incelemesine tabidir (Bkz. Ek 5).

### NOT:

Bu kılavuzda belirtilen talimatların izlenmemesi ciddi sonuçlar doğurabilir.

Bu talimatları düzenli olarak yeniden okumanız önerilir. Ayrıca üretici veya üreticinin temsilcisi, ürünün bu talimat kılavuzunda açıklanandan farklı şekilde kullanılmamasından, depolanmasından veya bakımının yapılmasından kaynaklanan durumlarda herhangi bir sorumluluk kabul edemez.

Ürün garantisi de üreticinin talimatlarının izlenmesine bağlıdır. Bu talimatlara uyulmaması, garantinin geçersiz kılınmasına neden olur. Üreticinin kabul ettiği hükümlerle ihtilaf halinde sözleşme hükümleri olması durumunda, üreticiden ürünü satın alan kişi için yalnızca bu garanti geçerlidir.

### ÜRÜNÜ SATIN ALAN KİŞİ KULLANICI DEĞİLSE, BU TALİMATLAR KULLANICIYA VERİLMELİDİR.

MÜMKÜNSE, KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANIN TEK BİR KULLANICIYA TAHSİS EDİLMESİ KESİNLİKLE ÖNERİLİR.

ÜRÜNÜN İLK GÖNDERİLDİĞİ ÜLKE DIŞINA YENİDEN SATILMASI DURUMUNDA, KULLANICININ GÜVENLİĞİ İÇİN SATICI, ÜRÜNÜN YEREL OLARAK GEÇERLİ YÖNETMELİKLERE UYGUN OLUP OLMADIĞINI KONTROL ETMELİ VE ÜRÜN KULLANICISININ DİLİNDE EN360 STANDARDININ VE GEÇERLİ YÖNETMELİĞİN TÜM GEREKSİNİMLERİNİ KARŞILAYAN BİR TALİMAT KILAVUZU SAĞLAMALIDIR.

### **KULLANIM LİMİTLERİ:**

Bu düşüş durdurma sistemi:

- serbest düşüşü durdurmaz, ancak düşme şiddetini sınırlar;
- kullanıcının alanlara ulaşmasını veya düşme riski taşıyan pozisyonlar almasını sağlar, ancak düşme gerçekleşirse düşüşü duraklatır;
- düşme duraklatıldıktan sonra süspansiyon sağlar.

Kullanıcının zemine, yapıya veya başka bir engele çakılmasını engelleyen bir düşüş durdurma sistemi kullanılmalıdır (sarkaç etkisi riskini dikkate alın) (bkz. Şekil 1). Büyük sapmalar (bkz. Şekil 2a, tablodaki gri metinle gösterilen değerler) olması durumunda yaralanma riski artar

Kullanıcı ayağının altındaki gerekli mesafe hesaplanmalıdır (**bkz. paragraf 7.5**). ÜRÜNÜN DİĞER KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMAN ÜRÜNLERİ (TAKIM, BAĞLAYICI VE KONEKTÖRLER) İLE UYUMLULUĞU:

SATIN ALDIĞINIZ KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANIN DİĞER DÜŞME KORUMASI SİSTEMİ BİLEŞENLERİNİN ÖNERİLERİYLE UYUMLU OLUP OLMADIĞINI VE BUNLARIN GÜVENLİK ÖZELLİKLERİNİN BİRBİRİNİ ENGELLEYİP ENGELLEMEDİĞİNİ KONTROL EDİN.

Bu düşüş durdurma sistemiyle kullanıma uygun tek cihaz düşme koruması takımıdır. EN 361 / EN 358 ile uyumlu olmalıdır.

Sistemin bağlandığı bağlama cihazı, EN 795 ile uyumlu olmalıdır. Yapısal bağlama noktaları da (örn. duvar, direk vb. gibi bir yapıya kalıcı olarak sabitlenen cihazlar) kullanılabilir. Konektörler EN 362 ile uyumlu olmalıdır.

## **2 - EĞİTİM**

Ürünlerimiz, uygun eğitimi (akredite bir eğitmen veya kuruluş tarafından verilen) almış olan veya yetkin bir yöneticinin gözetimi altındaki yetkin kullanıcılar tarafından kullanılabilir

Eğitim sonunda, tarihi, yeri, eğitimi alanın adını, şirket adını veya eğitim kuruluşunun adını, kullanıcının tam adını vb. belirten bir sertifika verilmelidir.

Bu kişisel koruyucu ekipmanın kullanımıyla ilgili eğitim alın ve ekipmanın nasıl çalıştığını tamamen anladığınızdan emin olun (**bkz. paragraf 7**).

Yüksekte çalışmak için iyi bir fiziksel kondisyon gerekir. Bazı tıbbi kontrendikasyonlar (ilaç kullanımı, kalp ve damar hastalığı vb.), kişisel koruyucu ekipmanın normal kullanımı sırasında veya acil bir durum olduğunda kullanıcının güvenliğine zarar verebilir. Herhangi bir kuşkunuz olması durumunda hekiminize başvurun.

## **3 – EN 360 İLE UYUMLULUK: 2002**

Mevcut EN360 Avrupa standardıyla uyumlu geri sarımlı düşüş durdurma sistemleri, EN 361 ile uyumlu bir takımla birlikte kullanıldığında EN 363 kapsamındaki düşme koruması sistemlerinin alt sistemleridir.

## 4 - NAKLİYE VE DEPOLAMA



Kişisel koruyucu ekipmanınızın doğru şekilde depolanması, ürünün kullanım ömrünü uzatır ve güvenliğinizi garanti altına alır.

Kişisel koruyucu ekipmanınızı naklederken ve depolarken, ısı, nem, korozyon, ultraviyole ışını kaynaklarından uzak tutun ve darbe ve yoğun titreşimden koruyun. **Bkz. Şekil 11 ve 12.**

## 5 - TEMİZLEME

Kişisel koruyucu ekipmanınızın doğru bakımı, ürünün kullanım ömrünü uzatır ve güvenliğinizi garanti altına alır.

Bu önerilere kesinlikle tamı tamına uymanız gerekir:

- Su ve yumuşak sabunla temizleyin. Hiçbir koşulda asitli veya bazik çözücüler kullanmamalısınız.
- Cihazın doğrudan alev veya diğer ısı kaynaklarından uzak, havalandırılan bir alanda doğal şekilde kurumasını sağlayın.

## 6 - KULLANMADAN ÖNCE KONTROL

İlk kullanırken:

- Tanımlama plakasına işaret bilgilerini girin.

**Ek 4 ve 5.**

Bu plakayı güncel tutmak ve güvenli bir yerde saklamak sizin sorumluluğunuzdur.

Tanımlama plakasına bir bilgi girilmediyse, ürüne bakım yapılmadığı varsayılır ve üretici tarafından herhangi bir garanti sunulmaz.

### HER KULLANIMDAN ÖNCE:

Her kullanımdan önce, kişisel koruyucu ekipmanın hasar görmediğinden emin olmak için dikkatle görsel kontrol gerçekleştirilmesi gerekir. Takılabileceği diğer ekipmanlar (takım-kayış, bağlama noktaları, konektörler vb.) için de benzer bir kontrol gerçekleştirilmeli (**Bkz. Şekil 3**) ve güvenli kurtarma ayarlaması da yapılmalıdır.

Ürününüzün hasar görmesi durumunda üreticiye veya üreticinin temsilcisine başvurun. Bir ürünün durumuyla ilgili kuşkunuz varsa veya ürün düşmeyi

durdurmak için kullanıldıysa (Düşme göstergesi tetiklendiyse, (**Bkz. Şekil 6**) güvenliğinizi için kişisel koruyucu ekipmanın kullanımdan kaldırılıp üreticiye veya akredite bir onarım merkezine onay ya da imha için gönderilmesi zorunludur.

Böyle bir kişisel koruyucu ekipmanın tekrar kullanılabilmesi için, ürünü kullanmaya devam etmek amacıyla onarımcınızdan yazılı onay almak sizin sorumluluğunuzdur. Aksi takdirde, ürünün arızalanması durumunda biz sorumlu tutulamayız.

**Kişisel koruyucu ekipmanı modifiye etmeniz veya kendi başınıza onarmanız kesinlikle yasaktır (Bkz. Şekil 13).**

Her kullanımdan önce şunları kontrol edin:

- Sonraki periyodik inceleme için zamanlanan tarihin geçmediğinden emin olun **Ek 5**
- Kablonun normal şekilde dışarı doğru hareket edebildiğinden ve tam uzunken geri sarılabildiğinden emin olun.
- Kablo ani ve sert şekilde çekildiğinde kitleleme özelliğinin çalışarak aniden kilitlenebildiğinden emin olun - (**Bkz. Şekil 15**)
- Tüm cihazın mükemmel durumda olduğundan ve tüm civataların mevcut olup doğru şekilde sıkıldığından emin olun.
- Kablo ucunun doğru şekilde kaplı olduğundan ve düğümün iyi durumda olduğundan emin olun.



- Cihazla birlikte verilen tespit segmanlarının düzgün şekilde çalışıp kilitlendiğinden emin olun.
- Metal bileşenlerde bir korozyon izi olmadığından emin olun.
- Kablo boyunca herhangi bir yıpranma işareti (korozyon, saçaklanma vb.) olmadığından emin olun (**Bkz. Şekil 3 ve Şekil 17**)
- Düşme Göstergesinin tetiklenmediğinden emin olun (**Bkz. Şekil 6**)
- Enerji emicinin devreye girmediğinden ve tutamağın iyi durumda olduğundan emin olun (**Bkz. Şekil 6**)
- İşaretlerin okunabilir olduğundan ve ürün etiketlerinin iyi durumda olduğundan emin olun.

**Herhangi bir şüpheniz varsa veya yukarıda belirtilen koşullardan birinin sağlanmaması durumunda kişisel koruyucu ekipmanı derhal kullanımdan kaldırın ve geri sarılabilir kabloyu keserek imha edin.**

**Her zaman, her durumda düşme koruması sisteminde diğer kişisel koruyucu ekipman ürünlerinin talimatlarına bakın.**

Düşüş durdurma sisteminde kullanılmasına izin verilen tek kavrama cihazı, düşme koruması takımıdır.

Aşağıdakileri kontrol etmenizi öneririz:

- Kayışta yeni başlayan bir yırtılma olmadığından emin olun.
- "D"lerde bir deformasyon olmadığından emin olun.
- Tokanın düzgün şekilde çalıştığından emin olun.
- Dikişin hasar görmediğinden emin olun.
- Metal parçaların iyi durumda olduğundan (çatlak, korozyon vb. açısından) emin olun.

Düşüş durdurma sistemi, HER ZAMAN VE YALNIZCA bu amaçla sağlanan arka konektör ("D" veya arka kayış uzatıcısı) ile ya da göğüs bağlama noktaları (kayış düğümü veya "D") aracılığıyla takılmalıdır.

Her durumda şunları kontrol edin:

- Bağlama noktasının her zaman düzgün şekilde konumlandırıldığından ve düşme riski ve düşme yüksekliği en aza indirilecek şekilde çalışmanın gerçekleştirildiğinden emin olun
- Bağlama noktasının en az 12 kN dirence sahip olduğundan emin olun.
- Bağlama noktasının, ekipmanın bağlantı mekanizmasıyla mükemmel şekilde uyumlu olduğundan emin olun.
- Bağlama noktasının keskin kenarlarının olmadığından emin olun.

Konektör için aşağıdaki noktaları kontrol etmenizi öneririz:

- Konektörü bağlarken, kitleleme sisteminin doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.
- Konektörü mümkün olduğunca belirli bir kişiye tahsis edin.
- Her kullanımdan önce özellikle bir deformasyon, aşınma belirtisi olmadığından ve kitleleme sisteminin düzgün şekilde çalıştığından emin olun.

## 7 - KULLANIM

Kullanım sırasında, kişisel koruyucu ekipmanınızı çalışma ortamından kaynaklanabilecek termal, elektrik veya mekanik darbeler, asit fırlaması vb. gibi risklere karşı koruyun. Kullanım sırasında, ayarlama ve/veya bağlantı bileşenlerini düzenli olarak kontrol edin.

### 7.1 - ÜRÜN AÇIKLAMASI

Ek 2

## 7.2 - GENEL BAKIŞ

Geri sarımlı düşüş durdurma sistemi, tespit segmanları kullanılarak bağlanmalıdır. (bkz. paragraf 7-3). Kullanıcı hareket ederken, cihazın geri çekme yayı tarafından kablo gerginliği korunur. Düşme olması durumunda dahili kilitleme sistemi, kablunun gevşemesini önler ve optimum koşullarda düşüşü durdurur. Koruyucu tutamağın açılması, düşüş durdurulurken kablunun baskıya maruz kaldığını belirtir (cihaz, akredite bir teknisyen tarafından incelenmelidir).

## 7.3 - KURULUM

Bağlantı:

Geri sarımlı düşüş durdurma sistemi, EN 362 standartlarına uygun bir konektörle güvenli bir bağlama noktasına takılmalıdır,

- Kablunun ucundaki arka tutamağa tutturulan konektör, düşme koruması takımının bağlama noktasına bağlanmalıdır. **(Bkz. Şekil 16)**.
- Kırmızı geri çekici muhafazasına takılan konektör, yapıdaki bağlama noktasına bağlanmalıdır

**TEHLİKE UYARIŞI: DÜŞÜŞ DURDURMA SİSTEMİ KABLOSU, ÖZEL OLARAK BU AMAÇLA SAĞLANAN NOKTALARA BAĞLANMALIDIR. DOĞRUDAN KAYIŞA, AYARLAMA MEKANİZMALARINA VEYA TAKIM AKSESUARLARINA BAĞLAMAYIN (Bkz. Şekil 4).**

## 7.4 - CİHAZIN KULLANIMI

Nasıl kullanılırsa kullanılsın, cihazın, düşme koruması takımı noktasına (A işareti) emici bağlanacak şekilde kurulması gerektiğini unutmayın **(bkz. Şekil 16)**. (Arka bağlama noktasını kullanmanız önerilir)

### a) GELENEKSEL KULLANIM (CE EN360 onaylı)-(bkz. Şekil 7)

Cihaz, kullanıcının omuz seviyesinin altına (örn. zemin seviyesinden yaklaşık 2 m yukarıya) bağlandığında kullanım "geleneksel" veya "dikey" olarak adlandırılır **(bkz. Şekil 2a)**.

### b) TERAS KULLANIMI (CE kapsamı dışında) VG11.060 Rev.8 (Bkz. Şekil 7).

Cihaz, kullanıcının ayak seviyesinde veya kullanıcının omuz seviyesinin altında bulunan bir bağlama noktasına bağlandığında (zemin seviyesinden 2 m yukarıya kadar) "Teras" kullanımı söz konusudur. Ekipmanın, kullanıcının ayak seviyesinin altına bağlanması kesinlikle yasaktır **(bkz. Şekil 2b)**.

Cihaz, yatay kullanım için test edilmiş ve A tipi kenarda düşüşe başarıyla maruz kalmıştır. A tipi kenar,  $r=0,5$  mm yarıçapında olan, pürüz ve çapakları olmayan ve keskin olmayan çelik bir kenardır.

Ancak cihazın "teras" kullanımında düzgün şekilde çalıştığından emin olmak için aşağıdaki koşullara uyulmalıdır:

Ekipman, kullanıcının ayak seviyesinde veya zemin seviyesinden en fazla 2 m yukarıda bulunan bir bağlama noktasına bağlanırsa yalnızca A tipi kenarlarda kullanılmalıdır; örneğin, çelik profillerde, kalaslarda veya çatı korkuluklarında (kaplı veya yuvarlak) bu tip kenarlar bulunabilir.

Ekipman, kenar üzerine düşme riskinin olduğu yatay bir yüzeyde "teras" modunda kullanılırsa ve çalışma başlamadan önce gerçekleştirilen risk değerlendirmesinde kenarın çok "keskin" ve/veya pürüz ve çapaklarla dolu olduğu belirlenirse (çıplak çatı korkuluğu, paslanmış çelik giriş veya beton kenar olması durumundaki gibi), aşağıdakiler zorunludur:

- kenar üzerine düşmeyi önlemek için çalışmaya başlanmadan önce uygun önlemlerin alınması
- veya çalışmaya başlanmadan önce kenarın korunması
- ya da düşme koruması üreticisiyle görüşülmesi.

-> **Bu talimatlara uyulmaması, düşüş durdurma sisteminin arızalanmasıyla ve ciddi yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek büyük bir düşme riskiyle sonuçlanabilir.**

- Düşme sonundaki sarkaç etkisini azaltmak için, zemin seviyesindeki bağlama noktasından geçen merkezi eksenin herhangi bir tarafına doğru yan hareketlerin veya çalışma alanının maksimum 1,50 m ile sınırlanması gerekir. Bu sınırın ötesinde, EN795 standardıyla uyumlu D sınıfı bağlama noktası kullanılmalıdır.

Diğer önlemler:

- Kullanıcının ayak seviyesinin altında gereken açıklık mesafesi belirlenirken, bağlama cihazının deformasyonu dikkate alınmalıdır. Bu amaçla, bağlama cihazının talimat kılavuzundaki öneriler dikkate alınmalıdır (örn. portatif düşüş durdurma sistemi oku - C tipi bağlama).
- Bir kenar üzerine düşülmesi durumunda özel kurtarma önlemleri tanımlanmış ve kullanıcılar bu önlemlerle ilgili eğitilmiş olmalıdır.

#### c) KOŞULLAR VE KULLANIM LİMİTLERİ:

- Kullanıcı ağırlığı  $\leq 136$  kg, aletler dahil (Bkz. Şekil 14).
- Kullanım sıcaklığı:  $-45^{\circ}\text{C}$  ila  $+80^{\circ}\text{C}$  arası (Bkz. Şekil 10).
- Batmayı önlemez (toz halindeki veya ıslak ürünler) (Bkz. Şekil 8).

Kullanım sırasında alınacak önlemler:

- Bağlama noktasının çalışma alanına göre yüksekliğinin, düşme koruması kapasitesiyle uyumlu olduğundan ve düşme olması durumunda cihaz spesifikasyonu ile uyumlu yeterli boşluğun olduğundan emin olun. (bkz. paragraf 7-5).
- Kullanım sırasında kablunun kola veya bacağa dolanmadığından emin olun.
- Hiçbir zaman düşüş durdurma sistemine birden fazla kişiyi bağlamayın.
- Hiçbir zaman kablo geri çekiciyi kilitlemeyin.
- Kablo her zaman gergin olmalıdır. Herhangi bir gevşeklik olması durumunda cihazı üreticiye incelettirin.
- Normal yürüme hızında ilerleyin. Hızlanmak, atlamak veya diğer ani hareketler cihazın kilitleme sistemini tetikler.

#### 7.5 BOŞLUK

Yaralanma risklerini dikkate alın ve düşme durumunda yapıya veya zemine çarpmayı engellemek için, geri çekici kullanmadan önce, kullanıcının ayağının altında minimum boşluğun olduğundan emin olun. 1 metrelik güvenlik mesafesi de dahil, geçerli değeri (H) belirlemek için kullanım türünüzü dikkate alın. H değeri, dik pozisyonda oluşan bir düşme temel alınarak hesaplanır. Kullanıcı çömelme veya diz çökme pozisyonunda çalışıyorsa 0,7 metrelik ek bir boşluk daha bırakın. H şu şekilde hesaplanır:

#### A) GELENEKSEL KULLANIM (bkz. Şekil 2a)

Falcon Edge'in 5 m yüksekliğe bağlandığı ve 1,3 m yan sapmanın olduğu "normal kullanım" yapılandırılmasında 100 kg ağırlığındaki bir kullanıcı için,  $15^{\circ}$ 'lik açı (B) söz konusu olduğunda, kullanıcının ayağının altında olması gereken boşluk 2,2 m'dir (2,3-0,1).

## B) TERAS KULLANIMI (Bkz. Şekil 2b)

Falcon Edge'in ayak seviyesine, teras kenarından 5 m ileriye bağlandığı (Y) ve 1,5 m yan sapmanın (X) olduğu "teras kullanımı" yapılandırmasında 136 kg ağırlığındaki bir kullanıcı için, kullanıcının ayağının altında olması gereken boşluk 5,50 m'dir.

## 8 – PERİYODİK İNCELEME

Ekipmanın etkinliğinin ve direncinin periyodik incelemesi, kullanıcı güvenliğinin sağlanmasında esastır. Ekipman en az yılda bir kez incelenmelidir. Nitelikli bir personel talimatlara göre bu ekipmanı incelemelidir (bkz. paragraf 6). Her periyodik incelemeden sonra Ek 5'teki sayfayı doldurun. Cihaz sık kullanılıyorsa veya sert çevre koşullarında kullanılıyorsa, yürürlükteki yönetmelikler doğrultusunda incelemeler daha sık olmalıdır. Bu plakayı güncel tutmak ve güvenli bir yerde saklamak sizin sorumluluğunuzdur. Tanımlama plakasına bir bilgi girilmediyse, ürüne bakım yapılmadığı varsayılır ve üretici tarafından herhangi bir garanti sunulmaz. Ürün işaretlerinin okunaklı olup olmadığını kontrol edin.

Periyodik inceleme sırasında, kontrol pedinin açılması zorunlu değildir. Ancak mekanizmanın, kullanım türüne göre belirlenen aralıklarda üreticinin eğitim verdiği bir teknisyen tarafından kontrol edilmesini öneririz (bakım ve onarım kılavuzuna bakın), aşağıdaki tabloya bakın:

İnceleme sıklığı		Çalışma ortamı		
		İç Mekan Temiz atmosfer Denetimli sıcaklık	İç Mekan/Dış Mekan Kirli atmosfer Denetimsiz sıcaklık	Kış Mekan Aşındırıcı atmosfer Aşırı sıcaklık
Kullanım türü	Ara sıra kullanım yılda 50 defadan az	Yıllık bakarak kontrol	Yıllık bakarak kontrol	Yıllık bakarak kontrol
	Haftalık kullanım Haftada 1 ila 3 defa	Yıllık bakarak kontrol	Yıllık bakarak kontrol	5 yılda bir bakarak kontrol + açma*
	Günde 1 ila 5 defa kullanım	Yıllık bakarak kontrol	5 yılda bir bakarak kontrol + açma*	Her yıl bakarak kontrol + açma*

\*: üreticinin eğitim verdiği bir teknisyen tarafından

### Kullanım türüne göre uygulama örnekleri:

Hafif kullanım için kullanılmaz	Kurtarma, mahsur kalınan alan veya endüstriyel bakım
Orta ve ağır iş kullanımı	Nakliye, inşaat, kamu hizmetleri, telefon, rüzgar türbinleri
Çok ağır iş ve kesintisiz kullanım	Petrokimya, Maden, Eğitim merkezi

# KONTROL BELGESİ

TR

Seri numarası : .....

Üretim tarihi: .....

Muayene tarihi:.....

Model : .....

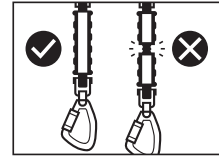
## GÖRSEL KONTROL

- 1. Etiket**  
• Ön veya arka etiket yoksa ve okunaksız ise, hatadır.
- 2. Gövde**  
• Gövdede çatlaklar veya ciddi deformasyon varsa, bu hatadır.  
• Fren çevresindeki bölgeye ve tüm civata ve somunlara özellikle dikkat edin.  
• Gövdede paslanma veya çukur korozyon varsa, bu hatadır.
- 3. Connettore/Klemens ve düşme göstergesi**  
• Yüklenme göstergesini kontrol edin:  
• Şayet ekipman düşüş esnasında oluşan ani güce maruz kalmış ise, bu hatadır. (Bkz. resim Düşüş göstergesi – açıldıktan sonra)  
• Klemensi kontrol edin:  
• Kancasını herhangi bir anda açmak mümkün değilse, bu hatadır.
- 4. Civatalar**  
• Şayet iki emniyet kılıfından biri ve/veya civatalardan biri eksik ise, bu hatadır.
- 5. Kablo**  
• Kablo, ucundaki gözden başlanarak bütün uzunluğu boyunca kontrol edilmelidir.  
• 2,5 mm'den daha uzun bir oluk gözüküyor ise, bu hatadır.  
• Preslenmiş metal kılıf ve uç gözü kontrol edin.  
• Şayet çatlak, deformasyon, aşırı paslanma, aşınma, serbest kalma ve kabloya kesme bariz olarak görülüyor ise, bu hatadır.  
• Şayet kablondun çapı herhangi bir yerde 1,3 mm kadar genişlemiş veya daralmış ise, bu hatadır.



## FUNCTIONAL

- 1. Fren mekanizması**  
• Kabloyu sertçe çekerek, blokaj fonksiyonunun çalıştığını kontrol edin. Kablo anında bloke olmalıdır. Onaylamak için kabloyu ikinci defa çekin.  
• Fren blokaj yapmıyor ise, bu hatadır.
- 2. Kablo çıkma / geri çekme**  
• Her iki elinizle bütün kabloyu çıkartarak, kablondun dışarı çıkmasını kontrol edin.  
• Şayet kablo takılır ise, bu hatadır.  
• Bütün kabloyu önce çıkartarak, kablondun bütün uzunluğunun içeri girmesini kontrol edin.  
• Kablo kendiliğinden tümüyle sarılmaz ise, veya yayın zayıf olduğu görülür ise, bu hatadır.
- 3. Kanca**  
• Klemensi fırça ile temizleyin:  
• Demir fırça ile temizlendikten sonra derin korozyon izlerinin kalması hatadır.  
• Klemensin tüm parçalarını kontrol edin:  
• Değişiklik, deformasyon, çatlak, derin çizik, ezilme veya kesilme izleri görülüyor ise, bu hatadır.



Klemens ve düşme göstergesi

- Uygun  
 Uygun değil

Şayet en az bir defa 'Uygun değil' çizilmiş ise, ekipmanı yetkili Honeywell Miller Factory servisine verin.

## 9 - KULLANIM ÖMRÜ

Daha çok metalden oluşan bir kişisel koruyucu ekipmanın kullanım ömrü sınırsız olarak değerlendirilir. Ancak enerji emici, tekstil ürünü bir kayış olduğundan kullanım ömrü üretim tarihinden itibaren 10 yıldır. Bu süreden itibaren kişisel koruyucu ekipman kullanımdan kaldırılmalı ve yetkili bir personel (üreticinin eğitim verdiği teknisyen) tarafından bakıma gönderilmelidir. Ancak aşağıdaki faktörler, ürünün performansını ve kullanım ömrünü azaltabilir:

yanlış depolama ve/veya yanlış kullanım (bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması),

- mekanik deformasyon, kimyasal ürünlere (asit, baz, çözücü vb.) temas, 60°C'den yüksek yoğun ısı kaynaklarına maruz kalma.
- Cihazınızın kullanım ömrünü uzatmak için şunları yapmamanız önerilir:
- tamamen gevşekken kabloyu serbest bırakmayın, düşme koruması mekanizmasına geri itin (**Bkz. Şekil 5**)
- kullanılmadığı zamanlarda kablonun dışarı çekilmesine izin vermeyin.
- cihazı sert ve şiddetli şekilde kullanmayın veya darbe uygulamayın.
- düşüş durdurma sistemini kötü hava koşullarına maruz bırakmayın.
- geri sarılabilir kabloyu bükmeyin

## 10 - İŞARETLERİ ANLAMA

Bkz. ek 3

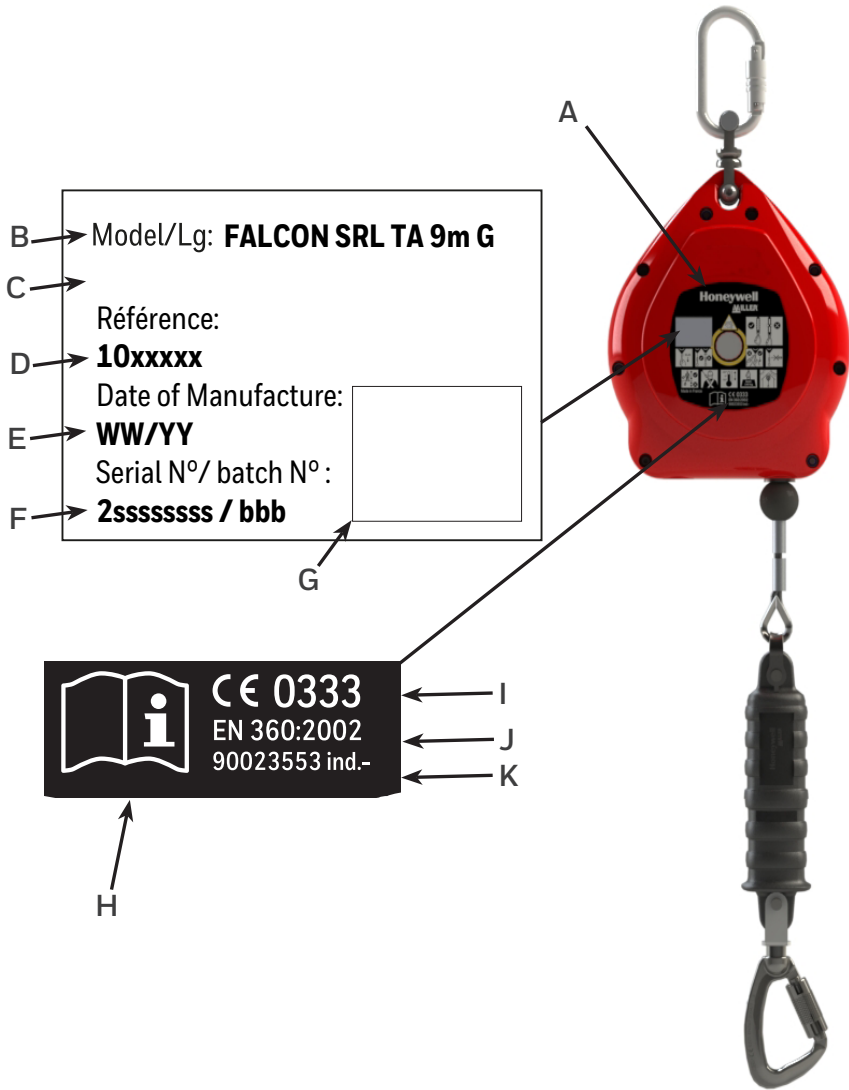
## 11 - ÜRÜN SERİSİ

Falcon Edge ürün serisi listesi **Ek 1**



## 12 - ONAYLANMIŞ KURULUŞLAR

Ek 5

# ANNEX III- Product Marking



## EN MEANING OF MARKINGS

- A** - The name, commercial brand or any other way of identifying the manufacturer or supplier  
**B** - The product's commercial description  
**C** - Any product options that do not compromise its compliance  
**D** - The product order number  
**E** - Date of manufacture (week / year)  
**F** - Serial number / Batch number  
**G** - The standard pictogram used to direct the user to read the instructions  
**H** -  The standard pictogram used to direct the user to read the instructions  
**I** - Logo  followed by the no. of the notified body taking part in the inspection phase of production  
**J** - EN xxx : xxxx : Number of the European standards and their year  
**K** - The label number

**Fig. 5** - Ensure the cable retracts

**Fig. 6** - Absorber ok / non ok

**Fig. 7** - Approved for terrace and normal use

**Fig. 9** - Tested on edges

**Fig. 10** - Temperature of use

**Fig. 12** - Store away from bad weather

**Fig. 13** - User is forbidden from repairing or modifying a PPE



**Fig. 14** - User weight  $\leq$  136 kg, tools included.

**Fig. 15** - Before using, check the device's locking function.

**Fig. 16** - Connecting the harness to an anchor point

**Fig. 17** - Before using, check the condition of the cable

## BG ЗНАЧЕНИЕ НА ЗНАЦИТЕ

- A** - Името, търговската марка или друг начин за идентифициране на производителя или доставчика  
**B** - Търговското описание на продукта  
**C** - Всички опции за продукта, които не нарушават неговото съответствие  
**D** - Номер на поръчката за продукта  
**E** - Дата на производство (седмица/ година)  
**F** - Сериен номер/Партиден номер  
**G** - Място на лого, което указва допълнителна сертификация на продукта  
**H** -  Стандартната пиктограма, използвана за насочване на потребителя да прочете инструкциите  
**I** - Лого  последвани от номера на нотифицирания орган, който е участвал в етапа на проверка на продукта  
**J** - EN xxx : xxxx : Номер на европейските стандарти и годината им  
**K** - Номер на етикета

**Фиг. 5** - Гарантиране на прибирането на въжето

**Фиг. 6** - Амортисьор изправен/неизправен

**Фиг. 7** - Одобрен за тераси и нормална употреба

**Фиг. 9** - Изпитан на ръбове

**Фиг. 10** - Работна температура Фиг.

**Фиг. 12** - Да се съхранява далеч от лоши климатични условия

**Фиг. 13** - Забранено е потребителят да ремонтира или да променя ЛПС

**Фиг. 14** - Тегло на потребителя  $\leq$  136 kg, включително инструментите.



**Фиг. 15** - Преди да използвате устройството, проверете функцията му за заключване.

**Фиг. 16** - Свързване на ремъците към анкерна точка

**Фиг. 17** - Преди употреба проверете състоянието на въжето



## CS VYSVĚTLIVKY K OZNAČENÍ

- A** – název, obchodní označení nebo jakýkoli jiný způsob určení výrobce či dodavatele  
**B** – obchodní popis produktu  
**C** – veškeré volitelné prvky výrobku, které nemají vliv na jeho shodu s nařízením  
**D** – pořadové číslo výrobku  
**E** – datum výroby (týden/rok)  
**F** – sériové číslo / číslo dávky  
**G** – umístění případného loga sloužícího jako indikace doplňující certifikace výrobku  
**H** –  standardní piktogram vyzývající uživatele k přečtení návodu  
**I** – logo  následované číslem notifikovaného orgánu, který se účastnil fáze kontroly výroby  
**J** – EN xxx : xxxx : čísla evropských norem včetně roku  
**K** – číslo štítku

**Obr. 5** – ověřte, že se kabel navíjí

**Obr. 6** – absorber je v pořádku / není v pořádku

**Obr. 7** – schváleno pro použití na terasách a pro normální použití

**Obr. 9** – testováno na hranách

**Obr. 10** – teplota pro použití

**Obr. 12** – skladujte mimo působení nepříznivého počasí

**Obr. 13** – uživateli se zakazuje provádět opravy nebo úpravy osobního ochranného vybavení

**Obr. 14** – hmotnost uživatele ≤ 136 kg včetně nástrojů

**Obr. 15** – před použitím zkontrolujte blokovací funkci zařízení

**Obr. 16** – připojení popruhu ke kotvicímu bodu

**Obr. 17** – před použitím zkontrolujte stav lanka

## DA BESKRIVELSE AF MARKERINGERNE

- A** – Navnet, varemærket eller en anden identifikation af producenten eller leverandøren  
**B** – Navnet, varemærket eller en anden identifikation af producenten eller leverandøren  
**C** – Navnet, varemærket eller en anden identifikation af producenten eller leverandøren  
**D** – Produktordrenummeret  
**E** – Fremstillingsdatoen (uge/år)  
**F** – Serienummer/batchnummer  
**G** – Placering af et eventuelt logo, der angiver en supplerende certificering af produktet  
**H** –  Det standardpiktogram, der bruges til at henvise brugeren til at læse instruktionerne  
**I** – Logoet  efterfulgt af nummeret på det notificerede organ, der er en del af inspektionsfasen af produktionen  
**J** – EN xxx : xxxx : Nummeret på og året for de europæiske standarder  
**K** – Mærkatnummer

**Figur 5** – Kontrollér, at kablet kan trækkes ud

**Figur 6** – Absorber ok/ikke ok

**Figur 7** – Godkendt til afsatsbrug og normal brug

**Figur 9** – Testet på kanter

**Figur 10** – Anvendelsestemperatur

**Figur 12** – Skal holdes væk fra dårlige vejrforhold ved opbevaring

**Figur 13** – Brugeren må ikke reparere eller ændre et personligt sikkerhedsudstyr



**Figur 14** – Brugervægt ≤ 136 kg, inklusiv værktøj.

**Figur 15** – Kontrollér, at enhedens låsefunktion fungerer før brug.

**Figur 16** – Montering af selen på et forankringspunkt



**Figur 17** – Kontrollér kablets tilstand før brug

## DE BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN

- A** - Name, Marke oder andere Identifikationen des Herstellers oder Lieferanten  
**B** - Die kommerzielle Bezeichnung des Produkts  
**C** - Eventuelle Produktoptionen, die die Einhaltung von Bestimmungen nicht beeinträchtigen  
**D** - Die Bestellnummer des Produkts  
**E** - Herstellungsdatum (Woche/Jahr)  
**F** - Seriennummer/Chargennummer  
**G** - Ort von Logos, die zusätzliche Zertifizierungen des Produkts angeben  
**H** -  Das Standard-Piktogramm, das den Verwender darauf hinweist, die Anweisungen zu lesen.  
**I** - Logo , gefolgt von der Nummer der Meldestelle, die an der Überprüfungsphase der Produktion beteiligt war  
**J** - EN xxx : xxxx : Nummer und Jahr der EU-Standards  
**K** - Nummer des Etiketts



- Abb. 5** - Achten Sie darauf, dass das Kabel zurückgezogen wird  
**Abb. 6** - Absorber OK/Nicht OK  
**Abb. 7** - Genehmigt für Terrassen- und Normalverwendung  
**Abb. 9** - An Kanten getestet  
**Abb. 10** - Betriebstemperatur  
**Abb. 12** - Vor Schlechtwetter geschützt lagern  
**Abb. 13** - PSA darf nicht vom Verwender repariert oder modifiziert werden  
**Abb. 14** - Gewicht des Verwenders  $\leq$  136 kg, einschl. Werkzeug.  
**Abb. 15** - Überprüfen Sie vor der Verwendung die Verriegelungsfunktion des Geräts.  
**Abb. 16** - Anschluss des Gurts an einen Ankerpunkt  
**Abb. 17** - Überprüfen Sie vor der Verwendung den Zustand des Kabels

## EL ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ

- A** - Το όνομα, η εμπορική επωνυμία ή οποιοσδήποτε άλλος τρόπος αναγνώρισης του κατασκευαστή ή του προμηθευτή  
**B** - Η εμπορική περιγραφή του προϊόντος  
**C** - Τυχόν επιλογές προϊόντος που δεν θίγουν τη συμβατότητά του  
**D** - Ο αριθμός της παραγγελίας του προϊόντος  
**E** - Ημερομηνία κατασκευής (εβδομάδα/έτος)  
**F** - Αριθμός σειράς / Αριθμός παρτίδας  
**G** - Θέση τυχόν λογοτύπου που υποδεικνύει συμπληρωματική πιστοποίηση του προϊόντος  
**H** -  Το τυπικό εικονόγραμμα που χρησιμοποιείται για να υποδειχθεί στον χρήστη να διαβάσει τις οδηγίες  
**I** - Λογότυπο  ακολουθούμενο από τον αριθ. του κοινοποιούμενου οργανισμού που συμμετέχει στη φάση επιθεώρησης του προϊόντος  
**J** - EN xxx : xxxx : Αριθμός των ευρωπαϊκών προτύπων και του έτους έκδοσής τους  
**K** - Ο αριθμός της ετικέτας

- Εικ. 5** - Διασφαλίστε ότι ο ιμάντας επανατυλίσσεται  
**Εικ. 6** - Απορροφητής OK / όχι OK  
**Εικ. 7** - Εγκεκριμένο για οριζόντια χρήση και κανονική χρήση  
**Εικ. 9** - Δοκιμασμένο σε άκρα  
**Εικ. 10** - Θερμοκρασία χρήσης  
**Εικ. 12** - Αποθηκεύστε μακριά από κακές καιρικές συνθήκες  
**Εικ. 13** - Απαγορεύεται η επισκευή ή τροποποίηση του ΜΑΠ από τον χρήστη  
**Εικ. 14** - Βάρος χρήση  $\leq$  136 kg, συμπεριλαμβανομένων εργαλείων.  
**Εικ. 15** - Πριν τη χρήση, ελέγξτε τη λειτουργία ασφάλισης της διάταξης.  
**Εικ. 16** - Σύνδεση της ζώνης σε σημείο αγκίστρωσης  
**Εικ. 17** - Πριν τη χρήση, ελέγξτε την κατάσταση του ιμάντα

## ES SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

- A** - El nombre, la marca comercial o cualquier otra forma de identificación del fabricante o proveedor
- B** - Descripción comercial del producto
- C** - Cualquier opción de producto que no comprometa su cumplimiento
- D** - El número de pedido del producto
- E** - Fecha de fabricación (semana/año)
- F** - Número de serie/número de lote
- G** - Ubicación de cualquier logotipo que indique una certificación complementaria del producto
- H** -  El pictograma estándar utilizado para indicar al usuario que lea las instrucciones
- I** - Logotipo  seguido por el n.º del organismo notificado que participe en la fase de inspección de la producción
- J** - EN xxx : xxxx : Número y año de las normas europeas
- K** - Número de la etiqueta

- Fig. 5** - Comprobar que el cable se retrae
- Fig. 6** - Absorbedor correcto/incorrecto
- Fig. 7** - Aprobado para terraza y uso normal
- Fig. 9** - Probado en los bordes
- Fig. 10** - Temperatura de uso
- Fig. 12** - Almacenar alejado del mal tiempo
- Fig. 13** - Se prohíbe al usuario reparar o modificar un EPP
- Fig. 14** - Peso del usuario  $\leq 136$  kg, incluidas herramientas.
- Fig. 15** - Comprobar la función de bloqueo del dispositivo antes de usarlo.
- Fig. 16** - Conectar el arnés a un punto de anclaje
- Fig. 17** - Comprobar el estado del cable antes de usarlo

## ET MÄRGISTUSE SELGITUS

- A** - tootja või tarnija nimi, bränd või muu tuvastusteave
- B** - toote nimetus
- C** - toote variant, mis ei riku tüübikinnitust
- D** - toote tellimusnumber
- E** - valmistamiskuupäev (nädal/aasta)
- F** - seerianumber/partiinumber
- G** - toote täiendavaid sertifikaate näitavad logod
- H** -  standardne piktogramm, mis suunab kasutaja juhendit lugema
- I** - Logo  millele järgneb tootmise kontrollfaasis osaleva teavitatud asutuse number
- J** - EN xxx : xxxx : Euroopa standardite numbrid koos aastarvudega
- K** - märgistuse number

- Joonis 5** – veenduge, et tross keritakse tagasi
- Joonis 6** – leevendi korras / ei ole korras
- Joonis 7** – sobib kasutamiseks horisontaalses ja konventsionaalses konfiguratsioonis
- Joonis 9** – servadel katsetatud
- Joonis 10** – kasutuskeskkonna temperatuur
- Joonis 12** – säilitage siseroumis
- Joonis 13** – kasutaja ei tohi isikukaitsevahendit remontida ega modifitseerida
- Joonis 14** – kasutaja kaal  $\leq 136$  kg koos tööriistadega.
- Joonis 15** – enne kasutamist kontrollige vahendi lukustuse toimimist
- Joonis 16** – ühendamine rakmete ankurduspunktiga
- Joonis 17** – enne kasutamist kontrollige trossi seisukorda

## FI MERKINTÖJEN MERKITYS

- A** - Nimi, tuotemerkki tai muu valmistajan tai toimittajan tunniste
- B** - Tuotteen kaupallinen kuvaus
- C** - Tuotteen mahdolliset lisäominaisuudet, jotka eivät heikennä
- D** - Tuotteen tilausnumero
- E** - Valmistuspäivämäärä (viikko/vuosi)
- F** - Sarjanumero/eränumero
- G** - Logo osoituksena tuotteen mahdollisesta lisätodistuksesta
- H** -  Standardinmukainen kuva, jolla opastetaan käyttäjää lukemaan ohjeet
- I** - Logo  ja tuotteen tarkastusvaiheeseen osallistuneen ilmoitetun elimen numero
- J** - EN xxx : xxxx : Eurooppalaisten standardien numero ja vuosi
- K** - Etiketinumero

**Kuva 5** – Varmista, että vaijeri kelautuu

**Kuva 6** – Vaimennin kunnossa / ei kunnossa

**Kuva 7** – Hyväksytty tasannekäyttöön ja tavalliseen käyttöön

**Kuva 9** – Testattu reunakäytössä

**Kuva 10** – Käyttölämpötila

**Kuva 12** – Säilytettävä säältä suojattuna

**Kuva 13** – Käyttäjä ei saa korjata henkilösuojainta tai tehdä siihen muutoksia



**Kuva 14** – Käyttäjän paino  $\leq 136$  kg työkalut mukaan lukien.

**Kuva 15** – Tarkasta laitteen lukitustoiminto ennen laitteen käyttöä.

**Kuva 16** – Valjaiden kytkentä ankkuripisteeseen

**Kuva 17** – Tarkasta vaijerin kunto ennen laitteen käyttöä

## FR SIGNIFICATION DES MARQUAGES

- A** - Le nom, la marque commerciale ou tout autre moyen d'identification du fabricant ou du fournisseur
- B** - La désignation commerciale du produit
- C** - Des options éventuelles du produit ne portant pas atteinte à sa conformité
- D** - La référence de commande du produit
- E** - La date de fabrication (semaine / année)
- F** - Le numéro de série / Le numéro de lot
- G** - Emplacement d'un logo éventuel indiquant une certification complémentaire du produit
- H** -  Le pictogramme normalisé indiquant à l'utilisateur de lire la notice
- I** - Logo  suivi du n° de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production
- J** - EN xxx : xxxx : Numéro des normes européennes de conformité et leur année
- K** - La référence de l'étiquette

**Fig. 5** - Bien accompagner la rentrée du câble

**Fig. 6** - Absorbeur ok / non ok

**Fig. 7** - Homologué utilisation sur terrasse et utilisation normale

**Fig. 9** - Testé sur arêtes

**Fig. 10** - Température d'utilisation

**Fig. 12** - Stockage à l'abri des intempéries

**Fig. 13** - Interdiction de réparer ou de modifier soi-même un EPI

**Fig. 14** - Masse de l'utilisateur  $\leq 136$ kg outillage inclus.

**Fig. 15** - Avant chaque utilisation, vérifiez la fonction de blocage de l'appareil.

**Fig. 16** - Connection à un point d'ancrage du harnais

**Fig. 17** - Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état du câble

## HR OBJAŠNJENJE OZNAKA

**A** - Naziv, trgovačka marka ili bilo koji drugi način identifikacije proizvođača ili dobavljača

**B** - Trgovački opis proizvoda


**C** - Bilo koje opcije proizvoda koje ne ugrožavaju njegovu sukladnost


**D** - Broj naloga proizvoda

**E** - Datum proizvodnje (tjedan/godina)

**F** - Serijski broj / broj šarže

**G** - Lokacija bilo kojeg logotipa koji označava prateću certifikaciju proizvoda

**H** -  Standardni piktogram koji se koristi za upućivanje korisnika da pročitaju upute

**I** - Logotip  nakon čega slijedi broj prijavljenog tijela koje sudjeluje u fazi inspekcije proizvoda

**J** - EN xxx : xxxx : broj europskih normi i godina

**K** - Broj naljepnice

**Sl. 5** - Provjerite može li se sajla uvući

**Sl. 6** - Apsorber ispravan/neispravan

**Sl. 7** - Odobreno za terasu i normalno korištenje

**Sl. 9** - Testirano na rubovima

**Sl. 10** - Temperatura korištenja

**Sl. 12** - Pohranite izvan loših vremenskih uvjeta

**Sl. 13** - Korisnik ne smije popravljati niti izmijeniti OZO

**Sl. 14** - Masa korisnika ≤ 136 kg, uključujući alate.

**Sl. 15** - Prije korištenja provjerite funkciju blokade proizvoda.

**Sl. 16** - Spajanje pojasa na sidrenu točku

**Sl. 17** - Prije korištenja provjerite stanje sajle

## HU A JELÖLÉSEK JELENTÉSE

**A** - Név, kereskedelmi márka vagy a gyártónak vagy szállítónak valamilyen más azonosítója

**B** - A termék kereskedelmi leírása


**C** - A termék bármilyen olyan jellemzője, amely nem befolyásolja a megfelelőséget


**D** - A termék rendelési száma

**E** - A gyártás dátuma (hét/év)

**F** - Sorozatszám/Gyártási tételszám

**G** - A termék kiegészítő tanúsítását jelző embléma helye

**H** -  Szabványos piktogram, amely arra utasítja a használót, hogy olvassa el az útmutatót

**I** - A  embléma, amelyet annak a bejelentett testületnek a száma követ, amely részt vett a gyártás bevizsgálási fázisában

**J** - EN xxx : xxxx : Az európai szabványok száma és éve

**K** - A címke száma

**5. ábra** – Győződjön meg arról, hogy visszahúzódtott a kábel

**6. ábra** – Az energiaelnyelő rendben van, nincs rendben

**7. ábra** – Teraszos és szokásos használatra is jóváhagyott

**9. ábra** – Éleken tesztelt

**10. ábra** – Az a hőmérséklettartomány, amelyben használható

**12. ábra** – Tároláskor óvja a rossz időjárástól

**13. ábra** – A használónak tilos javítása vagy módosítása a személyi védőfelszerelést



**14. ábra** – A használó megengedett testtömege ≤ 136 kg, szerszámokkal együtt.

**15. ábra** – Használat előtt ellenőrizze, hogy megfelelően zár e az eszköz.

**16. ábra** – A heveder csatlakoztatása egy rögzítőponthoz



**17. ábra** – Használat előtt ellenőrizze a kábel állapotát.

## IT COMPRESIONE DELLE MARCATURE

- A** - Il nome, il marchio o qualsiasi altro modo di identificare il produttore o il fornitore  
**B** - La descrizione commerciale del prodotto  
**C** - Tutte le opzioni del prodotto che non compromettono la sua conformità  
**D** - Il numero ordine prodotto  
**E** - Data di produzione (settimana/anno)  
**F** - Numero di serie/Numero batch  
**G** - La posizione di qualsiasi logo che indichi una certificazione complementare del prodotto  
**H** -  Il pittogramma standard utilizzato per ordinare all'utente di leggere le istruzioni  
**I** - Logo  seguito dal numero dell'ente notificato che prende parte alla fase d'ispezione della produzione  
**J** - EN xxx : xxxx : Numero delle norme europee e relativo anno  
**K** - Numero della targhetta



- Fig. 5** - Assicurarsi che il cavo si ritiri  
**Fig. 6** - Assorbitore OK/non OK  
**Fig. 7** - Approvato in condizioni d'uso normali e su terrazze  
**Fig. 9** - Testato sugli spigoli  
**Fig. 10** - Temperatura operativa  
**Fig. 12** - Conservare al riparo da condizioni meteorologiche sfavorevoli  
**Fig. 13** - L'utilizzatore non può riparare o modificare un DPI  
**Fig. 14** - Peso dell'utilizzatore ≤ 136 kg, inclusi gli utensili.  
**Fig. 15** - Prima dell'uso, controllare la funzione di bloccaggio del dispositivo.  
**Fig. 16** - Collegare l'imbracatura al punto di ancoraggio  
**Fig. 17** - Prima dell'uso, controllare le condizioni del cavo

## LT ŽENKLŲ REIKŠMĖS

- A** - Pavadinimas, komercinis prekės pavadinimas arba kitas užrašas, leidžiantis identifikuoti gamintoją arba tiekėją  
**B** - Gaminio komercinis aprašas  
**C** - Gaminio savybės, nepanaikinančios gaminio atitikties  
**D** - Gaminio užsakymo numeris  
**E** - Pagaminimo data (savaitė / metai)  
**F** - Serijos numeris / partijos numeris  
**G** - Bet kokio logotipo, nurodančio gaminiui išduotus papildomus sertifikatus, vieta  
**H** -  Standartinė piktograma, nurodanti naudotojui skaityti instrukciją  
**I** - Logotipas  ir įgaliotosios institucijos, dalyvavusios gamybos tikrinimo etape, numeris  
**J** - EN xxx : xxxx : Europos standartų numeris ir metai  
**K** - Etiketės numeris

- 5 pav.** - Užtikrinkite, kad trosas būtų suvyniotas  
**6 pav.** - Tvarkingas / netvarkingas sugėriklis  
**7 pav.** - Patvirtinta terasiniam ir įprastiniam naudojimui  
**9 pav.** - Išbandyta ant briaunų  
**10 pav.** - Naudojimo temperatūra  
**12 pav.** - Saugokite nuo prasto oro sąlygų  
**13 pav.** - Naudotojui draudžiama remontuoti arba modifikuoti AAP  
**14 pav.** - Naudotojo svoris ≤ 136 kg, įskaitant įrankius.  
**15 pav.** - Prieš naudodami patikrinkite įrenginio blokavimo funkciją.  
**16 pav.** - Saugos diržų prijungimas prie tvirtinimo vietos  
**17 pav.** - Prieš naudodami patikrinkite trosą būklę

## LV IZPRATNE PAR MARĶĒJUMIEM

- A** - osaukums, tirdzniecības zīmols vai jebkāds cits veids, kas identificē ražotāju vai piegādātāju  
**B** - Izstrādājuma komerciālais apraksts  
**C** - Jebkādas izstrādājumu iespējas, kas neapdraud tā atbilstību  
**D** - Izstrādājuma pasūtīšanas numurs  
**E** - Ražošanas datums (nedēļa/gads)  
**F** - Sērijas numurs/partijas numurs  
**G** - Tā logotipa atrašanās vieta, kur norādīta pilnvērtīgā izstrādājuma sertifikācija  
**H** -  Standarta piktogramma, ko izmanto, lai instruētu lietotāju lasīt norādījumus  
**I** - Logotips  kam seko pilnvarotās iestādes numurs, kas piedalās ražošanas pārbaudes fāzē  
**J** - EN xxx : xxxx : Eiropas standartu numurs un gads  
**K** - Uzlīmes numurs



- 5. attēls** - nodrošiniet, ka kabelis ievelkas  
**6. attēls** - Absorbētājs darbojas/ nedarbojas  
**7. attēls** - Apstiprināts lietojumam uz lēzena jumta un normālam lietojumam  
**9. attēls** - Pārbaudīts uz malām  
**10. attēls** - Lietošanas temperatūra  
**12. attēls** - Uzglabāt attālāk no sliktiem laikapstākļiem  
**13. attēls** - Lietotājs nedrīkst remontēt un mainīt PPE  
**14. attēls** - Lietotāja svars  $\leq 136$  kg, rīki iekļauti komplektācijā.  
**15. attēls** - Pirms lietošanas pārbaudiet ierīces bloķēšanas funkciju.  
**16. attēls** - Iekares pievienošana enkurpunktam  
**17. attēls** - Pirms kabeļa lietošanas pārbaudiet tā stāvokli

## NL DE MARKERINGEN BEGRIJPEN

- A** - De naam, het commerciële merk of ieder andere manier om de fabrikant of leverancier te identificeren  
**B** - De handelsbenaming van het product  
**C** - Productopties die de naleving van het product niet in gevaar brengen  
**D** - Ordernummer van het product  
**E** - Productiedatum (week / jaar)  
**F** - Serienummer/partijnummer  
**G** - Locatie van een logo dat een aanvullende certificering van het product weergeeft  
**H** -  Het standaard pictogram dat wordt gebruikt om de gebruiker te wijzen op het lezen van de handleiding  
**I** - Logo  gevolgd door het nummer van de aangemelde instantie die deelneemt aan de controlefase van de productie  
**J** - EN xxx : xxxx : Nummer van de Europese norm en het jaar  
**K** - Het labelnummer



- Afb. 5** - Garanderen dat de kabel zich terugtrekt  
**Afb. 6** - Energiedemper oke/niet-oke  
**Afb. 7** - Goedgekeurd voor terras-gebruik en normaal gebruik  
**Afb. 9** - Getest op randen  
**Afb. 10** - Gebruikstemperatuur  
**Afb. 12** - Bewaar buiten het bereik van slechte weersomstandigheden  
**Afb. 13** - Het is verboden voor de gebruiker om zelf een PBM te repareren of op enige wijze aan te passen  
**Afb. 14** - Gebruikersgewicht  $\leq 136$  kg, inclusief gereedschap.  
**Afb. 15** - Vóór gebruik moet u het vergrendelingsmechanisme van het apparaat controleren.  
**Afb. 16** - Het harnas koppelen aan een verankeringspunt  
**Afb. 17** - Vóór gebruik moet u de staat van de kabel controleren

## NO BESKRIVELSE AV MARKERINGENE

- A** – Navnet, varemerket eller en annen identifikasjon av produsenten eller leverandøren  
**B** – Den kommersielle beskrivelsen av produktet  
**C** – Produktalternativer som er forenlige med kravene  
**D** – Produktbestillingsnummeret  
**E** – Produksjonsdato (uke/år)  
**F** – Serienummer/batchnummer  
**G** – Plassering av en eventuell logo som angir en ytterligere sertifisering av produktet  
**H** -  Standardpiktogrammet som brukes til å henvise brukeren om å lese instruksjonene  
**I** – Logo  etterfulgt av nummeret på sertifiseringsselskapet som deltar i inspeksjonsfasen av produksjonen  
**J** – EN xxx : xxxx : Nummeret på og året for de europeiske standardene  
**K** – Etikettnummer

- Figur 5** – Kontroller at kabelen kan trekkes ut  
**Figur 6** – Absorberer OK / ikke OK  
**Figur 7** – Godkjent til avsaltsbruk og normal bruk  
**Figur 9** – Testet på kanter  
**Figur 10** – Brukstemperatur  
**Figur 12** – Oppbevares beskyttet mot dårlig vær  
**Figur 13** – Forbud mot at brukeren reparerer eller endrer et personlig verneutstyr  
**Figur 14** – Brukervekt  $\leq 136$  kg, inkludert verktøy.  
**Figur 15** – Kontroller at enhetens låsefunksjon fungerer før bruk.  
**Figur 16** – Montering av selen på et forankringspunkt  
**Figur 17** – Kontroller kabelens tilstand før bruk



## PL ZNACZENIE SYMBOLI

- A** – nazwa, marka lub inny sposób identyfikacji producenta bądź dostawcy  
**B** – opis handlowy produktu  
**C** – funkcje produktu, które nie zagrażają jego zgodności z normami  
**D** – numer zamówienia produktu  
**E** – data produkcji (tydzień / rok)  
**F** – numer seryjny / numer partii  
**G** – lokalizacja logo wskazującego dodatkowe certyfikaty produktu  
**H** -  standardowe oznaczenie wskazujące konieczność zapoznania się z instrukcją  
**I** – Logo  i numer jednostki notyfikowanej uczestniczącej w etapie inspekcji procesu produkcyjnego  
**J** – EN xxx : xxxx : numer i rok publikacji normy europejskiej  
**K** – numer etykiety

- Rys. 5** – gwarancja funkcji samohamownej linki  
**Rys. 6** – działający / nie działający pochłaniacz energii  
**Rys. 7** – produkt przystosowany do użycia w podparciu i zwykłego użytkowania  
**Rys. 9** – produkt testowany w warunkach pracy na krawędziach  
**Rys. 10** – temperatura użycia  
**Rys. 12** – przechowywać z dala od złych warunków pogodowych  
**Rys. 13** – zakaz wykonywania samodzielnych napraw lub modyfikacji sprzętu ochrony osobistej  
**Rys. 14** – waga użytkownika  $\leq 136$  kg z narzędziami  
**Rys. 15** – sprawdzić mechanizm blokujący urządzenia przed użyciem  
**Rys. 16** – mocowanie uprząży do punktu zakotwienia  
**Rys. 17** – sprawdzić stan linki przed użyciem





## PT SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

- A** - O nome, marca comercial ou qualquer outra forma de identificação do fabricante ou fornecedor  
**B** - A descrição comercial do produto  
**C** - Qualquer opção de produto que não comprometa o seu cumprimento  
**D** - O número da encomenda do produto  
**E** - Data de fabrico (semana/ano)  
**F** - Número de série/número de lote  
**G** - Localização de qualquer logotipo que indique uma certificação complementar do produto  
**H** -  O pictograma padrão utilizado para direccionar o utilizador para ler as instruções  
**I** - Logotipo  seguido pelo n.º do organismo notificado que participe na fase de inspecção da produção  
**J** - EN xxx : xxxx : Número das normas europeias e respectivo ano  
**K** - O número da etiqueta

- Fig. 5** - Assegure-se de que o cabo se retrai  
**Fig. 6** - Absorvedor correcto/incorrecto  
**Fig. 7** - Aprovado para terraço e utilização normal  
**Fig. 9** - Testado nas arestas  
**Fig. 10** - Temperatura de utilização  
**Fig. 12** - Armazenamento longe de más condições climáticas  
**Fig. 13** - Utilizador proibido de reparar ou modificar um EPI  
**Fig. 14** - Peso do utilizador  $\leq 136$  kg, incluindo ferramentas.  
**Fig. 15** - Verificar a função de bloqueio do dispositivo antes de utilizá-lo  
**Fig. 16** - Ligar o arnês a um ponto de ancoragem  
**Fig. 17** - Verificar o estado do cabo antes de utilizá-lo

## RO EXPLICAREA MARCAJELOR

- A** - Numele, marca comercială sau alt mod de identificare a producătorului sau furnizorului  
**B** - Descrierea comercială a produsului  
**C** - Opțiunile produsului care nu compromit conformitatea acestuia  
**D** - Numărul de comandă al produsului  
**E** - Data fabricației (săptămână/an)  
**F** - Numărul serial/Numărul lotului  
**G** - Locul siglei care indică o certificare complementară a produsului  
**H** -  Pictograma standard folosită pentru a îndruma utilizatorul să citească instrucțiunile  
**I** - Sigla  urmată de numărul entităților notificate care participă în faza de inspecție a producției  
**J** - EN xxx : xxxx : numărul standardului european și anul acestuia  
**K** - Numărul de pe etichetă

- Fig. 5** - Verificați posibilitatea de retractare a cablului  
**Fig. 6** - Amortizor ok/nu ok  
**Fig. 7** - Aprobat pentru utilizarea „terasă” și normală  
**Fig. 9** - Testat pe margini  
**Fig. 10** - Temperatura de utilizare  
**Fig. 12** - Depozitați în loc ferit de intemperii  
**Fig. 13** - Utilizatorul nu are voie să repare ori să modifice echipamentul de protecție personală  
**Fig. 14** - Greutatea utilizatorului  $\leq 136$  kg, cu instrumentele incluse.  
**Fig. 15** - Verificați funcția de blocare a dispozitivului înainte de utilizare.  
**Fig. 16** - Verificați funcția de blocare a dispozitivului înainte de utilizare.  
**Fig. 17** - Verificați starea cablului înainte de utilizare

## **RU** МАРКИРОВКА И ЕЕ ЗНАЧЕНИЕ

**A** - название, товарный знак или другой идентификатор производителя или поставщика

**B** - торговое обозначение изделия


**C** - любые дополнительные возможности изделия, не влияющие на его соответствие нормативным требованиям.


**D** - порядковый номер изделия.

**E** - дата производства (неделя/год).

**F** - серийный номер / номер партии.

**G** - расположение любого логотипа, указывающего на дополнительную сертификацию изделия.

**H** -  стандартная пиктограмма, отсылающая пользователя к инструкциям.

**I** - логотип  и номер органа технической экспертизы, проводящего испытания изделия при его производстве.

**J** - EN xxx : xxxx : номер европейского стандарта и год.

**K** - номер этикетки.

**Рис. 5** - Убедитесь, что канат втягивается.

**Рис. 6** - Поглотитель энергии исправен / неисправен.

**Рис. 7** - Приспособление одобрено для использования в обычных условиях и на выступлениях.

**Рис. 9** - Протестировано при использовании на кромках.

**Рис. 10** - Температура использования.

**Рис. 12** - Не подвергайте воздействию неблагоприятных атмосферных воздействий.

**Рис. 13** - Пользователю запрещено ремонтировать или вносить изменения в средство индивидуальной защиты.

**Рис. 14** - Вес пользователя —  $\leq 136$  кг, включая инструменты.

**Рис. 15** - Перед использованием проверьте систему блокировки приспособления.

**Рис. 16** - Закрепление страховочного пояса на анкерной точке.

**Рис. 17** - Перед использованием проверьте состояние каната.

## **SK** VYSVETLENIE OZNAČENIA

**A** - Názov, obchodná značka a akýkoľvek iný spôsob identifikácie výrobcu alebo dodávateľa

**B** - Obchodný opis produktu


**C** - Akékoľvek voliteľné súčasti produktu, ktoré negatívne neovplyvňujú jeho súlad s predpismi


**D** - Objednávacie číslo produktu

**E** - Dátum výroby (týždeň/rok)

**F** - Výrobné číslo/číslo šarže

**G** - Umiestnenie akéhokoľvek loga uvádzajúceho doplňujúcu certifikáciu produktu

**H** -  Standardný piktogram používaný na usmernenie používateľa, aby si prečítal pokyny

**I** - Logo  s následným uvedením čísla notifikovaného orgánu, ktorý je zapojený do kontrolnej fázy výroby

**J** - EN xxx : xxxx : Číslo európskych noriem a ich rok

**K** - Číslo štítku

**Obr. 5** – Dbajte na navinutie kábla späť

**Obr. 6** – Tlmič je v poriadku/nie je v poriadku

**Obr. 7** – Schválené na použitie na terasách a bežné použitie

**Obr. 9** – Testované na hranách

**Obr. 10** – Teplota použitia

**Obr. 12** – Uchováajte mimo vplyvov nepriaznivého počasia

**Obr. 13** – Používateľovi sa zakazuje OOP opravovať alebo upravovať



**Obr. 14** – Hmotnosť používateľa  $\leq 136$  kg, vrátane nástrojov

**Obr. 15** – Pred použitím skontroluje uzamykaciu funkciu zariadenia

**Obr. 16** – Pripojenie postroja ku kotevnému bodu

**Obr. 17** – Pred použitím skontrolujte stav kábla

## SL RAZLAGA OZNAK

- A** - Ime, blagovna znamka ali drug način identifikacije proizvajalca ali dobavitelja
- B** - Komercialni opis izdelka
- C** - Morebitna izvedba izdelka, ki ne vpliva na njegovo skladnost
- D** - Referenčna številka izdelka
- E** - Datum proizvodnje (teden/leto)
- F** - Serijska številka
- G** - Mesto za morebitne logotipe, ki označujejo dodatna potrdila o skladnosti izdelka
- H** -  Standardna ikona, ki uporabnika opozori, naj prebere navodila za uporabo
- I** - Logotip  s številko pooblaščenega organa, ki je bil udeležen pri pregledu proizvodnje
- J** - EN xxx : xxxx : Številka in letnica evropskega standarda
- K** - Številka oznake

**Slika 5** – Preverite, ali se kabel navije

**Slika 6** – Blažilnik je/ni v redu

**Slika 7** – Odobrena uporaba z nizkim in visokim sidriščem

**Slika 9** – Preverjeno na robovih

**Slika 10** – Temperatura okolja uporabe

**Slika 12** – Ne izpostavljajte vremenskim elementom

**Slika 13** – Uporabniku je prepovedano popraviljanje ali spreminjanje osebne varnostne opreme



**Slika 14** – Teža uporabnika ≤ 136 kg, vključno z orodjem

**Slika 15** – Pred uporabo preverite, ali se naprava zaklene

**Slika 16** – Priključevanje varovalnega pasu na sidrišče

**Slika 17** – Pred uporabo preverite stanje kabla

## SV FÖRSTÅ MARKERINGARNA

- A** - Namnet, varumärket eller annat sätt att identifiera tillverkaren eller leverantören
- B** - Produktens handelsbeteckning
- C** - Any product options that do not compromise its compliance
- D** - Produktalternativ som är förenliga med kraven
- E** - Tillverkningsdatum (vecka/år)
- F** - Serienummer/batchnummer
- G** - Placering av logotyp som anger kompletterande certifiering av produkten
- H** -  Ordinarie piktogram som används för att uppmana användaren att läsa anvisningarna
- I** - Logotyp  som följs av siffrorna för kungjorda organ som deltar i inspektionen vid tillverkningen
- J** - EN xxx : xxxx : Numret för den europeiska standarden och årtal
- K** - Etikettnummer

**Figur 5** – Kontrollera att vajern matas tillbaka

**Figur 6** – Energiupptagare ok/inte ok

**Figur 7** – Godkänt för avsats och normalt bruk

**Figur 9** – Testad på kanter

**Figur 10** – Användningstemperatur

**Figur 12** – Förvara i skydd mot dåligt väder

**Figur 13** – Användaren förbjuds att reparera eller ändra skyddsutrustningen

**Figur 14** – Användarens vikt ≤ 136 kg, inklusive verktyg.

**Figur 15** – Kontrollera enhetens låsfunktion före användning.

**Figur 16** – Koppling av sele till förankringspunkt

**Figur 17** – Kontrollera vajerns skick före användning

## TR İŞARETLERİ ANLAMA

**A** - Ad, ticari marka veya üretici ya da tedarikçinin tanımlanmasını sağlayan başka bir öge

**B** - Ürünün ticari açıklaması


**C** - Uyumluluğundan ödün vermeyen herhangi bir ürün seçeneği


**D** - Ürün sipariş numarası

**E** - Üretim tarihi (hafta / yıl)

**F** - Seri numarası / Parti numarası

**G** - Ürünün tamamlayıcı sertifikasyonunu belirten bir logonun konumu

**H** -  Kullanıcıyı, talimatları okumaya yönlendirmek için kullanılan standart piktogram

**I** - Logo  (bunun arkasından, üretimin inceleme aşamasında yer alan onaylanmış kuruluşun numarası gelir)

**J** - EN xxx : xxxx : Avrupa standartları numarası ve yılı

**K** - Etiket numarası

**Şekil 5** - Kablonun geri sarıldığından emin olun

**Şekil 6** - Emici sorunsuz / sorunlu

**Şekil 7** - Teras kullanımı ve normal kullanım için onaylanmış

**Şekil 9** - Kenarlarda test edilmiş

**Şekil 10** - Kullanım sıcaklığı

**Şekil 12** - Kötü hava koşullarından uzakta depolayın

**Şekil 13** - Kullanıcının, kişisel koruyucu ekipmanı onarması veya modifiye etmesi yasaktır

**Şekil 14** - Kullanıcı ağırlığı  $\leq 136$  kg, aletler dahil.

**Şekil 15** - Kullanmadan önce cihazın kilitleme işlevini kontrol edin.

**Şekil 16** - Takımın bir bağlama noktasına bağlanması

**Şekil 17** - Kullanmadan önce kablounun durumunu kontrol edin

Fig. 3

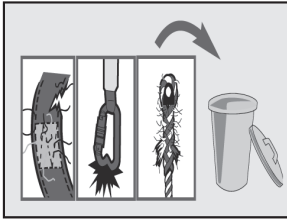


Fig. 4

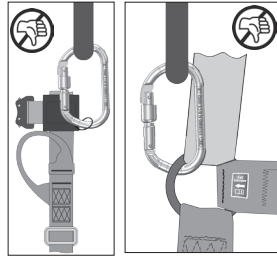


Fig. 5

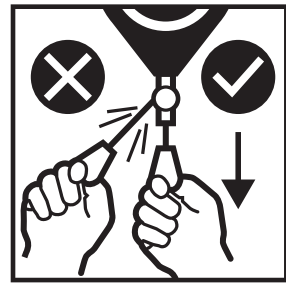


Fig. 6

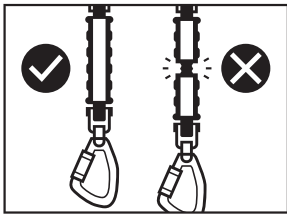


Fig. 7

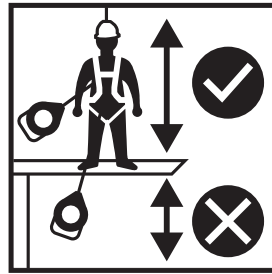


Fig. 8

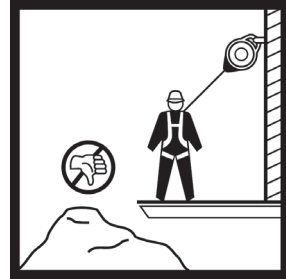


Fig. 9

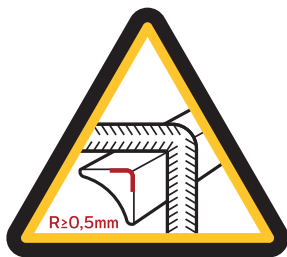


Fig. 10

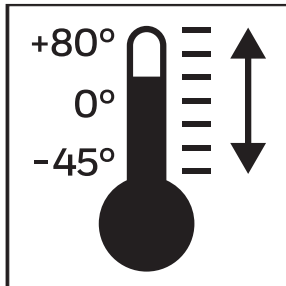


Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13

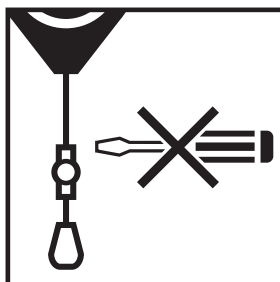


Fig. 14

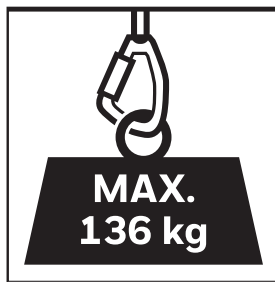


Fig. 15

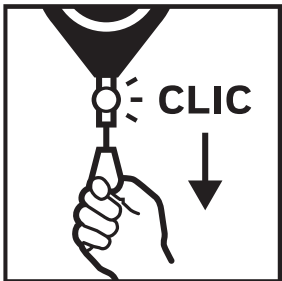
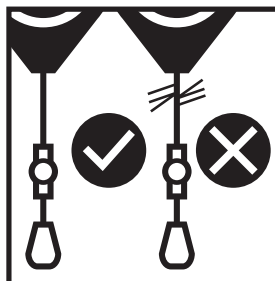


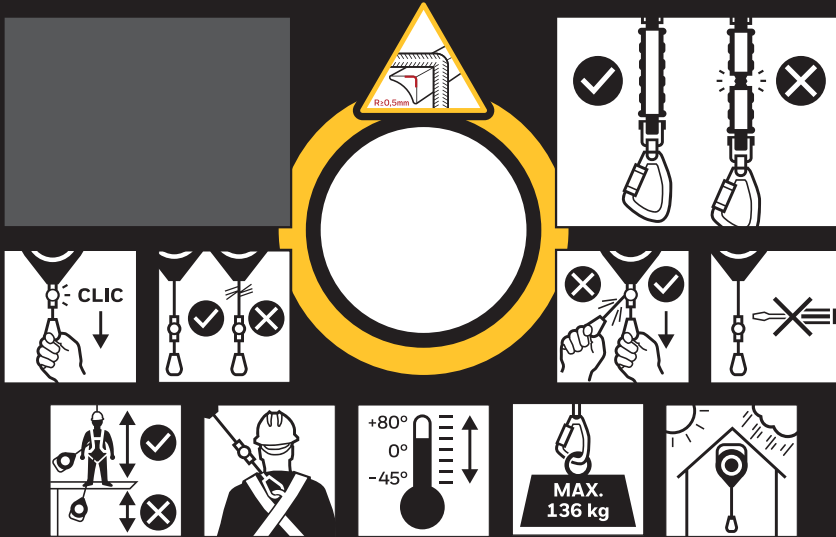
Fig. 16



Fig. 17



# Honeywell MILLER®



Made in France



CE 0333  
EN 360:2002  
90023553 ind.-

+50  
C  
-32

## ANNEX IV

**Individual protection equipment identification sheet / Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle / Typenschild der Einzelpersonenschutzrichtung / Ficha de identificación del equipo de protección individual / Ficha de identificação do equipamento protecção individual / Identificatiefiche persoonlijke beschermingsuitrusting / Identifikationsskema for personligt beskyttelsesudstyr / Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnusiedot / Kontroll- og identifikasjonkort for individuelt verneutstyr / Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning / Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale / Karta identyfikacyjna / Идентификационная карта / Egyéni védőeszköz azonosítólapja / Fișa de identificare pentru echipament de protecție individuală / Identifikačný list zariadenia na osobnú ochranu / List za identifikaciju individualne zaštitne opreme / Φύλλο προοδριορισμού ατομικού εξοπλισμού предпазно средство / Identifikační list jednotlivého ochranného zařízení / Φύλλο προοδριορισμού ατομικού εξοπλισμού**  
**προστασίας / Tipska plošica osebne zaščitne opreme / Kişisel koruyucu ekipman tanımına formu:**

<p>Equipment Type / Type d'équipement / Art der Einrichtung / Tipo de equipo / Tipo de equipamento / Type uitrustung / Type udstyr / Laitteen tyyppi / Utstyrstype / Typ Av utrustning / Tipo d'attrezzatura / Nazwa wyposażenia / Тип средства индивидуальной защиты / Eszköz típusa / Tip de echipament / Typ zariadenia / Vrsta opreme / Тип оборудоване / Typ zařízení / Τύπος εξοπλισμού / Vrsta opreme / Ekipman Tipi:</p>	<p>.....</p>
<p>Model Identification / Identification du modèle / Modell / Identificación del modelo / Identificação do modelo: / Identificatie model / Modells identifikation / Mallin tunnus / Modellidentifikasjon / Identifering av modellen / Identificazione del modello / Identifikacija modelu / Артикул / Modell azonosítója / Identificare model / Identifikácia modelu / Model Identifikacija / Идентификация на модела / Identifikace modelu / Προοδριορισμός του μοντέλου / Model / Model Tanımlaması:</p>	<p>.....</p>
<p>Brand / Marque commerciale / Handelsbezeichnung / Marca comercial / Marca comercial / Handelsmerk / Varemærke / Tavaramerkki / Varemerke / Varumärke / Marca commerciale / Znak towarowy / товарный знак / Márka / Marca comercială / Značka / Marka / Марка / Značka / Εμπορική ονομασία / Blagovna znamka / Marka:</p>	<p><b>Honeywell</b> <b>MILLER</b></p>



	<p>Manufacturer / Fabricant / Hersteller/Fabricante / Fabricant / Fabrikant/Fabrikant / Valmistaja / Produzent/Tillverkare / Produttore / Producent / производитель / Gyártó / Fabricant / Výrobca / Proizvođač / Производител / Výrobce / Κατασκευαστής / Προϊζvajalec / Imalatçı:</p>	
<p>Serial n° / N° de série / Serien-Nr. / N.° de serie; / N.° de série / Seriennummer / Seriennummer / Sarja-numero / Seriennummer / Serie-nr / N. di serie / Nr serijny / Серийный номер / Sorozatszám / Nr. de serie / Sértové číslo / Serijski br. / Серийн № / Sértiové č. / Ар. паролууһыс / Serijska številka / Ser n°:</p>	<p>Honeywell Fall Protection France SAS 35-37, rue de la Bidauderie 18100 VIERZON CEDEX - FRANCE Tél: (33) 02 48 52 40 40 Fax : (33) 02 48 71 04 97 e-mail: <a href="mailto:techniserv.hsp@honeywell.com">techniserv.hsp@honeywell.com</a> Web: <a href="http://www.honeywellsafety.com">www.honeywellsafety.com</a></p>	
<p>Date of manufacture / Date de fabrication / Datum der Herstellung / Fecha de fabricación / Data de fabricação / Fabricagedatum / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Produktionsdato / Tillverkningsdatum / Data di fabbricazione / Data produkcji / Gyártás dátum / Data fabricatii / Dátum výroby / Datum proizvodnje / Дата на производство / Datum výroby / Ημερομηνία κατασκευής / Datum številka:</p>		
<p>Purchase date / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data da compra / Aankoopdatum / Købsdato / Ostopäivämäärä / Innkjøpsdato / Inkøpsdatum / Data di acquisto / Data zakupu / Дата приобретения / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Dátum zakúpenia / Datum kupnje / Дата на закупуване / Datum nákupu / Ημερομηνία αγοράς / Datum nakupa / Satin alma tarihi:</p>		
<p>Date of first use / Date de première utilisation / Datum des Ersteinsatzes / Fecha de primer uso / Data da primeira utilização / Datum eerste gebruik / Første anvendelsesdato / Kayttönottopäivämäärä / Tatt i bruk (dato) / Datum för första användning / Data del primo utilizzo / Data wprowadzenia do użytku / Дата ввода в эксплуатацию/ Első használat dátuma / Data primei utilizări / Dátum prvého použitia / Datum prve uporabe / Дата на първа употреба / Datum prvného použití / Ημερομηνία πρώτης χρήσης / Datum prve uporabe / İlk kullanim tarihi:</p>		

# ANNEX V

Date	Reason (periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examination
Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung
Fecha	Motivo (del examen o reparación)	Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios	Nombres y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (exame periódico ou reparacão)	Defeitos observados, reparações efectuadas, observações	Nome e assinatura da pessoa responsável	Data do próximo exame periódico previsto
Datum	Reden (periodiek nazicht of herstelling)	Vastgestelde fouten, uitgevoerde herstellingen, opmerkingen	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud
Dato	Ársag (regelmæssigt eftersyn eller reparation)	Observerede defekter, udførte reparationer, bemærkninger	Navn og underskrift på den kompetente person	Dato for det næste regelmæssige eftersyn
Pvm.	Aihe ( sääntömääräisten tarkastus tai korjaus)	Vikaatiedot, tehdyt korjaukset, huomautukset	Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus	Seuraavan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä
Dato	Ársak (periodisk undersøkelse eller reparaasjon)	Observerte feil, utførte reparaasjoner, merknader	Person ansvarlig for inngrepet - navn og underskrift	Dato for neste beregnede periodiske undersøkelser
Datum	Anledning (återkommande kontroll eller reparation)	Konstaterede feil, utførte reparationer, anmerkninger	Navn och underskrift av behörig person	Datum för nästa återkommande kontroll
Data	Causale (controllo periodico o riparazione)	Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Data	Powód (kontrola okresowa lub naprawa)	Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi	Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej	Data następnej kontroli



**Honeywell Fall Protection  
France SAS**

35-37 Rue de la Bidauderie  
18100 VIERZON  
France

[www.honeywell.com](http://www.honeywell.com)

90024819 | A | 07/07/2017  
© 2017 Honeywell International Inc.